

Bruxelles, 19 aprilie 2021
(OR. en)

5198/21
ADD 5

Dosar interinstituțional:
2020/0382 (NLE)

UK 6

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord comercial și de cooperare între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte

PROTOCOL
PRIVIND COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ ȘI COMBATEREA FRAUDELOR
ÎN DOMENIUL TAXEI PE VALOAREA ADĂUGATĂ
ȘI PRIVIND ASISTENȚA RECIPROCĂ ÎN MATERIE DE RECUPERARE A CREANȚELOR
LEGATE DE TAXE ȘI IMPOZITE

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL PVAT.1

Obiectiv

Obiectivul prezentului protocol îl constituie stabilirea cadrului de cooperare administrativă între statele membre și Regatul Unit, pentru a permite autorităților acestora să își acorde reciproc sprijin în ceea ce privește asigurarea respectării legislației în materie de TVA și protejarea veniturilor din TVA, precum și în ceea ce privește recuperarea creanțelor legate de taxe și impozite.

ARTICOLUL PVAT.2

Domeniu de aplicare

- (1) Prezentul protocol stabilește normele și procedurile privind cooperarea:

- (a) pentru schimbul tuturor informațiilor care ar putea ajuta la realizarea unei evaluări corecte a TVA, la monitorizarea aplicării corecte a TVA și la combaterea fraudelor în domeniul TVA; și
- (b) pentru recuperarea:
 - (i) creanțelor legate de TVA, taxe vamale și accize prelevate de către un stat sau în numele acestuia ori de către subdiviziunile sale teritoriale sau administrative, cu excepția autorităților locale, sau în numele acestora, ori în numele Uniunii;
 - (ii) sancțiunilor, amenzilor, taxelor și suprataxelor administrative aferente creanțelor menționate la punctul (i), impuse de autoritățile administrative care sunt competente să perceapă taxele sau impozitele respective sau să realizeze anchete administrative privind aceste taxe și impozite ori confirmate de organe administrative sau judiciare la cererea autorităților administrative în cauză; și
 - (iii) dobânzilor și costurilor aferente creanțelor menționate la punctele (i) și (ii).
- (2) Prezentul protocol nu aduce atingere aplicării normelor privind cooperarea administrativă, combaterea fraudelor și asistența în materie de recuperare a creanțelor în domeniul TVA între statele membre.
- (3) Prezentul protocol nu aduce atingere aplicării normelor privind asistența reciprocă în materie penală.

ARTICOLUL PVAT.3

Definiții

În sensul prezentului protocol, se aplică următoarele definiții:

- (a) „anchetă administrativă” înseamnă toate controalele, verificările și alte măsuri luate de state în îndeplinirea sarcinilor lor pentru a asigura aplicarea corectă a legislației în domeniul TVA;
- (b) „autoritate solicitantă” înseamnă, de asemenea, un birou central de legătură sau un departament de legătură al unui stat care depune o cerere în temeiul titlului III;
- (c) „schimb automat” înseamnă comunicarea sistematică de informații predefinite către alt stat, fără o cerere prealabilă;
- (d) „prin mijloace electronice” înseamnă utilizarea de echipamente electronice pentru prelucrarea (inclusiv compresia digitală) și stocarea datelor, precum și utilizarea de cabluri, de transmisii radio, de tehnologii optice sau de alte mijloace electromagnetice;
- (e) „rețeaua CCN/CSI” înseamnă platforma comună bazată pe rețeaua comună de comunicații („CCN”) și pe interfața comună a sistemelor („CSI”), dezvoltată de Uniune pentru a asigura toate transmisiile prin mijloace electronice dintre autoritățile competente în domeniul impozitării;
- (f) „birou central de legătură” înseamnă biroul desemnat în conformitate cu articolul PVAT.4 alineatul (2), cu responsabilitatea principală de punct de contact pentru aplicarea titlului II sau a titlului III;

- (g) „autoritate competentă” înseamnă autoritatea desemnată în temeiul articolului PVAT.4 alineatul (1);
- (h) „funcționar responsabil” înseamnă orice funcționar desemnat în temeiul articolului PVAT.4 alineatul (4) care poate efectua un schimb direct de informații în temeiul titlului II;
- (i) „taxe vamale” înseamnă taxele care trebuie plătite pentru mărfurile care intră sau ies de pe teritoriul vamal al fiecăreia dintre părți, în conformitate cu normele stabilite în legislația vamală a părților respective;
- (j) „accize” înseamnă acele taxe și impuneri definite ca atare în legislația internă a statului în care se află autoritatea solicitantă;
- (k) „departament de legătură” înseamnă orice birou, în afara biroului central de legătură, desemnat ca atare în conformitate cu articolul PVAT.4 alineatul (3) pentru solicitarea sau acordarea de asistență reciprocă în temeiul titlului II sau al titlului III;
- (l) „persoană” înseamnă orice persoană astfel cum este definită la articolul 512 litera (l) din prezentul acord;¹
- (m) „autoritate solicitată” înseamnă biroul central de legătură, departamentul de legătură sau, în cazul cooperării în temeiul titlului II, funcționarul responsabil care primește o cerere de la o autoritate solicitantă;

¹ Pentru o mai mare certitudine, și în special în sensul prezentului protocol, conceptul de „persoană” se înțelege ca incluzând orice asocieră de persoane care nu are statutul juridic de persoană juridică, dar care este recunoscută în temeiul legislației aplicabile ca având capacitatea de a încheia acte juridice. Această formulare include, de asemenea, orice altă construcție juridică, indiferent de natura și de forma sa, cu personalitate juridică sau nu, care efectuează tranzacții cărora li se aplică TVA sau care este responsabilă pentru plata creanțelor menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol.

- (n) „autoritate solicitantă” înseamnă un birou central de legătură, un departament de legătură sau un funcționar responsabil care depune o cerere de asistență în temeiul titlului II, în numele unei autorități competente;
- (o) „control simultan” înseamnă verificarea în mod coordonat a situației fiscale a unei persoane impozabile sau a două sau mai multor persoane impozabile între care există legături, organizată de două sau mai multe state cu interese comune sau complementare;
- (p) „comitet specializat” înseamnă Comitetul specializat în comerț privind cooperarea administrativă în domeniul TVA și privind recuperarea impozitelor și a taxelor;
- (q) „schimb spontan” înseamnă comunicarea nesistematică, în orice moment și fără o cerere prealabilă, de informații către alt stat;
- (r) „stat” înseamnă un stat membru sau Regatul Unit, în funcție de context;
- (s) „țară terță” înseamnă o țară care nu este nici stat membru, nici Regatul Unit;
- (t) „TVA” înseamnă taxa pe valoarea adăugată în sensul Directivei 2006/112/CE a Consiliului privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată pentru Uniune și taxa pe valoarea adăugată în sensul Legii din 1994 privind taxa pe valoarea adăugată (*Value Added Tax Act* 1994) pentru Regatul Unit.

ARTICOLUL PVAT.4

Organizare

- (1) Fiecare stat desemnează o autoritate competentă responsabilă pentru executarea prezentului protocol.

(2) Fiecare stat desemnează:

- (a) un birou central de legătură cu responsabilitatea principală de a aplica titlul II din prezentul protocol; și
- (b) un birou central de legătură cu responsabilitatea principală de a aplica titlul III din prezentul protocol.

(3) Fiecare autoritate competentă poate desemna, direct sau prin delegare:

- (a) departamente de legătură care să facă schimb direct de informații în temeiul titlului II din prezentul protocol;
- (b) departamente de legătură pentru a solicita sau acorda asistență reciprocă în temeiul titlului III din prezentul protocol, în funcție de competențele lor teritoriale sau operaționale specifice.

(4) Fiecare autoritate competentă poate desemna, direct sau prin delegare, funcționari responsabili care pot face schimb direct de informații în temeiul titlului II din prezentul protocol.

(5) Fiecare birou central de legătură ține la zi lista departamentelor de legătură și a funcționarilor responsabili și o pune la dispoziția celorlalte birouri centrale de legătură.

(6) Atunci când un departament de legătură sau un funcționar responsabil transmite sau primește o cerere de asistență în temeiul prezentului protocol, acesta informează biroul său central de legătură în acest sens.

(7) Atunci când un birou central de legătură, un departament de legătură sau un funcționar responsabil primește o cerere de asistență reciprocă ce necesită luarea unor măsuri care nu sunt de competența sa, acesta transmite fără întârziere cererea biroului central de legătură sau departamentului de legătură competent și informează autoritatea solicitantă în acest sens. Într-un asemenea caz, termenul stabilit la articolul PVAT.8 începe să curgă din ziua următoare celei în care cererea de asistență a fost transmisă biroului central de legătură sau departamentului de legătură competent.

(8) Fiecare parte informează comitetul specializat, în termen de o lună de la semnarea prezentului acord, care sunt autoritățile sale competente în sensul prezentului protocol și, de asemenea, îl informează fără întârziere în cazul în care au loc modificări în privința acestor autorități competente. Comitetul specializat ține la zi lista autorităților competente.

ARTICOLUL PVAT.5

Acord privind nivelul serviciilor

În conformitate cu o procedură stabilită de comitetul specializat, se încheie un acord privind nivelul serviciilor prin care să se asigure volumul și calitatea din punct de vedere tehnic a serviciilor pentru funcționarea sistemelor de comunicații și de schimb de informații.

ARTICOLUL PVAT.6

Confidențialitate

- (1) Toate informațiile obținute de un stat în temeiul prezentului protocol trebuie tratate în mod confidențial și trebuie protejate în același mod ca informațiile obținute în temeiul dreptului său intern.
- (2) Aceste informații pot fi comunicate persoanelor și autorităților (inclusiv instanțelor și organelor administrative sau de supraveghere) implicate în aplicarea legislației privind TVA, în scopul unei evaluări corecte a TVA, precum și în scopul aplicării măsurilor de asigurare a respectării acestei legislații, inclusiv a măsurilor asigurătorii sau de recuperare în ceea ce privește creanțele menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (b).
- (3) Informațiile menționate la alineatul (1) pot fi utilizate, de asemenea, pentru evaluarea altor taxe și impozite și pentru stabilirea și recuperarea contribuțiilor obligatorii datorate la asigurările sociale, inclusiv a măsurilor asigurătorii sau de recuperare. Dacă informațiile care fac obiectul schimbului pun în evidență sau contribuie la dovedirea existenței unor încălcări ale legislației fiscale, acestea pot fi utilizate și pentru a impune sancțiuni administrative sau penale. Informațiile respective pot fi utilizate numai de persoanele sau autoritățile menționate la alineatul (2) și numai în scopurile prevăzute la prezentul alineat. Persoanele sau autoritățile respective pot dezvălui aceste informații în cadrul unor proceduri judiciare sau al unor hotărâri judecătorești.
- (4) În pofida alineatelor (1) și (2), statul care furnizează informațiile permite, în baza unei cereri motivate, ca informațiile să fie utilizate în alte scopuri decât cele menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1), de către statul care le primește, dacă în temeiul legislației statului care furnizează informațiile acestea pot fi utilizate în scopuri similare. Autoritatea solicitată acceptă sau refuză orice astfel de cerere în termen de o lună.

- (5) Rapoartele, declarațiile și orice alte documente ori copiile conforme sau extrasele acestora care au fost obținute de un stat în cadrul asistenței furnizate în temeiul prezentului protocol pot fi invocate ca mijloace de probă în statul respectiv pe aceeași bază ca documentele similare furnizate de o altă autoritate a statului respectiv.
- (6) Informațiile furnizate de un stat altui stat pot fi transmise de acesta din urmă către alt stat, sub rezerva autorizării prealabile de către autoritatea competentă de la care provin informațiile. Statul de la care provin informațiile se poate opune partajării informațiilor în termen de zece zile lucrătoare de la data la care a primit comunicarea de la statul care dorește să partajeze informațiile.
- (7) Statele pot transmite informațiile obținute în conformitate cu prezentul protocol către țări terțe, sub rezerva următoarelor condiții:
- (a) autoritatea competentă de la care provin informațiile și-a dat consimțământul cu privire la transmiterea respectivă; și
 - (b) transmiterea informațiilor este permisă de acordurile de asistență existente între statul care transmite informațiile și țara terță respectivă.
- (8) Atunci când un stat primește informații de la o țară terță, statul respectiv poate partaja acele informații în măsura în care acest lucru îi este permis de acordurile de asistență pe care le are cu țara terță respectivă.
- (9) Fiecare stat notifică imediat celorlalte state vizate orice încălcare a confidențialității și orice sancțiune și măsură de remediere aplicată în consecință.

(10) Persoanele acreditate în mod corespunzător de autoritatea de acreditare în materie de securitate a Comisiei Europene pot avea acces la aceste informații numai în măsura în care acest lucru este necesar pentru administrarea, întreținerea și dezvoltarea sistemelor electronice găzduite de Comisie și utilizate de state pentru punerea în aplicare a prezentului protocol.

TITLUL II

COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ ȘI COMBATerea FRAUDELOR ÎN DOMENIUL TVA

CAPITOLUL UNU

SCHIMBUL DE INFORMAȚII LA CERERE

ARTICOLUL PVAT.7

Schimbul de informații și anchetele administrative

(1) La cererea unei autorități solicitante, autoritatea solicitată comunică informațiile menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a), inclusiv informațiile cu privire la unul sau mai multe cazuri specifice.

(2) În scopul comunicării informațiilor menționate la alineatul (1), autoritatea solicitată asigură efectuarea anchetelor administrative necesare pentru obținerea acestor informații.

(3) Cererea menționată la alineatul (1) poate conține o cerere motivată pentru o anchetă administrativă specifică. Autoritatea solicitată realizează ancheta administrativă în consultare cu autoritatea solicitantă, după caz. În cazul în care autoritatea solicitată decide că nu este necesară nicio anchetă administrativă, aceasta comunică de îndată autorității solicitante motivele acestei decizii.

(4) Atunci când autoritatea solicitată refuză să întreprindă o anchetă administrativă cu privire la sumele declarate sau la sumele pe care ar fi trebuit să le declare o persoană impozabilă stabilită în statul autorității solicitate, pentru livrările de bunuri sau prestările de servicii și pentru importuri de bunuri care sunt efectuate de această persoană impozabilă și care sunt impozabile în statul autorității solicitante, autoritatea solicitată furnizează autorității solicitante cel puțin datele și valorile tuturor livrărilor și prestărilor relevante efectuate de persoana impozabilă în statul autorității solicitante în ultimii doi ani, cu excepția cazului în care autoritatea solicitată nu deține aceste informații și nu este obligată să dețină aceste informații în temeiul legislației naționale.

(5) Pentru a obține informațiile solicitate sau pentru a efectua ancheta administrativă cerută, autoritatea solicitată sau autoritatea administrativă căreia i s-a adresat aceasta procedează ca și cum ar acționa în nume propriu sau la cererea altei autorități din propriul său stat.

(6) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia informațiile pertinente pe care le obține sau pe care le deține, precum și rezultatele anchetelor administrative, sub formă de rapoarte, declarații și alte documente ori sub forma unor copii conforme sau a unor extrase ale acestora.

(7) Documentele originale se furnizează doar atunci când aceasta nu contravine dispozițiilor în vigoare în statul autorității solicitate.

ARTICOLUL PVAT.8

Termenul pentru furnizarea informațiilor

(1) Autoritatea solicitată furnizează informațiile menționate la articolul PVAT.7 cât mai curând posibil și în cel mult 90 de zile de la data primirii cererii. Cu toate acestea, atunci când autoritatea solicitată deține deja informațiile cerute, termenul se reduce la maximum 30 de zile.

(2) În anumite cazuri speciale, autoritatea solicitată și autoritatea solicitantă pot conveni asupra unor termene care sunt diferite de cele prevăzute la alineatul (1).

(3) Atunci când autoritatea solicitată nu poate răspunde cererii în termenele menționate la alineatele (1) și (2), aceasta informează imediat autoritatea solicitantă, în scris, cu privire la motivele pentru care nu poate răspunde cererii în termenele respective, precizând și când consideră că ar putea răspunde.

CAPITOLUL DOI

SCHIMBUL DE INFORMAȚII FĂRĂ CERERE PREALABILĂ

ARTICOLUL PVAT.9

Tipuri de schimb de informații

Schimbul de informații fără cerere prealabilă poate fi sub formă de schimb spontan, conform articolului PVAT.10, sau sub formă de schimb automat, conform articolului PVAT.11.

ARTICOLUL PVAT.10

Schimbul spontan de informații

Autoritatea competentă dintr-un stat transmite autorității competente din alt stat, fără o cerere prealabilă, informațiile menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a) care nu au fost transmise în temeiul schimbului automat de informații menționat la articolul PVAT.11 și de care are cunoștință, în următoarele cazuri:

- (a) atunci când se consideră că impozitarea are loc în alt stat și informațiile sunt necesare pentru eficacitatea sistemului de control al statului respectiv;
- (b) atunci când un stat are motive să considere că în celălalt stat a fost comisă sau este probabil să fi fost comisă o încălcare a legislației privind TVA;

- (c) atunci când există un risc de pierderi fiscale în celălalt stat.

ARTICOLUL PVAT.11

Schimbul automat de informații

- (1) Categoriile de informații care fac obiectul schimbului automat sunt stabilite de comitetul specializat în conformitate cu articolul PVAT.39.
- (2) Un stat se poate abține să participe la schimbul automat în ce privește una sau mai multe categorii de informații menționate la alineatul (1) atunci când colectarea informațiilor pentru un astfel de schimb ar necesita să fie impuse noi obligații persoanelor impozabile în scopuri de TVA sau ar impune statului respectiv o sarcină administrativă disproporționată.
- (3) Fiecare stat notifică în scris comitetului specializat decizia pe care a luat-o în conformitate cu alineatul anterior.

CAPITOLUL TREI

ALTE FORME DE COOPERARE

ARTICOLUL PVAT.12

Notificarea administrativă

- (1) La cererea autorității solicitante și în conformitate cu normele care reglementează notificarea de titluri și decizii similare în statul autorității solicitate, autoritatea solicitată notifică destinatarului toate titlurile și deciziile care au fost emise de autoritățile solicitante și care se referă la aplicarea legislației privind TVA în statul autorității solicitante.
- (2) Cererile de notificare, care menționează obiectul titlului sau al deciziei care trebuie notificată, precizează numele, adresa și orice alte informații relevante pentru identificarea destinatarului.
- (3) Autoritatea solicitată informează de îndată autoritatea solicitantă cu privire la răspunsul său la cererea de notificare și îi comunică, în special, data de notificare a deciziei sau a titlului către destinatar.

ARTICOLUL PVAT.13

Prezența în birourile administrative și participarea la anchetele administrative

(1) Printr-un acord între autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată și în conformitate cu măsurile stabilite de aceasta din urmă, autoritatea solicitată le poate permite funcționarilor autorizați de autoritatea solicitantă să fie prezenți în birourile autorității solicitate sau în orice alt loc în care autoritățile respective își îndeplinesc sarcinile, în vederea schimbului de informații menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a). Atunci când informațiile solicitate sunt incluse în documentația la care au acces funcționarii autorității solicitate, funcționarii autorității solicitante primesc, la cerere, copii ale documentelor care conțin informațiile solicitate.

(2) Printr-un acord între autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată și în conformitate cu măsurile stabilite de aceasta din urmă, autoritatea solicitată le poate permite funcționarilor autorizați de autoritatea solicitantă să fie prezenți la desfășurarea anchetelor administrative efectuate pe teritoriul statului autorității solicitate, în vederea schimbului de informații menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a). Astfel de anchete administrative se efectuează exclusiv de către funcționarii autorității solicitate. Funcționarii autorității solicitante nu exercită competențele de inspecție conferite funcționarilor autorității solicitate. Însă aceștia pot avea acces la aceleași spații și documente ca funcționarii autorității solicitate, prin intermediul acestora din urmă, numai în scopul efectuării anchetei administrative.

(3) Printr-un acord între autoritățile solicitante și autoritatea solicitată și în conformitate cu măsurile stabilite de aceasta din urmă, funcționarii autorizați de autoritățile solicitante pot fi prezenți la desfășurarea anchetelor administrative efectuate pe teritoriul statului solicitat, în vederea colectării și a schimbului de informații menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a). Astfel de anchete administrative se efectuează în comun de către funcționarii autorității solicitante și ai autorității solicitate, sub coordonarea statului solicitat și în conformitate cu legislația acestuia. Funcționarii autorităților solicitante au acces la aceleași clădiri și documente ca funcționarii autorității solicitate și, în măsura în care acest lucru este permis funcționarilor autorității solicitate de legislația statului solicitat, funcționarii autorității solicitante sunt în măsură să chestioneze persoane impozabile.

Atunci când legislația statului solicitat o permite, funcționarii statelor solicitante exercită aceleași competențe de inspecție care sunt conferite funcționarilor statului solicitat.

Competențele de inspecție ale funcționarilor autorităților solicitante sunt exercitate exclusiv în scopul desfășurării anchetei administrative.

Printr-un acord între autoritățile solicitante și autoritatea solicitată și în conformitate cu măsurile stabilite de autoritatea solicitată, autoritățile participante pot întocmi un raport de anchetă comun.

(4) Funcționarii autorității solicitante care sunt prezenți în alt stat în conformitate cu alineatele (1), (2) și (3) trebuie să fie capabili să prezinte oricând o autorizație scrisă care să precizeze identitatea și calitatea lor oficială.

ARTICOLUL PVAT.14

Controalele simultane

- (1) Statele pot conveni să efectueze controale simultane ori de câte ori consideră că aceste controale sunt mai eficace decât controalele efectuate de un singur stat.
- (2) Un stat identifică în mod independent persoanele impozabile pe care intenționează să le propună în vederea efectuării unui control simultan. Autoritatea competentă a statului respectiv notifică autorității competente a celuilalt stat vizat cazurile propuse pentru un control simultan. Aceasta, pe cât posibil, își motivează alegerea, punând la dispoziție informațiile care au condus la decizia respectivă. De asemenea, autoritatea respectivă precizează perioada în care ar trebui realizate controalele în cauză.
- (3) O autoritate competentă care primește propunerea de control simultan comunică acordul sau refuzul său motivat autorității competente din celălalt stat, în principiu în termen de două săptămâni de la primirea propunerii, dar în cel mult o lună de la primirea propunerii.
- (4) Fiecare autoritate competentă desemnează un reprezentant care răspunde de supervizarea și coordonarea operațiunii de control.

CAPITOLUL PATRU

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL PVAT.15

Condițiile care se aplică schimbului de informații

- (1) Autoritatea solicitată furnizează unei autorități solicitante informațiile menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (a) sau transmite notificarea administrativă menționată la articolul PVAT.12, cu condiția ca:
- (a) numărul și natura cererilor de informații sau a notificărilor administrative transmise de autoritatea solicitantă să nu impună autorității solicitate o sarcină administrativă disproporționată; și
 - (b) autoritatea solicitantă să fi epuizat sursele normale de informații pe care le-ar fi putut utiliza în circumstanțele respective pentru a obține informațiile solicitate sau măsurile pe care le-ar fi putut lua în mod rezonabil pentru a transmite notificarea administrativă solicitată, fără a risca să pericliteze realizarea obiectivului urmărit.
- (2) Prezentul protocol nu impune nicio obligație de a efectua anchete sau de a furniza informații cu privire la un anumit caz dacă legile sau practicile administrative ale statului care ar trebui să furnizeze informațiile nu autorizează statul respectiv să efectueze anchetele în cauză ori să colecteze sau să utilizeze informațiile respective în scopuri proprii.

- (3) O autoritate solicitată poate refuza să furnizeze informații atunci când autoritatea solicitantă nu poate pune la dispoziție, din motive juridice, informații similare. Autoritatea solicitată informează comitetul specializat cu privire la motivele refuzului.
- (4) Punerea la dispoziție a informațiilor poate fi refuzată atunci când ar duce la dezvăluirea unui secret comercial, industrial sau profesional, a unui proces comercial sau a unor informații a căror dezvăluire ar fi contrară politicii publice.
- (5) Alineatele (2), (3) și (4) nu ar trebui în niciun caz să fie interpretate ca permițând autorității solicitate să refuze punerea la dispoziție a informațiilor din simplul motiv că informațiile respective sunt deținute de o bancă, de o altă instituție financiară ori de o persoană desemnată sau care acționează în calitate de agent sau de administrator ori pentru că aceste informații se referă la participării la capitalul unei persoane juridice.
- (6) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la motivele care stau la baza respingerii unei cereri de asistență.

ARTICOLUL PVAT.16

Feedback

Atunci când o autoritate competentă furnizează informații în temeiul articolului PVAT.7 sau PVAT.10, aceasta poate solicita autorității competente care primește informațiile respective să ofere feedback cu privire la acestea. În cazul în care se solicită feedback, autoritatea competentă care primește informațiile, fără a aduce atingere normelor privind confidențialitatea fiscală și protecția datelor care sunt aplicabile în statul său, transmite feedbackul cât mai curând posibil, cu condiția ca aceasta să nu constituie o sarcină administrativă disproporționată pentru ea.

ARTICOLUL PVAT.17

Regimul lingvistic

Cererile de asistență, inclusiv cererile de notificare și documentele anexate, se redactează într-o limbă convenită între autoritatea solicitată și autoritatea solicitantă.

ARTICOLUL PVAT.18

Date statistice

- (1) Până la data de 30 iunie a fiecărui an, părțile transmit prin mijloace electronice comitetului specializat date statistice referitoare la aplicarea prezentului titlu.
- (2) Conținutul și formatul datelor statistice care se transmit în temeiul alineatului (1) sunt stabilite de comitetul specializat.

ARTICOLUL PVAT.19

Formulare-tip și mijloace de comunicare

- (1) Toate informațiile comunicate în temeiul articolelor PVAT.7, PVAT.10, PVAT.11, PVAT.12 și PVAT.16 și statisticile comunicate în temeiul articolului PVAT.18 se transmit utilizând formularul-tip menționat la articolul PVAT.39 alineatul (2) litera (d), cu excepția cazurilor menționate la articolul PVAT.6 alineatele (7) și (8) sau a cazurilor specifice în care autoritățile competente respective consideră că alte mijloace securizate sunt mai adecvate și convin să le utilizeze.

- (2) Formularele-tip se transmit, în măsura posibilului, prin mijloace electronice.
- (3) Atunci când cererea nu a fost depusă integral prin intermediul sistemelor electronice, autoritatea solicitată confirmă primirea cererii fără întârziere, prin mijloace electronice, și, în orice caz, în cel mult cinci zile lucrătoare de la primire.
- (4) Atunci când o autoritate a primit o cerere sau informații care nu îi sunt adresate, aceasta transmite un mesaj expeditorului fără întârziere, prin mijloace electronice, și, în orice caz, în cel mult cinci zile lucrătoare de la primire.
- (5) Până la adoptarea de către comitetul specializat a deciziilor menționate la articolul PVAT.39 alineatul (2), autoritățile competente aplică normele prevăzute în anexa la prezentul protocol, inclusiv formularele-tip.

TITLUL III

ASISTENȚA ÎN MATERIE DE RECUPERARE

CAPITOLUL UNU

SCHIMB DE INFORMAȚII

ARTICOLUL PVAT.20

Cerere de informații

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată pune la dispoziție toate informațiile previzibil relevante pentru autoritatea solicitantă în vederea recuperării creanțelor menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (b). Cererea de informații trebuie să includă, dacă sunt disponibile, numele și orice alte date relevante pentru identificarea persoanelor în cauză.

În scopul de a pune la dispoziție aceste informații, autoritatea solicitată efectuează toate anchetele administrative necesare pentru obținerea lor.

(2) Autoritatea solicitată nu este obligată să pună la dispoziție informații:

(a) pe care nu le-ar putea obține în scopul recuperării unor creanțe similare în nume propriu;

- (b) care ar dezvălui orice secret comercial, industrial sau profesional; sau
 - (c) a căror comunicare ar putea aduce atingere securității statului autorității solicitate sau ar putea fi contrară politicii publice a acestuia.
- (3) Alineatul (2) nu se interpretează în niciun caz ca permițând autorității solicitate să refuze punerea la dispoziție a informațiilor din simplul motiv că informațiile respective sunt deținute de o bancă, de o altă instituție financiară ori de o persoană desemnată sau care acționează în calitate de agent sau de administrator ori pentru că aceste informații se referă la participații la capitalul unei persoane juridice.
- (4) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la motivele pentru care refuză o cerere de informații.

ARTICOLUL PVAT.21

Schimbul de informații fără cerere prealabilă

În cazul unei rambursări de taxe sau de impozite către o persoană stabilită sau rezidentă într-un alt stat, statul din care urmează să se efectueze rambursarea poate informa statul de stabilire sau de reședință cu privire la rambursarea în așteptare.

ARTICOLUL PVAT.22

Prezența în birourile administrative și participarea la anchetele administrative

(1) Printr-un acord între autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată și în conformitate cu măsurile stabilite de aceasta din urmă, funcționarii autorizați de autoritatea solicitantă pot, în vederea promovării asistenței reciproce menționate în prezentul titlu:

- (a) să fie prezenți în birourile în care funcționarii autorității solicitate își duc la îndeplinire îndatoririle;
- (b) să fie prezenți la desfășurarea anchetelor administrative efectuate pe teritoriul statului solicitat; și
- (c) să asiste funcționarii responsabili ai statului solicitat în cursul procedurilor judiciare din statul respectiv.

(2) În măsura în care legislația statului solicitat o permite, acordul menționat la alineatul (1) litera (b) poate să prevadă că funcționarii autorității solicitante pot chestiona persoane fizice și pot examina evidențe.

(3) Funcționarii autorizați de autoritatea solicitantă care fac uz de posibilitatea oferită de alineatele (1) și (2) trebuie să fie capabili să prezinte oricând o autorizație în scris care să precizeze identitatea și calitatea lor oficială.

CAPITOLUL DOI

ASISTENȚĂ PENTRU NOTIFICAREA DE DOCUMENTE

ARTICOLUL PVAT.23

Cererea de notificare a anumitor documente care privesc creanțe

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată notifică destinatarului toate documentele, inclusiv cele de natură judiciară, care au fost trimise de statul autorității solicitante și care privesc o creanță menționată la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (b) sau recuperarea acesteia.

Cererea de notificare este însoțită de un formular-tip care conține cel puțin următoarele informații:

- (a) numele, adresa și alte date relevante pentru identificarea destinatarului;
- (b) scopul notificării și termenul în care ar trebui efectuată notificarea;
- (c) o descriere a documentului anexat și natura și cuantumul creanței în cauză; și
- (d) numele, adresa și alte date de contact:
 - (i) ale biroului responsabil de documentul atașat; și

(ii) dacă sunt diferite, ale biroului la care se pot obține informații suplimentare privind documentul notificat sau posibilitățile de a contesta obligația de plată.

(2) Autoritatea solicitantă depune o cerere de notificare în temeiul prezentului articol doar atunci când nu poate efectua notificarea în conformitate cu normele care reglementează notificarea documentului respectiv în propriul său stat sau atunci când o asemenea notificare ar genera dificultăți disproporționate.

(3) Autoritatea solicitată informează imediat autoritatea solicitantă cu privire la orice măsură luată în legătură cu cererea sa de notificare și îi comunică acesteia, în special, data notificării documentului către destinatar.

ARTICOLUL PVAT.24

Modalități de notificare

(1) Autoritatea solicitată se asigură că efectuarea notificării în statul solicitat se face în conformitate cu actele cu putere de lege și cu practicile administrative naționale aplicabile.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere niciunei alte forme de notificare realizate de o autoritate competentă a statului solicitant în conformitate cu normele în vigoare în statul respectiv.

O autoritate competentă stabilită pe teritoriul statului solicitant poate notifica direct orice document prin scrisoare recomandată sau prin poștă electronică unei persoane dintr-un alt stat.

CAPITOLUL TREI

MĂSURI ASIGURĂTORII SAU DE RECUPERARE

ARTICOLUL PVAT.25

Cererea de recuperare

- (1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată recuperează creanțele care fac obiectul unui titlu care permite executarea în statul autorității solicitante.
- (2) Autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile necesare privind cazul care a motivat cererea de recuperare, imediat după aflarea acestora.

ARTICOLUL PVAT.26

Condițiile care se aplică cererii de recuperare

- (1) Autoritatea solicitantă nu poate prezenta o cerere de recuperare dacă și atât timp cât creanța sau titlul care permite executarea acesteia sunt contestate în statul autorității solicitante, cu excepția cazurilor în care se aplică articolul PVAT.29 alineatul (4) al treilea paragraf.

(2) Înainte ca autoritatea solicitantă să depună o cerere de recuperare, se aplică procedurile de recuperare corespunzătoare disponibile în statul autorității solicitante, cu excepția următoarelor situații:

- (a) atunci când este evident că în statul respectiv nu există active de recuperat sau că procedurile respective nu vor duce la plata unei sume substanțiale, iar autoritatea solicitantă dispune de informații specifice care indică faptul că persoana în cauză deține active în statul autorității solicitate;
- (b) atunci când recurgerea la astfel de proceduri în statul autorității solicitante ar genera dificultăți disproporționate.

ARTICOLUL PVAT.27

Titlul care permite executarea în statul autorității solicitate
și alte documente însoțitoare

(1) Orice cerere de recuperare este însoțită de un titlu uniform care permite executarea în statul autorității solicitate.

Acest titlu uniform care permite executarea reflectă conținutul principal al titlului inițial care permite executarea în statul autorității solicitante și constituie unica bază pentru luarea de măsuri asigurătorii și de recuperare în statul autorității solicitate. Niciun act de recunoaștere, de completare sau de înlocuire nu este necesar în statul respectiv.

Titlul uniform care permite executarea conține cel puțin următoarele informații:

- (a) informații relevante pentru identificarea titlului inițial care permite executarea, o descriere a creanței, inclusiv natura acesteia, perioada care face obiectul creanței, datele pertinente pentru procesul de executare, cuantumul creanței și diferitele sale componente, precum principalul, dobânda acumulată etc.;
 - (b) numele și alte date relevante pentru identificarea debitorului; și
 - (c) numele, adresa și alte date de contact:
 - (i) ale biroului responsabil cu evaluarea creanței; și
 - (ii) dacă sunt diferite, ale biroului de la care pot fi obținute informații suplimentare referitoare la creanță sau la posibilitățile de contestare a obligației de plată.
- (2) Cererea de recuperare a unei creanțe poate fi însoțită de alte documente care se referă la creanță, eliberate de statul autorității solicitante.

ARTICOLUL PVAT.28

Executarea cererii de recuperare

(1) În scopul recuperării în statul autorității solicitate, orice creanță pentru care s-a depus o cerere de recuperare este tratată ca și cum ar fi o creanță a statului respectiv, cu excepția cazului în care prezentul protocol prevede altfel. Autoritatea solicitată face uz de competențele și de procedurile prevăzute în temeiul actelor cu putere de lege și al actelor administrative care se aplică creanțelor în statul respectiv, cu excepția cazului în care prezentul protocol prevede altfel.

Statul autorității solicitate nu este obligat să acorde creanțelor a căror recuperare este solicitată tratamentul preferențial acordat creanțelor similare care au luat naștere în statul autorității solicitate, cu excepția cazului în care se convine sau se prevede altfel în temeiul legislației statului respectiv.

Statul autorității solicitate recuperează creanța în propria sa monedă.

(2) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă, în mod corespunzător, cu privire la orice măsură pe care a luat-o în legătură cu cererea de recuperare.

(3) Începând de la data la care a fost primită cererea de recuperare, autoritatea solicitată percepe dobânzi pentru întârzierea plății în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile propriilor sale creanțe.

(4) Atunci când actele cu putere de lege sau actele administrative aplicabile permit acest lucru, autoritatea solicitată poate acorda debitorului un termen pentru efectuarea plății sau poate autoriza plata în rate și poate percepe dobânzi. Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la orice astfel de decizie.

(5) Fără a aduce atingere articolului PVAT.35 alineatul (1), autoritatea solicitată transmite autorității solicitante sumele recuperate în legătură cu creanța respectivă și dobânzile menționate la alineatele (3) și (4) din prezentul articol.

ARTICOLUL PVAT.29

Cereri litigioase și măsuri de executare

(1) Litigiile referitoare la creanță, la titlul inițial care permite executarea în statul autorității solicitante sau la titlul uniform care permite executarea în statul autorității solicitate, precum și litigiile referitoare la valabilitatea unei notificări efectuate de o autoritate solicitantă sunt de competența organelor competente ale statului autorității solicitante. Dacă, pe parcursul procedurii de recuperare, creanța, titlul inițial care permite executarea în statul autorității solicitante sau titlul uniform care permite executarea în statul autorității solicitate este contestat(ă) de o parte interesată, autoritatea solicitată informează partea în cauză că o asemenea acțiune trebuie să fie introdusă la organul competent al statului autorității solicitante, în conformitate cu legislația în vigoare în statul respectiv.

(2) Litigiile referitoare la măsurile de executare luate în statul autorității solicitate sau referitoare la valabilitatea unei notificări efectuate de o autoritate a statului solicitat sunt aduse în fața organului competent al statului respectiv, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative ale acestuia.

(3) Atunci când a fost introdusă o acțiune menționată la alineatul (1), autoritatea solicitantă informează autoritatea solicitată în acest sens și indică în ce măsură nu este contestată creanța.

(4) De îndată ce autoritatea solicitată primește informațiile menționate la alineatul (3), fie de la autoritatea solicitantă, fie de la partea interesată, ea suspendă procedura de executare în ceea ce privește partea contestată a creanței, în așteptarea deciziei organului competent în speță, cu excepția cazului în care autoritatea solicitantă cere alte măsuri în conformitate cu al treilea paragraf al prezentului alineat.

La cererea autorității solicitante sau atunci când autoritatea solicitată consideră necesar și fără a aduce atingere articolului PVAT.31, autoritatea solicitată poate lua măsuri asigurătorii pentru a garanta recuperarea, în măsura în care actele cu putere de lege aplicabile permit acest lucru.

În conformitate cu actele cu putere de lege și cu practicile administrative în vigoare în statul său, autoritatea solicitantă poate cere autorității solicitate să recupereze o creanță contestată sau partea contestată a unei creanțe, în măsura în care actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul autorității solicitate permit acest lucru. Orice astfel de cerere se motivează. Dacă rezultatul contestației este ulterior favorabil debitorului, autoritatea solicitantă este răspunzătoare pentru rambursarea eventualelor sume recuperate, împreună cu compensațiile datorate, în conformitate cu legislația în vigoare în statul autorității solicitate.

Dacă între statul autorității solicitante și statul autorității solicitate a fost inițiată o procedură de acord amiabil, iar rezultatul procedurii poate afecta creanța pentru care a fost solicitată asistența, măsurile de recuperare sunt suspendate sau stopate până la finalizarea procedurii respective, cu excepția cazului în care este vorba de o situație de urgență din motive de fraudă sau de insolvență. Dacă măsurile de recuperare sunt suspendate sau stopate, se aplică al doilea paragraf.

ARTICOLUL PVAT.30

Modificarea sau retragerea cererii de asistență în materie de recuperare

(1) Autoritatea solicitantă informează imediat autoritatea solicitată cu privire la orice modificare ulterioară a cererii sale de recuperare sau cu privire la retragerea cererii sale, precizând motivele modificării sau retragerii acesteia.

(2) Dacă modificarea cererii se datorează unei decizii a organului competent menționat la articolul PVAT.29 alineatul (1), autoritatea solicitantă comunică această decizie împreună cu un titlu uniform revizuit care permite executarea în statul autorității solicitate. Autoritatea solicitată inițiază atunci alte măsuri de recuperare pe baza titlului revizuit.

Măsurile asigurătorii sau de recuperare luate deja în baza titlului uniform original care permitea executarea în statul autorității solicitate pot fi continuate în baza titlului revizuit, cu excepția cazului în care modificarea cererii se datorează nulității titlului inițial care permitea executarea în statul autorității solicitante sau a titlului uniform original care permitea executarea în statul autorității solicitate.

Articolele PVAT.27 și PVAT.29 se aplică în ceea ce privește titlul revizuit.

ARTICOLUL PVAT.31

Cererea de măsuri asigurătorii

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsuri asigurătorii, dacă acest lucru este permis de legislația sa națională și în conformitate cu practicile sale administrative, pentru a asigura recuperarea atunci când o creanță sau titlul care permite executarea în statul autorității solicitante este contestat(ă) la momentul prezentării cererii sau atunci când creanța nu face încă obiectul unui titlu care permite executarea în statul autorității solicitante, în măsura în care legislația și practicile administrative ale statului autorității solicitante permit luarea de măsuri asigurătorii într-o situație similară.

Dacă există, documentul întocmit pentru a permite luarea de măsuri asigurătorii în statul autorității solicitante și referitor la creanța pentru care s-a solicitat asistența reciprocă se anexează la cererea de măsuri asigurătorii în statul autorității solicitate. Acest document nu face obiectul niciunui act de recunoaștere, de completare sau de înlocuire în statul autorității solicitate.

(2) Cererea de măsuri asigurătorii poate fi însoțită de alte documente referitoare la creanță.

ARTICOLUL PVAT.32

Normele care reglementează cererea de măsuri asigurătorii

Pentru punerea în aplicare a articolului PVAT.31, cererilor prezentate în temeiul articolului PVAT.31 li se aplică *mutatis mutandis* articolul PVAT.25 alineatul (2), articolul PVAT.28 alineatele (1) și (2), articolul PVAT.29 și articolul PVAT.30.

ARTICOLUL PVAT.33

Limitele obligațiilor autorității solicitate

- (1) Autoritatea solicitată nu este obligată să acorde asistența prevăzută la articolele PVAT.25-PVAT.31 dacă, din cauza situației debitorului, recuperarea creanței ar genera dificultăți economice sau sociale serioase în statul autorității solicitate, în măsura în care actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul respectiv permit o asemenea excepție pentru creanțele naționale.
- (2) Autoritatea solicitată nu este obligată să acorde asistența prevăzută la articolele PVAT.25-PVAT.31 atunci când costurile sau sarcinile administrative care revin statului solicitat ar fi în mod clar disproporționate față de beneficiul financiar care urmează să fie obținut de statul solicitant.
- (3) Autoritatea solicitată nu este obligată să acorde asistența prevăzută la articolul PVAT.20 și la articolele PVAT.22-PVAT.31 dacă cererea inițială de asistență prezentată în temeiul articolului PVAT.20, PVAT.22, PVAT.23, PVAT.25 sau PVAT.31 se referă la creanțe care sunt mai vechi de cinci ani, perioadă care începe la data scadentă a creanței în statul autorității solicitante și care se termină data cererii inițiale de asistență.

Cu toate acestea, atunci când creanța sau titlul inițial care permite executarea în statul autorității solicitante este contestat(ă), se consideră că perioada de cinci ani începe din momentul în care se stabilește, în statul autorității solicitante, că creanța sau titlul care permite executarea nu mai poate fi contestat(ă).

Mai mult, în cazurile în care statul autorității solicitante a acordat o amânare a plății sau a aprobat un acord de eșalonare a plății, se consideră că perioada de cinci ani începe din momentul în care întreaga perioadă extinsă de plată a luat sfârșit.

Cu toate acestea, în cazurile respective autoritatea solicitată nu este obligată să acorde asistență în ceea ce privește creanțele mai vechi de 10 ani, perioadă care începe la data scadentă a creanței în statul autorității solicitante.

(4) Un stat nu este obligat să acorde asistență dacă valoarea totală pentru care se solicită asistență este mai mică de 5 000 GBP.

(5) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la motivele pentru care refuză să dea curs cererii de asistență.

ARTICOLUL PVAT.34

Aspecte privind prescripția

(1) Aspectele referitoare la termenele de prescripție sunt reglementate exclusiv de legislația în vigoare în statul autorității solicitante.

(2) În privința suspendării, întreruperii sau prelungirii termenelor de prescripție, orice acțiune realizată în direcția recuperării de creanțe de către autoritatea solicitată sau în numele acesteia în executarea unei cereri de asistență, care are ca efect suspendarea, întreruperea sau prelungirea termenului de prescripție în conformitate cu legislația în vigoare în statul autorității solicitate are același efect în statul autorității solicitante, cu condiția ca efectul corespondent să fie prevăzut de legislația statului autorității solicitante.

Dacă suspendarea, întreruperea sau prelungirea termenului de prescripție nu este posibilă în temeiul legislației în vigoare în statul autorității solicitate, orice acțiune realizată în direcția recuperării de creanțe de către autoritatea solicitată sau în numele acesteia în executarea unei cereri de asistență, care, dacă ar fi fost realizat de autoritatea solicitantă sau în numele acesteia în propriul său stat, ar fi avut ca efect suspendarea, întreruperea sau prelungirea termenului de prescripție în conformitate cu legislația în vigoare în statul respectiv se consideră a fi fost realizat în acest din urmă stat în ceea ce privește efectul în cauză.

Primul și al doilea paragraf nu aduc atingere dreptului statului autorității solicitante de a lua măsuri care au ca efect suspendarea, întreruperea sau prelungirea termenului de prescripție în conformitate cu legislația în vigoare în statul respectiv.

(3) Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată se informează reciproc cu privire la orice acțiune care întrerupe, suspendă sau prelungește termenul de prescripție al creanței pentru care s-au solicitat măsuri asigurătorii sau de recuperare sau care ar putea avea acest efect.

ARTICOLUL PVAT.35

Costuri

- (1) Pe lângă sumele menționate la articolul PVAT.28 alineatul (5), autoritatea solicitată urmărește recuperarea de la persoana în cauză și reținerea costurilor pe care le-a suportat în legătură cu recuperarea, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative ale statului său. Statele renunță reciproc la toate cererile de rambursare a costurilor rezultate din asistența reciprocă pe care și-o acordă în temeiul prezentului protocol.
- (2) Totuși, în cazul unor recuperări care creează dificultăți deosebite, care implică cheltuieli foarte mari sau care se referă la crima organizată, autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată pot să convină asupra unor modalități de rambursare specifice cazurilor respective.
- (3) În pofida alineatului (2), statul autorității solicitante este răspunzător față de statul autorității solicitate pentru costurile și pierderile suportate ca urmare a unor acțiuni considerate nefondate, în ceea ce privește fie fondul creanței, fie valabilitatea titlului care permite executarea și/sau a măsurilor asigurătorii luate de autoritatea solicitantă.

CAPITOLUL PATRU

NORME GENERALE CARE REGLEMENTEAZĂ TOATE TIPURILE DE CERERI DE ASISTENȚĂ ÎN MATERIE DE RECUPERARE

ARTICOLUL PVAT.36

Regimul lingvistic

- (1) Toate cererile de asistență, formularele-tip de notificare și titlurile uniforme care permit executarea în statul autorității solicitate se transmit în limba oficială sau într-una din limbile oficiale ale statului autorității solicitate ori sunt însoțite de o traducere în această limbă. Faptul că anumite părți ale acestor documente sunt în altă limbă decât limba oficială sau una din limbile oficiale ale statului respectiv nu aduce atingere valabilității acestora sau valabilității procedurii, în măsura în care această altă limbă este una convenită de comun acord de statele în cauză.
- (2) Documentele pentru care se solicită notificarea în temeiul articolului PVAT.23 pot fi transmise autorității solicitate într-una din limbile oficiale ale statului autorității solicitante.
- (3) Atunci când o cerere este însoțită de alte documente decât cele menționate la alineatele (1) și (2), autoritatea solicitată poate cere, dacă este cazul, ca autoritatea solicitantă să prezinte o traducere a acestor documente în limba oficială sau într-una din limbile oficiale ale statului autorității solicitate ori în orice altă limbă convenită de comun acord de statele în cauză.

ARTICOLUL PVAT.37

Date statistice privind asistența în materie de recuperare

- (1) Până la data de 30 iunie a fiecărui an, părțile transmit prin mijloace electronice comitetului specializat datele statistice referitoare la aplicarea prezentului titlu.
- (2) Conținutul și formatul datelor statistice care se transmit în temeiul alineatului (1) sunt stabilite de comitetul specializat.

ARTICOLUL PVAT.38

Mijloacele de comunicare și formularele-tip pentru asistența în materie de recuperare

- (1) Cererile de informații formulate în temeiul articolului PVAT.20 alineatul (1), cererile de notificare în temeiul articolului PVAT.23 alineatul (1), cererile de recuperare în temeiul articolului PVAT.25 alineatul (1) sau cererile de măsuri asigurătorii în temeiul articolului PVAT.31 alineatul (1), precum și datele statistice transmise în temeiul articolului PVAT.37 se transmit prin mijloace electronice, utilizând formulare-tip, cu excepția cazului în care acest lucru nu este practic posibil din motive tehnice. În măsura posibilului, se folosesc formulare-tip și pentru comunicările ulterioare cu privire la cerere.

Titlul uniform care permite executarea în statul autorității solicitate, documentul care permite luarea de măsuri asigurătorii în statul autorității solicitante și celelalte documente menționate la articolele PVAT.27 și PVAT.31 se transmit de asemenea prin mijloace electronice, cu excepția cazului în care acest lucru nu este practic posibil din motive tehnice.

Formularele-tip pot fi însoțite, după caz, de rapoarte, de declarații și de orice alte documente sau de copii conforme ori de extrase ale acestora, care se transmit de asemenea prin mijloace electronice, cu excepția cazului în care acest lucru nu este practic posibil din motive tehnice.

Formularele-tip și comunicarea prin mijloace electronice pot fi folosite, de asemenea, pentru realizarea schimbului de informații în temeiul articolului PVAT.21.

(2) Alineatul (1) nu se aplică informațiilor și documentelor obținute în urma prezenței funcționarilor în birouri administrative din alt stat sau în urma participării la anchete administrative în alt stat, în conformitate cu articolul PVAT.22.

(3) În cazul în care transmiterea nu se face prin mijloace electronice sau prin utilizarea de formulare-tip, acest fapt nu aduce atingere valabilității informațiilor obținute sau a măsurilor luate pentru executarea unei cereri de asistență.

(4) Rețeaua de comunicații electronice și formularele-tip adoptate în executarea prezentului protocol pot fi de asemenea folosite pentru asistența în materie de recuperare referitoare la alte creanțe decât cele menționate la articolul PVAT.2 alineatul (1) litera (b), dacă această asistență în materie de recuperare este posibilă în temeiul altor înțelegeri bilaterale sau multilaterale obligatorii din punct de vedere juridic cu privire la cooperarea administrativă dintre state.

(5) Până la adoptarea de către comitetul specializat a deciziilor menționate la articolul PVAT.39 alineatul (2), autoritățile competente aplică normele prevăzute în anexa la prezentul protocol, inclusiv formularele-tip.

(6) Statul autorității solicitate utilizează moneda sa oficială pentru transferul sumelor recuperate către statul autorității solicitante, cu excepția cazului în care statele respective au convenit altfel.

TITLUL IV

PUNEREA ÎN APLICARE ȘI EXECUTARE

ARTICOLUL PVAT.39

Comitetul specializat în comerț privind cooperarea administrativă în domeniul TVA
și privind recuperarea impozitelor și a taxelor

- (1) Comitetul specializat:
 - (a) organizează consultări periodice; și
 - (b) examinează funcționarea și eficacitatea prezentului protocol cel puțin la fiecare cinci ani.
- (2) Comitetul specializat adoptă decizii sau recomandări:
 - (a) prin care determină frecvența, modalitățile practice și categoriile exacte de informații care fac obiectul schimbului automat menționat la articolul PVAT.11;
 - (b) prin care analizează rezultatul schimbului automat de informații pentru fiecare categorie stabilită în temeiul literei (a), astfel încât să asigure faptul că acest tip de schimb de informații are loc doar atunci când reprezintă cea mai eficientă modalitate de comunicare a informațiilor;
 - (c) prin care stabilește noi categorii de informații care să facă obiectul schimbului în temeiul articolului PVAT.11, în cazul în care schimbul automat de informații este cea mai eficientă modalitate de cooperare;

- (d) prin care stabilește formularele-tip pentru comunicare în temeiul articolului PVAT.19 alineatul (1) și al articolului PVAT.38 alineatul (1);
- (e) prin care revizuieste disponibilitatea, colectarea și prelucrarea datelor statistice menționate la articolele PVAT.18 și PVAT.37, astfel încât să se asigure că obligațiile prevăzute la articolele respective nu impun părților o sarcină administrativă disproporționată;
- (f) prin care stabilește ce se transmite prin rețeaua CCN/CSI sau prin alte mijloace;
- (g) prin care determină cuantumul și modalitățile de efectuare a viitoarei contribuții financiare a Regatului Unit la bugetul general al Uniunii pentru costul generat de participarea sa la sistemele de informații europene, ținând seama de deciziile menționate la literele (d) și (f);
- (h) prin care stabilește norme de punere în aplicare privind modalitățile practice pentru organizarea contactului între birourile centrale de legătură și departamentele de legătură menționate la articolul PVAT.4 alineatele (2) și (3);
- (i) prin care stabilește modalitățile practice pentru punerea în aplicare a articolului PVAT.4 alineatul (5) la nivelul birourilor centrale de legătură;
- (j) prin care stabilește norme pentru punerea în aplicare a titlului III, inclusiv norme privind conversia sumelor care trebuie recuperate și transferul sumelor recuperate; și
- (k) prin care stabilește procedura de încheiere a acordului privind nivelul serviciilor menționat la articolul PVAT.5 și, de asemenea, încheie respectivul acord privind nivelul serviciilor.

TITLUL V

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL PVAT.40

Executarea cererilor în curs

(1) Atunci când cererile de informații și de anchete administrative transmise în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 904/2010 în legătură cu tranzacțiile prevăzute la articolul 99 alineatul (1) din Acordul de retragere nu sunt finalizate în termen de patru ani de la sfârșitul perioadei de tranziție, statul solicitat asigură că aceste cereri sunt executate în conformitate cu normele prevăzute în prezentul protocol.

(2) Atunci când cererile de asistență privind taxele și impozitele care intră sub incidența articolului PVAT.2 din prezentul protocol transmise în conformitate cu Directiva 2010/24/UE în legătură cu creanțele prevăzute la articolul 100 alineatul (1) din Acordul de retragere nu sunt finalizate în termen de cinci ani de la încheierea perioadei de tranziție, statul solicitat asigură că aceste cereri sunt executate în conformitate cu normele prevăzute în prezentul protocol. Formularul-tip de notificare sau titlul care permite executarea în statul solicitat, stabilit în conformitate cu legislația menționată în prezentul alineat, își păstrează valabilitatea în scopul executării. La încheierea perioadei de cinci ani menționate, poate fi stabilit un titlu uniform revizuit care să permită executarea în statul solicitat pentru creanțele pentru care s-a solicitat asistență anterior. Un astfel de titlu uniform revizuit face trimitere la temeiul juridic utilizat pentru cererea inițială de asistență.

ARTICOLUL PVAT.41

Relația cu alte acorduri sau înțelegeri

Prezentul protocol prevalează asupra dispozițiilor oricăror acorduri sau înțelegeri bilaterale sau multilaterale privind cooperarea administrativă în domeniul TVA sau privind asistența în materie de recuperare a creanțelor care fac obiectul prezentului protocol, care au fost încheiate între statele membre și Regatul Unit, în măsura în care dispozițiile acestora sunt incompatibile cu cele ale prezentului protocol.

LA PROTOCOLUL PRIVIND COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ
ȘI COMBATEREA FRAUDELOR ÎN DOMENIUL TAXEI PE VALOAREA ADĂUGATĂ
ȘI PRIVIND ASISTENȚA RECIPROCĂ ÎN MATERIE DE RECUPERARE
A CREANȚELOR LEGATE DE TAXE ȘI IMPOZITE

SECȚIUNEA 1

Până la adoptarea de către comitetul specializat a deciziilor menționate la articolul PVAT.39 alineatul (2) din prezentul protocol, se aplică următoarele norme și formulare-tip.

SECȚIUNEA 2

ORGANIZAREA CONTACTELOR

2.1. Până la noi dispoziții, birourile centrale de legătură cărora le revine responsabilitatea principală pentru aplicarea titlului II din prezentul protocol sunt:

- (a) pentru Regatul Unit: *Her Majesty's Revenue and Customs* (Administrația fiscală și vamală), *UK VAT Central Liaison Office* (Biroul central de legătură UK TVA);
- (b) pentru statele membre: birourile centrale de legătură desemnate pentru cooperarea administrativă între statele membre în domeniul TVA.

2.2. Până la noi dispoziții, birourile centrale de legătură cărora le revine responsabilitatea principală pentru aplicarea titlului III din prezentul protocol sunt:

- (a) pentru Regatul Unit: *Her Majesty's Revenue and Customs, Debt Management*;
- (b) pentru statele membre: birourile centrale de legătură desemnate pentru asistență în materie de recuperare între statele membre.

SECȚIUNEA 3

COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ ȘI COMBATerea FRAUDELOR ÎN DOMENIUL TAXEI PE VALOAREA ADĂUGATĂ

3.1. Comunicare

Comunicarea informațiilor în temeiul titlului II din prezentul protocol se face, în măsura posibilului, prin mijloace electronice și prin intermediul rețelei comune de comunicații (CCN), între cutiile poștale electronice ale statelor respective pentru schimbul de informații privind cooperarea administrativă sau căsuțele poștale electronice pentru combaterea fraudelor în domeniul TVA.

3.2. Formular-tip

Pentru schimbul de informații în temeiul titlului II din prezentul protocol, statele utilizează următorul model:

Formular-tip pentru cererile de informații, pentru schimbul spontan de informații și pentru feedback între statele membre ale UE și Regatul Unit în temeiul Protocolului privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul TVA

Referința schimbului de informații:

A) INFORMAȚII DE BAZĂ	
A1	
Statul solicitant:	Statul solicitat:
Autoritatea solicitantă:	Autoritatea solicitată:
A2	
Funcționarul care tratează cererea/schimbul în cadrul autorității solicitante:	Funcționarul care tratează răspunsul la cerere/schimb în cadrul autorității solicitate:
Nume:	Nume:
E-mail	E-mail
Telefon:	Telefon:
Limba:	Limba:
A3	
Referința națională a autorității solicitante:	Referința națională a autorității solicitate:
Spațiu rezervat pentru autoritatea solicitantă:	Spațiu rezervat pentru autoritatea solicitată:
A4	
Data transmiterii cererii/schimbului:	Data transmiterii răspunsului:

A5	
Nr. de anexe la cerere/schimb:	Nr. de anexe la răspuns:
A6	A7
☐ Cerere generală/schimb general	☐ În calitate de autoritate solicitată, nu vom fi în măsură să răspundem în termenele-limită următoare:
☐ Cerere de informații	☐ 3 luni
☐ Schimbul spontan de informații	☐ 1 lună pentru informații pe care deja le deținem
☐ Se solicită feedback cu privire la schimbul spontan de informații	Motivul întârzierii:
☐ Cerere/schimb antifraudă	
☐ Cerere de informații	
☐ Fraudă cu firme fantomă – Controlul înregistrării/activitatea societății	
☐ Furnizare spontană de informații	
☐ Se solicită feedback cu privire la informațiile spontane	
	☐ Data preconizată a răspunsului:
	☐ Autoritatea solicitată a statului autorizează transmiterea informațiilor către un alt stat [articolul PVAT.6 alineatul (6) din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite] ☐ Se solicită feedback cu privire la răspuns

În conformitate cu articolul PVAT.6 alineatul (4) din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite, statul care furnizează informațiile permite, pe baza unei cereri motivate, utilizarea informațiilor primite în alte scopuri decât cele menționate la articolul 2 alineatul (1) din respectivul protocol.		
B) CERERE DE INFORMAȚII GENERALE		
Autoritatea solicitantă	Autoritatea solicitată	Autoritatea solicitată¹
B1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală) Codul de TVA:	B1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală) ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați Codul de TVA:	○ Confirm ○ Nu confirm Codul de TVA:
☐ Codul de TVA nu este disponibil	☐ Codul de TVA nu este disponibil	☐ Codul de TVA nu este disponibil
Codul de identificare fiscală:	Codul de identificare fiscală:	Codul de identificare fiscală:
B2 Denumire	B2 Denumire ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați	○ Confirm ○ Nu confirm Denumire:
B3 Denumire comercială	B3 Denumire comercială ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați	○ Confirm ○ Nu confirm Denumirea comercială:

¹ În această a treia coloană, autoritatea căreia i se adresează cererea completează informațiile cerute de autoritatea solicitantă (când rubrica „vă rugăm completați” din a cea de a doua coloană este bifată) sau confirmă veridicitatea informațiilor furnizate de autoritatea solicitantă (când rubrica „vă rugăm confirmați” este bifată, iar informațiile sunt furnizate în cea de a doua coloană).

B4 Adresă	B4 Adresă ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm Adresă:
B5 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ):	B5 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ): ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală	(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală	(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală
(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală	(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală	(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală
(c) data constituirii	(c) data constituirii	(c) data constituirii
B6 Data începerii activității	B6 Data începerii activității ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați Data începerii activității	☐ Confirm ☐ Nu confirm Data începerii activității

B7 Data încetării activității	B7 Data încetării activității ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați Data încetării activității	☐ Confirm ☐ Nu confirm Data încetării activității
B8 Numele administratorilor/directorilor	B8 Numele administratorilor/directorilor ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
B9 Numele proprietarilor, asociaților, partenerilor, agenților, părților interesate sau persoanelor care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea	B9 Numele proprietarilor, asociaților, partenerilor, agenților, părților interesate sau persoanelor care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
B10 Natura activității	B10 Natura activității ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
(a) Forma juridică a societății	(a) Forma juridică a societății	(a) Forma juridică a societății
(b) Activitatea principală efectivă ¹	(b) Activitatea principală efectivă	(b) Activitatea principală efectivă

¹ Activitatea principală efectivă înseamnă principala activitate reală pe care o desfășoară societatea (spre deosebire de alta care este posibil să fie declarată).

B11 Natura tranzacției	Natura tranzacției B11 Bunurile/serviciile implicate ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	Natura tranzacției B11 Bunurile/serviciile implicate ☐ Confirm ☐ Nu confirm
Perioada și valoarea la care se referă cererea/schimbul B12 Livrarea de bunuri dintr-o țară în alta		
De la	Perioada	Perioada
la	Suma	Suma
Surse: ☐ Sistemul de schimb de informații privind TVA (VIES) ☐ Altele		
B13 Prestarea de servicii dintr-o țară în alta		
De la	Perioada	Perioada
la	Suma	Suma
Surse: ☐ VIES ☐ Altele		

C) INFORMAȚII SUPLIMENTARE
Înregistrare
☐ C1 Persoana impozabilă din statul solicitat (☐) / persoana impozabilă din statul solicitant (☐) nu este înregistrată în prezent în scopuri de TVA. Potrivit VIES sau altor surse, livrările/prestările au fost realizate după data încetării activității. Vă rugăm să explicați. ☐ C2 Persoana impozabilă din statul solicitat(☐) / persoana impozabilă din statul solicitant (☐) nu este înregistrată în scopuri de TVA. Potrivit VIES sau altor surse, livrările/prestările au fost realizate înainte de data înregistrării. Vă rugăm să explicați.
Tranzacții cu bunuri/servicii
Bunuri ☐ C3 Potrivit VIES sau altor surse, persoana impozabilă din statul solicitat a efectuat livrări de bunuri, dar persoana impozabilă din statul solicitant: ☐ nu a declarat că a achiziționat bunurile respective; ☐ neagă că a primit bunurile; ☐ a declarat că a achiziționat bunuri de o valoare diferită, iar valoarea declarată este: Vă rugăm investigați și explicați. ☐ Atașez copii ale documentelor pe care le dețin. ☐ C4 Achizițiile declarate de persoana impozabilă din statul solicitant nu corespund cu informațiile din VIES sau din alte surse. Vă rugăm investigați și explicați. ☐ C5 Vă rugăm să furnizați adresele la care au fost livrate bunurile.

Adrese:
☐ C6 Persoana impozabilă din statul solicitant declară că a realizat o prestare către o persoană din statul solicitat. Vă rugăm să confirmați că bunurile au fost primite și dacă acestea au fost: ☐ contabilizate: ☐ declarate/plătite de o persoană impozabilă din statul solicitat ○ Da ○ Nu ○ Da ○ Nu Numele și/sau codul de TVA al persoanei impozabile din statul solicitat.
Deplasarea anterioară/ulterioară a bunurilor ☐ C7 De la cine au fost cumpărate bunurile? Vă rugăm să înscrieți numele, denumirile comerciale și codurile de TVA la rubrica C41. ☐ C8 Cui i-au fost vândute bunurile? Vă rugăm să înscrieți numele, denumirile comerciale și codurile de TVA la rubrica C41.
Servicii ☐ C9 Potrivit VIES sau altor surse, persoana impozabilă din statul solicitat a efectuat prestări de servicii impozabile în statul solicitant, dar persoana impozabilă din statul solicitant: ○ nu a declarat serviciul respectiv; ○ neagă că a beneficiat de serviciul respectiv; ○ a declarat că a beneficiat de serviciu pentru o valoare diferită, iar valoarea declarată este: Vă rugăm investigați și explicați. ☐ Atașez copii ale documentelor pe care le dețin. ☐ C10 Achizițiile declarate de persoana impozabilă din statul solicitant nu corespund cu informațiile din VIES sau din alte surse. Vă rugăm investigați și explicați. ☐ C11 Vă rugăm să furnizați adresele la care au fost prestate serviciile.

Adrese:
☐ C12 Persoana impozabilă din statul solicitant declară că a realizat o prestare către o persoană din statul căruia i se adresează cererea. Vă rugăm să confirmați că serviciile au fost furnizate și dacă acestea au fost: ☐ contabilizate: ☐ Da ☐ Nu ☐ declarate/plătite de o persoană impozabilă din statul solicitat ☐ Da ☐ Nu Numele și/sau codul de TVA al persoanei impozabile din statul solicitat.
Transportul bunurilor ☐ C13 Vă rugăm să furnizați numele/codul de TVA și adresa transportatorului.
Numele și/sau codul de TVA și adresa:
☐ C14 Cine a comandat și a plătit transportul bunurilor?
Numele și/sau codul de TVA și adresa:
☐ C15 Cine este proprietarul mijloacelor de transport utilizate?
Numele și/sau codul de TVA și adresa:
Facturi
☐ C16 Vă rugăm să indicați suma facturată și moneda.

Plata ☐ C17 Vă rugăm să indicați suma plătită și moneda.
☐ C18 Vă rugăm să indicați numele titularului contului bancar și numărul de cont din care și/sau către care a fost efectuată plata.
De la: Numele titularului contului: Codul IBAN sau numărul de cont: Banca: Către: Numele titularului contului: Codul IBAN sau numărul de cont: Banca:
☐ C19 Vă rugăm să furnizați următoarele detalii atunci când plata a fost efectuată în numerar: ☐ Cine a înmănat banii, cui, unde și când? ☐ Ce document (chitanță etc.) a fost emis pentru confirmarea plății? ☐ C20 Există dovezi ale unor plăți care implică terți? Dacă da, vă rugăm furnizați detalii la rubrica C41 ☐ Da ☐ Nu
Efectuarea unei comenzi ☐ C21 Vă rugăm să furnizați toate detaliile disponibile cu privire la persoana care a făcut comanda, modul în care a fost făcută comanda și modul în care a fost stabilit contactul între furnizor și client.

Mărfuri care fac obiectul unor regimuri/proceduri speciale

Vă rugăm bifați rubrica adecvată și introduceți întrebarea dvs. la rubrica C40

- ☐ C22 Tranzacții triunghiulare.
- ☐ C23 Regimul marjei.
- ☐ C24 Vânzare la distanță
 - ☐ acoperită de regimul Uniunii
 - ☐ acoperită de regimul de import
- ☐ C25 Mijloace de transport noi vândute către persoane neimpozabile.
- ☐ C26 Scutire în baza regimului vamal 42XX / 63XX.
- ☐ C27 Gaz și energie electrică.
- ☐ C28 Regimul de stocuri la dispoziția clientului.
- ☐ C29 Altele:

Servicii reglementate de dispoziții speciale

Vă rugăm bifați rubrica adecvată și introduceți întrebarea dvs. la rubrica C40

- ☐ C30 Furnizare de servicii de către un intermediar.
- ☐ C31 Furnizare de servicii în legătură cu bunuri imobile.
- ☐ C32 Furnizare de servicii de transport de pasageri.
- ☐ C33 Furnizare de servicii de transport de bunuri.
- ☐ C34 Furnizare de servicii culturale, artistice, sportive, științifice, educaționale, de divertisment și asimilate, de servicii auxiliare serviciilor de transport și de servicii de evaluare și lucrări asupra bunurilor mobile corporale.
- ☐ C35 Furnizare de alte servicii de restaurant și de alimentație publică decât cele de la C37.
- ☐ C36 Furnizare de servicii de închiriere pentru transport.
- ☐ C37 Furnizare de servicii de restaurant și de alimentație publică la bordul navelor, al aeronavelor sau al trenurilor.
- ☐ C38 Furnizare de servicii
 - ☐ acoperită de regimul din afara Uniunii
 - ☐ acoperită de regimul Uniunii
- ☐ C39 Servicii pentru care se aplică regulile privind utilizarea și exploatarea efectivă.
- ☐ C40 Informații de context și întrebări suplimentare

C41 Rubrică liberă pentru introducerea răspunsului
--

D) CERERE DE DOCUMENTE

Vă rugăm să ne furnizați copii ale următoarelor documente (după caz, a se vedea valoarea și perioada în părțile B12 și B13)

☐ D1 Facturi	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D2 Contracte	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D3 Comenzi	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D4 Dovada plății	☐ Furnizată	☐ Indisponibilă
☐ D5 Documente de transport	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D6 Registrul creditorilor pentru persoana impozabilă din statul solicitat	☐ Furnizat	☐ Indisponibil
☐ D7 Registrul debitorilor pentru persoana impozabilă din statul solicitat	☐ Furnizat	☐ Indisponibil
☐ D8 Registre de stocuri la dispoziția clientului De la la	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D9 Înregistrări privind ghișeul unic/ ghișeul unic pentru importuri De la la	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D10 Extrase de cont bancar De la la	☐ Furnizate	☐ Indisponibile
☐ D11 Altele	☐ Furnizate	☐ Indisponibile

E) FURNIZARE SPONTANĂ DE INFORMAȚII (GENERALE)

- ☐ E1 Pe baza evidențelor persoanei impozabile din statul care transmite, reiese că aceasta ar trebui să fie înregistrată în statul care primește.
- ☐ E2 Potrivit evidențelor persoanei impozabile din statul care transmite, aceștia i-au fost ☐ furnizate bunuri / ☐ prestate servicii de către o persoană impozabilă din statul care primește, dar nu este disponibilă nicio informație în VIES/sistemele vamale sau în alte surse de date.
- ☐ E3 Potrivit evidențelor persoanei impozabile din statul care transmite, trebuie plătit TVA pentru bunuri livrate către statul care primește, dar nu au fost introduse date în VIES/sistemele vamale sau în alte surse de date.
- ☐ E4 Potrivit VIES/sistemelor vamale sau altor surse de date, persoana impozabilă din statul care primește a efectuat livrări/prestări către o persoană impozabilă din statul care transmite, dar această din urmă persoană impozabilă:
 - ☐ nu a declarat o achiziție de ☐ bunuri / primire de ☐ servicii;
 - ☐ neagă achiziția ☐ bunurilor / primirea ☐ serviciilor.
- ☐ E5 Potrivit evidențelor persoanei impozabile din statul care transmite, trebuie plătit TVA pentru servicii furnizate în statul care primește.
- ☐ E6 context și informații suplimentare:
- ☐ E7 Atașez copii ale facturilor pe care le dețin.

F) FRAUDĂ CU FIRME FANTOMĂ: CONTROLUL ÎNREGISTRĂRII / ACTIVITATEA SOCIETĂȚII		
(A) Identificarea societății		
Autoritatea solicitantă	Autoritatea solicitată	Autoritatea solicitată ¹
F1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală) Codul de TVA:	F1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală) ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați Codul de TVA:	○ Confirm ○ Nu confirm Codul de TVA:
☐ Codul de TVA nu este disponibil	☐ Codul de TVA nu este disponibil	☐ Codul de TVA nu este disponibil
Codul de identificare fiscală:	Codul de identificare fiscală:	Codul de identificare fiscală:
F2 Denumire	F2 Denumire ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați	○ Confirm ○ Nu confirm Denumire:
F3 Adresă	F3 Adresă ○ Vă rugăm completați ○ Vă rugăm confirmați	○ Confirm ○ Nu confirm Adresă:

¹ În această a treia coloană, autoritatea căreia i se adresează cererea completează informațiile cerute de autoritatea solicitantă (când rubrica „vă rugăm completați” din a cea de a doua coloană este bifată) sau confirmă veridicitatea informațiilor furnizate de autoritatea solicitantă (când rubrica „vă rugăm confirmați” este bifată, iar informațiile sunt furnizate în cea de a doua coloană).

F4 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ):	F4 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ): ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală	(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală	(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală
(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală	(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală	(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală
(c) data constituirii	(c) data constituirii	(c) data constituirii
F5 Proprietarii, asociații, partenerii, agenții, părțile interesate sau persoanele care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea	F5 Proprietarii, asociații, partenerii, agenții, părțile interesate sau persoanele care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
(a) Nume	(a) Nume	(a) Nume
(b) Adresă	(b) Adresă	(b) Adresă
(c) Data nașterii	(c) Data nașterii	(c) Data nașterii
(d) Cetățenie	(d) Cetățenie	(d) Cetățenie
F6 Administratori/directori	F6 Administratori/directori ☐ Vă rugăm completați ☐ Vă rugăm confirmați	☐ Confirm ☐ Nu confirm
(a) Nume	(a) Nume	(a) Nume

(b) Adresă	(b) Adresă	(b) Adresă
(c) Data nașterii	(c) Data nașterii	(c) Data nașterii
(d) Cetățenie	(d) Cetățenie	(d) Cetățenie
(B) Informații solicitate		
☐ F7 Persoanele menționate la F5 și F6 (cu data nașterii, dacă este cunoscută) sunt incluse în bazele dumneavoastră de date?	☐ Da ☐ Nu	
☐ F8 Persoanele menționate la F5 și la F6 au un cazier judiciar pentru infracțiuni financiare?	☐ Informațiile nu pot fi furnizate din motive juridice. ☐ Da ☐ Nu	
☐ F9 Persoanele menționate la F5 și la F6 au un istoric de implicare în fraude cu firme fantomă sau în alte tipuri de fraudă?	☐ Informațiile nu pot fi furnizate din motive juridice. ☐ Da ☐ Nu	
☐ F10 Persoanele menționate la F5 și la F6 sunt domiciliate la adresa dată sau au o legătură cu aceasta?	☐ Da ☐ Nu	
☐ F11 Adresa dată este adresa de domiciliu/profesională/de cazare temporară/în scopuri contabile/alt tip de adresă?	☐ Da ☐ Nu	
☐ F12 Care este activitatea societății?		
☐ F13 Societatea este suspectă din punct de vedere al conformității fiscale?	☐ Da ☐ Nu	

☐ F14 Care este motivul anulării codului de TVA?	
☐ F15 Vă rugăm să ne informați cu privire la societățile asociate ¹ , incluzând codul de TVA al acestora și la opiniile cu privire la credibilitatea lor.	
☐ F16 Vă rugăm să furnizați detalii privind conturile bancare cunoscute ale societății în statul căruia îi este adresată cererea și privind orice societăți asociate.	
☐ F17 Vă rugăm să furnizați informații din declarațiile recapitulative sau din declarațiile vamale privind livrările/prestările sau achizițiile de bunuri/servicii pentru anul(anii):	
☐ F18 Vă rugăm să furnizați informații din declarațiile de TVA/privind plățile pentru anul(anii):	
☐ F19 Observații suplimentare:	
G) FURNIZARE SPONTANĂ DE INFORMAȚII (FRAUDĂ CU FIRME FANTOMĂ)	
Autoritatea care transmite	Autoritatea care primește
Identificarea societății G1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală)	Identificarea societății G1 Codul de TVA (dacă nu există, codul de identificare fiscală)
Codul de TVA:	Codul de TVA:
☐ Codul de TVA nu este disponibil	☐ Codul de TVA nu este disponibil
Codul de identificare fiscală:	Codul de identificare fiscală:

¹ Acestea sunt societățile care au aceiași directori sau alte legături juridice, economice ori financiare cu societatea menționată la rubrica A.

G2 Denumire	G2 Denumire
G3 Adresă	G3 Adresă
G4 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ):	G4 Următoarele date în formatul (AAAA/LL/ZZ):
(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală	(a) data emiterii codului de TVA/codului de identificare fiscală
(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală	(b) data anulării codului de TVA/codului de identificare fiscală
(c) data constituirii	(c) data constituirii
G5 Proprietarii, asociații, partenerii, agenții, părțile interesate sau persoanele care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea	G5 Proprietarii, asociații, partenerii, agenții, părțile interesate sau persoanele care dețin alte drepturi în ceea ce privește societatea
(a) Nume	(a) Nume
(b) Adresă	(b) Adresă
(c) Data nașterii	(c) Data nașterii
(d) Cetățenie	(d) Cetățenie
G6 Administratori, directori	G6 Administratori, directori
(a) Nume	(a) Nume

(b) Adresă	(b) Adresă
(c) Data nașterii	(c) Data nașterii
(d) Cetățenie	(d) Cetățenie
Observații suplimentare	
H) FEEDBACK ¹	
Rezultate obținute pe baza informațiilor furnizate: 1) Informațiile furnizate: ☐ Au dus la calcularea unor sume suplimentare privind TVA sau alte impuneri. Vă rugăm să furnizați detalii privind tipul și valoarea impunerilor calculate: Tipul de impozit: Suma suplimentară: Sanctiune: ☐ Au dus la înregistrarea în scopuri de TVA. ☐ Au dus la radierea înregistrării în scopuri de TVA. ☐ Au dus la anularea codului de TVA din VIES sau din baza de date a contribuabililor înregistrați în scopuri de TVA. ☐ Au dus la corectarea declarațiilor de TVA.	

¹ A se furniza de către autoritatea competentă care primește informațiile.

- ☐ Au dus la o anchetă documentară.
- ☐ Au dus la realizarea unei noi proceduri de audit sau au fost folosite în cadrul unui audit în curs.
- ☐ Au dus la investigarea unei fraude.
- ☐ Au dus la formularea unei cereri de informații.
- ☐ Au dus la o prezență în birouri administrative sau la o participare la anchete administrative.
- ☐ Au dus la un control multilateral.
- ☐ Au dus la alte acțiuni:

- ☐ Nu au avut ca rezultat nicio acțiune semnificativă.

2) Alte observații:

Data de transmitere:

SECȚIUNEA 4

ASISTENȚA ÎN MATERIE DE RECUPERARE

ARTICOLUL 4.1

Comunicare

O cerere transmisă prin mijloace electronice în aplicarea titlului III din prezentul protocol se transmite între căsuțe poștale electronice CCN care sunt create pentru tipul de taxă sau de impozit la care se referă cererea, cu excepția cazului în care birourile centrale de legătură ale statului solicitant și ale statului solicitat convin că pentru cereri privind diferite tipuri de taxe sau impozite poate fi utilizată una dintre căsuțele poștale electronice.

Cu toate acestea, dacă o cerere de notificare de documente se referă la mai multe tipuri de impozite sau taxe, autoritatea solicitantă trimite cererea respectivă la o căsuță poștală creată pentru cel puțin unul dintre tipurile de creanțe menționate în documentele care trebuie notificate.

ARTICOLUL 4.2

Norme de punere în aplicare referitoare la titlul uniform care permite executarea în statul solicitat

- (1) Sancțiunile administrative, amenzile, taxele și suprataxele, precum și dobânzile și costurile menționate la articolul PVAT.1 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol, care, în conformitate cu normele în vigoare în statul solicitant, pot fi datorate de la data titlului inițial care permite executarea până la data anterioară datei la care a fost transmisă cererea de recuperare, pot fi adăugate în titlul uniform care permite executarea în statul solicitat.
- (2) Un titlu uniform unic care permite executarea în statul solicitat poate fi emis pentru mai multe creanțe și persoane, în concordanță cu titlul sau titlurile inițial(e) care permit(e) executarea în statul solicitant.
- (3) În măsura în care titlurile inițiale care permit executarea mai multor creanțe în statul solicitant au fost deja înlocuite cu un titlu global care permite executarea tuturor acestor creanțe în statul respectiv, titlul uniform care permite executarea în statul solicitat poate fi elaborat pe baza titlurilor inițiale care permit executarea în statul solicitant sau pe baza respectivului titlu global care reunește toate aceste titluri inițiale în statul solicitant.
- (4) Atunci când titlul inițial menționat la alineatul (2) sau titlul global menționat la alineatul (3) conține mai multe creanțe, dintre care una sau mai multe au fost deja colectate sau recuperate, titlul uniform care permite executarea în statul solicitat nu se referă decât la creanțele pentru care se solicită asistență pentru recuperare.

- (5) Atunci când titlul inițial menționat la alineatul (2) sau titlul global menționat la alineatul (3) conține mai multe creanțe, autoritatea solicitantă poate enumera acele creanțe în diferite titluri uniforme care permit executarea în statul solicitat, în conformitate cu repartizarea competențelor în funcție de tipul de impozite ale birourilor de recuperare respective din statul solicitat.
- (6) În cazul în care o cerere nu poate fi transmisă prin rețeaua CCN și este transmisă prin poștă, titlul uniform care permite executarea în statul solicitat este semnat de către un funcționar autorizat în mod corespunzător al autorității solicitante.

ARTICOLUL 4.3

Conversia sumelor de recuperat

- (1) Autoritatea solicitantă exprimă valoarea creanței care trebuie recuperată în moneda statului solicitant și în moneda statului solicitat.
- (2) Pentru cererile adresate Regatului Unit, cursul de schimb care trebuie utilizat pentru asistența în materie de recuperare este cursul de schimb publicat de Banca Centrală Europeană în ziua anterioară datei la care a fost trimisă cererea. Atunci când nu există un astfel de curs pentru ziua respectivă, cursul de schimb utilizat este cel mai recent curs de schimb publicat de Banca Centrală Europeană înainte de data la care a fost transmisă cererea.

Pentru cererile trimise unui stat membru, cursul de schimb utilizat în scopul asistenței pentru recuperare este cursul de schimb publicat de Banca Angliei în ziua anterioară datei la care a fost transmisă cererea. Atunci când nu există un astfel de curs pentru ziua respectivă, cursul de schimb utilizat este cel mai recent curs de schimb publicat de Banca Angliei înainte de data la care a fost trimisă cererea.

- (3) Pentru conversia valorii creanței rezultate în urma ajustării menționate la articolul PVAT.30 alineatul (2) din prezentul protocol în moneda statului al autorității solicitate, autoritatea solicitantă aplică cursul de schimb utilizat în cererea sa inițială.

ARTICOLUL 4.4

Transferul sumelor recuperate

- (1) Transferul sumelor recuperate trebuie să aibă loc în termen de două luni de la data la care s-a efectuat recuperarea, cu excepția cazului în care statele au convenit altfel.
- (2) Cu toate acestea, dacă măsurile de recuperare aplicate de autoritatea solicitată sunt contestate dintr-un motiv care nu ține de responsabilitatea statului solicitant, autoritatea solicitată poate să nu transfere nicio sumă recuperată în legătură cu creanța statului solicitant până la soluționarea litigiului, dacă sunt îndeplinite simultan următoarele condiții:
 - (a) autoritatea solicitată consideră că este probabil ca rezultatul acestei contestații să fie favorabil părții în cauză; și

- (b) autoritatea solicitantă nu a declarat că va rambursa sumele deja transferate dacă rezultatul contestației respective este favorabil părții în cauză.
- (3) Dacă autoritatea solicitantă a declarat că va rambursa în conformitate cu alineatul (2) litera (b), aceasta restituie sumele recuperate care au fost deja transferate de către autoritatea solicitată, în termen de o lună de la primirea cererii de rambursare. În acest caz, orice altă compensație datorată trebuie plătită exclusiv de către autoritatea solicitată.

ARTICOLUL 4.5

Rambursarea sumelor recuperate

Autoritatea solicitată notifică autorității solicitante orice acțiune întreprinsă în statul solicitat pentru rambursarea sumelor recuperate sau pentru compensații legate de recuperarea creanțelor contestate, imediat după ce autoritatea solicitată a fost informată cu privire la această acțiune.

În măsura posibilităților, autoritatea solicitată implică autoritatea solicitantă în procedurile de regularizare a sumei de rambursat și a compensației datorate. La primirea unei cereri motivate din partea autorității solicitate, autoritatea solicitantă transferă sumele rambursate și compensația plătită, în termen de două luni de la data primirii cererii.

ARTICOLUL 4.6

Formular-tip

- (1) Pentru formularul uniform de notificare care însoțește cererea de notificare, menționat la articolul PVAT.23 din prezentul protocol, statele utilizează formularul stabilit în conformitate cu modelul A.
- (2) Pentru titlul uniform care permite executarea în statul solicitat, menționat la articolul PVAT.27 din prezentul protocol, care însoțește cererea de recuperare sau cererea de măsuri asigurătorii, sau pentru titlul uniform revizuit care permite executarea în statul solicitat, menționat la articolul PVAT.30 alineatul (2) din prezentul protocol, statele utilizează formularul stabilit în conformitate cu modelul B.
- (3) Pentru cererea de informații menționată la articolul PVAT.20 din prezentul protocol, statele utilizează formularul stabilit în conformitate cu modelul C.
- (4) Pentru cererea de notificare menționată la articolul PVAT.23 din prezentul protocol, statele utilizează formularul stabilit în conformitate cu modelul D.
- (5) Pentru cererea de recuperare sau de măsuri asigurătorii menționate la articolele PVAT.25 și PVAT.31 din prezentul protocol, statele utilizează formularul stabilit în conformitate cu modelul E.

- (6) Atunci când formularele se transmit prin mijloace electronice, structura și formatul lor pot fi adaptate la cerințele și posibilitățile sistemului de comunicații electronice, cu condiția ca setul de date și de informații transmise să nu fie modificat substanțial față de modelele prevăzute în cele ce urmează.

Modelul A

Formular uniform de notificare conținând informații cu privire la documentul (documentele)
notificat (notificate)

(a se transmite destinatarului notificării)⁽¹⁾

Prezentul document însoțește documentul (documentele) notificat (notificate) de autoritatea competentă cu privire la următorul stat: [numele statului solicitat].

Prezenta notificare se referă la documente ale autorităților competente din următorul stat: [numele statului solicitant], care a solicitat asistență pentru notificare, în conformitate cu articolul PVAT.23 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit.

A. DESTINATARUL NOTIFICĂRII

- *Nume*
- *Adresă (cunoscută sau presupusă)*
- *Alte date relevante pentru identificarea destinatarului*

B. SCOPUL NOTIFICĂRII

Prezenta notificare are drept scop:

- ☐ *informarea destinatarului cu privire la documentul (documentele) la care este anexat prezentul document.*
- ☐ *întreruperea perioadei de prescripție în ceea ce privește creanța (creanțele) menționată (menționate) în documentul (documentele) notificat (notificate).*
- ☐ *confirmarea către destinatar a obligației acestuia de a plăti sumele menționate la punctul D.*

De reținut că, în caz de neplată, autoritățile pot lua măsuri de executare și/sau asigurătorii pentru a garanta recuperarea creanței (creanțelor). Acest lucru poate determina costuri suplimentare din partea destinatarului.

Sunteți destinatarul prezentei notificări în calitate de:

- ☐ *debitor principal*
- ☐ *codebitor*
- ☐ *o altă persoană decât (co)debitorul, responsabilă cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri, sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant*
- ☐ *o altă persoană decât (co)debitorul, care deține active aparținând (co)debitorului sau oricărei alte persoane responsabile, sau care are datorii față de aceștia*
- ☐ *un terț care poate fi afectat de măsurile de executare ce vizează alte persoane*

[Următoarele informații vor fi comunicate dacă destinatarul notificării este o altă persoană decât (co)debitorul, care deține active aparținând (co)debitorului sau oricărei alte persoane responsabile sau având datorii față de aceștia, sau un terț care poate fi afectat de măsurile de executare ce vizează alte persoane:]

Documentele notificate vizează creanțe legate de taxe și impozite, pentru care este (sunt) responsabilă (responsabile) persoana (persoanele) următoare, în calitate de

- ☐ *debitor principal: [nume și adresă (cunoscute sau presupuse)]*
- ☐ *codebitor: [nume și adresă (cunoscute sau presupuse)]*
- ☐ *o altă persoană decât (co)debitorul, responsabilă cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri, sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant: [nume și adresă (cunoscute sau presupuse)].*

Autoritatea solicitantă din statul solicitant [numele statului solicitant] a invitat autoritățile competente din statul solicitat [numele statului solicitat] să efectueze prezenta notificare până la [data]. De reținut că această dată nu este legată în mod specific de vreo perioadă de prescripție.

C. BIROUL (BIROURILE) RESPONSABIL(E) DE DOCUMENTUL (DOCUMENTELE) NOTIFICAT(E)

Biroul responsabil cu documentul (documentele) anexat (anexate):

- Nume:
- Adresă:
- Alte date de contact:
- Limba (limbile) în care poate fi contactat biroul:

Mai multe informații privind ☐ documentul (documentele) notificat (notificate) ☐ și/sau posibilitatea de a contesta obligațiile pot fi obținute

- ☐ *de la biroul menționat mai sus responsabil de documentul (documentele) anexat (anexate) și/sau*
- ☐ *de la următorul birou:*
 - Nume:
 - Adresă:
 - Alte date de contact:
 - Limba (limbile) în care poate fi contactat biroul:

D. DESCRIEREA DOCUMENTULUI (DOCUMENTELOR) NOTIFICAT (NOTIFICATE)

Documentul [nr.]

- Numărul de referință:
- Data stabilirii dreptului:
- Natura documentului notificat:
 - ☐ *Decizie de impunere*
 - ☐ *Ordin de plată*
 - ☐ *Decizie adoptată în urma unei căi de atac administrative*
 - ☐ *Alt document administrativ:*
 - ☐ *Hotărâre sau ordonanță a:*
 - ☐ *Alt document judiciar:*
- Denumirea creanței (creanțelor) în cauză (în limba statului solicitant):
- Natura creanței (creanțelor) în cauză:
- *Valoarea creanței/creanțelor în cauză:*
 - ☐ *Cuantumul principalului:*
 - ☐ *Sancțiuni și amenzi administrative:*
 - ☐ *Dobânzi până la [data]:*
 - ☐ *Costuri până la [data]:*
 - ☐ *Redevențe pentru certificate și alte documente similare emise în legătură cu procedurile administrative privind creanța menționată la punctul [x]:*
 - ☐ *Valoarea totală a acestei creanțe (acestor creanțe):*

- *Suma menționată la punctul [x] trebuie plătită:*
 - ☐ *înainte:*
 - ☐ *în termen de [număr] zile de la data prezentei notificări*
 - ☐ *fără întârziere*

- *Plata trebuie efectuată către:*
 - *Titularul contului bancar:*
 - *Numărul internațional al contului bancar (IBAN):*
 - *Cod de identificare bancară (BIC):*
 - *Numele băncii:*

- *Referința care trebuie utilizată la efectuarea plății:*

- *Destinatarul poate răspunde la documentul (documentele) notificat (notificate).*
 - ☐ *Ultima zi în care poate fi trimis răspunsul:*
 - ☐ *Perioada în care poate fi trimis răspunsul:*

- *Denumirea și adresa autorității căreia îi poate fi trimis răspunsul:*

- *Posibilitatea de a contesta:*
 - ☐ *Termenul de contestare a creanței sau a documentului (documentelor) notificat (notificate) a expirat deja.*
 - ☐ *Ultima zi în care poate fi depusă contestația:*
 - ☐ *Termen pentru contestarea creanței: [numărul de zile] de la*
 - ☐ *data prezentei notificări.*
 - ☐ *întocmirea documentului (documentelor) notificat (notificate)*
 - ☐ *altă dată:*

- *Denumirea și adresa autorității căreia îi poate fi trimisă contestația:*

De reținut că litigiile privind creanța, titlul care permite executarea sau orice alt document emis de autoritățile din statul solicitant [numele statului solicitant] sunt de competența organismelor competente din statul solicitant (numele statului solicitant), în conformitate cu articolul PVAT.29 din protocolul menționat dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit.

Orice litigiu este reglementat de normele procedurale și de normele privind regimul lingvistic în vigoare în statul solicitant [numele statului solicitant].

- *De reținut că recuperarea poate începe înainte de sfârșitul perioadei în care creanța poate fi contestată.*

– *Alte informații:*

⁽¹⁾ Elementele scrise cu caractere italice sunt facultative.

Modelul B

Titlul uniform care permite executarea creanțelor ce intră sub incidența articolului PVAT.27 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit⁽¹⁾

□ *TITLUL UNIFORM CARE PERMITE EXECUTAREA CREANȚELOR*

- *Data emisiunii:*
- *Numărul de referință:*

□ *TITLUL UNIFORM REVIZUIT CARE PERMITE EXECUTAREA CREANȚELOR*

- *Data emiterii titlului uniform original:*
 - *Data revizuirii:*
 - *Motivul revizuirii:*
- *hotărâre sau ordonanță a [numele instanței] din [data]*
- *decizie administrativă din [data]*
- *Numărul de referință:*

Statul în care a fost emis prezentul document: [numele statului solicitant].

Măsurile de recuperare luate de statul solicitat se bazează pe:

- *un titlu uniform care permite executarea, în conformitate cu articolul PVAT.27 din protocolul menționat.*
- *un titlu uniform revizuit care permite executarea, în conformitate cu articolul PVAT.30 din protocolul menționat [pentru a ține seama de decizia organismului competent menționat la articolul PVAT.29 alineatul (1) din protocol].*

Prezentul document reprezintă titlul uniform care permite executarea (inclusiv măsuri asigurătorii). Prezentul document se referă la creanța (creanțele) menționată (menționate) mai jos, care rămâne (rămân) neplătită (neplătite) în statul solicitant [numele statului solicitant]. Titlul inițial care permite executarea acestei (acestor) creanțe a fost notificat în măsura cerută, în temeiul legislației naționale a statului solicitant [numele statului solicitant].

Litigiile cu privire la creanță (creanțe) sunt exclusiv de competența organismelor competente din statul solicitant [numele statului solicitant], în conformitate cu articolul PVAT.29 din protocolul menționat. Orice acțiune de acest fel trebuie înaintată organismelor respective, în conformitate cu normele procedurale și cu normele privind regimul lingvistic în vigoare în statul solicitant [numele statului solicitant].

INFORMAȚII PRIVIND CREANȚA (CREANȚELE) ȘI PERSOANA (PERSOANELE) VIZATE

Identificarea creanței (creanțelor) [numărul]

1. Referință:
2. Natura creanței (creanțelor) în cauză:
3. Denumirea impozitului/taxei în cauză:
4. Perioada sau data vizată:
5. Data constituirii creanței:

6. Data la care executarea devine posibilă:
7. Valoarea creanței încă datorată:
- ☐ *cuantumul principalului:*
 - ☐ *sancțiuni și amenzi administrative:*
 - ☐ *dobânzi până la data anterioară zilei în care este trimisă cererea:*
 - ☐ *costuri până la data anterioară zilei în care a fost trimisă cererea:*

 - ☐ *valoarea totală a acestei creanțe:*
8. Data notificării titlului inițial care permite executarea în statul solicitant: [numele statului solicitant]:
- ☐ *Data:*
 - ☐ *Nu sunt disponibile informații*
9. Biroul responsabil cu evaluarea creanței:
- *Nume:*
 - *Adresă:*
 - *Alte date de contact:*
 - *Limba (limbile) în care poate fi contactat biroul:*
10. Mai multe informații privind creanța sau posibilitățile de contestare a obligației de plată se pot obține de la:
- ☐ *biroul menționat mai sus*
 - ☐ *următorul birou responsabil cu titlul uniform care permite executarea:*
 - *Nume:*
 - *Adresă:*
 - *Alte date de contact:*
 - *Limba (limbile) în care poate fi contactat biroul:*

Identificarea persoanei (persoanelor) vizate de titlul național sau titlurile naționale care permit executarea

(a) Următoarea persoană este menționată în titlul (titlurile) național (naționale) care permit(e) executarea

- ☐ *persoană fizică*
- ☐ *altele*
 - Nume
 - *Adresă (cunoscută sau presupusă)*
 - *Alte date relevante pentru identificarea destinatarului*
- ☐ *Reprezentant legal*
 - Nume
 - *Adresă (cunoscută sau presupusă)*
 - *Alte date relevante pentru identificarea destinatarului*

Cauza responsabilității:

- ☐ *debitor principal*
- ☐ *codebitor*
- ☐ *o altă persoană decât (co)debitorul, responsabilă cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri, sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant*

(b) următoarea (următoarele) persoană (persoane) este (sunt) menționată (menționate) în titlul (titlurile) național (naționale) care permit(e) executarea:

- ☐ *persoană fizică*
- ☐ *altele*
 - *Nume:*
 - *Adresă (cunoscută sau presupusă):*
 - *Alte date relevante pentru identificarea destinatarului:*

- ☐ *Reprezentant legal*
 - *Nume:*
 - *Adresă (cunoscută sau presupusă):*
 - *Alte date relevante pentru identificarea destinatarului:*

Cauza responsabilității:

- ☐ *debitor principal*
- ☐ *codebitor*
- ☐ *o altă persoană decât (co)debitorul, responsabilă cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri, sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant*

Alte informații

Valoarea totală globală a creanței (creanțelor)

- în moneda statului solicitant:
- în moneda statului solicitat:

⁽¹⁾ Elementele scrise cu caractere italice sunt facultative.

Modelul de formular C – cerere de informații

CERERE DE INFORMAȚII

În temeiul articolului PVAT.20 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit

Referință: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RI

Natura creanței (creanțelor):

1. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITANTE		
A. Autoritatea solicitantă		B. Biroul care inițiază cererea
Țara:		Nume:
Nume:		Adresă:
Telefon:		Cod poștal:
Referința dosarului:		Localitate:
Numele funcționarului care se ocupă de cerere:		Telefon:
Competențe lingvistice		E-mail:
		Referința dosarului:
		Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

2. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITATE		
A. Autoritatea solicitată Țara: Nume: Telefon: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere: Competențe lingvistice		B. Biroul care se ocupă de cerere Nume: Adresă: Cod poștal: Localitate: Telefon: E-mail: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

3. INFORMAȚII PRIVIND CEREREA
☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, cer autorității solicitate să nu informeze persoana (persoanele) în cauză în legătură cu această cerere. ☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, confirm că informațiile care urmează să fie primite vor face obiectul dispozițiilor privind secretul definite în temeiul juridic citat mai sus.

4. INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA ÎN CAUZĂ
A. Informațiile sunt cerute cu privire la: ☐ Pentru persoanele fizice: Prenume: Nume: Numele înainte de căsătorie (numele la naștere): Data nașterii:

Locul nașterii:

Codul de TVA:

Codul de identificare fiscală:

Alte date de identificare:

Adresa acestei persoane: ☐ cunoscută — ☐ presupusă

– Strada și numărul:

– Detalii privind adresa:

– Codul poștal și orașul:

– Țara:

☐ Sau în cazul persoanelor juridice:

Numele societății:

Forma juridică:

Codul de TVA:

Codul de identificare fiscală:

Alte date de identificare:

Adresa acestei persoane juridice: ☐ cunoscută — ☐ presupusă

– Strada și numărul:

– Detalii privind adresa:

– Codul poștal și orașul:

– Țara:

☐ Reprezentant legal

Nume:

Adresa acestui reprezentant legal: ☐ cunoscută — ☐ presupusă

– Strada și numărul:

– Detalii privind adresa:

– Codul poștal și orașul:

– Țara:

B. Răspundere: persoana în cauză este: ☐ debitor principal ☐ codebitor ☐ o altă persoană decât (co)debitorul, responsabilă cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri, sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant; ☐ o altă persoană decât (co)debitorul, care deține active aparținând (co)debitorului sau oricărei alte persoane responsabile, sau care are datorii față de aceștia. ☐ un terț care poate fi afectat de măsurile de executare ce vizează alte persoane.
C. Alte informații utile privind persoanele menționate mai sus: ☐ Numărul (numerele) de cont bancar – Număr de cont (IBAN): – Cod de identificare bancară (BIC): – Numele băncii: ☐ Informații privind autovehiculul, la 20AA/LL/ZZ – numărul plăcii de înmatriculare a autovehiculului: – marca de autovehicule: – culoarea autovehiculului: ☐ Valoarea estimată, provizorie sau ☐ exactă a cererii (cererilor): ☐ Altele:

5. INFORMAȚII SOLICITATE
☐ Informații privind identitatea persoanei în cauză (pentru persoanele fizice: nume complet, data și locul nașterii; pentru persoane juridice: denumirea societății și forma juridică)
☐ Informații cu privire la adresă
☐ Informații cu privire la venitul și activele pentru recuperare
☐ Informații privind moștenitorii și/sau succesorii legali
☐ Altele:

6. URMĂRIREA CERERII DE INFORMAȚII				
Data	Nr.	Mesaj	Autoritatea solicitantă	Autoritatea solicitată
data	1	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea cererii.		
data ☐ A se anexa confirmarea de primire	2	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, invit autoritatea solicitantă să completeze cererea cu următoarele informații suplimentare:		
data	3	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, nu am primit încă informațiile suplimentare solicitate și voi închide cererea dumneavoastră în cazul în care informațiile respective nu îmi vor parveni înainte de 20AA/LL/ZZ.		
Data	4	☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, ☐ a furnizez, la cerere, următoarele informații suplimentare: ☐ b nu sunt în măsură să furnizez informațiile suplimentare cerute (întrucât:)		
data	5	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea informațiilor suplimentare și sunt acum în măsură să continui procedura.		
data	6	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, nu acord asistență și închid cazul deoarece: ☐ a nu dețin competențe cu privire la niciuna dintre creanțele la care se referă cererea. ☐ b creanța este mai veche decât se prevede în protocol. ☐ c valoarea creanței este inferioară pragului. ☐ d nu pot obține aceste informații în vederea recuperării unor creanțe naționale similare. ☐ e acest lucru ar determina dezvăluirea unui secret comercial, industrial sau profesional. ☐ f dezvăluirea acestor informații ar aduce atingere securității sau ordinii publice a statului respectiv. ☐ g autoritatea solicitantă nu a furnizat toate informațiile suplimentare solicitate ☐ h alt motiv:		

Data	7	Subsemnata, autoritatea solicitantă, cer să fiu informată cu privire la starea actuală a cererii pe care am depus-o.
data	8	Subsemnata, autoritatea solicitată, nu pot furniza informațiile în momentul de față, deoarece: ☐ Am cerut informații altor organisme publice. ☐ Am cerut informații unei părți terțe. ☐ Organizez o vizită personală. ☐ alt motiv:
data	9	Informațiile solicitate nu pot fi obținute deoarece: ☐ a persoana în cauză nu este cunoscută. ☐ b datele de identificare a persoanei în cauză sunt insuficiente. ☐ c persoana în cauză și-a schimbat domiciliul, adresă necunoscută. ☐ d informațiile solicitate nu sunt disponibile. ☐ e alt motiv:
data	10	Subsemnata, autoritatea solicitată, transmit următoarea parte din informațiile solicitate:
data	11	Subsemnata, autoritatea solicitată, transmit toate (sau partea finală din) informațiile solicitate: ☐ a Identitate confirmată ☐ b Adresă confirmată ☐ c S-au modificat (sau adăugat) următoarele date referitoare la identitatea persoanei în cauză: Pentru persoanele fizice: ☐ Prenume: ☐ Nume: ☐ Numele înainte de căsătorie: ☐ Data nașterii: ☐ Locul nașterii:

Pentru persoane juridice:

- ☐ Forma juridică:
- ☐ Numele societății:
- ☐ d S-au modificat (adăugat) următoarele date privind adresa:
 - ☐ Strada și nr.:
 - ☐ Detalii privind adresa:
 - ☐ Codul poștal și orașul:
 - ☐ Țara:
 - ☐ Telefon:
 - ☐ Fax:
 - ☐ E-mail:
- ☐ e Situația financiară:
 - ☐ Cont bancar cunoscut (conturi bancare cunoscute):
Număr de cont (IBAN): ...
Cod de identificare bancară (BIC): ...
Numele băncii: ...
 - ☐ Detalii cu privire la încadrarea în muncă: ☐ Angajat — ☐ Independent — ☐ Fără loc de muncă
 - ☐ Se pare că persoana în cauză nu dispune de mijloace pentru achitarea datoriei/de active care să asigure recuperarea creanțelor
 - ☐ Persoana în cauză este falită/insolvabilă:
 - Data ordinului:
 - Data eliberării:
 - Detaliile lichidatorului:
Nume:
Strada și nr.:
Detalii privind adresa:
Codul poștal și orașul:
Țara:

	☐ Se pare că persoana în cauză are: ☐ mijloace limitate pentru acoperirea parțială a datoriei ☐ mijloace suficiente/active suficiente pentru a asigura recuperarea ☐ Observații:
	☐ f Datorie contestată ☐ persoana în cauză a fost sfătuită să conteste creanța în statul al autorității solicitante ☐ referința contestației, dacă este disponibilă: ☐ detalii suplimentare anexate
	☐ g Debitor decedat la AAAA/LL/ZZ
	☐ h Numele și adresa moștenitorilor/executorului testamentar:
	☐ i Alte observații:
	☐ j Recomand trecerea la procedurile de recuperare
	☐ k Nu recomand trecerea la procedurile de recuperare
data	12 ☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, îmi retrag cererea de informații.
data	13 Alte: observații din partea Oautorității solicitante sau a Oautorității solicitate: ☐

Model de formular D – cerere de notificare

CERERE DE NOTIFICARE În temeiul articolului 23 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit Referință: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RN

Natura creanței (creanțelor):

1. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITANTE		
A. Autoritatea solicitantă Țara: Nume: Telefon: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere: Competențe lingvistice:		B. Biroul care inițiază cererea Nume: Adresă: Cod poștal: Localitate: Telefon: E-mail: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

2. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITATE		
A. Autoritatea solicitată Țara: Nume: Telefon: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere: Competențe lingvistice:		B. Biroul care se ocupă de cerere Nume: Adresă: Cod poștal: Localitate: Telefon: E-mail: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

3. INFORMAȚII PRIVIND CEREREA
☐ Data finală pentru notificarea acestor documente, pentru a se evita problemele legate de perioada de prescripție (dacă este necesar): 20AA/LL/ZZ
☐ Alte observații:

4. IDENTIFICAREA DESTINATARULUI NOTIFICĂRII
A. Destinatarul notificării: ☐ Pentru persoanele fizice: Prenume: Nume: Numele înainte de căsătorie (numele la naștere): Data nașterii: Locul nașterii:

Codul de TVA:

Codul de identificare fiscală:

Alte date de identificare:

Adresa acestei persoane: ☐ cunoscută — ☐ presupusă:

Strada și numărul:

Detalii privind adresa:

Codul poștal și orașul:

Țara:

- ☐ Sau în cazul persoanelor juridice:

Numele societății:

Forma juridică:

Codul de TVA:

Codul de identificare fiscală:

Alte date de identificare:

Adresa acestei persoane juridice: ☐ cunoscută — ☐ presupusă

Strada și numărul:

Detalii privind adresa:

Codul poștal și orașul:

Țara:

- ☐ Reprezentant legal

Nume:

Adresa acestui reprezentant legal: ☐ cunoscută — ☐ presupusă

Strada și numărul:

Detalii privind adresa:

Codul poștal și orașul:

Țara:

B.	Alte informații utile privind persoanele menționate mai sus:
----	--

5	SCOPUL NOTIFICĂRII: a se vedea formularul uniform de notificare atașat.
---	---

6	DESCRIEREA DOCUMENTULUI (DOCUMENTELOR) NOTIFICAT (NOTIFICATE): a se vedea formularul uniform de notificare atașat.
---	--

7. URMĂRIREA CERERII DE NOTIFICARE			
Data	Nr.	Mesaj	Autoritatea solicitată
data	1	Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea cererii.	
	☐		
data	2	Subsemnata, autoritatea solicitată, invit autoritatea solicitantă să completeze cererea cu următoarele informații suplimentare:	
	☐		
data	3	Subsemnata, autoritatea solicitată, nu am primit încă informațiile suplimentare solicitate și voi închide cererea dumneavoastră în cazul în care informațiile respective nu îmi vor parveni înainte de 20AA/LL/ZZ.	
	☐		
data	4	Subsemnata, autoritatea solicitantă,	
	☐	a furnizez, la cerere, următoarele informații suplimentare:	
	☐	b nu sunt în măsură să furnizez informațiile suplimentare cerute (întrucât:)	
data	5	Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea informațiilor suplimentare și sunt acum în măsură să continui procedura.	
	☐		

data	6 Subsemnata, autoritatea solicitată, nu acord asistență și închid cazul deoarece: ☐ a nu dețin competențe cu privire la niciunul dintre impozitele la care se referă cererea. ☐ b creanța este mai veche decât se prevede în protocol. ☐ c valoarea creanței (creanțelor) este inferioară pragului. ☐ d autoritatea solicitantă nu a furnizat toate informațiile suplimentare solicitate ☐ e alt motiv:
data	7 Subsemnata, autoritatea solicitantă, cer să fiu informată cu privire la starea actuală a cererii pe care am depus-o.
data	8 Subsemnata, autoritatea solicitată, certific: ☐ a că documentul (documentele) a fost notificat (au fost notificate) destinatarului, cu efect juridic în conformitate cu legislația națională din statul autorității solicitate, la 20AA/LL/ZZ. Notificarea s-a efectuat astfel: ☐ destinatarului în persoană ☐ prin poștă ☐ prin poșta electronică ☐ prin scrisoare recomandată ☐ prin executor judecătoresc ☐ printr-o altă procedură

☐ b că documentul (documentele) menționat(e) mai sus nu a (au) fost notificate persoanei în cauză din următoarele motive: ☐ destinatar(i) necunoscut (necunoscuți) ☐ destinatar(i) decedat (decedați) ☐ destinatarul (destinatarii) a (au) părăsit statul. Noua lui (ei) (lor) adresă este: ☐ altul:		
data	9	☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, îmi retrag cererea de notificare.
data	10	Altele: observații din partea Oautorității solicitante sau a Oautorității ☐ solicitate

Model de formular E– cerere de măsuri asigurătorii sau de recuperare

CERERE DE ☐ MĂSURI DE RECUPERARE În temeiul articolului 25 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit ȘI/SAU ☐ MĂSURI ASIGURĂTORII În temeiul articolului 31 din Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit Referință: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RR(RP)
--

Natura creanței (creanțelor):

1. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITANTE		
A. Autoritatea solicitantă Țara: Nume: Telefon: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere: Competențe lingvistice:		B. Biroul care inițiază cererea Nume: Adresă: Cod poștal: Localitate: Telefon: E-mail: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

2. STATUL AUTORITĂȚII SOLICITATE		
A. Autoritatea solicitată Țara: Nume: Telefon: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere: Competențe lingvistice:		B. Biroul care se ocupă de cerere Nume: Adresă: Cod poștal: Localitate: Telefon: E-mail: Referința dosarului: Numele funcționarului care se ocupă de cerere:

3. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA CERERE
☐ Creanța (creanțele) face (fac) obiectul unui titlu care permite executarea în statul solicitant. ☐ Creanța (creanțele) nu face (nu fac) încă obiectul unui titlu care permite executarea în statul solicitant. ☐ Creanța (creanțele) nu este (nu sunt) contestate. ☐ Creanța (creanțele) nu mai poate (nu mai pot) fi contestată (contestate) printr-o cale de atac administrativă sau judiciară. ☐ Creanța (creanțele) este (sunt) contestate, dar actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul autorității solicitante permit recuperarea unei creanțe contestate.
☐ Valoarea totală a cererilor pentru care se solicită asistență nu este mai mică de 5 000 GBP. ☐ Prezenta cerere se referă la creanțe care îndeplinesc cerința de vechime aplicabilă în temeiul protocolului.

☐	Această cerere de măsuri asigurătorii se bazează pe motivele menționate în documentul (documentele) anexat (anexate).
☐	Această cerere este însoțită de un titlu care permite aplicarea de măsuri asigurătorii în statul solicitant.
☐	Solicite ca debitorul /altă persoană implicată să nu fie informat (informată) înainte de aplicarea măsurilor asigurătorii.
☐	Vă rugăm să ne contactați dacă apare următoarea situație specifică (utilizând spațiul pentru text liber de la sfârșitul formularului de cerere:
☐	Subsemnata, autoritatea solicitantă, voi rambursa sumele deja transferate dacă rezultatul contestației este favorabil părții în cauză.
☐	Date sensibile:

4. INSTRUCȚIUNI DE PLATĂ	
A.	Vă rugăm să virati valoarea creanței recuperate la: - Număr de cont (IBAN): - Cod de identificare bancară (BIC): - Numele băncii: - Numele titularului contului: - Adresa titularului contului: - Referința plății care trebuie folosită cu ocazia viramentului:
B.	Plata în rate este: ☐ acceptabilă fără consultări ulterioare ☐ acceptabilă numai după consultări ulterioare (vă rugăm folosiți rubrica 7, punctul 20 pentru aceste consultări) ☐ inacceptabilă

5.	INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ DE CERERE
A	Măsuri de recuperare/asiguratorii sunt cerute cu privire la: ☐ Pentru persoanele fizice: Prenume: Nume: Numele înainte de căsătorie (numele la naștere): Data nașterii: Locul nașterii: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Alte date de identificare: Adresa persoanei fizice/juridice: ☐ cunoscută — ☐ presupusă Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: ☐ Sau în cazul persoanelor juridice: Forma juridică: Numele societății: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Alte date de identificare: Adresa persoanei fizice/juridice: ☐ cunoscută — ☐ presupusă Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: — alte informații privind această persoană:

	– ☐ Reprezentant legal Nume: Detalii privind adresa: ☐ cunoscută — ☐ presupusă Strada și numărul: Codul poștal și orașul: Țara:
B	Alte informații utile privind această cerere și/sau persoană
1	☐ Persoana (persoanele) următoare este (sunt) codebitor (codebitori): [Ar trebui să poată fi adăugate numele mai multor persoane] – Identitatea persoanei în cauză: ☐ Pentru persoanele fizice: Nume: Data nașterii: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: ☐ Sau în cazul persoanelor juridice: Forma juridică: Numele societății: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: – alte informații privind acest (acești) codebitor (codebitori):

2 ☐	Persoana (persoanele) următoare deține (dețin) active aparținând persoanei vizate de această cerere: [Ar trebui să poată fi adăugate numele mai multor persoane] – Identitatea persoanei în cauză: ☐ Pentru persoanele fizice: Nume: Data nașterii: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: ☐ Sau în cazul persoanelor juridice: Forma juridică: Numele societății: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: – active deținute de această altă persoană:
3 ☐	Persoana (persoanele) următoare are (au) datorii față de persoana vizată de această cerere: [Ar trebui să poată fi adăugate numele mai multor persoane] – Identitatea persoanei în cauză: ☐ Pentru persoanele fizice: Nume: Data nașterii: Codul de TVA:

		Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: ☐ Sau în cazul persoanelor juridice: Forma juridică: Numele societății: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: – datorii (viitoare) ale acestei alte persoane:
4	☐	O altă persoană (alte persoane) decât persoana vizată de această cerere este (sunt) responsabilă (responsabile) cu plata impozitelor, a taxelor și a altor măsuri sau cu alte creanțe legate de aceste impozite, taxe și alte măsuri, în temeiul legilor în vigoare în statul solicitant. [Ar trebui să poată fi adăugate numele mai multor persoane] – Identitatea persoanei în cauză: ☐ Pentru persoanele fizice: Nume: Data nașterii: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul:

	☐ Sau în cazul persoanelor juridice: Forma juridică: Numele societății: Codul de TVA: Codul de identificare fiscală: Strada și numărul: Detalii privind adresa: Codul poștal și orașul: – Motivul sau natura responsabilității acestei alte persoane:
--	--

6. DESCRIEREA CREANȚEI (CREANȚELOR): a se consulta titlul uniform care permite executarea în statul solicitat.

7. URMĂRIREA CERERII	Autoritatea solicitantă	Autoritatea solicitată
data	1	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea cererii.
data ☐ A se anexa confirmarea de primire	2	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, invit autoritatea solicitantă să completeze cererea cu următoarele informații suplimentare:
data	3	☐ Subsemnata, autoritatea solicitată, nu am primit încă informațiile suplimentare solicitate și voi închide cererea dumneavoastră în cazul în care informațiile respective nu îmi vor parveni înainte de 20AA/LL/ZZ.

data	4	Subsemnata, autoritatea solicitantă, ☐ a furnizez, la cerere, următoarele informații suplimentare: ☐ b nu sunt în măsură să furnizez informațiile suplimentare cerute (întrucât:)
data	5	Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm primirea informațiilor suplimentare și sunt acum în măsură să continui procedura. ☐
data	6	Subsemnata, autoritatea solicitată, nu acord asistență și închid cazul deoarece: ☐ a nu dețin competențe cu privire la creanțele la care se referă cererea. ☐ b Nu sunt competent pentru următoarea (următoarele) creanță (creanțe) din cererea dumneavoastră: ☐ c creanța este mai veche decât se prevede în protocol. ☐ d valoarea totală este inferioară pragului prevăzut de protocol. ☐ e autoritatea solicitantă nu a furnizat toate informațiile suplimentare solicitate. ☐ f alt motiv:
data	7	Subsemnata, autoritatea solicitantă, cer să fiu informată cu privire la starea actuală a cererii pe care am depus-o. ☐
data	8	Subsemnata, autoritatea solicitată, nu voi lua măsurile solicitate, din următoarele motive: ☐ a legislația și practica noastră națională nu permit măsuri de recuperare pentru creanțe care sunt contestate. ☐ b legislația și practica noastră națională nu permit măsuri asiguratorii pentru creanțe care sunt contestate.
data	9	Subsemnata, autoritatea solicitată, am respectat următoarele proceduri privind măsurile de recuperare și/sau măsurile asiguratorii: ☐ a Am contactat debitorul și am cerut efectuarea plății la 20AA/LL/ZZ. ☐ b Negociez plata în rate. ☐ c Am inițiat proceduri de executare la 20AA/LL/ZZ. Au fost întreprinse următoarele acțiuni:
data		
data		
data		

	☐ d Am inițiat măsuri asigurătorii la 20AA/LL/ZZ. Au fost întreprinse următoarele acțiuni:
	☐ e Subsemnata, autoritatea solicitată, informez autoritatea solicitantă că măsurile pe care le-am luat (descrise la punctul c și/sau d de mai sus) produc următorul efect asupra perioadei de prescripție: ☐ suspendare ☐ întrerupere ☐ prelungire ☐ până la 20AA/LL/ZZ – ☐ cu xx ani/luni/săptămâni/zile Cer statului solicitant să mă informeze dacă măsurile respective nu produc același efect în temeiul legislației în vigoare în statul solicitant.
	☐ f Subsemnata, autoritatea solicitată, informez autoritatea solicitantă că suspendarea, întreruperea sau prelungirea perioadei de prescripție nu sunt posibile în temeiul legislației statului solicitat. Cer statului solicitant să confirme dacă măsurile pe care le-am luat (descrise la punctul c și/sau d de mai sus) au dus la întreruperea, suspendarea sau prelungirea termenul de recuperare și, în acest caz, solicit să fiu informat cu privire la noul termen.
data	10 ☐ Procedurile sunt încă în curs. Subsemnata, autoritatea solicitată, voi informa autoritatea solicitantă în legătură cu eventuale schimbări care ar putea apărea.
data	11 ☐ a Subsemnata, autoritatea solicitantă, confirm că: în urma aplicării măsurii menționate la punctul 9, termenul a fost modificat. Noul termen este: ...
	☐ b Legislația noastră națională nu prevede suspendarea, întreruperea sau prelungirea perioadei de prescripție.
data	12 Subsemnata, autoritatea solicitată, informez autoritatea solicitantă după cum urmează: ☐ a creanța a fost recuperată integral la 20AA/LL/ZZ – din care suma următoare (a se indica moneda statului al autorității solicitate) se referă la creanța menționată în cerere:

data	– din care suma următoare se referă la dobânzile percepute în temeiul legislației statului autorității solicitate: ☐ b creanța a fost recuperată parțial la 20AA/LL/ZZ, – pentru suma de (a se indica moneda statului al autorității solicitate): – din care următoarele sume se referă la creanța menționată în cerere: – din care suma următoare se referă la dobânzile percepute în temeiul legislației statului autorității solicitate: ☐ Nu voi proceda la acțiuni ulterioare. ☐ Voi continua procedurile de recuperare.
data	☐ c s-au luat măsuri asiguratorii. (Autoritatea solicitată este invitată să indice natura acestor măsuri:)
data	☐ d s-au stabilit de comun acord următoarele plăți în rate:
data	13 Subsemnata, autoritatea solicitată, confirm că valoarea totală sau parțială a creanței nu a putut fi recuperată/nu se vor lua măsuri asiguratorii, iar cazul va fi închis deoarece: ☐ a Persoana în cauză nu este cunoscută. ☐ b Persoana în cauză este cunoscută, dar s-a mutat la: ☐ c Persoana în cauză este cunoscută, dar s-a mutat la o adresă necunoscută. ☐ d Persoana în cauză a decedat la AAAA/LL/ZZ. ☐ e Debitorul/codebitorul este insolubil. ☐ f Debitorul/codebitorul este falit și creanța a fost reclamată. Data ordinului: ... --- Data eliberării: ... ☐ g Debitorul/codebitorul este falit/recuperare imposibilă ☐ h Altele:
data	14 ☐ Subsemnata, autoritatea solicitantă, confirm că acest caz este închis.

data	15	Subsemnata, autoritatea solicitată informez autoritatea solicitantă asupra faptului că am primit notificarea asupra inițierii unei acțiuni de contestare a creanței sau a titlului executoriu și că voi suspenda procedura de executare silită. ☐ În continuare, ☐ a am luat măsuri asigurătorii pentru a asigura recuperarea creanței la ☐ b solicit autorității solicitante să mă informeze dacă ar trebui să recuperez creanța. ☐ c informez autoritatea solicitantă că dispozițiile legale, reglementările și practicile administrative în vigoare în statul în care se află sediul meu nu permit recuperarea (continuarea recuperării) a creanței atât timp cât aceasta este contestată.
data	16	Subsemnata, autoritatea solicitantă, fiind informată cu privire la faptul că s-a inițiat o acțiune de contestare a creanței sau a titlului executoriu, ☐ a cer autorității solicitate să suspende orice acțiune întreprinsă. ☐ b cer autorității solicitate să ia măsuri asigurătorii pentru a asigura recuperarea creanței. ☐ c cer autorității solicitate să (continue să) recupereze creanța.
data	17	Subsemnata, autoritatea solicitată, informez autoritatea solicitantă că actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul pe teritoriul căruia mă aflu nu permit realizarea acțiunii solicitate: ☐ la punctul 16 litera (b). ☐ la punctul 16 litera (c).
data	18	Subsemnata, autoritatea solicitantă, ☐ a modific cererea de măsuri asigurătorii/de recuperare ☐ în conformitate cu decizia privind creanța contestată, [informațiile cu privire la decizie se introduc la rubrica 6A] ☐ deoarece o parte din valoarea creanței a fost plătită direct autorității solicitante; ☐ din alt motiv:

	☐ b cer autorității solicitate să reia procedurile de executare silită deoarece contestația nu a fost favorabilă debitorului (decizia autorității competente în acest domeniu din ...).
data	19 Subsemnata, autoritatea solicitantă, retrag prezenta cerere pentru măsuri de recuperare/asiguratorii deoarece: ☐ a valoarea creanței a fost plătită direct autorității solicitante. ☐ b s-a împlinit termenul de prescripție pentru recuperare. ☐ c creanța (creanțele) a (au) fost anulată (anulate) de către o instanță națională sau de către un organ administrativ. ☐ d titlul care permite executarea a fost anulat. ☐ e alt motiv: ...
data	20 ☐ Altele: observații din partea Oautorității solicitante sau a Oautorității solicitate (Vă rugăm să începeți fiecare observație prin indicarea datei)

PROTOCOL
PRIVIND ASISTENȚA ADMINISTRATIVĂ RECIPROCĂ ÎN DOMENIUL VAMAL

ARTICOLUL PCUST.1

Definiții

- (1) În sensul prezentului protocol:
- (a) „autoritate solicitantă” înseamnă autoritatea administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care formulează o cerere de asistență pe baza prezentului protocol;
 - (b) „operațiune care contravine legislației în domeniul vamal” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale;
 - (c) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care primește o cerere de asistență pe baza prezentului protocol.
- (2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul protocol, definițiile din partea a doua rubrica întâi titlul I capitolul 5 din prezentul acord se aplică, de asemenea, prezentului protocol.

ARTICOLUL PCUST.2

Domeniu de aplicare

- (1) Părțile își acordă reciproc asistență în domeniile care țin de competența lor, în conformitate cu modalitățile și condițiile stabilite de prezentul protocol, pentru a asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin prevenirea operațiunilor care contravin legislației vamale, prin anchetarea și prin combaterea acestora.
- (2) Asistența în domeniul vamal prevăzută de prezentul protocol se aplică oricărei autorități administrative a fiecăreia dintre părți care este competentă să aplice prezentul protocol. Această asistență nu aduce atingere dispozițiilor care reglementează acordarea de asistență reciprocă în materie penală și nici nu se aplică informațiilor obținute în temeiul competențelor exercitate la cererea unei autorități judiciare, cu excepția cazurilor în care comunicarea acestor informații este autorizată de respectiva autoritate.
- (3) Asistența în materie de recuperare a taxelor vamale, a impozitelor sau a amenzilor este reglementată de Protocolul privind cooperarea administrativă și combaterea fraudelor în domeniul taxei pe valoarea adăugată și privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe și impozite.

ARTICOLUL PCUST.3

Asistență la cerere

- (1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia toate informațiile relevante care îi pot permite să se asigure că legislația în domeniul vamal este aplicată corect, în special informații privind activitățile constatate sau preconizate care constituie sau ar putea constitui operațiuni ce contravin legislației în domeniul vamal.

- (2) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează pe aceasta în special:
- (a) dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părți au fost importate în mod corespunzător pe teritoriul celeilalte părți, precizând, dacă este cazul, regimul vamal aplicat mărfurilor;
 - (b) dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părți au fost exportate în mod corespunzător de pe teritoriul celeilalte părți, precizând, dacă este cazul, regimul vamal aplicat mărfurilor.
- (3) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile, pentru a asigura o supraveghere specială și pentru a furniza autorității solicitante informații cu privire la:
- (a) persoanele fizice sau juridice despre care există motive întemeiate să se creadă că sunt sau au fost implicate în operațiuni care contravin legislației vamale;
 - (b) mărfurile transportate sau care pot fi transportate în condiții ce generează suspiciuni întemeiate că au fost sau sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care contravin legislației în domeniul vamal;
 - (c) locurile în care sunt sau ar putea fi antrepozitate sau constituite stocuri de mărfuri astfel încât să existe motive rezonabile pentru a considera că aceste mărfuri sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;

- (d) mijloacele de transport care sunt sau pot fi utilizate în condiții care generează suspiciuni întemeiate că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care contravin legislației în domeniul vamal; și
- (e) spațiile suspectate de autoritatea solicitantă că sunt folosite pentru comiterea unor încălcări ale legislației vamale.

ARTICOLUL PCUST.4

Asistență spontană

Ori de câte ori este posibil, din proprie inițiativă, părțile își acordă asistență reciprocă, în conformitate cu actele lor cu putere de lege și actele lor administrative, furnizând informații cu privire la activitățile încheiate, planificate sau în curs care constituie sau par să constituie operațiuni care contravin legislației vamale și care pot prezenta interes pentru cealaltă parte. Aceste informații trebuie să vizeze în special:

- (a) mărfurile despre care se cunoaște că fac obiectul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (b) persoanele despre care există motive întemeiate să se considere că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (c) mijloacele de transport în cazul cărora există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt sau pot fi utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care contravin legislației în domeniul vamal; și
- (d) noi mijloace sau metode utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care încalcă legislația vamală.

ARTICOLUL PCUST.5

Forma și fondul cererilor de asistență

- (1) Cererile în temeiul prezentului protocol se formulează în scris, fie în format tipărit, fie în format electronic. Acestea sunt însoțite de documentele considerate necesare pentru a le permite soluționarea. În caz de urgență, autoritatea solicitată poate accepta cereri prezentate verbal, însă acestea trebuie confirmate imediat în scris de către autoritatea solicitantă.
- (2) Cererile formulate în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:
- (a) autoritatea solicitantă și funcționarul solicitant;
 - (b) informațiile sau tipul de asistență solicitate;
 - (c) obiectul și motivul cererii;
 - (d) actele cu putere de lege și actele administrative, precum și alte elemente juridice implicate;
 - (e) indicații cât mai precise și cuprinzătoare posibil cu privire la mărfurile sau la persoanele care fac obiectul anchetelor;
 - (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate; și
 - (g) orice detaliu suplimentar disponibil care să îi permită autorității solicitate să se conformeze cererii.

(3) Cererile se transmit în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptabilă pentru aceasta, limba engleză fiind întotdeauna o limbă acceptabilă. Această cerință nu se aplică documentelor care însoțesc cererea în conformitate cu alineatul (1).

(4) Dacă o cerere nu întrunește cerințele formale prevăzute în prezentul articol, autoritatea solicitată poate cere corectarea sau completarea acesteia. În așteptarea acestei corectări sau completări, se pot dispune măsuri asigurătorii.

ARTICOLUL PCUST.6

Executarea cererilor

(1) Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată acționează în cel mai scurt timp, în limitele competențelor sale, ca și cum ar acționa în nume propriu sau la cererea altei autorități ale aceleiași părți, furnizând informațiile de care dispune deja și efectuând sau asigurând efectuarea anchetelor corespunzătoare. Prezenta dispoziție se aplică, de asemenea, oricărei alte autorități căreia i-a fost adresată cererea de către autoritatea solicitată, atunci când aceasta din urmă nu poate acționa pe cont propriu. Atunci când acordă această asistență, autoritatea solicitată ține seama în mod corespunzător de urgența cererii.

(2) Cererile de asistență se execută în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative ale părții solicitate.

ARTICOLUL PCUST.7

Forma în care trebuie comunicate informațiile

- (1) Autoritatea solicitată comunică în scris autorității solicitante rezultatele anchetelor efectuate ca urmare a unei cereri formulate în temeiul prezentului protocol, alături de documente, copii certificate ale documentelor sau orice alte acte relevante. Aceste informații pot fi furnizate în format electronic.
- (2) Documentele originale se transmit în funcție de cerințele juridice ale fiecărei părți, numai la cererea autorității solicitante, în cazurile în care copiile certificate sunt insuficiente. Autoritatea solicitantă returnează originalele cu prima ocazie.
- (3) În temeiul dispozițiilor menționate la alineatul (2), autoritatea solicitată furnizează autorității solicitante toate informațiile referitoare la autenticitatea documentelor eliberate sau certificate de către agențiile oficiale de pe teritoriul său în sprijinul unei declarații de mărfuri.

ARTICOLUL PCUST.8

Prezența funcționarilor uneia dintre părți pe teritoriul unei alte părți

- (1) Funcționarii autorizați în mod corespunzător ai uneia dintre părți pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să se prezinte la sediul autorității solicitate sau al oricărei alte autorități implicate menționate la articolul PCUST.6 alineatul (1), pentru a obține informații cu privire la activități care constituie sau ar putea constitui operațiuni care contravin legislației vamale, informații de care autoritatea solicitantă are nevoie în scopul prezentului protocol.

(2) Cu acordul părții solicitate și sub rezerva condițiilor pe care aceasta le poate impune, funcționarii celeilalte părți autorizați în mod corespunzător pot fi prezenți la anchetele desfășurate pe teritoriul părții solicitate.

ARTICOLUL PCUST.9

Transmitere și notificare

- (1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile, ia toate măsurile necesare pentru a transmite toate documentele care provin de la autoritatea solicitantă sau pentru a notifica orice decizie a autorității solicitante care intră sub incidența prezentului protocol, către un destinatar rezident sau stabilit pe teritoriul autorității solicitate.
- (2) Aceste cereri de transmitere de documente sau de notificare a deciziilor se redactează în scris în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de această autoritate.

ARTICOLUL PCUST.10

Schimbul automat de informații

- (1) Părțile pot, de comun acord, în temeiul articolului PCUST.15 din prezentul protocol:
- (a) să facă schimb automat de informații care intră sub incidența prezentului protocol;

(b) să facă schimb de informații specifice înainte de sosirea transporturilor pe teritoriul celeilalte părți.

(2) Părțile pot stabili dispoziții privind tipul de informații pe care doresc să le schimbe, formatul și frecvența transmiterii acestora, pentru a efectua schimbul prevăzut la alineatul (1) literele (a) și (b).

ARTICOLUL PCUST.11

Excepții de la obligația de a acorda asistență

(1) Asistența solicitată în temeiul prezentului protocol poate fi refuzată sau poate fi condiționată de îndeplinirea anumitor condiții sau cerințe atunci când o parte estimează că asistența:

(a) ar putea aduce atingere suveranității Regatului Unit sau a unui stat membru căruia i-a fost solicitată asistența în temeiul prezentului protocol;

(b) ar putea aduce atingere ordinii publice, siguranței sau altor interese esențiale; sau

(c) ar putea viola un secret industrial, comercial sau profesional.

(2) Autoritatea solicitată poate amâna asistența pe motiv că această asistență va interfera cu cercetările, cu urmărirea penală sau cu procedurile în curs. Într-un astfel de caz, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în termenii sau condițiile pe care autoritatea solicitată le poate cere.

(3) Atunci când autoritatea solicitantă solicită asistență pe care ea însăși nu ar putea să o furnizeze dacă i-ar fi solicitată, ea atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. În acest caz, autorității solicitate îi revine obligația de a decide cu privire la modul în care răspunde la cererea în cauză.

(4) În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), autoritatea solicitată comunică fără întârziere decizia și motivele acesteia autorității solicitante.

ARTICOLUL PCUST.12

Schimbul de informații și confidențialitatea

(1) Informațiile primite prin aplicarea prezentului protocol sunt utilizate exclusiv în scopurile prevăzute în prezentul protocol.

(2) Utilizarea, în cadrul procedurilor administrative sau judiciare inițiate ca urmare a constatării unor operațiuni care contravin legislației vamale, a informațiilor obținute în temeiul prezentului protocol este considerată ca fiind în scopul prezentului protocol. Prin urmare, părțile pot utiliza informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol ca probe în procesele-verbale, rapoartele și mărturiile lor, precum și în procedurile și acuzațiile aduse în fața instanțelor judecătorești. Autoritatea solicitată poate impune condiția ca o astfel de utilizare să îi fie notificată înainte de a furniza informații sau de a acorda acces la documente.

(3) Atunci când una dintre părți dorește să folosească aceste informații în alte scopuri, aceasta trebuie să obțină în prealabil acordul scris al autorității care le-a furnizat. În acest caz, utilizarea informațiilor respective este condiționată de toate restricțiile stabilite de autoritatea în cauză.

(4) Orice informație comunicată în temeiul prezentului protocol, indiferent de forma în care este comunicată, are caracter confidențial sau este rezervată unei difuzări restrânse, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pe teritoriul fiecăreia dintre părți. Informațiile respective fac obiectul obligației de păstrare a secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative relevante ale părții destinatare, cu excepția cazului în care partea care a furnizat informațiile își dă în prealabil acordul pentru divulgarea acestor informații. Părțile își comunică reciproc informații cu privire la actele cu putere de lege și actele lor administrative aplicabile.

ARTICOLUL PCUST.13

Experți și martori

În limitele autorizației care i-a fost acordată, autoritatea solicitată poate autoriza funcționarii celeilalte părți să se înfățișeze, în calitate de experți sau de martori, în cadrul procedurilor judiciare sau administrative referitoare la aspectele reglementate de prezentul protocol și să prezinte obiectele, documentele sau copiile confidențiale ori conforme ale acestora, care pot fi necesare pentru desfășurarea procedurilor. Cererea de înfățișare trebuie să specifice cu claritate autoritatea judiciară sau administrativă în fața căreia trebuie să se înfățișeze funcționarul, cauza respectivă, precum și titlul sau calitatea în care urmează să fie audiat.

ARTICOLUL PCUST.14

Cheltuielile de asistență

(1) Sub rezerva alineatelor (2) și (3), părțile renunță la toate creanțele cu privire la rambursarea cheltuielilor ocazionate de executarea prezentului protocol.

(2) Cheltuielile și indemnizațiile plătite experților, martorilor, interpreților și traducătorilor, alții decât angajații din serviciile publice, sunt suportate, după caz, de partea solicitantă.

(3) În cazul în care sunt sau vor fi necesare cheltuieli semnificative sau extraordinare sau acestea pentru îndeplinirea cererii, părțile se consultă pentru a stabili condițiile și modalitățile în baza cărora se va executa cererea, precum și modul în care vor fi suportate cheltuielile.

ARTICOLUL PCUST.15

Punerea în aplicare

(1) Punerea în aplicare a prezentului protocol se încredințează, pe de o parte, autorităților vamale ale Regatului Unit și, pe de altă parte, serviciilor competente ale Comisiei Europene și autorităților vamale ale statelor membre ale Uniunii Europene, după caz. Acestea decid cu privire la toate măsurile și modalitățile practice necesare în vederea punerii în aplicare a prezentului protocol, luând în considerare actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile, în special în domeniul protecției datelor cu caracter personal.

(2) Părțile se informează reciproc cu privire la măsurile detaliate de punere în aplicare adoptate de fiecare în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol, în special în ceea ce privește serviciile autorizate în mod corespunzător și funcționarii desemnați ca fiind competenți să trimită și să primească comunicările prevăzute în prezentul protocol.

(3) În Uniune, dispozițiile prezentului protocol nu afectează comunicarea, între serviciile competente ale Comisiei Europene și autoritățile vamale ale statelor membre, a informațiilor obținute în temeiul prezentului protocol.

ARTICOLUL PCUST.16

Alte acorduri

Dispozițiile prezentului protocol prevalează asupra dispozițiilor oricărui acord bilateral privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, care a fost sau poate fi încheiat între statele membre ale Uniunii și Regatul Unit în măsura în care dispozițiile acestor acorduri bilaterale sunt incompatibile cu cele din prezentul protocol.

ARTICOLUL PCUST.17

Consultări

În ceea ce privește interpretarea și punerea în aplicare a prezentului protocol, părțile se consultă pentru găsirea unei soluții în cadrul Comitetului specializat în comerț privind cooperarea vamală și regulile de origine.

ARTICOLUL PCUST.18

Evoluții viitoare

În vederea completării nivelurilor de asistență reciprocă prevăzute de prezentul protocol, Comitetul specializat în comerț privind cooperarea vamală și regulile de origine poate adopta o decizie de extindere a prezentului protocol prin stabilirea unor acorduri privind sectoare sau aspecte specifice, în conformitate cu legislația vamală a fiecăreia dintre părți.

PROTOCOL
PRIVIND COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL SSC.1

Definiții

În sensul prezentului protocol, se aplică următoarele definiții:

- (a) „activitate salariată” înseamnă orice activitate sau situație echivalentă considerată ca atare în sensul legislației de securitate socială din statul în care se desfășoară această activitate sau în care există situația echivalentă;
- (b) „activitate independentă” înseamnă orice activitate sau situație echivalentă considerată ca atare, în sensul legislației de securitate socială din statul în care se desfășoară această activitate sau în care există situația echivalentă;
- (c) „servicii de reproducere asistată medical” înseamnă toate serviciile medicale, chirurgicale sau obstetrice menite să ajute o persoană să aibă un copil;

- (d) „prestații în natură” înseamnă:
- (i) în sensul titlului III capitolul 1, prestațiile în natură prevăzute în legislația unui stat care vizează să acopere, să pună la dispoziție, să plătească direct sau să ramburseze costul îngrijirilor medicale și al produselor și serviciilor auxiliare tratamentului;
 - (ii) în sensul titlului III capitolul 2, toate prestațiile în natură referitoare la accidente la locul de muncă și boli profesionale, astfel cum sunt definite la punctul (i) și prevăzute în cadrul regimurilor privind accidentele de muncă și bolile profesionale ale statelor;
- (e) „perioada de creștere a copilului” se referă la orice perioadă care este avută în vedere în temeiul legislației privind pensiile a unui stat sau care aduce în mod explicit un supliment unei pensii, pentru că o persoană a crescut un copil, indiferent de metoda folosită pentru a calcula aceste perioade și indiferent dacă ele sunt cumulate pe durata creșterii copilului sau sunt recunoscute retroactiv;
- (f) „funcționar” înseamnă orice persoană considerată astfel sau asimilată de către statul de care aparține administrația al cărei salariat este;
- (g) prin „autoritate competentă” se înțelege, pentru fiecare stat, ministrul, miniștrii sau o altă autoritate corespunzătoare de care aparțin regimurile de securitate socială pe întreg teritoriul sau în orice parte a statului respectiv;
- (h) „instituție competentă” înseamnă:
- (i) instituția la care este afiliată persoana în cauză la data la care solicită prestația; sau

- (ii) instituția de la care persoana în cauză are sau ar avea dreptul să primească prestații, în cazul în care aceasta sau unul sau mai mulți membri ai familiei sale ar fi rezidenți în statul în care este situată instituția; sau
 - (iii) instituția desemnată de autoritatea competentă a statului în cauză; sau
 - (iv) în cazul unui regim referitor la obligațiile angajatorului cu privire la prestațiile prevăzute la articolul SSC.3 alineatul (1), fie angajatorul, fie asigurătorul implicat sau, în lipsa acestora, organismul sau autoritatea desemnată de autoritatea competentă a statului în cauză;
- (i) „stat competent” înseamnă statul în care este situată instituția competentă;
 - (j) „ajutor de deces” înseamnă orice plată unică făcută în caz de deces, cu excepția prestațiilor în capital prevăzute la litera (w);
 - (k) „prestații familiale” înseamnă toate prestațiile în natură sau în numerar destinate acoperirii cheltuielilor familiale;
 - (l) „lucrător frontalier” înseamnă o persoană care desfășoară o activitate salariată sau independentă într-un stat și care este rezidentă în alt stat, în care se întoarce, de regulă, zilnic sau cel puțin o dată pe săptămână;
 - (m) „bază de reședință” înseamnă locul din care membrul echipajului începe și unde își încheie în mod normal o perioadă de serviciu sau o serie de perioade de serviciu și unde, în condiții normale, operatorul/compania aeriană nu este responsabil de cazarea membrului respectiv al echipajului;

- (n) „instituție” înseamnă, pentru fiecare stat, organismul sau autoritatea responsabilă de aplicarea întregii legislații sau a unei părți din aceasta;
- (o) „instituția de la locul de reședință” și „instituția de la locul de ședere” înseamnă instituția care este abilitată să acorde prestații la locul în care își are reședința persoana interesată, respectiv instituția abilitată să acorde prestații la locul de ședere al persoanei interesate, în conformitate cu legislația aplicată de instituția respectivă sau, atunci când nu există o astfel de instituție, de instituția desemnată de autoritatea competentă a statului în cauză;
- (p) „persoană asigurată” înseamnă, în raport cu diferitele ramuri de securitate socială prevăzute la titlul III capitolele 1 și 3, orice persoană care îndeplinește condițiile impuse de legislația statului competent în temeiul titlului II pentru a avea dreptul la prestații, luând în considerare dispozițiile prezentului protocol;
- (q) „legislație” înseamnă, pentru fiecare stat, actele cu putere de lege și actele administrative, precum și orice alte măsuri de aplicare care se referă la ramurile de securitate socială prevăzute la articolul SSC.3 alineatul (1), dar exclude clauzele contractuale, altele decât cele care servesc la punerea în aplicare a unei obligații de asigurare ce rezultă din actele cu putere de lege și actele administrative prevăzute la prezenta literă sau care au făcut obiectul unei decizii a autorităților publice cu privire la caracterul lor obligatoriu sau cu privire la extinderea domeniului de aplicare, cu condiția ca statul respectiv să facă o declarație în acest sens, notificată Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Uniunea Europeană publică această declarație în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*;

- (r) „prestație pentru îngrijirea pe termen lung” înseamnă o prestație în natură sau în numerar al cărei scop este de a răspunde nevoilor de îngrijire ale unei persoane care, din cauza unei deficiențe, necesită o asistență considerabilă, inclusiv asistența oferită de o altă persoană sau de alte persoane pentru desfășurarea unor activități esențiale de zi cu zi pentru o perioadă lungă de timp, pentru a-i sprijini autonomia personală, dar fără a se limita la aceste aspecte; aceasta include prestațiile acordate în același scop unei persoane care furnizează o astfel de asistență;
- (s) „membru de familie” înseamnă:
- (i) (A) orice persoană definită sau recunoscută ca membru de familie sau desemnată ca membru al gospodăriei de către legislația în temeiul căreia se acordă prestațiile;
 - (B) în ceea ce privește prestațiile în natură în temeiul titlului III capitolul 1, orice persoană definită sau recunoscută ca membru de familie sau desemnată ca membru al gospodăriei de către legislația statului în care este rezidentă;
 - (ii) dacă legislația statului aplicabilă în temeiul punctului (i) nu face deosebire între membrii de familie și alte persoane cărora li se aplică legislația menționată, soțul/soția, copiii minori și copiii aflați în întreținere care au atins vârsta majoratului se consideră a fi membri de familie;
 - (iii) dacă, în conformitate cu legislația aplicabilă în temeiul punctelor (i) și (ii), o persoană este considerată membru de familie sau membru al gospodăriei doar în cazul în care locuiește în aceeași gospodărie cu persoana asigurată sau cu titularul de pensie, această condiție se consideră îndeplinită dacă persoana respectivă se află în principal în întreținerea asiguratului sau a titularului de pensie;

- (t) „perioadă de încadrare în muncă” sau „perioadă de activitate independentă” înseamnă perioade definite sau recunoscute astfel de legislația în temeiul căreia au fost realizate, precum și toate perioadele asimilate acestora, în măsura în care sunt recunoscute de legislația menționată ca fiind echivalente cu perioadele de încadrare în muncă sau de activitate independentă;
- (u) „perioadă de asigurare” înseamnă perioadele de cotizare, de încadrare în muncă sau de activitate independentă, definite sau recunoscute ca perioade de asigurare de către legislația în temeiul căreia au fost realizate sau considerate realizate, precum și toate perioadele asimilate acestora, în măsura în care sunt considerate de legislația respectivă ca fiind echivalente cu perioade de asigurare;
- (v) „perioadă de rezidență” înseamnă perioadele definite sau recunoscute ca atare de către legislația în temeiul căreia au fost realizate sau considerate realizate;
- (w) „pensia” include, de asemenea, indemnizațiile, prestațiile în capital care le pot substitui și plățile efectuate cu titlu de rambursare a cotizațiilor, precum și, sub rezerva dispozițiilor din titlul III, majorările rezultate din reevaluare sau alocațiile suplimentare;
- (x) „prestație de prepensionare” înseamnă toate prestațiile în numerar, altele decât ajutorul de șomaj sau pensia anticipată, acordate începând de la o anumită vârstă lucrătorilor care și-au redus, încetat sau suspendat activitățile profesionale până la vârsta la care îndeplinesc condițiile pentru obținerea unei pensii pentru limită de vârstă sau a unei pensii anticipate, primirea acesteia nefiind condiționată de disponibilitatea persoanei în cauză față de serviciile de ocupare a forței de muncă din statul competent; „prestație anticipată pentru limită de vârstă” înseamnă o prestație acordată înainte ca persoana în cauză să fi atins vârsta normală de pensionare și care fie continuă să fie furnizată după atingerea vârstei menționate, fie este înlocuită cu o altă pensie pentru limită de vârstă;

- (y) „refugiat” are înțelesul pe care i-l atribuie articolul 1 din Convenția privind statutul refugiaților, semnată la Geneva la 28 iulie 1951;
- (z) „sediul social sau loc de desfășurare a activității” înseamnă sediul sau locul de desfășurare a activității în care se adoptă deciziile esențiale ale întreprinderii și în care se exercită funcțiile administrației sale centrale;
- (aa) „reședință” înseamnă locul în care o persoană este rezidentă în mod obișnuit;
- (bb) „prestații speciale în numerar de tip necontributiv” înseamnă prestațiile:
 - (i) care sunt destinate să asigure:
 - (A) o acoperire suplimentară, de substituție sau ancilară împotriva riscurilor acoperite de ramurile de securitate socială prevăzute la articolul SSC.3 alineatul (1), care garantează persoanelor în cauză un venit minim de subzistență, avându-se în vedere situația economică și socială din statul în cauză; sau
 - (B) exclusiv protecție specială pentru persoane cu handicap, în strânsă legătură cu mediul social al acestor persoane din statul în cauză; și
 - (ii) în cazul cărora finanțarea provine exclusiv din contribuții fiscale obligatorii destinate acoperirii cheltuielilor publice generale, iar condițiile pentru atribuirea și calcularea prestațiilor nu depind de vreo contribuție din partea beneficiarului acestora. Cu toate acestea, prestațiile furnizate ca supliment al unei prestații de tip contributiv nu se consideră prestații de tip contributiv exclusiv din acest motiv;

- (cc) „regim special pentru funcționari” înseamnă orice regim de securitate socială care diferă de regimul general de securitate socială aplicabil salariaților din statul interesat și care vizează în mod direct toți funcționarii sau anumite categorii de funcționari publici;
- (dd) „apatrid” are înțelesul pe care i-l atribuie articolul 1 din Convenția privind statutul apatrizilor, semnată la New York la 28 septembrie 1954;
- (ee) „ședere” înseamnă ședere temporară.

ARTICOLUL SSC.2

Persoanele vizate

Prezentul protocol se aplică persoanelor, inclusiv apatrizilor și refugiaților, care se află sau s-au aflat sub incidența legislației unui sau mai multor state, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora.

ARTICOLUL SSC.3

Aspecte reglementate

- (1) Prezentul protocol se aplică următoarelor ramuri de securitate socială:
 - (a) prestațiilor de boală;

- (b) prestațiilor de maternitate și de paternitate asimilate;
 - (c) prestațiilor de invaliditate;
 - (d) prestațiilor pentru limită de vârstă;
 - (e) prestațiilor de urmaș;
 - (f) prestațiilor în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
 - (g) ajutoarelor de deces;
 - (h) prestațiilor de șomaj;
 - (i) prestațiilor de prepensionare.
- (2) Cu excepția cazului în care anexa SSC-6 prevede altfel, prezentul protocol se aplică regimurilor de securitate socială generale și speciale, de tip contributiv sau necontributiv, precum și regimurilor referitoare la obligațiile unui angajator sau ale unui armator.
- (3) Cu toate acestea, dispozițiile titlului III nu aduc atingere dispozițiilor legislative ale niciunui stat cu privire la obligațiile armatorului.
- (4) Prezentul protocol nu se aplică:
- (a) prestațiilor speciale în numerar de tip necontributiv enumerate în partea 1 din anexa SSC-1;

- (b) asistenței sociale și medicale;
- (c) prestațiilor acordate în legătură cu care un stat își asumă răspunderea pentru prejudiciile cauzate persoanelor și oferă compensații, cum ar fi cele pentru victimele de război și pentru acțiunile militare sau pentru consecințele acestora, cele pentru victimele infracțiunilor, ale asasinatelor sau ale actelor teroriste, cele pentru victimele acțiunilor unor agenți ai statului aflați în exercițiul funcțiunii sau cele pentru victimele care au suferit nedreptăți din motive politice sau religioase sau legate de familia acestora;
- (d) prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung enumerate în partea 2 din anexa SSC-1;
- (e) serviciilor de reproducere asistată medical;
- (f) plăților care sunt legate de o ramură de securitate socială enumerată la alineatul (1) și care sunt:
 - (i) plătite pentru a acoperi cheltuielile de încălzire în condiții de temperaturi scăzute; și
 - (ii) enumerate în partea 3 din anexa SSC-1;
- (g) prestațiilor familiale.

ARTICOLUL SSC.4

Nediscriminarea între statele membre

- (1) Mecanismele de coordonare a securității sociale stabilite prin prezentul protocol se bazează pe principiul nediscriminării între statele membre.
- (2) Prezentul articol nu aduce atingere nici eventualelor acorduri încheiate între Regatul Unit și Irlanda cu privire la zona comună de călătorie.

ARTICOLUL SSC.5

Egalitate de tratament

- (1) Cu excepția cazului în care prezentul protocol prevede altfel, în ceea ce privește ramurile securității sociale menționate la articolul SSC.3 alineatul (1), persoanele cărora li se aplică prezentul protocol beneficiază de aceleași prestații și sunt supuse acelorași obligații, în temeiul legislației unui stat, ca și resortisanții statului respectiv.
- (2) Această dispoziție nu se aplică aspectelor menționate la articolul SSC.3 alineatul (4).

ARTICOLUL SSC.6

Asimilarea prestațiilor, veniturilor, faptelor sau evenimentelor

În absența unor dispoziții contrare în prezentul protocol, statele asigură aplicarea principiului asimilării prestațiilor, veniturilor, faptelor sau evenimentelor după cum urmează:

- (a) atunci când, în temeiul legislației statului competent, beneficiul prestațiilor de securitate socială sau al altor venituri produce anumite efecte juridice, dispozițiile în cauză din legislația respectivă sunt, de asemenea, aplicabile în cazul beneficiului prestațiilor echivalente dobândite în temeiul legislației unui alt stat sau al veniturilor dobândite într-un alt stat;
- (b) atunci când, în temeiul legislației statului competent, anumite fapte sau evenimente produc efecte juridice, statul respectiv ia în considerare faptele sau evenimentele similare desfășurate în oricare alt stat ca și cum ar fi avut loc pe teritoriul său.

ARTICOLUL SSC.7

Cumularea perioadelor

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul protocol, instituția competentă a unui stat ia în considerare, în măsura necesară, perioadele de asigurare, de activitate salariată, de activitate independentă sau de rezidență realizate în oricare alt stat ca și cum ar fi fost realizate în temeiul legislației pe care o aplică, atunci când legislația sa condiționează de încheierea perioadelor de asigurare, de activitate salariată, de activitate independentă sau de rezidență:

- (a) dobândirea, menținerea, durata sau recuperarea dreptului la prestații;
- (b) beneficiul unei anumite legislații; sau
- (c) accesul la sau scutirea de asigurări obligatorii, facultative continue sau voluntare.

ARTICOLUL SSC.8

Eliminarea clauzelor de rezidență

Statele asigură aplicarea principiului exportabilității prestațiilor în numerar în conformitate cu literele (a) și (b):

- (a) Prestațiile în numerar care se plătesc în temeiul legislației unuia sau a mai multor state sau al prezentului protocol nu pot face obiectul nici unei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări în temeiul faptului că beneficiarul sau membrii familiei acestuia sunt rezidenți într-un alt stat decât cel în care este situată instituția responsabilă de furnizarea prestației.
- (b) Litera (a) nu se aplică prestațiilor în numerar prevăzute la articolul SSC.3 alineatul (1) literele (c) și (h).

ARTICOLUL SSC.9

Prevenirea cumulului de prestații

Cu excepția cazului în care se prevede altfel, prezentul protocol nici nu conferă, nici nu menține dreptul de a beneficia de mai multe prestații de același tip, pentru aceeași perioadă de asigurare obligatorie.

TITLUL II

DETERMINAREA LEGISLAȚIEI APLICABILE

ARTICOLUL SSC.10

Norme generale

- (1) Persoanele cărora li se aplică prezentul protocol intră sub incidența legislației unui singur stat. Această legislație se determină în conformitate cu prezentul titlu.

- (2) În sensul prezentului titlu, se consideră că persoanele cărora li se acordă o prestație în numerar ca urmare sau ca o consecință a desfășurării unei activități salariate sau independente desfășoară activitatea menționată. Această dispoziție nu se aplică în cazul pensiei de invaliditate, pentru limită de vârstă sau de urmaș, sau al indemnizațiilor pentru accidente de muncă, boli profesionale sau al prestațiilor de boală în numerar, care acoperă tratamentul pentru o perioadă nelimitată.
- (3) Sub rezerva articolelor SSC.11, SSC.12 și SSC.13:
- (a) persoanele care desfășoară o activitate salariată sau independentă într-un stat intră sub incidența legislației din statul respectiv;
 - (b) funcționarii intră sub incidența legislației din statul de care aparține administrația ai căror salariați sunt;
 - (c) persoanele cărora nu li se aplică literele (a) și (b) intră sub incidența legislației statului de reședință, fără a se aduce atingere altor dispoziții din prezentul protocol, care le garantează prestații în temeiul legislației unuia sau a mai multor state.
- (4) În sensul prezentului titlu, activitatea salariată sau independentă care se desfășoară în mod obișnuit la bordul unei nave pe mare sub pavilionul unui stat se consideră activitate desfășurată în statul respectiv. Cu toate acestea, un salariat care își desfășoară activitatea la bordul unei nave sub pavilionul unui stat și care este remunerat pentru această activitate de către o întreprindere sau de către o persoană al cărei sediu sau domiciliu se află în alt stat intră sub incidența legislației celui de al doilea stat, în cazul în care își are reședința în statul respectiv. Se consideră că întreprinderea sau persoana care plătește remunerația este angajator în sensul legislației menționate.

(5) O activitate desfășurată în calitate de membru al echipajului de comandă sau al echipajului de cabină care furnizează servicii de transport aerian de pasageri sau de mărfuri este considerată a fi o activitate desfășurată în statul în care se află baza de reședință.

ARTICOLUL SSC.11

Lucrători detașați

(1) Prin derogare de la articolul SSC.10 alineatul (3) și ca măsură tranzitorie în raport cu situația existentă înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord, între statele membre enumerate în categoria A din anexa SSC-8 și Regatul Unit se aplică următoarele norme în ceea ce privește legislația aplicabilă:

- (a) persoana care desfășoară o activitate salariată într-un stat pentru un angajator care își desfășoară în mod obișnuit activitățile în acest stat și care este detașată de angajatorul respectiv în alt stat pentru a lucra pentru angajator continuă să intre sub incidența legislației primului stat, cu condiția ca:
 - (i) durata activității să nu depășească 24 de luni; și
 - (ii) persoana să nu fi fost trimisă pentru a înlocui o altă persoană detașată.
- (b) persoana care desfășoară în mod obișnuit o activitate independentă într-un stat și care se deplasează în alt stat pentru a desfășura o activitate similară continuă să intre sub incidența legislației primului stat, cu condiția ca durata previzibilă a activității să nu depășească 24 de luni.

- (2) Până la data intrării în vigoare a prezentului acord, Uniunea notifică Regatului Unit în care dintre următoarele categorii se înscrie fiecare stat membru:
- (a) Categoria A: Statul membru a notificat Uniunii intenția sa de a deroga de la articolul SSC.10 în conformitate cu prezentul articol;
 - (b) Categoria B: Statul membru a notificat Uniunii că nu dorește să deroge de la articolul SSC.10; sau
 - (c) Categoria C: Statul membru nu a notificat dacă dorește să deroge de la articolul SSC.10.
- (3) Documentul menționat la alineatul (2) devine parte a anexei SSC-8 la data intrării în vigoare a prezentului acord.
- (4) În cazul statelor membre care sunt incluse în categoria A la data intrării în vigoare a prezentului acord, se aplică alineatul (1) literele (a) și (b).
- (5) În cazul statelor membre care sunt incluse în categoria C la data intrării în vigoare a prezentului acord, alineatul (1) literele (a) și (b) se aplică ca și cum statul membru respectiv ar fi fost inclus în categoria A timp de o lună de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială transferă un stat membru din categoria C în categoria A în cazul în care Uniunea notifică Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială intenția statului membru respectiv de a fi transferat.

(6) La o lună de la data intrării în vigoare a prezentului acord, categoriile B și C vor înceta să existe. Părțile publică o anexă SSC-8 actualizată cât mai curând posibil după această dată. În sensul alineatului (1), se va considera că anexa SSC-8 conține numai statele membre din categoria A de la data publicării respective.

(7) Atunci când o persoană se află într-o situație menționată la alineatul (1) care implică un stat membru din categoria C înainte de publicarea unei anexe SSC-8 actualizate în conformitate cu alineatul (6), alineatul (1) continuă să se aplice persoanei respective pe durata activităților sale în temeiul alineatului (1).

(8) Uniunea informează Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială în cazul în care un stat membru dorește să fie eliminat din categoria A din anexa SSC-8, iar, la cererea Uniunii, Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială elimină statul membru respectiv din categoria A din anexa SSC-8. Părțile publică o anexă SSC-8 actualizată, care se aplică din prima zi a celei de a doua luni care urmează primirii cererii de către Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

(9) Atunci când o persoană se află într-o situație menționată la alineatul (1) înainte de publicarea unei anexe SSC-8 actualizate în conformitate cu alineatul (8), alineatul (1) continuă să se aplice persoanei respective pe durata activităților sale în temeiul alineatului (1).

ARTICOLUL SSC.12

Desfășurarea de activități în două sau mai multe state

- (1) O persoană care desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată care implică unul sau mai multe state membre, precum și Regatul Unit intră sub incidența:
- (a) legislației statului de reședință, dacă persoana respectivă exercită o parte substanțială a activității sale în statul respectiv; sau
 - (b) dacă persoana respectivă nu își exercită o parte substanțială a activității sale în statul de reședință:
 - (i) legislației statului în care este situat sediul sau locul de desfășurare a activității întreprinderii sau a angajatorului, dacă persoana este angajată de o întreprindere sau de un angajator; sau
 - (ii) legislației statului în care este situat sediul sau locul de desfășurare a activității întreprinderii sau angajatorului dacă persoana este angajată de două sau mai multe întreprinderi sau angajatori ale căror sedii sau locuri de desfășurare ale activității sunt situate într-un singur stat; sau
 - (iii) legislației statului în care este situat sediul sau locul de desfășurare a activității întreprinderii sau angajatorului altul decât statul de reședință dacă persoana este angajată de două sau mai multe întreprinderi sau angajatori care își au sediile sau locurile de desfășurare a activității într-un stat membru și în Regatul Unit, unul dintre acestea fiind statul de reședință; sau

(iv) legislației statului de reședință, dacă persoana este angajată de două sau mai multe întreprinderi sau angajatori, dintre care cel puțin două (doi) au sediul sau locul de desfășurare a activității în state diferite, altele decât statul de reședință.

(2) O persoană care desfășoară în mod obișnuit o activitate independentă care implică unul sau mai multe state membre, precum și Regatul Unit intră sub incidența:

(a) legislației statului de reședință, dacă persoana respectivă exercită o parte substanțială a activității sale în statul respectiv; sau

(b) legislației statului în care este situat centrul de interes al activităților sale, dacă persoana respectivă nu își are reședința în unul din statele în care își desfășoară o parte substanțială a activității sale.

(3) O persoană care desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată și o activitate independentă în cel puțin două state intră sub incidența legislației statului în care persoana respectivă desfășoară o activitate salariată sau, în cazul în care exercită o astfel de activitate în cel puțin două state, legislației stabilite în conformitate cu alineatul (1).

(4) Persoana care este angajată ca funcționar într-un stat și care desfășoară o activitate salariată sau o activitate independentă în unul sau mai multe state intră sub incidența legislației statului de care aparține administrația al cărei angajat este.

- (5) O persoană care desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată în cel puțin două state membre (și nu în Regatul Unit) intră sub incidența legislației Regatului Unit în cazul în care persoana respectivă nu desfășoară o parte substanțială a activității respective în statul de reședință și, în plus:
- (a) este angajată de una sau mai multe întreprinderi sau de unul sau mai mulți angajatori al căror sediu sau loc de desfășurare a activității se află în Regatul Unit;
 - (b) își are reședința într-un stat membru și este angajată de una sau mai multe întreprinderi sau de unul sau mai mulți angajatori, toți cu sediul sau locul de desfășurare a activității în Regatul Unit și în statul membru de reședință;
 - (c) își are reședința în Regatul Unit și este angajată de cel puțin două întreprinderi sau de cel puțin doi angajatori, dintre care cel puțin două (doi) au sediul sau locul de desfășurare a activității în state membre diferite; sau
 - (d) își are reședința în Regatul Unit și este angajată de una sau mai multe întreprinderi sau de unul sau mai mulți angajatori cu sediul sau locul de desfășurare a activității într-un alt stat.
- (6) O persoană care desfășoară în mod obișnuit o activitate independentă în două sau mai multe state membre (și nu în Regatul Unit), fără a desfășura o parte substanțială a activității respective în statul de reședință, intră sub incidența legislației Regatului Unit în cazul în care centrul de interes al activității sale este situat în Regatul Unit.
- (7) Alineatul (6) nu se aplică în cazul unei persoane care desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată și independentă în două sau mai multe state membre.

(8) În sensul legislației determinate în conformitate cu aceste dispoziții, persoanele prevăzute la alineatele (1)-(6) sunt tratate ca și cum și-ar desfășura toate activitățile salariate sau independente și și-ar realiza toate veniturile în statul interesat.

ARTICOLUL SSC.13

Asigurarea voluntară sau asigurarea facultativă continuă

(1) Articolele SSC.10, SSC.11 și SSC.12 sunt aplicabile în cazul asigurării voluntare sau în cel al asigurării facultative continue numai în cazul în care, în ceea ce privește una dintre ramurile prevăzute la articolul SSC.3, într-un stat există doar un regim voluntar de asigurări.

(2) Atunci când, în temeiul legislației unui stat, persoana în cauză intră sub incidența asigurării obligatorii în statul respectiv, aceasta nu poate intra sub incidența unui regim de asigurare voluntară sau de asigurare facultativă continuă într-un alt stat. În toate celelalte cazuri în care, pentru o ramură dată, există posibilitatea de a alege între mai multe regimuri de asigurare voluntară sau facultativă continuă, persoana în cauză poate fi admisă doar în cadrul regimului pe care l-a ales.

(3) Cu toate acestea, în ceea ce privește prestațiile de invaliditate, pentru limită de vârstă sau de urmaș, persoana în cauză poate fi admisă în cadrul regimului de asigurare voluntară sau facultativă continuă a unui stat, chiar dacă aceasta se află în mod obligatoriu sub incidența legislației unui alt stat, cu condiția ca, într-o anumită etapă din activitatea sa profesională, să fi intrat sub incidența legislației primului stat, luând în considerare că a desfășurat o activitate salariată sau independentă, și în măsura în care acest cumul este permis explicit sau implicit în temeiul legislației primului stat.

(4) Atunci când legislația unui stat condiționează dreptul la asigurare voluntară sau la asigurare facultativă continuă de rezidența beneficiarului în statul respectiv sau de desfășurarea anterioară a unei activități salariate sau independente, articolul SSC.6 litera (b) se aplică doar în cazul persoanelor care, la un moment dat în trecut, s-au aflat sub incidența legislației statului în cauză în temeiul desfășurării unei activități salariate sau independente.

ARTICOLUL SSC.14

Obligațiile angajatorului

(1) Un angajator care își are sediul social sau reprezentanța în afara statului competent este obligat să respecte toate obligațiile prevăzute de legislația aplicabilă angajaților săi, mai ales obligația de a achita cotizațiile prevăzute în acea legislație, ca și când sediul său social sau reprezentanța sa s-ar afla în statul competent.

(2) Angajatorul care nu are o reprezentanță în statul a cărui legislație este aplicabilă poate cădea de acord cu angajatul ca acesta din urmă să poată îndeplini obligațiile angajatorului în numele său în ceea ce privește plata cotizațiilor, fără a aduce atingere obligațiilor de bază ale angajatorului. Angajatorul face cunoscută o astfel de înțelegere instituției competente din statul respectiv.

TITLUL III

DISPOZIȚII SPECIALE APLICABILE DIFERITELOR CATEGORII DE PRESTAȚII

CAPITOLUL 1

PRESTAȚII DE BOALĂ, DE MATERNITATE ȘI DE PATERNITATE ASIMILATE

SECȚIUNEA 1

PERSOANELE ASIGURATE ȘI MEMBRII FAMILIILOR ACESTORA, CU EXCEPȚIA TITULARILOR DE PENSIE ȘI A MEMBRILOR FAMILIILOR ACESTORA

ARTICOLUL SSC.15

Reședința într-un alt stat decât statul competent

Persoana asigurată sau membrii familiei acesteia care își au reședința într-un alt stat decât statul competent beneficiază în statul de reședință de prestațiile în natură acordate, în numele instituției competente, de către instituția de la locul de reședință, în conformitate cu legislația pe care o aplică, ca și cum persoanele în cauză ar fi fost asigurate în temeiul legislației menționate.

ARTICOLUL SSC.16

Șederea în statul competent, în cazul în care persoana își are reședința într-un alt stat – dispoziții speciale aplicabile membrilor de familie ai lucrătorilor frontalieri

(1) Cu excepția cazului în care alineatul (2) prevede altfel, persoana asigurată și membrii familiei acesteia prevăzuți la articolul SSC.15 pot beneficia, de asemenea, de prestații în natură în timpul șederii în statul competent. Prestațiile în natură se acordă de către instituția competentă pe cheltuiala sa, în conformitate cu legislația pe care o aplică, ca și cum persoanele în cauză ar rezida în statul respectiv.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător frontalier au dreptul la prestații în natură pe durata șederii lor în statul competent.

Cu toate acestea, atunci când statul competent este inclus în lista din anexa SSC-2, membrii de familie ai unui lucrător frontalier care își au reședința în același stat ca și lucrătorul frontalier respectiv au dreptul la prestații în natură în statul competent numai în condițiile stabilite la articolul SSC.17 alineatul (1).

ARTICOLUL SSC.17

Șederea în afara statului competent

(1) Cu excepția cazului în care alineatul (2) prevede altfel, o persoană asigurată și membrii familiilor acesteia care au drept de ședere într-un alt stat decât statul competent au dreptul la prestații în natură, acordate în numele instituției competente de către instituția de la locul de ședere în conformitate cu legislația pe care o aplică, ca și cum persoanele în cauză ar fi asigurate în temeiul respectivei legislații, atunci când:

- (a) prestațiile în natură devin necesare din motive medicale în timpul șederii lor, în opinia furnizorului prestațiilor în natură, ținând seama de natura prestațiilor și de durata preconizată a șederii;
- (b) persoana nu a călătorit în statul respectiv cu scopul de a primi prestațiile în natură, cu excepția cazului în care persoana este pasager sau membru al echipajului de pe o navă sau aeronavă care călătorește în statul respectiv, iar prestațiile în natură au devenit necesare din motive medicale în timpul călătoriei sau al zborului; și
- (c) persoana prezintă un document valabil care certifică dreptul la prestații în conformitate cu articolul SSCI.22 alineatul (1) din anexa SSC-7.

(2) În apendicele SSCI-2 la anexa SSC-7 figurează o listă de prestații în natură care, pentru a fi acordate în timpul unei șederi într-un alt stat, necesită din rațiuni practice un acord prealabil între persoana în cauză și instituția care furnizează îngrijirea medicală.

ARTICOLUL SSC.18

Deplasarea în scopul beneficierii de prestații în natură – autorizația de a primi un tratament adaptat în afara statului de reședință

- (1) Cu excepția cazului în care prezentul protocol prevede altfel, o persoană asigurată care călătorește în alt stat pentru a beneficia de prestații în natură în timpul șederii sale trebuie să solicite autorizarea din partea instituției competente.
- (2) Persoana asigurată care este autorizată de către instituția competentă să se deplaseze în alt stat în scopul de a primi un tratament adaptat stării sale beneficiază de prestațiile în natură acordate, în numele autorității competente, de către instituția de la locul de ședere, în conformitate cu legislația pe care o aplică, ca și cum persoana respectivă ar fi fost asigurată în temeiul legislației menționate. Autorizația se acordă atunci când tratamentul respectiv se află printre prestațiile prevăzute de legislația statului pe teritoriul căruia este rezidentă persoana în cauză și atunci când acestea nu i se poate acorda un astfel de tratament într-un termen justificat din punct de vedere medical, avându-se în vedere starea sa actuală de sănătate și evoluția probabilă a bolii sale.
- (3) Alineatele (1) și (2) se aplică *mutatis mutandis* membrilor de familie ai persoanei asigurate.
- (4) În cazul în care membrii familiei unei persoane asigurate își au reședința într-un alt stat decât statul în care își are reședința persoana asigurată și în cazul în care statul respectiv a optat pentru o rambursare pe baza unor sume fixe, costul prestațiilor în natură prevăzute la alineatul (2) îl suportă instituția de la locul de reședință a membrilor de familie. În acest caz, în sensul alineatului (1), instituția de la locul de reședință a membrilor de familie se consideră instituție competentă.

ARTICOLUL SSC.19

Prestații în numerar

- (1) Persoana asigurată și membrii familiei sale care își au reședința sau au drept de ședere într-un alt stat decât statul competent beneficiază de prestații în numerar acordate de instituția competentă în temeiul legislației pe care o aplică instituția competentă. Cu toate acestea, în cadrul unui acord între instituția competentă și instituția de la locul de reședință sau de ședere, aceste prestații pot fi acordate de către instituția de la locul de reședință sau de ședere în numele instituției competente, în conformitate cu legislația statului competent.
- (2) Instituția competentă dintr-un stat a cărui legislație prevede că prestațiile în numerar se calculează pe baza venitului mediu sau pe baza unei cotizații medii stabilește venitul mediu sau baza de cotizare medie exclusiv în funcție de veniturile înregistrate sau de bazele de cotizare aplicate în timpul perioadelor realizate în temeiul legislației menționate.
- (3) Instituția competentă dintr-un stat a cărui legislație prevede că prestațiile în numerar se calculează pe baza venitului forfetar ia în considerare exclusiv venitul forfetar sau, după caz, media veniturilor forfetare corespunzătoare perioadelor realizate în temeiul legislației menționate.
- (4) Alineatele (2) și (3) se aplică *mutatis mutandis* atunci când legislația pe care o aplică instituția competentă stabilește o anumită perioadă de referință, care corespunde integral sau parțial perioadelor pe care persoana în cauză le-a realizat în temeiul legislației unui alt stat sau altor state.

ARTICOLUL SSC.20

Solicitanții de pensie

(1) Persoana asigurată care, la prezentarea sau la examinarea unei cereri de pensie, își pierde dreptul la prestații în natură în temeiul legislației ultimului stat competent își păstrează dreptul la prestații în natură în temeiul legislației statului în care își are reședința, în cazul în care solicitantul de pensie îndeplinește condițiile privind asigurarea prevăzută de legislația statului menționat la alineatul (2). Membrii de familie ai solicitantului de pensie beneficiază, de asemenea, de prestații în natură în statul de reședință.

(2) Cheltuielile legate de prestațiile în natură sunt suportate de instituția din statul care, în cazul acordării pensiei, ar deveni competent prin aplicarea articolelor SSC.21, SSC.22 și SSC.23.

SECȚIUNEA 2

DISPOZIȚII SPECIALE REFERITOARE LA TITULARII DE PENSIE ȘI LA MEMBRII DE FAMILIE AI ACESTORA

ARTICOLUL SSC.21

Dreptul la prestații în natură în temeiul legislației statului de reședință

O persoană care primește o pensie sau pensii în temeiul legislației unuia sau a mai multor state, dintre care unul este locul de reședință și care are dreptul la prestații în natură în temeiul legislației statului respectiv, beneficiază, împreună cu membrii familiei sale, de aceste prestații în natură acordate de și în numele instituției de la locul de reședință, ca și cum persoana în cauză ar avea dreptul la pensie numai în temeiul legislației statului respectiv.

ARTICOLUL SSC.22

Absența dreptului la prestații în natură în temeiul legislației statului de reședință

- (1) O persoană care:
 - (a) locuiește într-un stat;
 - (b) primește una sau mai multe pensii în temeiul legislației unuia sau a mai multor state; și

- (c) nu are dreptul la prestații în natură în temeiul legislației statului de reședință

beneficiază totuși de aceste prestații pentru ea însăși și pentru membrii familiei sale, în măsura în care titularul de pensie ar avea dreptul la acestea în temeiul legislației statului competent în ceea ce privește pensia sau cel puțin al legislației unuia dintre statele competente, în cazul în care persoana în cauză a avut reședința în acel stat. Prestațiile în natură se acordă, în numele instituției prevăzute la alineatul (2), de către instituția de la locul de reședință, ca și cum persoana în cauză ar beneficia de pensie și de prestații în natură în temeiul legislației statului respectiv.

- (2) În cazurile prevăzute la alineatul (1), costul prestațiilor în natură este suportat de instituția stabilită în conformitate cu regulile următoare:

- (a) atunci când titularul de pensie este tratat ca și cum ar avea dreptul la prestații în natură în temeiul legislației unui singur stat, costul beneficiilor respective este suportat de instituția competentă din statul respectiv;
- (b) atunci când titularul de pensie are dreptul la prestațiile în natură menționate în temeiul legislațiilor a două sau mai multe state, costul acestor prestații este suportat de instituția competentă a statului a cărui legislație i s-a aplicat pentru cea mai lungă perioadă de timp;
- (c) în cazul în care aplicarea dispoziției de la litera (b) ar avea drept consecință faptul că mai multe instituții sunt responsabile pentru costul prestațiilor respective, costul este suportat de instituția competentă a statului a cărui legislație i s-a aplicat ultima dată titularului de pensie.

ARTICOLUL SSC.23

Pensiile prevăzute de legislația unuiu sau mai multor state,
altele decât statul de reședință,
în timp ce persoana în cauză beneficiază de prestații în natură într-un alt stat decât statul de reședință

Atunci când o persoană care primește una sau mai multe pensii în temeiul legislației unuiu sau a mai multor state își are reședința într-un stat în conformitate cu legislația căruia dreptul la prestații în natură nu este condiționat de existența perioadelor de asigurare, de activitate salariată sau independentă, și persoana respectivă nu primește o pensie din partea statului de reședință, costul prestațiilor în natură care i se acordă acesteia și membrilor familiei sale este suportat de instituția din unul dintre statele competente cu privire la pensiile persoanei, stabilită în conformitate cu articolul SSC.22 alineatul (2), în măsura în care persoana respectivă și membrii familiei sale ar avea dreptul la aceste prestații dacă aceștia ar avea reședința în statul respectiv.

ARTICOLUL SSC.24

Reședința membrilor de familie într-un alt stat
decât cel în care își are reședința titularul de pensie

Atunci când o persoană:

- (a) primește una sau mai multe pensii în temeiul legislației unuiu sau a mai multor state; și

(b) își are reședința într-un alt stat decât cel în care își au reședința membrii familiei sale,

membrii de familie ai persoanei respective au dreptul la prestații în natură din partea instituției de la locul lor de reședință, în conformitate cu legislația pe care o aplică, în măsura în care titularul de pensie are dreptul la prestații în natură în temeiul legislației unui stat. Costurile prestațiilor sunt suportate de instituția competentă răspunzătoare de costurile prestațiilor în natură acordate titularului de pensie în statul în care acesta își are reședința.

ARTICOLUL SSC.25

Șederea titularului de pensie sau a membrilor familiei sale într-un alt stat decât statul de reședință – Șederea în statul competent – Autorizarea tratamentului necesar în afara statului de reședință

(1) Articolul SSC.17 se aplică *mutatis mutandis*:

(a) unei persoane care primește o pensie sau pensii în temeiul legislației unuia sau a mai multor state și care are dreptul la prestații în natură în temeiul legislației unuia dintre statele care îi acordă pensia sau pensiile;

(b) membrilor familiei acestei persoane

care locuiesc într-un alt stat decât cel în care își au reședința.

- (2) Articolul SSC.16 alineatul (1) se aplică *mutatis mutandis* persoanelor prevăzute la alineatul (1), în cazul în care au drept de ședere în statul în care este situată autoritatea competentă responsabilă de costul prestațiilor în natură acordate titularului de pensie în statul de reședință și în cazul în care statul menționat a optat pentru această soluție și este inclus pe lista din anexa SSC-3.
- (3) Articolul SSC.18 se aplică *mutatis mutandis* unui titular de pensie sau membrilor familiei sale care locuiesc într-un alt stat decât cel în care își au reședința, cu scopul de a beneficia în statul respectiv de tratamentul corespunzător stării lor de sănătate.
- (4) Cu excepția cazului în care alineatul (5) prevede altfel, costul prestațiilor în natură prevăzute la alineatele (1)-(3) se suportă de către instituția competentă răspunzătoare de costul prestațiilor în natură acordate titularului de pensie în statul de reședință.
- (5) Costul prestațiilor în natură prevăzute la alineatul (3) se suportă de către instituția de la locul de reședință al titularului de pensie sau al membrilor familiei sale, în cazul în care aceste persoane își au reședința într-un stat care a optat pentru rambursare pe baza unor sume fixe. În aceste cazuri, în sensul alineatului (3), instituția de la locul de reședință al titularului de pensie sau al membrilor familiei sale se consideră instituție competentă.

ARTICOLUL SSC.26

Prestațiile în numerar pentru titularii de pensii

- (1) Prestațiile în numerar se plătesc persoanei care primește una sau mai multe pensii în temeiul legislației unuia sau a mai multor state de către instituția competentă a statului în care este situată instituția competentă răspunzătoare de costul prestațiilor în natură acordate titularului de pensie în locul de reședință. Articolul SSC.19 se aplică *mutatis mutandis*.
- (2) Alineatul (1) se aplică, de asemenea, membrilor familiei titularului de pensie.

ARTICOLUL SSC.27

Cotizațiile titularilor de pensii

- (1) Instituția unui stat care aplică o legislație ce prevede rețineri ale cotizațiilor pentru prestațiile de boală, de maternitate și de paternitate asimilate poate solicita și recupera aceste cotizații, calculate în conformitate cu legislația pe care o aplică, numai în măsura în care cheltuielile legate de prestațiile acordate în temeiul articolelor SSC.21-SSC.24 sunt suportate de către o instituție din statul menționat.
- (2) Dacă, în cazurile prevăzute la articolul SSC.23, titularul de pensie trebuie să plătească contribuții sau, dacă suma corespunzătoare trebuie să îi fie reținută pentru acoperirea prestațiilor de boală, de maternitate și de paternitate asimilate, în conformitate cu legislația statului în care își are reședința, aceste cotizații nu pot fi recuperate în temeiul respectivei reședințe.

SECȚIUNEA 3

DISPOZIȚII COMUNE

ARTICOLUL SSC.28

Dispoziții generale

Articolele SSC.21-SSC.27 nu se aplică titularului de pensie sau membrilor familiei pensionarului în cazul în care persoana în cauză beneficiază de prestații în conformitate cu legislația unui stat pe baza unei activități salariate sau independente. În acest caz, în sensul prezentului capitol, persoanei în cauză i se aplică articolele SSC.15-SSC.19.

ARTICOLUL SSC.29

Reguli de prioritate privind dreptul la prestații în natură – dispoziție specială privind dreptul membrilor de familie la prestații în statul de reședință

- (1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel la alineatele (2) și (3), atunci când un membru de familie are un drept autonom la prestații în natură în temeiul legislației unui stat sau al prezentului capitol, acest drept are prioritate față de un drept derivat la prestații în natură pentru membrii de familie.
- (2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel la alineatul (3), atunci când dreptul autonom în statul de reședință există direct și exclusiv pe baza reședinței persoanei în cauză în acel stat, dreptul derivat la prestații în natură are prioritate față de dreptul autonom.

(3) Fără a aduce atingere alineatelor (1) și (2), prestațiile în natură se acordă membrilor de familie ai unei persoane asigurate pe cheltuiala instituției competente din statul în care își au reședința, atunci când:

- (a) membrii de familie respectivi își au reședința într-un stat în care legislația prevede că dreptul la prestații în natură nu este supus unor condiții de asigurare sau de activitate salariată ori independentă; și
- (b) soțul/soția sau persoana care îngrijește copiii persoanei asigurate desfășoară o activitate salariată sau independentă în statul respectiv sau primește o pensie din partea statului respectiv pe baza unei activități salariate sau independente.

ARTICOLUL SSC.30

Rambursări între instituții

- (1) Prestațiile în natură acordate de instituția unui stat în numele instituției unui alt stat, în temeiul prezentului capitol, dă dreptul la rambursarea integrală.
- (2) Rambursările prevăzute la alineatul (1) se stabilesc și se realizează în conformitate cu modalitățile prevăzute în anexa SSC-7, fie la prezentarea dovezii cheltuielilor reale, fie pe baza unor sume forfetare pentru statele ale căror structuri juridice sau administrative fac inadecvată rambursarea pe baza cheltuielilor reale.

(3) Statele și autoritățile lor competente pot conveni cu privire la alte metode de rambursare sau pot renunța la orice rambursare între instituțiile aflate sub jurisdicția lor.

CAPITOLUL 2

PRESTAȚII ÎN CAZUL UNOR ACCIDENTE DE MUNCĂ ȘI BOLI PROFESIONALE

ARTICOLUL SSC.31

Dreptul la prestații în natură și în numerar

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor mai favorabile de la alineatele (2) și (3) din prezentul articol, articolul SSC.15, articolul SSC.16 alineatul (1), articolul SSC.17 alineatul (1) și articolul SSC.18 alineatul (1) se aplică, de asemenea, prestațiilor de muncă pentru accidente de muncă și boli profesionale.

(2) Persoana care a suferit un accident de muncă sau a contractat o boală profesională și care își are reședința sau are drept de ședere într-un alt stat decât statul competent beneficiază de prestații în natură speciale în cadrul regimului care acoperă accidente de muncă și boli profesionale acordate, în numele instituției competente, de instituția de la locul de reședință sau de ședere în conformitate cu legislația pe care aceasta o aplică, ca și cum persoana respectivă ar fi fost asigurată în temeiul legislației menționate.

(3) Instituția competentă nu poate refuza acordarea autorizației prevăzute la articolul SSC.18 alineatul (1) unei persoane asigurate care a suferit un accident la locul de muncă sau care a contractat o boală profesională și care are dreptul la prestații din partea instituției respective, atunci când nu i se poate acorda un tratament adecvat stării sale de sănătate în statul pe teritoriul căruia își are reședința, într-un termen justificat din punct de vedere medical, avându-se în vedere starea sa actuală de sănătate și evoluția probabilă a bolii.

(4) Articolul SSC.19 se aplică, de asemenea, prestațiilor prevăzute în prezentul capitol.

ARTICOLUL SSC.32

Cheltuieli de transport

(1) Instituția competentă dintr-un stat a cărei legislație prevede acoperirea cheltuielilor de transport pentru victima unui accident de muncă sau o persoană care suferă de o boală profesională, până la locul de reședință al acesteia sau până la o instituție spitalicească, suportă aceste cheltuieli până la locul respectiv aflat în statul în care persoana își are reședința, în măsura în care instituția respectivă a autorizat în prealabil transportul, luând în considerare elementele care îl justifică. Această autorizare nu se solicită în cazul unui lucrător frontalier.

(2) Instituția competentă dintr-un stat a cărei legislație prevede acoperirea cheltuielilor pentru transportul cadavrului unei persoane care a decedat într-un accident de muncă până la locul înhumării suportă aceste cheltuieli până la locul corespunzător din statul în care era rezidentă persoana decedată în momentul accidentului, în conformitate cu legislația pe care o aplică.

ARTICOLUL SSC.33

Prestațiile de boală profesională, atunci când persoana care suferă de această boală a fost expusă aceluiași risc în mai multe state

În cazul în care, în temeiul legislației a două sau a mai multor state, o persoană care a contractat o boală profesională a desfășurat o activitate care, prin natura sa, poate provoca boala respectivă, prestațiile pe care persoana sau urmașii săi o pot solicita se acordă exclusiv în temeiul legislației ultimului stat dintre cele ale căror condiții sunt îndeplinite.

ARTICOLUL SSC.34

Agravarea unei boli profesionale

În cazul agravării unei boli profesionale, pentru care o persoană ce suferă de această boală a beneficiat sau beneficiază de prestații în temeiul legislației unui stat, se aplică următoarele dispoziții:

- (a) în cazul în care persoana în cauză, din momentul în care beneficiază de prestații, nu a desfășurat, în temeiul legislației unui alt stat, o activitate salariată sau independentă care să poată provoca sau agrava boala respectivă, instituția competentă din primul stat suportă costul prestației în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, luând în considerare agravarea bolii;

- (b) în cazul în care persoana în cauză, din momentul în care beneficiază de prestații, a desfășurat o astfel de activitate în temeiul legislației unui alt stat, instituția competentă din primul stat suportă costul prestațiilor în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, fără a lua în considerare agravarea bolii. Instituția competentă din al doilea stat acordă un supliment persoanei interesate, a cărui valoare este egală cu diferența dintre valoarea prestațiilor cuvenite după agravarea bolii și cuantumul care ar fi fost datorat înaintea agravării, în conformitate cu legislația pe care o aplică, în cazul în care boala respectivă s-a declanșat în temeiul legislației statului respectiv;
- (c) clauzele privind reducerea, suspendarea sau retragerea prevăzute de legislația unui stat nu sunt opozabile beneficiarului prestațiilor acordate de instituțiile din două state, în conformitate cu litera (b).

ARTICOLUL SSC.35

Reguli pentru luarea în considerare a particularităților unor legislații

- (1) În cazul în care nu există o asigurare împotriva accidentelor de muncă sau a bolilor profesionale în statul în care persoana în cauză își are reședința sau are drept de ședere sau în cazul în care există o astfel de asigurare, dar nu există o instituție responsabilă pentru acordarea de prestații în natură, aceste prestații sunt acordate de către instituția de la locul de reședință sau de ședere care este responsabilă de acordarea prestațiilor în natură în caz de boală.

(2) În cazul în care în statul competent nu există o asigurare împotriva accidentelor de muncă sau a bolilor profesionale, dispozițiile prezentului capitol privind prestațiile în natură se aplică, cu toate acestea, unei persoane care are drept la prestații în caz de boală, de maternitate sau de paternitate asimilate, în temeiul legislației statului respectiv, dacă persoana suferă un accident la locul de muncă sau suferă de o boală profesională, pe durata rezidenței sau șederii în alt stat. Costurile sunt suportate de către instituția care este competentă pentru prestațiile în natură, în temeiul legislației statului competent.

(3) Articolul SSC.6 se aplică instituției competente dintr-un stat în ceea ce privește asimilarea accidentelor de muncă și a bolilor profesionale care au intervenit sau au fost înregistrate ulterior în temeiul legislației unui alt stat, atunci când se evaluează gradul de incapacitate, dreptul la prestații sau valoarea acestora, în cazul în care se îndeplinesc următoarele condiții:

- (a) accidentul la locul de muncă sau boala profesională, care a intervenit sau a fost înregistrat(ă) anterior în temeiul legislației pe care o aplică, nu a dat naștere indemnizației; și
- (b) nu se cuvine nicio compensație privind un accident la locul de muncă sau o boală profesională, care a intervenit sau a fost confirmat(ă) ulterior, în temeiul legislației celui alt stat, în conformitate cu care a intervenit sau a fost confirmat accidentul de muncă sau boala profesională.

ARTICOLUL SSC.36

Rambursări între instituții

(1) Articolul SSC.30 se aplică și prestațiilor prevăzute la prezentul capitol, iar rambursările se realizează pe baza costurilor reale.

(2) Statele sau autoritățile lor competente pot conveni cu privire la alte metode de rambursare sau pot renunța la orice rambursare între instituțiile din jurisdicția lor.

CAPITOLUL 3

AJUTOARE DE DECES

ARTICOLUL SSC.37

Dreptul la ajutoare atunci când decesul survine sau beneficiarul are reședința într-un alt stat decât statul competent

(1) În cazul în care persoana asigurată sau un membru al familiei sale decedează într-un alt stat decât statul competent, decesul se consideră a fi survenit în statul competent.

(2) Instituția competentă este obligată să acorde ajutorul de deces, care se plătește în temeiul legislației pe care o aplică, chiar dacă beneficiarul își are reședința într-un alt stat decât statul competent.

(3) Alineatele (1) și (2) se aplică, de asemenea, în cazul în care decesul este rezultatul unui accident de muncă sau al unei boli profesionale.

ARTICOLUL SSC.38

Acordarea de prestații în cazul decesului titularului de pensie

- (1) În cazul decesului titularului de pensie datorate în temeiul legislației unui stat sau al pensiilor datorate în temeiul legislației a două sau mai multor state, atunci când respectivul titular de pensie își avea reședința într-un alt stat decât cel în care este situată instituția responsabilă de costul prestațiilor în natură prevăzute la articolele SSC.22 și SSC.23, ajutorul de deces plătit în temeiul legislației aplicate de instituția respectivă este suportat de aceasta, ca și cum, în momentul decesului, titularul de pensie ar fi avut reședința în statul în care este situată instituția.
- (2) Alineatul (1) se aplică *mutatis mutandis* membrilor familiei titularului unei pensii.

CAPITOLUL 4

PRESTAȚII DE INVALIDITATE

ARTICOLUL SSC.39

Calcularea prestațiilor de invaliditate

Fără a aduce atingere articolului SSC.7, atunci când, conform legislației statului competent în temeiul titlului II din prezentul protocol, quantumul prestațiilor de invaliditate depinde de durata perioadelor de asigurare, de încadrare în muncă, de activitate independentă sau de rezidență, statul competent nu este obligat să ia în considerare aceste perioade realizate în temeiul legislației unui alt stat în scopul calculării quantumului prestației de invaliditate pe care trebuie să o plătească.

ARTICOLUL SSC.40

Dispoziții speciale privind cumularea perioadelor

Instituția competentă dintr-un stat a cărui legislație condiționează dobândirea, menținerea sau recuperarea dreptului la prestații de realizarea perioadelor de asigurare sau rezidență aplică *mutatis mutandis* articolul SSC.46, atunci când acest lucru este necesar.

ARTICOLUL SSC.41

Agravarea invalidității

În cazul agravării unei invalidități pentru care persoana beneficiază de prestații în temeiul legislației unui stat în temeiul prezentului protocol, prestația se acordă în continuare în conformitate cu prezentul capitol, ținând seama de agravare.

ARTICOLUL SSC.42

Convertirea prestațiilor de invaliditate în prestații pentru limită de vârstă

(1) Atunci când legislația statului care plătește prestații de invaliditate prevede acest lucru în conformitate cu prezentul protocol, prestațiile de invaliditate se convertesc în prestații pentru limită de vârstă în condițiile prevăzute de legislația în temeiul căreia sunt acordate și în conformitate cu capitolul 5 din titlul III.

(2) Atunci când persoana care primește prestații de invaliditate poate revendica prestații de limită de vârstă, în temeiul legislației unuia sau a mai multor alte state, în conformitate cu articolul SSC.45, orice instituție care este responsabilă pentru furnizarea prestațiilor de invaliditate, în conformitate cu legislația unui stat, continuă să acorde acelei persoane prestațiile de invaliditate la care aceasta are dreptul, în temeiul legislației pe care o aplică, până când alineatul (1) devine aplicabil în ceea ce privește instituția respectivă sau atât timp cât persoana în cauză îndeplinește condițiile necesare pentru a beneficia de acestea.

ARTICOLUL SSC.43

Dispoziții speciale pentru funcționari

Articolele SSC.7, SSC.39, SSC.41, SSC.42 și articolul SSC.55 alineatele (2) și (3) se aplică *mutatis mutandis* persoanelor care beneficiază de un regim special pentru funcționari.

CAPITOLUL 5

PENSIILE PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ ȘI PENSIILE DE URMAȘ

ARTICOLUL SSC.44

Luarea în considerare a perioadelor de creștere a copilului

- (1) Atunci când, în temeiul legislației statului care este competent în conformitate cu titlul II, nicio perioadă de creștere a copilului nu este luată în considerare, instituția din statul a cărui legislație se aplică persoanei vizate, în conformitate cu titlul II, pe motivul că aceasta desfășura o activitate salariată sau independentă la data la care, în conformitate cu această legislație, perioada de creștere a copilului a început să fie luată în considerare pentru copilul în cauză, rămâne responsabilă pentru luarea în considerare a acestei perioade drept perioadă de creștere a copilului în conformitate cu legislația proprie, ca și cum aceasta a avut loc pe teritoriul său.
- (2) Alineatul (1) nu se aplică în cazul în care persoana vizată se află sau se va afla sub incidența legislației altui stat datorită desfășurării unei activități salariate sau independente în statul respectiv.

ARTICOLUL SSC.45

Dispoziții generale

- (1) Toate instituțiile competente stabilesc dreptul la prestații al unei persoane, în conformitate cu toate legislațiile statelor sub incidența cărora s-a aflat persoana în cauză, cu excepția cazului în care persoana în cauză solicită în mod explicit amânarea acordării prestațiilor pentru limită de vârstă în temeiul legislației unuia sau a mai multor state.
- (2) Atunci când, la un moment dat, persoana în cauză nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile definite de toate legislațiile statelor sub incidența cărora s-a aflat, instituțiile care aplică legislația ale cărei condiții sunt îndeplinite nu iau în considerare, atunci când efectuează calculul în conformitate cu articolul SSC.47 alineatul (1) litera (a) sau (b), perioadele realizate în temeiul legislațiilor ale căror condiții nu sunt îndeplinite sau nu mai sunt îndeplinite, dacă luarea în considerare a perioadelor menționate permite determinarea unei valori mai mici a prestației.
- (3) Alineatul (2) se aplică *mutatis mutandis* atunci când persoana în cauză solicită în mod explicit amânarea acordării prestațiilor pentru limită de vârstă.
- (4) Se realizează automat un nou calcul pe măsură ce sunt îndeplinite condițiile impuse de celelalte legislații sau atunci când o persoană solicită acordarea unei prestații pentru limită de vârstă amânate în conformitate cu alineatul (1), cu excepția cazului în care perioadele deja realizate în temeiul altor legislații au fost deja luate în considerare în temeiul alineatului (2) sau (3).

ARTICOLUL SSC.46

Dispoziții speciale privind cumularea perioadelor

(1) Atunci când legislația unui stat condiționează acordarea anumitor prestații de realizarea perioadelor de asigurare exclusiv într-o anumită activitate salariată sau independentă ori într-o ocupație supusă unui regim special destinat salariaților sau persoanelor care desfășoară activități independente, instituția competentă din statul respectiv ia în considerare perioadele realizate în temeiul legislației altor state numai în cazul în care au fost realizate în cadrul unui regim corespunzător sau, în caz contrar, în aceeași ocupație, ori, după caz, în aceeași activitate salariată sau independentă.

În cazul în care, luându-se în considerare perioadele astfel realizate, persoana în cauză nu îndeplinește condițiile necesare pentru a beneficia de aceste prestații în cadrul unui regim special, aceste perioade sunt luate în considerare pentru acordarea prestațiilor în cadrul regimului general sau, în absența acestuia, în cadrul regimului aplicabil muncitorilor sau angajaților, după caz, cu condiția ca persoana în cauză să fi fost afiliată unuia sau altuia dintre aceste regimuri.

(2) Perioadele de asigurare realizate în cadrul unui regim special a unui stat sunt luate în considerare pentru acordarea prestațiilor în cadrul regimului general sau, în absența acestuia, în cadrul regimului aplicabil muncitorilor sau angajaților, după caz, ai altui stat, cu condiția ca persoana în cauză să fi fost afiliată la unul sau altul dintre aceste regimuri, chiar dacă perioadele respective au fost deja luate în considerare în cel de al doilea stat, în cadrul unui regim special.

(3) Atunci când legislația sau regimul specific al unui stat condiționează dobândirea, menținerea sau recuperarea dreptului la prestații de faptul că persoana în cauză este asigurată în momentul materializării riscului, această condiție se consideră îndeplinită în cazul în care persoana a fost asigurată anterior în temeiul legislației sau al regimului specific din acel stat și, în momentul materializării riscului, este asigurată pentru același risc în temeiul legislației unui alt stat sau, în absența unei astfel de asigurări, are dreptul la prestații pentru același risc în temeiul legislației altui stat. Această ultimă condiție se consideră însă îndeplinită în cazurile menționate la articolul SSC.52.

ARTICOLUL SSC.47

Acordarea de prestații

- (1) Instituția competentă calculează valoarea prestației care se acordă:
 - (a) în temeiul legislației pe care o aplică, doar atunci când sunt îndeplinite condițiile pentru dreptul la prestații, exclusiv în temeiul dreptului intern (prestație independentă);
 - (b) prin calcularea unei valori teoretice și ulterior a valorii reale (prestație pro-rata), după cum urmează:
 - (i) valoarea teoretică a prestației este egală cu prestația pe care persoana interesată ar putea să o solicite, în cazul în care toate perioadele de asigurare și/sau de rezidență realizate în temeiul legislațiilor celorlalte state s-ar fi realizat în temeiul legislației pe care o aplică la data acordării prestației. În cazul în care, în conformitate cu această legislație, valoarea prestației nu depinde de durata perioadelor realizate, valoarea respectivă se consideră valoare teoretică;

- (ii) instituția competentă stabilește apoi valoarea reală a prestației pro-rata, prin aplicarea la valoarea teoretică a raportului dintre durata perioadelor realizate înaintea materializării riscului, în temeiul legislației pe care o aplică, în raport cu durata totală a perioadelor realizate înaintea materializării riscului, în temeiul legislațiilor tuturor statelor în cauză.

(2) Dacă este cazul, la valoarea calculată în conformitate cu alineatul (1) literele (a) și (b), instituția competentă aplică toate clauzele de reducere, suspendare sau retragere, în temeiul legislației pe care o aplică, în limitele prevăzute de articolele SSC.48, SSC.49 și SSC.50.

(3) Persoana interesată are dreptul să primească din partea instituției competente a fiecărui stat în cauză cea mai mare dintre valorile calculate în conformitate cu alineatul (1) literele (a) și (b).

(4) atunci când, într-un singur stat, calculul realizat în temeiul alineatului (1) litera (a) are ca rezultat invariabil o prestație autonomă egală sau mai mare decât prestația pro-rata, calculată în conformitate cu alineatul (1) litera (b), instituția competentă renunță la calculul pro-rata, în următoarele condiții:

- (a) o astfel de situație este prevăzută în partea 1 din anexa SSC-4;
- (b) nicio legislație care cuprinde norme de interzicere a cumulului, astfel cum este prevăzut la articolele SSC.49 și SSC.50, nu este aplicabilă, cu excepția cazurilor în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul SSC.50 alineatul (2); și
- (c) articolul SSC.52 nu este aplicabil, în circumstanțele specifice ale cazului, pentru perioadele desfășurate în temeiul legislației unui alt stat.

(5) În pofida alineatelor (1), (2) și (3), calculul pro-rata nu se aplică regimurilor care acordă prestații pentru care perioadele de timp nu au relevanță pentru calcul, sub rezerva enumerării acestor regimuri în partea 2 din anexa SSC-4. În astfel de situații, persoana în cauză are dreptul la prestația calculată în conformitate cu legislația statului respectiv.

ARTICOLUL SSC.48

Reguli pentru prevenirea cumulului

(1) Orice cumul de prestații, pentru limită de vârstă sau de urmaș, calculate sau acordate pe baza perioadelor de asigurare sau de rezidență realizate de aceeași persoană, se consideră cumul al unor prestații de același tip.

(2) Cumulul de prestații care nu pot fi considerate de același tip în sensul alineatului (1) se consideră cumul de prestații de tipuri diferite.

(3) În sensul regulilor pentru prevenirea cumulului prevăzute de legislația unui stat, în cazul cumulului de prestații de invaliditate, pentru limită de vârstă sau de urmaș cu o prestație de același tip sau de un tip diferit, ori cu alte venituri, se aplică următoarele dispoziții:

(a) instituția competentă ia în considerare prestațiile sau veniturile dobândite într-un alt stat doar atunci când legislația pe care o aplică prevede luarea în considerare a prestațiilor sau veniturilor dobândite în străinătate;

- (b) instituția competentă ia în considerare valoarea prestațiilor ce trebuie plătite de alt stat înaintea deducerii impozitelor, a cotizațiilor de securitate socială și a altor taxe sau rețineri individuale, cu excepția cazului în care legislația pe care o aplică prevede aplicarea unor reguli pentru prevenirea cumulului după efectuarea unor astfel de deduceri, în conformitate cu modalitățile și procedurile prevăzute în anexa SSC-7;
- (c) instituția competentă nu ia în considerare valoarea prestațiilor dobândite în temeiul legislației unui alt stat acordate pe baza unei asigurări voluntare sau facultative continue;
- (d) în cazul în care un singur stat aplică reguli pentru prevenirea cumulului, deoarece persoana în cauză beneficiază de prestații de același tip sau de tipuri diferite în temeiul legislației altor state sau de venituri dobândite în alte state, prestația cuvenită se poate reduce doar cu valoarea prestațiilor sau veniturilor respective.

ARTICOLUL SSC.49

Cumulul prestațiilor de același tip

- (1) Atunci când se cumulează prestații de același tip cuvenite în temeiul legislației a două sau mai multe state, regulile pentru prevenirea cumulului prevăzute de legislația unui stat nu se aplică în cazul unei prestații pro-rata.

(2) Regulile pentru prevenirea cumulului se aplică unei prestații autonome, doar în cazul în care prestația respectivă este:

- (a) o prestație a cărei valoare nu depinde de durata perioadelor de asigurare sau rezidență; sau
- (b) o prestație a cărei valoare se determină în funcție de o perioadă creditată, considerată realizată între data la care s-a produs materializarea riscului și o dată ulterioară, care se suprapune cu:
 - (i) o prestație de același tip, cu excepția cazului în care s-a încheiat un acord între două sau mai multe state pentru a se evita ca aceeași perioadă creditată să fie luată în considerare de mai multe ori; sau
 - (ii) o prestație de tipul prevăzut la litera (a).

Prestațiile și acordurile menționate la literele (a) și (b) sunt enumerate în anexa SSC-5.

ARTICOLUL SSC.50

Cumulul prestațiilor de tipuri diferite

- (1) În cazul în care beneficiul prestațiilor de tipuri diferite sau al altor venituri implică aplicarea regulilor de prevenire a cumulului prevăzute de legislația statelor în cauză cu privire la:
 - (a) două sau mai multe prestații autonome, instituțiile competente împart valorile prestației sau prestațiilor sau ale altor venituri, astfel cum au fost acestea luate în considerare, la numărul de prestații supuse regulilor menționate;

cu toate acestea, aplicarea prezentei litere nu poate lipsi persoana interesată de statutul său de titular de pensie, în sensul celorlalte capitole din prezentul titlu, în conformitate cu modalitățile și procedurile prevăzute în anexa SSC-7;

- (b) una sau mai multe prestații pro-rata, instituțiile competente iau în considerare prestația sau prestațiile sau alte venituri, precum și toate elementele prevăzute pentru aplicarea regulilor pentru prevenirea cumulului în funcție de raportul dintre perioadele de asigurare și/sau de rezidență, întocmit pentru calculul prevăzut la articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (ii);
 - (c) una sau mai multe prestații autonome și una sau mai multe prestații pro-rata, instituțiile competente aplică *mutatis mutandis* litera (a) cu privire la prestațiile autonome și litera (b) cu privire la prestațiile pro-rata.
- (2) Instituția competentă nu aplică împărțirea prevăzută cu privire la prestațiile autonome, în cazul în care legislația pe care o aplică prevede luarea în considerare a prestațiilor de tip diferit și a altui venit, precum și a tuturor celorlalte elemente, atunci când se calculează o fracție din valoarea acestora determinată în funcție de raportul dintre perioadele de asigurare și/sau de rezidență prevăzute la articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (ii).
- (3) Alineatele (1) și (2) se aplică *mutatis mutandis* atunci când legislația unui sau mai multor state prevede că dreptul la o prestație nu poate fi dobândit atunci când persoana în cauză beneficiază fie de o prestație de un tip diferit, care se plătește în temeiul legislației altui stat, fie de un alt venit.

ARTICOLUL SSC.51

Dispoziții suplimentare pentru calcularea prestațiilor

(1) La calcularea valorilor teoretice și pro-rata prevăzute la articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b), se aplică următoarele reguli:

- (a) atunci când durata totală a perioadelor de asigurare și/sau de rezidență realizate înaintea producerii riscului conform legislațiilor tuturor statelor în cauză este mai mare decât perioada maximă impusă de legislația unuia dintre aceste state pentru a beneficia de o prestație completă, instituția competentă a respectivului stat ia în considerare această perioadă maximă în locul duratei totale a perioadelor realizate; această metodă de calcul nu are ca rezultat să impună instituției respective costul unei prestații mai mari decât prestația completă prevăzută de legislația pe care o aplică. Această dispoziție nu se aplică în cazul prestațiilor a căror valoare nu depinde de durata perioadei de asigurare;
- (b) procedura pentru luarea în considerare a perioadelor care se suprapun este prevăzută în anexa SSC-7;
- (c) în cazul în care legislația unui stat prevede ca prestațiile să fie calculate pe baza veniturilor, cotizațiilor, bazelor de cotizare, majorărilor, câștigurilor sau a altor valori medii, proporționale, forfetare sau creditate, sau o combinație a mai multora dintre aceste elemente, instituția competentă:
 - (i) determină baza de calcul pentru prestații, în conformitate doar cu perioadele de asigurare realizate în temeiul legislației pe care o aplică;

- (ii) utilizează, pentru a determina valoarea de calculat în conformitate cu perioadele de asigurare și/sau de rezidență realizate în temeiul legislației celorlalte state, aceleași elemente determinate sau înregistrate pentru perioadele de asigurare realizate în temeiul legislației pe care o aplică;

atunci când este necesar în conformitate cu procedurile prevăzute în anexa SSC-6 pentru statul în cauză;

- (d) în cazul în care litera (c) nu se aplică deoarece legislația unui stat prevede calcularea prestației nu în funcție de perioadele de asigurare sau de rezidență, ci pe baza altor elemente care nu sunt legate de timp, instituția competentă ia în considerare, pentru fiecare perioadă de asigurare sau de rezidență desfășurată în temeiul legislației unui alt stat, valoarea capitalului acumulat, capitalul care este considerat a fi acumulat sau oricare alt element utilizat pentru calcul în temeiul legislației pe care instituția o aplică și împărțit pe unitățile perioadelor corespunzătoare în cadrul regimului de pensii respectiv.

(2) Dispozițiile legislației unui stat cu privire la reevaluarea elementelor luate în considerare pentru calculul prestațiilor se aplică, după caz, elementelor care trebuie luate în considerare de către instituția competentă a statului respectiv, în conformitate cu alineatul (1), cu privire la perioadele de asigurare sau de rezidență realizate în temeiul legislației altor state.

ARTICOLUL SSC.52

Perioade de asigurare sau de rezidență mai mici de un an

(1) Fără a aduce atingere articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b), instituția dintr-un stat nu este obligată să acorde prestații pentru perioadele realizate în temeiul legislației pe care o aplică, care sunt luate în considerare în momentul materializării riscului, în cazul în care:

- (a) durata totală a perioadelor menționate este mai mică de un an; și
- (b) luându-se în considerare doar aceste perioade, nu se dobândește niciun drept la prestații în temeiul legislației respective.

În sensul prezentului articol, „perioade” înseamnă toate perioadele de asigurare, de activitate salariată, de activitate independentă sau de rezidență care dau dreptul la prestația respectivă sau o majorează în mod direct.

(2) Instituția competentă a fiecărui stat în cauză ia în considerare perioadele prevăzute la alineatul (1), în sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (i).

(3) În cazul în care, prin aplicarea alineatului (1), toate instituțiile statului interesat sunt scutite de obligațiile ce le revin, prestațiile se acordă exclusiv în temeiul legislației ultimului dintre statele ale căror condiții sunt îndeplinite, ca și cum toate perioadele de asigurare și de rezidență realizate și luate în considerare în conformitate cu articolul SSC.7 și cu SSC.46 alineatele (1) și (2) ar fi fost realizate în temeiul legislației statului respectiv.

(4) Prezentul articol nu se aplică regimurilor enumerate în partea 2 din anexa SSC-4.

ARTICOLUL SSC.53

Acordarea unui supliment

- (1) Beneficiarului unei prestații cărui i se aplică prezentul capitol nu i se poate acorda, în statul în care își are reședința și în temeiul legislației cărui i se plătește prestația, o prestație mai mică decât prestația minimă stabilită prin legislația respectivă pentru o perioadă de asigurare sau de rezidență egală cu toate perioadele luate în considerare pentru plata în conformitate cu prezentul capitol.
- (2) Instituția competentă a statului respectiv plătește beneficiarului, pe durata cât acesta își are reședința pe teritoriul său, un supliment egal cu diferența dintre totalul prestațiilor cuvenite în temeiul prezentului capitol și valoarea prestației minime.

ARTICOLUL SSC.54

Recalcularea și reevaluarea prestațiilor

- (1) În cazul în care metoda de stabilire a prestațiilor sau regulile de calculare a prestațiilor se modifică în temeiul legislației unui stat sau în cazul în care situația personală a persoanei în cauză suferă o schimbare pertinentă care, în temeiul legislației respective, ar conduce la o adaptare a valorii prestației, se realizează o recalculare, în conformitate cu articolul SSC.47.
- (2) Pe de altă parte, în cazul în care din cauza creșterii costului vieții, a variației nivelului veniturilor sau din alte motive ce necesită adaptarea, prestațiile din statul în cauză se modifică cu un procentaj sau cu o valoare determinată, procentajul sau valoarea fixă se aplică direct prestațiilor stabilite în conformitate cu articolul SSC.47, fără a fi necesară o recalculare.

ARTICOLUL SSC.55

Dispoziții speciale pentru funcționari

(1) Articolele SSC.7 și SSC.45, articolul SSC.46 alineatul (3) și articolele SSC.47-SSC.54 se aplică *mutatis mutandis* persoanelor incluse într-un regim special pentru funcționari.

(2) Cu toate acestea, în cazul în care potrivit legislației unui stat competent, dobândirea, acordarea, menținerea sau recuperarea dreptului la prestații în temeiul unui regim special aplicabil funcționarilor sunt condiționate de realizarea tuturor perioadelor de asigurare în cadrul unuia sau a mai multor regimuri speciale aplicabile funcționarilor în statul respectiv sau de faptul că legislația statului respectiv le consideră asimilate unor astfel de perioade, instituția competentă din statul respectiv ia în considerare doar perioadele care pot fi recunoscute în temeiul legislației pe care o aplică.

În cazul în care, după luarea în considerare a perioadelor astfel realizate, persoana în cauză nu îndeplinește condițiile necesare pentru a beneficia de aceste prestații, aceste perioade sunt luate în considerare pentru acordarea de prestații în cadrul regimului general sau, în absența acesteia, în cadrul regimului aplicabil muncitorilor sau funcționarilor, după cum este cazul.

(3) Atunci când, în conformitate cu legislația unui stat, prestațiile acordate în temeiul unui regim special aplicabil funcționarilor se calculează în temeiul ultimului salariu sau al ultimelor salarii primite într-o perioadă de referință, instituția competentă din statul respectiv ia în considerare, în scopul calculării, doar acele salarii, reevaluate în mod corespunzător, care au fost primite în timpul perioadei sau al perioadelor când persoana în cauză a intrat sub incidența legislației respective.

CAPITOLUL 6

PRESTAȚII DE ȘOMAJ

ARTICOLUL SSC.56

Dispoziții speciale privind cumularea perioadelor de asigurare,
de încadrare în muncă sau de activitate independentă

(1) Instituția competentă dintr-un stat a cărui legislație condiționează dobândirea, menținerea, recuperarea sau durata dreptului la prestații de realizarea fie a perioadelor de asigurare, fie a perioadelor de încadrare în muncă sau de activitate independentă, ia în considerare, în măsura necesară, perioadele de asigurare, de încadrare în muncă sau de activitate independentă realizate în temeiul legislației altui stat, ca și cum ar fi fost realizate în temeiul legislației pe care o aplică.

Cu toate acestea, în cazul în care legislația aplicabilă condiționează dreptul la prestații de realizarea perioadelor de asigurare, a perioadelor de încadrare în muncă sau de activitate independentă realizate în temeiul legislației unui alt stat nu sunt luate în considerare, cu excepția cazului în care perioadele respective ar fi fost considerate perioade de asigurare, dacă ar fi fost realizate în temeiul legislației aplicabile.

(2) Alineatul (1) din prezentul articol se aplică doar în cazul în care persoana interesată a realizat cel mai recent, în conformitate cu legislația în temeiul căreia se solicită prestația:

(a) perioade de asigurare, în cazul în care legislația respectivă impune perioade de asigurare;

- (b) perioade de încadrare în muncă, în cazul în care legislația respectivă impune perioade de încadrare în muncă; sau
- (c) perioade de activitate independentă, în cazul în care legislația respectivă impune perioade de activitate independentă.

ARTICOLUL SSC.57

Calcularea prestațiilor de șomaj

- (1) Atunci când calcularea prestațiilor de șomaj se bazează pe valoarea salariului sau a venitului profesional anterior al persoanei în cauză, statul competent ia în considerare salariul sau venitul profesional primit de persoana în cauză exclusiv pe baza ultimei sale activități salariate sau independente în temeiul legislației statului competent.
- (2) Atunci când legislația aplicată de statul competent prevede o perioadă de referință specifică pentru stabilirea salariului sau a venitului profesional utilizat pentru calcularea cuantumului indemnizației, iar persoana în cauză a fost supusă legislației altui stat pentru întreaga perioadă de referință sau pentru o parte a acesteia, statul competent ia în considerare numai salariul sau venitul profesional primit în cursul ultimei sale activități salariate sau independente în temeiul respectivei legislații.

CAPITOLUL 7

PRESTAȚII DE PREPENSIONARE

ARTICOLUL SSC.58

Prestații

În cazul în care legislația care se aplică condiționează dreptul la prestații de prepensionare de realizarea unor perioade de asigurare, de încadrare în muncă sau de activitate independentă, articolul SSC.7 nu se aplică.

TITLUL IV

DISPOZIȚII DIVERSE

ARTICOLUL SSC.59

Cooperare

(1) Autoritățile competente ale statelor notifică Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială orice modificare a legislației lor în ceea ce privește ramurile de securitate socială reglementate de articolul SSC.3 care sunt relevante pentru punerea în aplicare a prezentului protocol sau care pot afecta punerea în aplicare a acestuia.

(2) Cu excepția cazului în care prezentul protocol impune ca aceste informații să fie notificate Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială, autoritățile competente ale statelor își comunică reciproc măsurile luate pentru punerea în aplicare a prezentului protocol care nu sunt notificate în temeiul alineatului (1) și care sunt relevante pentru punerea în aplicare a prezentului protocol.

(3) În sensul prezentului protocol, autoritățile și instituțiile statelor își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială stabilește natura cheltuielilor rambursabile și pragurile peste care este prevăzută rambursarea.

(4) În sensul prezentului protocol, autoritățile și instituțiile statelor pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(5) Instituțiile și persoanele vizate de prezentul protocol au obligația reciprocă de a se informa și colabora, cu scopul de a asigura buna aplicare a prezentului protocol.

Instituțiile, în conformitate cu principiul bunei administrări, răspund tuturor cererilor în termen rezonabil. Cu această ocazie, ele furnizează persoanelor respective orice informație solicitată în scopul exercitării drepturilor care le sunt conferite de prezentul protocol.

Persoanele respective au obligația de a informa în cel mai scurt termen instituțiile statului competent și ale statului de reședință în legătură cu orice schimbare intervenită în situația lor personală sau familială care le afectează dreptul la prestații, în conformitate cu prezentul protocol.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzute la alineatul (5) al treilea paragraf poate face obiectul unor sancțiuni proporționale, în conformitate cu dreptul intern. Aceste măsuri sunt însă echivalente cu cele aplicabile în situații similare care țin de ordinea juridică internă și, în practică, nu trebuie să facă imposibilă sau extrem de dificilă exercitarea drepturilor conferite celor interesați de prezentul protocol.

(7) În cazul unor dificultăți de interpretare sau de aplicare a prezentului protocol, care pot pune în discuție drepturile unei persoane vizate de acesta, instituția din statul competent sau din statul de reședință a persoanei în cauză se adresează instituției sau instituțiilor celuilalt sau celorlalte state respective. În cazul în care nu se poate găsi o soluție într-un termen rezonabil, una dintre părți poate solicita organizarea de consultări în cadrul Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

(8) Autoritățile, instituțiile și jurisdicțiile dintr-un stat nu pot respinge cererile sau alte documente care le sunt prezentate din cauză că sunt redactate într-o limbă oficială a Uniunii, inclusiv în engleză.

ARTICOLUL SSC.60

Prelucrarea datelor

(1) Statele utilizează treptat noile tehnologii pentru schimbul, accesarea și prelucrarea datelor necesare pentru aplicarea prezentului protocol.

(2) Fiecare stat răspunde de administrarea propriei părți a serviciilor de prelucrare a datelor.

(3) Un document electronic transmis sau eliberat de o instituție în conformitate cu prezentul protocol și cu anexa SSC-7 nu poate fi respins de nicio autoritate sau instituție dintr-un alt stat, în temeiul faptului că a fost primit prin mijloace electronice, în cazul în care instituția care îl primește a declarat că poate primi documente electronice. Reproducerea și înregistrarea acestor documente se presupune a fi o reproducere corectă și exactă a documentului original sau o reprezentare a informațiilor la care se referă acesta, în cazul în care nu există dovezi în sens contrar.

(4) Un document electronic este considerat valabil în cazul în care sistemul informatic în care s-a înregistrat documentul conține elementele de securitate necesare pentru a preveni orice modificare, dezvăluire sau acces neautorizat la înregistrare. Trebuie să existe posibilitatea să se reproducă informația înregistrată, în orice moment, într-o formă care se poate citi imediat.

ARTICOLUL SSC.61

Derogări

(1) Beneficiul scutirilor sau reducerilor de impozite, taxe de timbru, onorarii notariale sau de înregistrare, prevăzute în conformitate cu legislația unui stat cu privire la certificatele sau documentele care trebuie prezentate în aplicarea legislației statului respectiv, se extinde la certificatele sau documentele similare ce trebuie prezentate în aplicarea legislației unui alt stat sau a prezentului protocol.

(2) Toate actele, documentele și certificatele de orice tip ce trebuie prezentate atunci când se aplică prezentului protocol sunt scutite de autentificarea de către autoritățile diplomatice sau consulare.

ARTICOLUL SSC.62

Revendicări, declarații sau recursuri

Cererile, declarațiile sau căile de atac care ar fi trebuit introduse, în aplicarea legislației unui stat, într-un anumit termen la o autoritate, instituție sau instanță din statul respectiv, sunt admise, în cazul în care sunt introduse în același termen menționat la o autoritate, o instituție sau o instanță corespunzătoare dintr-un alt stat. În acest caz, autoritatea, instituția sau instanța sesizată transmite fără întârziere cererea, declarația sau acțiunea autorității, instituției sau instanței competente din primul stat, fie direct, fie prin intermediul autorităților competente ale statelor în cauză. Data la care cererile, declarațiile sau acțiunile sunt transmise autorității, instituției sau instanței din cel de al doilea stat se consideră data trimiterii lor către autoritatea, instituția sau instanța competentă.

ARTICOLUL SSC.63

Examine medicale

(1) La cererea instituției competente, examinele medicale prevăzute de legislația unui stat pot fi realizate pe teritoriul altui stat de către instituția de la locul de ședere sau de reședință al solicitantului sau al persoanei care are dreptul la prestații, în condițiile prevăzute în anexa SSC-7 sau convenite între autoritățile competente ale statelor în cauză.

(2) Examinele medicale efectuate conform condițiilor prevăzute la alineatul (1) se consideră ca fiind efectuate pe teritoriul statului competent.

ARTICOLUL SSC.64

Colectarea cotizațiilor și recuperarea prestațiilor

- (1) Colectarea cotizațiilor cuvenite unei instituții dintr-un stat și recuperarea prestațiilor necuvenite acordate de instituția unui stat se pot realiza în alt stat, în conformitate cu procedurile și cu garanțiile și privilegiile aplicabile în cazul colectării cotizațiilor cuvenite instituției corespunzătoare din cel de al doilea stat și al recuperării prestațiilor necuvenite acordate de aceasta.
- (2) Deciziile cu caracter executoriu emise de instanțele judecătorești și de autoritățile administrative privind colectarea cotizațiilor, a dobânzilor și a oricăror alte cheltuieli sau recuperarea prestațiilor necuvenite în temeiul legislației unui stat sunt recunoscute și puse în executare, la cererea instituției competente într-un alt stat, în limitele și în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația și de orice alte proceduri care sunt aplicabile unor decizii similare din cel de al doilea stat. Aceste decizii sunt declarate executorii în statul respectiv, în măsura în care legislația și orice alte proceduri din statul respectiv impun acest lucru.
- (3) În caz de executare silită, faliment sau concordat, creanțele instituției dintr-un stat beneficiază, în alt stat, de privilegii identice cu cele pe care legislația celui de al doilea stat le acordă creanțelor de același tip.
- (4) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, inclusiv costurile care urmează să fie rambursate, vor fi reglementate de anexa SSC-7 sau, la nevoie și ca măsură suplimentară, prin intermediul unor acorduri între state.

ARTICOLUL SSC.65

Drepturile instituțiilor

(1) În cazul în care, în temeiul legislației unui stat, o persoană beneficiază de prestații ca urmare a unui prejudiciu cauzat de fapte săvârșite într-un alt stat, toate drepturile instituției debitoare față de o parte terță care are obligația să acorde compensații pentru repararea prejudiciului sunt reglementate de următoarele reguli:

- (a) atunci când instituția responsabilă de acordarea prestațiilor este, în temeiul legislației pe care o aplică, subrogată în drepturile pe care beneficiarul le are împotriva părții terțe, această subrogare se recunoaște de fiecare stat;
- (b) atunci când instituția responsabilă de furnizarea prestațiilor are un drept direct împotriva părții terțe, fiecare stat recunoaște acest drept.

(2) În cazul în care o persoană beneficiază de prestații în temeiul legislației unui stat ca urmare a unui prejudiciu cauzat de fapte săvârșite în alt stat, dispozițiile legislației menționate, care stabilesc cazurile în care este exclusă răspunderea civilă a angajatorilor sau a personalului lor, sunt aplicabile cu privire la persoana menționată sau la instituția competentă.

Alineatul (1) se aplică, de asemenea, cu privire la orice drept al instituției responsabile de acordarea prestațiilor împotriva angajatorilor sau a personalului lor, în cazurile în care răspunderea lor nu este exclusă.

(3) Atunci când, în conformitate cu articolul SSC.30 alineatul (3) sau cu articolul SSC.36 alineatul (2), două sau mai multe state ori autoritățile lor competente au încheiat un acord prin care renunță la rambursarea între instituțiile aflate sub jurisdicția lor sau atunci când rambursarea nu depinde de valoarea prestațiilor acordate, drepturile ce rezultă împotriva unei părți terțe responsabile sunt reglementate în următorul mod:

- (a) atunci când instituția din statul de reședință sau de ședere acordă prestații unei persoane cu privire la un prejudiciu cauzat pe teritoriul său, instituția respectivă exercită, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, dreptul la subrogare sau acțiune directă împotriva părții terțe responsabile pentru repararea prejudiciului;
- (b) pentru aplicarea literei (a):
 - (i) beneficiarul prestațiilor este considerat afiliat la instituția de la locul de reședință sau de ședere; și
 - (ii) instituția respectivă trebuie să fie instituția responsabilă de acordarea prestațiilor;
- (c) alineatele (1) și (2) continuă să se aplice cu privire la prestațiile care nu sunt prevăzute de acordul de renunțare sau printr-o rambursare care nu depinde de valoarea prestațiilor acordate efectiv.

ARTICOLUL SSC.66

Punerea în aplicare a legislației

Dispozițiile speciale pentru punerea în aplicare a legislației unui anumit stat sunt menționate în anexa SSC-6 la protocol.

TITLUL V

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL SSC.67

Protecția drepturilor individuale

(1) Părțile se asigură, în conformitate cu ordinea lor juridică internă, că dispozițiile Protocolului privind coordonarea sistemelor de securitate socială au putere de lege, fie în mod direct, fie prin intermediul unei legislații interne de punere în aplicare a acestor dispoziții, astfel încât persoanele juridice sau fizice să poată invoca respectivele dispoziții în fața instanțelor și a autorităților administrative naționale.

(2) Părțile asigură persoanelor fizice și juridice mijloacele necesare pentru a-și proteja în mod efectiv drepturile care le revin în temeiul prezentului protocol, cum ar fi posibilitatea de a adresa plângeri organismelor administrative sau de a introduce o acțiune în justiție în fața unei instanțe competente în cadrul unei proceduri judiciare adecvate, pentru a obține în timp util o măsură reparatorie adecvată.

ARTICOLUL SSC.68

Modificări

Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială poate modifica anexele și apendicele la prezentul protocol.

ARTICOLUL SSC.69

Denunțarea prezentului protocol

Fără a aduce atingere articolului 779 din prezentul protocol, fiecare parte poate denunța în orice moment prezentul protocol printr-o notificare scrisă transmisă pe cale diplomatică. În acest caz, prezentul protocol încetează să mai fie în vigoare în prima zi a celei de a noua luni de la data notificării.

ARTICOLUL SSC.70

Clauza privind încetarea efectelor juridice

- (1) Prezentul protocol încetează să se aplice la cincisprezece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.
- (2) Cu cel puțin 12 luni înainte ca prezentul protocol să înceteze să se aplice în conformitate cu alineatul (1), oricare dintre părți notifică celeilalte părți intenția sa de a începe negocieri în vederea încheierii unui protocol actualizat.

ARTICOLUL SSC.71

Acorduri post-denumțare

Atunci când prezentul protocol încetează să se aplice în temeiul articolului SSC.69, al articolului SSC.70 sau al articolului 779 din prezentul acord, se mențin drepturile persoanelor asigurate în ceea ce privește drepturile care se bazează pe perioade încheiate sau pe fapte ori evenimente care au avut loc înainte de încetarea aplicării prezentului protocol. Consiliul de parteneriat poate stabili modalități suplimentare de formulare a unor dispoziții corespunzătoare și tranzitorii în timp util înainte de încetarea aplicării prezentului protocol.

ANUMITE PRESTAȚII ÎN NUMERAR
CĂRORA NU LI SE APLICĂ PREZENTUL PROTOCOL

PARTEA 1

PRESTAȚII SPECIALE ÎN NUMERAR DE TIP NECONTRIBUTIV

[articolul SSC.3 alineatul (4) litera (a) din prezentul protocol]

(i) REGATUL UNIT

- (a) Credit de pensie de stat [Legea din 2002 privind creditul de pensie de stat și Legea din 2002 (Irlanda de Nord) privind creditul de pensie de stat];
- (b) Alocații pentru persoane care caută un loc de muncă având ca bază veniturile [Legea din 1995 privind persoanele care caută un loc de muncă și Ordinul din 1995 (Irlanda de Nord) privind persoanele care caută un loc de muncă];
- (c) Ajutor suplimentar de mobilitate la alocația pentru persoanele cu handicap [Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială și Legea din 1992 (Irlanda de Nord) privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială];
- (d) Componenta de mobilitate a indemnizației pentru autonomie personală [Legea din 2012 privind reforma protecției sociale (partea 4) și Ordinul din 2015 privind reforma protecției sociale (Irlanda de Nord) (partea 5)];

- (e) Alocația pentru încadrare în muncă și sprijin acordată în funcție de venituri [Legea din 2007 privind reforma protecției sociale și Legea din 2007 privind reforma protecției sociale (Irlanda de Nord)];
- (f) Prestație pentru încurajarea furnizării de alimente necesare unui bun început în viață (*Best Start Foods payment*) – [Regulamentul scoțian din 2019 privind prestațiile alimentare *Welfare Foods (Best Start Foods)* (SSI 2019/193)];
- (g) Granturi pentru un bun început în viață: grant pentru sarcină și nou-născut, bursă pentru învățarea precoce, bursă pentru vârsta școlară) – [Regulamentul scoțian din 2018 privind asistența pentru primii ani de viață prin acordarea unor granturi pentru un început în viață (SSI 2018/370)];
- (h) Ajutor pentru înmormântare [Regulamentul scoțian din 2019 privind asistența pentru cheltuielile de înmormântare (SSI 2019/292)].
- (ii) STATELE MEMBRE

AUSTRIA

Supliment compensatoriu (Legea federală din 9 septembrie 1955 privind asigurarea socială generală – ASVG, Legea federală din 11 octombrie 1978 privind asigurarea socială pentru persoane implicate în activități industriale și comerciale – GSVG și Legea federală din 11 octombrie 1978 privind asigurarea socială pentru agricultori – BSVG).

BELGIA

- (a) Alocații de înlocuire a veniturilor (Legea din 27 februarie 1987);
- (b) Venitul garantat pentru persoanele în vârstă (Legea din 22 martie 2001).

BULGARIA

Pensii sociale pentru limită de vârstă (articolul 89 din Codul de asigurare socială).

CIPRU

- (a) Pensie socială [Legea din 1995 privind pensia socială (Legea 25(I)/95), modificată];
- (b) Alocație pentru handicapuri motorii grave (Deciziile Consiliului de Miniștri nr. 38210 din 16 octombrie 1992, nr. 41370 din 1 august 1994, nr. 46183 din 11 iunie 1997 și nr. 53675 din 16 mai 2001);
- (c) Alocație specială pentru nevăzători [Legea privind alocațiile speciale din 1996 (Legea 77(I)/96), modificată].

REPUBLICA CEHĂ

Indemnizații sociale (Legea nr. 117/1995 Sb. privind ajutorul social acordat de stat).

DANEMARCA

Cheltuieli cu locuința pentru pensionari (Legea privind ajutorul pentru locuință individuală, consolidată prin Legea nr. 204 din 29 martie 1995).

ESTONIA:

- (a) Indemnizații de invaliditate pentru adulți (Legea din 27 ianuarie 1999 privind prestațiile sociale pentru persoanele cu handicap);

- (b) Prestații de șomaj (Legea din 29 septembrie 2005 privind serviciile și sprijinul acordat pe piața muncii).

FINLANDA

- (a) Indemnizație de locuință pentru pensionari (Legea 571/2007 privind indemnizația de locuință pentru pensionari);
- (b) Sprijinul acordat pe piața muncii (Legea 1290/2002 privind prestațiile de șomaj);
- (c) Ajutor special pentru imigranți (Legea 1192/2002 privind ajutorul special pentru imigranți).

FRANȚA

- (a) Indemnizații suplimentare pentru:
 - (i) Fondul special de invaliditate; și
 - (ii) Fondul de solidaritate pentru vârsta a treia în privința drepturilor dobândite(Legea din 30 iunie 1956, codificată în cartea VIII din Codul de securitate socială);
- (b) Indemnizații de invaliditate pentru adulți (Legea din 30 iunie 1975, codificată în cartea VIII din Codul de securitate socială);
- (c) Indemnizație specială (Legea din 10 iulie 1952, codificată în cartea VIII din Codul de securitate socială) în privința drepturilor dobândite;

- (d) Indemnizație de solidaritate pentru persoanele în vârstă (Ordonanța din 24 iunie 2004, codificată în cartea VIII din Codul de securitate socială) începând cu 1 ianuarie 2006.

GERMANIA

- (a) Venit minim de subzistență pentru persoanele în vârstă și pentru persoanele cu o capacitate limitată de câștig, conform capitolului 4 din cartea XII din Codul social;
- (b) Prestații pentru asigurarea costurilor de subzistență, în temeiul dispozițiilor de bază, pentru persoanele care caută un loc de muncă, cu excepția cazului în care, referitor la aceste prestații, condițiile de eligibilitate pentru un supliment temporar ca urmare a primirii unor prestații de șomaj [articolul 24 alineatul (1) din cartea II din Codul social] sunt îndeplinite.

GRECIA

Prestații speciale pentru persoanele în vârstă (Legea nr. 1296/82).

UNGARIA

- (a) Rentă de invaliditate [Decretul nr. 83/1987 (XII 27) al Consiliului de Miniștri cu privire la renta de invaliditate];
- (b) Pensia de tip necontributiv pentru limită de vârstă (Legea III din 1993 privind administrația și prestațiile sociale)
- (c) Indemnizația de transport [Decretul guvernamental nr. 164/1995 (XII 27) privind indemnizațiile de transport pentru persoane cu handicap fizic sever].

IRLANDA

- (a) Indemnizație pentru persoanele care caută un loc de muncă [partea 3, capitolul 2, din Legea consolidată din 2005 privind securitatea socială (*Social Welfare Consolidation Act*)];
- (b) Pensie de stat (de tip necontributiv) (*Social Welfare Consolidation Act 2005* – Legea consolidată din 2005 privind securitatea socială și serviciile sociale, partea 3 capitolul 4);
- (c) Pensia de soție supraviețuitoare (de tip necontributiv) și pensia de soț supraviețuitor (de tip necontributiv) (*Social Welfare Consolidation Act 2005* – Legea consolidată din 2005 privind securitatea socială și serviciile sociale, partea 3 capitolul 6);
- (d) Alocație pentru handicap (*Social Welfare Consolidation Act 2005* – Legea consolidată din 2005 privind securitatea socială și serviciile sociale, partea 3 capitolul 10);
- (e) Indemnizație de mobilitate (secțiunea 61 din Legea din 1970 privind sănătatea);
- (f) Pensie pentru nevăzători [partea 3 capitolul 5 din Legea consolidată din 2005 privind securitatea socială (*Social Welfare Consolidation Act*)].

ITALIA

- (a) Pensie socială pentru resortisanții fără mijloace de subzistență (Legea nr. 153 din 30 aprilie 1969);
- (b) Pensii și indemnizații pentru mutilații și invalizii civili (Legile nr. 118 din 30 martie 1971, nr. 18 din 11 februarie 1980 și nr. 508 din 21 noiembrie 1988);
- (c) Pensii și indemnizații pentru surdomuți (Legile nr. 381 din 26 mai 1970 și nr. 508 din 21 noiembrie 1988);

- (d) Pensii și indemnizații pentru nevăzătorii civili (Legile nr. 382 din 27 mai 1970 și nr. 508 din 21 noiembrie 1988);
- (e) Prestații care completează pensiile minime (Legile nr. 218 din 4 aprilie 1952, nr. 638 din 11 noiembrie 1983 și nr. 407 din 29 decembrie 1990);
- (f) Prestații care completează indemnizațiile de invaliditate (Legea nr. 222 din 12 iunie 1984);
- (g) Alocație socială (Legea nr. 335 din 8 august 1995);
- (h) Majorare socială [articolul 1 alineatele (1) și (12) din Legea nr. 544 din 29 decembrie 1988 și modificările ulterioare].

LETONIA

- (a) Indemnizația de securitate socială de stat (Legea privind prestațiile sociale de stat din 1 ianuarie 2003);
- (b) Indemnizație pentru compensarea cheltuielilor de transport pentru persoanele cu handicap cu mobilitate redusă (Legea privind prestațiile sociale de stat din 1 ianuarie 2003).

LITUANIA

- (a) Pensia de asigurare socială (articolul 5 din Legea din 2005 privind prestațiile de stat pentru asistență socială);
- (b) Indemnizație specială de asistență (articolul 15 din Legea din 2005 privind prestațiile de stat pentru asistență socială);

- (c) Indemnizație specială de transport pentru persoanele cu handicap cu probleme de mobilitate (articolul 7 din Legea din 2000 privind indemnizația de transport).

LUXEMBURG

Venit pentru persoanele cu handicapuri grave [articolul 1 alineatul (2) din Legea din 12 septembrie 2003], exceptând persoanele recunoscute drept lucrători cu handicap și având un loc de muncă pe piața de muncă obișnuită sau într-un mediu protejat.

MALTA

- (a) Alocație suplimentară [secțiunea 73 din Legea privind securitatea socială (capitolul 318) din 1987];
- (b) Pensie pentru limită de vârstă [Legea privind securitatea socială (capitolul 318) 1987].

ȚĂRILE DE JOS

- (a) Legea privind încurajarea muncii și angajării persoanelor tinere cu handicap din 24 aprilie 1997 (*Wet Wajong*).
- (b) Legea din 6 noiembrie 1986 (TW) privind prestațiile suplimentare.

POLONIA

Pensia socială (Legea din 27 iunie 2003 privind pensiile sociale).

PORTUGALIA

- (a) Pensia de stat de tip necontributiv pentru limită de vârstă și pensia de invaliditate (Decretul-lege nr. 464/80 din 13 octombrie 1980);
- (b) Pensia de văduvie de tip necontributiv (Decret-regulament nr. 52/81 din 11 noiembrie 1981);
- (c) Supliment de solidaritate pentru persoanele în vârstă (Decretul-lege nr. 232/2005 din 29 decembrie 2005, modificat prin Decretul-lege nr. 236/2006 din 11 decembrie 2006).

SLOVACIA

- (a) Adaptare acordată înainte de 1 ianuarie 2004 în cazul pensiilor care constituie unica sursă de venit;
- (b) Pensie socială acordată înainte de 1 ianuarie 2004.

SLOVENIA

- (a) Pensie de stat (Legea din 23 decembrie 1999 privind pensiile și asigurarea de invaliditate);
- (b) Ajutor bănesc pentru pensionari (Legea din 23 decembrie 1999 privind pensiile și asigurarea de invaliditate);
- (c) Alocație de întreținere (Legea din 23 decembrie 1999 privind pensiile și asigurarea de invaliditate).

SPANIA

- (a) Venit minim garantat (Legea nr. 13/82 din 7 aprilie 1982);
- (b) Prestații în numerar pentru sprijinirea persoanelor în vârstă și a invalizilor incapabili de a desfășura activitate de muncă (Decretul regal nr. 2620/81 din 24 iulie 1981):
 - (i) Pensii de invaliditate și de limită de vârstă, de tip necontributiv, prevăzute la capitolul II din titlul VI din textul consolidat al Legii generale privind securitatea socială, aprobat prin Decretul-lege regal nr. 8/2015 din 30 octombrie 2015; și
 - (ii) Prestațiile care completează pensiile menționate, astfel cum sunt prevăzute în legislațiile aparținând *Comunidades Autónomas*, în cadrul cărora astfel de suplimente garantează un venit minim de subzistență având în vedere situația economică și socială din respectivele *Comunidades Autónomas*;
- (c) Indemnizații pentru promovarea mobilității și pentru cheltuielile de transport (Legea nr. 13/1982 din 7 aprilie 1982).

SUEDIA

- (a) Ajutoare suplimentare de locuință pentru pensionari (Legea 2001:761);
- (b) Sprijin financiar pentru persoanele în vârstă (Legea 2001:853).

PARTEA 2

PRESTAȚII PENTRU ÎNGRIJIREA PE TERMEN LUNG

[articolul SSC.3 alineatul (4) litera (d) din prezentul protocol]

(i) REGATUL UNIT

- (a) Alocația de asistență [Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială, Reglementările din 1991 în domeniul securității sociale (alocațiile de asistență), Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (Irlanda de Nord) și Reglementările din 1992 în domeniul securității sociale (alocațiile de asistență) (Irlanda de Nord)];
- (b) Alocația de îngrijitor [Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială, Reglementările din 1976 în domeniul securității sociale (alocațiile pentru îngrijirea unui invalid), Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (Irlanda de Nord) și Reglementările din 1976 în domeniul securității sociale (alocațiile pentru îngrijirea unui invalid) (Irlanda de Nord)];
- (c) Alocatiile de subzistență pentru persoanele cu handicap – componenta îngrijire [Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială, Regulamentul din 1991 în materie de securitate socială privind alocația de subzistență pentru persoanele cu handicap, Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (Irlanda de Nord) și Regulamentul din 1992 în materie de securitate socială privind alocația de subzistență pentru persoanele cu handicap (Irlanda de Nord)];

- (d) Plata pentru independența personală, componenta privind viața zilnică [Legea din 2012 privind reforma protecției sociale (partea 4), Regulamentul din 2013 privind securitatea socială (plata pentru independența personală), Regulamentul din 2013 privind plata pentru autonomia personală (dispoziții tranzitorii), Regulamentul din 2019 privind plata pentru autonomia personală (dispoziții tranzitorii) (modificare), Ordinul din 2015 privind reforma protecției sociale (Irlanda de Nord) (partea 5), Regulamentul din 2016 privind plata pentru autonomia personală (Irlanda de Nord), Regulamentul din 2016 privind plata pentru autonomia personală (dispoziții tranzitorii) (Irlanda de Nord) și Regulamentul din 2019 privind plata pentru autonomia personală (dispoziții tranzitorii) (modificare) (Irlanda de Nord)];
- (e) Suplimentul la indemnizația de însoțitor [Legea din 2018 privind securitatea socială (Scoția)];
- (f) Granturile acordate persoanelor tinere care asigură servicii de îngrijire [Regulamentul din 2020 privind asistența acordată de persoanele care asigură servicii de îngrijire (Scoția) (modificat)].

(ii) STATELE MEMBRE

AUSTRIA

- (a) Legea federală privind indemnizația pentru îngrijirea pe termen lung (*Bundespflegegeldgesetz*, BPGG), versiunea originală BGBl. nr. 110/1993, ultima modificare BGBl- I nr. 100/2016;
- (b) Regulamentul privind eşalonarea alocației federale pentru îngrijirea pe termen lung [*Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV)*];

- (c) Regulamentul ministrului federal al muncii, afacerilor sociale și protecției consumatorilor privind evaluarea nevoilor de îngrijire a copiilor și tinerilor în conformitate cu Legea federală privind asistența medicală (*Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV*);
- (d) Numeroase temeuri juridice aplicabile, de exemplu acordul dintre guvernul federal și landuri privind măsurile comune pentru persoanele care au nevoie de îngrijire. Legile de asistență socială și legile privind persoanele cu handicap din landuri;
- (e) Legea privind fondurile de îngrijire (*Pflegefondsgesetz, PFG*), versiunea originală: Jurnalul Oficial (BGBl. I) Nr. 57/2011;
- (f) Ordonanța din 2012 privind statisticile referitoare la serviciile de îngrijire (*Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung 2012*);
- (g) Sprijin pentru îngrijirile de 24 de ore: Legea federală privind indemnizațiile pentru îngrijirea pe termen lung (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*);
- (h) Orientări pentru sprijinirea îngrijirii de 24 de ore [articolul 21b din Legea federală privind indemnizațiile pentru îngrijirea pe termen lung (*Bundespflegegeldgesetz*)];
- (i) Orientări privind acordarea de prestații pentru sprijinirea membrilor de familie aflați în îngrijire [articolul 21a din Legea federală privind indemnizațiile pentru îngrijirea pe termen lung (*Bundespflegegeldgesetz*)];
- (j) Interzicerea recurgerii la îngrijire;

- (k) Legea federală privind un supliment specific ca urmare a eliminării accesului la fonduri în cazul internării persoanelor în unități de îngrijire spitalicească;
- (l) Legea federală privind un supliment specific ca urmare a eliminării accesului la fonduri în cazul internării persoanelor în unități de îngrijire spitalicească pentru 2019 și 2020, BGBl. I Nr. 95/2019.

BELGIA

- (a) Legea privind asigurarea obligatorie de sănătate și indemnizațiile (*Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen*), coordonată la 14 iulie 1994;
- (b) Legea din 27 februarie 1987 privind indemnizațiile pentru persoanele cu handicap (*Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten*);
- (c) Protecția socială flamandă (*Vlaamse sociale bescherming*): Decretul Parlamentului Flamand din 18 mai 2018 privind organizarea protecției sociale flamande (*Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming*) și Ordinele guvernului flamand din 30 noiembrie 2018;
- (d) Codul valon pentru acțiune socială și sănătate (*Code wallon de l'Action sociale et de la Santé*), partea dispozitivă. Partea 1, cartea IIIc, instituită prin Decretul din 8 noiembrie 2018;
- (e) Codul de reglementare valon pentru acțiune socială și sănătate, partea I/1, instituit prin Decretul guvernului valon din 21 decembrie 2018;

- (f) Decretul din 13 decembrie 2018 privind serviciile oferite persoanelor în vârstă sau dependente, precum și îngrijirea paliativă (*Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege*);
- (g) Decretul din 4 iunie 2007 privind centrele de îngrijire psihiatrică (*Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime*);
- (h) Decretul guvernamental din 20 iunie 2017 privind dispozitivele de ajutor la mers (*Erlass über die Mobilitätshilfen*);
- (i) Decretul din 13 decembrie 2016 privind înființarea unui Oficiu comunitar german pentru o viață autonomă (*Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben*);
- (j) Decretul regal din 5 martie 1990 privind alocațiile pentru îngrijirea persoanelor în vârstă (*Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées*);
- (k) Decretul guvernamental din 19 decembrie 2019 privind măsurile tranzitorii referitoare la procedura de obținere a unei autorizații prealabile sau a unei aprobări pentru acoperirea sau partajarea costurilor de reabilitare pe termen lung în străinătate (*Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgenehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland*);
- (l) Ordonanța din 21 decembrie 2018 privind organismele de asigurări de sănătate din Bruxelles în domeniul asistenței medicale și al asistenței pentru persoane (*Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes*);

- (m) Cooperarea dintre entitățile federate:
- (n) Acordul de cooperare din 31 decembrie 2018 dintre Comunitatea Flamandă, Regiunea Valonă, Comisia Comunității Franceze, Comisia Comunitară Comună și Comunitatea germanofonă privind ajutoarele pentru mobilitate;
- (o) Acordul de cooperare din 31 decembrie 2018 dintre Comunitatea Flamandă, Regiunea Valonă, Comunitatea Franceză, Comisia Comunitară Comună, Comisia Comunității Franceze și Comunitatea germanofonă privind finanțarea serviciilor de îngrijire în cazul utilizării unor instituții de îngrijire situate în afara limitelor entității federate.

BULGARIA

- (a) Codul asigurărilor sociale (Кодекс за социално осигуряване), 1999 titlu modificat în 2003.
- (b) Legea privind asistența socială (Закон за социално подпомагане), 1998.
- (c) Regulamentul de punere în aplicare a Legii privind asistența socială (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане), 1998.
- (d) Legea din 2019 privind integrarea persoanelor cu handicap (Закон за хората с увреждания), 2019.
- (e) Legea din 2019 privind asistența personală (Закон за личната помощ), care a intrat în vigoare la 1 septembrie 2019.
- (f) Regulamentul privind punerea în aplicare a Legii privind integrarea persoanelor cu handicap (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания), 2004.

- (g) Ordonanța privind expertiza medicală (Наредба за медицинската експертиза) 2010.
- (h) Tariful pentru serviciile sociale finanțate de bugetul de stat (Тарифа за таксите за социални услуги, финансирани от държавния бюджет), 2003.

CROAȚIA

- (a) Legea privind bunăstarea socială (*Zakon o socijalnoj skrbi*) din 2013, JO nr. 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 și 98/19)
- (b) Legea privind familiile substitutive (*Zakon o udomiteljstvu*), JO nr. 90/11 și 78/12, astfel cum a fost modificată.
- (c) Ordonanța privind cerințele minime pentru furnizarea de servicii sociale (*Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga*) din 2014, JO nr. 40/14 și 66/15.
- (d) Ordonanța privind participarea și metoda de plată a beneficiarilor pentru costurile de întreținere pentru cazare în afara familiei (*Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji*) din 1998, JO nr. 112/98 și 05/02, cu modificările ulterioare.
- (e) Ordonanța privind conținutul și modul de ținere a evidențelor persoanelor care sunt implicate profesional în furnizarea de servicii sociale ca profesie (*Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge*) din 2015, JO nr. 66/15.

CIPRU

- (a) Serviciile de protecție socială (Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας):
- (b) Regulamentele și decretele privind venitul minim garantat și, în general, privind prestațiile sociale (nevoile de urgență și nevoile de îngrijire), astfel cum sunt modificate sau înlocuite. Legile privind locuințele pentru persoanele în vârstă și pentru cele cu handicap (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) din 1991 - 2011.[L. 222/91 și L. 65(I)/2011].
- (c) Legile privind centrele de zi pentru adulți (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι) (L. 38(I)/1997 și L.64(I)/2011).
- (d) Schema de ajutor de stat, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 360/2012 pentru prestarea de servicii de interes economic general (de minimis) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων Έκτακτου Σημασίας, βάση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος].
- (e) Serviciul de administrare a prestațiilor sociale (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας):
- (f) Legea privind venitul minim garantat și, în general, Legea privind prestațiile sociale din 2014, astfel cum a fost modificată sau înlocuită.
- (g) Legea privind venitul minim garantat și, în general, Legea privind prestațiile sociale, astfel cum au fost modificate sau înlocuite.

REPUBLICA CEHĂ

- (a) Legea nr. 108/2006 privind serviciile sociale (*Zákon o sociálních službách*).
- (b) Legea nr. 372/2011 privind serviciile sociale (*Zákon o zdravotních službách*).
- (c) Legea nr. 48/1997 privind sistem de asigurări de sănătate (*Zákon o veřejném zdravotním pojištění*).

DANEMARCA

- (a) Legea consolidată nr. 988 din 17 august 2017 privind serviciile sociale (*om social service*).
- (b) Legea consolidată nr. 119 din 1 februarie 2019 privind locuințele sociale (*om almene boliger*).

ESTONIA:

Legea privind bunăstarea socială (*Sotsiaalhoolekande seadus*) 2016.

FINLANDA

- (a) Legea din 3 aprilie 1987 privind serviciile și asistența pentru persoanele cu handicap (*Laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista*).
- (b) Legea privind sprijinirea capacității funcționale a populației în curs de îmbătrânire și privind serviciile sociale și de asistență medicală pentru persoanele în vârstă (*Laki ikääntyneen väestön toimintakyvyn tukemisesta sekä iäkkäiden sosiaali- ja terveystalveluista*) din 28 decembrie 2012.

- (c) Legea din 30 decembrie 2014 privind bunăstarea socială (*Sosiaalihuoltolaki*).
- (d) Legea din 30 decembrie 2010 privind asistența medicală (*Terveysthuoltolaki*).
- (e) Legea 28 ianuarie 1972 privind asistența medicală primară (*Kansanterveyslaki*).
- (f) Legea privind asistența informală pentru îngrijire (*Laki omaishoidon tuesta*) din 2 decembrie 2005.
- (g) Legea din 20 martie 2015 privind îngrijirea familiei (*Perhehoitolaki*).

FRANȚA

- (a) Majorarea pentru o parte terță (*majoration pour tierce personne*, MTP): Articolele L. 341-4 și L. 355-1 din Codul securității sociale (*Code de la sécurité sociale*).
- (b) Prestație suplimentară pentru recurgerea la un terț (*prestation complémentaire pour recours à tierce personne*): Articolul L. 434-2 din Codul securității sociale.
- (c) Alocație suplimentară specială pentru educarea unui copil cu handicap (*complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé*): Articolul L. 541-1 din Codul securității sociale.
- (d) Indemnizația de compensare a unui handicap (*prestation de compensation du handicap*, PCH): Articolele L. 245-1 – L. 245-14 din Codul acțiunii sociale și al familiei (*Code de l'action sociale et des familles*).

- (e) Indemnizație pentru pierderea autonomiei (*allocation personnalisée d'autonomie*, APA): Articolele L. 232-1 – L. 232-28 din Codul acțiunii sociale și al familiei (*Code de l'action sociale et des familles*).

GERMANIA

- (a) Asigurare pentru îngrijirea pe termen lung (*Pflegeversicherung*):
- (b) Asigurarea socială pentru îngrijirea pe termen lung a persoanelor asigurate afiliate la asigurarea legală de sănătate și asigurarea privată obligatorie pentru îngrijirea pe termen lung a persoanelor asigurate afiliate la o asigurare privată de sănătate: Codul social (*Sozialgesetzbuch*), cartea XI (SGB XI), modificată ultima dată prin articolul 2 din Legea din 21 decembrie 2019 (BGBl. I p. 2913).

GRECIA

- (a) Legea nr. 1140/1981, cu modificările ulterioare.
- (b) Decretul legislativ nr. 162/73 și Decizia ministerială comună nr. Π4β/5814/1997.
- (c) Decizia ministerială nr. Π1γ/ΑΓΠ/οικ.14963 din 9 octombrie 2001.
- (d) Legea nr. 4025/2011.
- (e) Legea nr. 4109/2013.
- (f) Legea nr. 4199/2013, articolul 127.

- (g) Legea nr. 4368/2016, articolul 334.
- (h) Legea nr. 4483/2017, articolul 153.
- (i) Legea nr. 498/1.11.2018, articolele 28, 30 și 31, pentru „Regulamentul privind prestațiile unificate de sănătate” al Organizației Naționale a Furnizorilor de Servicii Sănătății (EOPYY).

UNGARIA

- (a) Servicii de îngrijire pe termen lung care oferă îngrijire socială personală (servicii sociale):
- (b) Legea III din 1993 privind administrația socială și asistența socială (*törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról*) completată prin decrete guvernamentale și ministeriale.

IRLANDA

- (a) Legea sănătății din 1970 (Legea nr. 1 din 1970).
- (b) Legea din 2009 privind schema de sprijin pentru centrele de îngrijire și asistență (nr. 15 din 2009).
- (c) Legea consolidată din 2005 privind bunăstarea socială:
- (d) Indemnizația de participare constantă;
- (e) Prestații pentru îngrijitor;
- (f) Alocații pentru îngrijitor;

- (g) Grant de asistență pentru îngrijitor;
- (h) Indemnizație pentru îngrijire la domiciliu.

ITALIA

- (a) Legea nr. 118 din 30 martie 1971 privind prestațiile de invaliditate pentru civili (*Legge 30 Marzo 1971, n. 118 – Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed Invalidi civili*).
- (b) Legea nr. 18 din 11 februarie 1980 privind alocația de îngrijire permanentă (*Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 – Indennità di accompagnamento agli Invalidi civili totalmente inabili*).
- (c) Legea nr. 104 din 5 februarie 1992, articolul 33 (Legea-cadru privind handicapul) (*Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 – Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*).
- (d) Decretul legislativ nr. 112 din 31 martie 1998 privind transferul sarcinilor legislative și al competențelor administrative de la stat la regiuni și entități locale (*Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 – Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59*).
- (e) Regulamentul (CE) nr. 883/04 al Parlamentului European și al Consiliului privind coordonarea securității sociale [*Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale – SNCB – articolul 70 și anexa X*].

- (f) Legea nr. 183 din 4 noiembrie 2010, articolul 24, de modificare a normelor privind permisele de asistență pentru persoanele cu handicap aflate în situații dificile (*Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, art. 24 – Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l’assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità*).
- (g) Legea nr. 147 din 27 decembrie 2013 privind întocmirea bugetului anual și multianual al statului – Legea stabilității din 2014 (*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge di stabilità 2014*).

LETONIA

- (a) Legea privind serviciile sociale și asistența socială (*Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums*) 31/10/2002.
- (b) Legea privind tratamentul medical (*Ārstniecības likums*) 12/6/1997.
- (c) Legea privind drepturile pacienților (*Pacientu tiesību likums*) 30/12/2009.
- (d) Regulamentul nr. 555 al Cabinetului de Miniștri privind organizarea asistenței medicale și procedura de plată (*Ministru kabineta 2018. gada 28.augusta noteikumi Nr.555 “Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība”*) 28/8/2018.
- (e) Regulamentul Cabinetului de Miniștri nr. 275 privind procedurile de plată a serviciilor de asistență socială și de reabilitare socială și procedurile pentru costurile serviciilor de plată din bugetul administrației locale (*Ministru kabineta 2003.gada 27.maija noteikumi Nr.275 „Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta”*) 27/5/2003.

- (f) Regulamentul nr. 138 al Cabinetului de Miniștri privind primirea serviciilor sociale și a asistenței sociale (*Ministru kabineta 2019.gada 2.aprīļa noteikumi Nr 138 “Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu”*) 2/4/2019.

LITUANIA

- (a) Legea privind compensațiile-țintă (*Tikslinių kompensacijų įstatymas*) din 29 iunie 2016 (nr. XII-2507).
- (b) Legea privind serviciile sociale (*Socialinių paslaugų įstatymas*) din 19 ianuarie 2006 (nr. X-493).
- (c) Legea privind asigurările de sănătate (*Sveikatos draudimo įstatymas*) din 21 mai 1996 (nr. I-1343).
- (d) Legea privind sistemul de sănătate (*Sveikatos sistemos įstatymas*) din 19 iulie 1994 (nr. I-552).
- (e) Legea privind instituțiile de sănătate (*Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas*), 6 iunie 1996 (nr. I-1367).

LUXEMBURG

Legea din 19 iunie 1998 de instituire a asigurării de dependență, modificată prin Legea din 23 decembrie 2005 și prin Legea din 29 august 2017.

MALTA

- (a) Lege privind securitatea socială (*Att dwar is-Sigurta' Socjali*) (Cap. 318).

- (b) Legislația subsidiară 318.19: Regulamentele privind transferurile către instituțiile de stat și spitale (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati*).
- (c) Legislația subsidiară 318.17: Regulamentele privind transferul de fonduri („paturile finanțate de stat”) (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern*).
- (d) Legislația subsidiară 318.13: Reglementările privind tarifele serviciilor rezidențiale finanțate de stat (*Regolamenti dwar Rati għal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat*).

ȚĂRILE DE JOS

Legea din 3 decembrie 2014 privind îngrijirea pe termen lung [*Wet langdurige zorg* (WLZ)].

POLONIA

- (a) Legea privind serviciile de asistență medicală finanțate prin mijloace publice (*Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych*) din 27 august 2004.
- (b) Legea privind asistența socială (*Ustawa o pomocy społecznej*) din 12 martie 2004.
- (c) Legea privind prestațiile familiale (*Ustawa o świadczeniach rodzinnych*) din 28 noiembrie 2003.
- (d) Legea privind pensiile sociale (*Ustawa o rencie socjalnej*) din 27 iunie 2003.
- (e) Legea privind pensiile Fondului de Asigurări Sociale (*Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych*) din 17 decembrie 1998.

- (f) Legea privind reabilitarea profesională și socială și încadrarea în muncă a persoanelor cu handicap (*Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych*) din 27 august 1997.
- (g) Legea privind sprijinirea femeilor însărcinate și a familiilor acestora „Pentru viață” (*Ustawa o wsparciu kobiet w ciąży i rodzin „Za życiem”*) din 4 noiembrie 2016.
- (h) Legea privind prestațiile suplimentare pentru persoanele care nu pot trăi în mod independent (*Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji*) din 31 iulie 2019.

PORTUGALIA

- (a) Asigurări sociale și garantarea unor resurse suficiente:
- (b) Decretul legislativ nr. 265/99 din 14 iulie 1999 privind suplimentul pentru îngrijirea pe termen lung (*complemento por dependência*), astfel cum a fost modificat în mai multe rânduri.
- (c) Legea nr. 90/2009 din 31 august 2009 privind sistemul special de protecție în cazul persoanelor cu handicap (*regime especial de proteção na invalidez*), republicată în versiunea consolidată prin Decretul legislativ nr. 246/2015 din 20 octombrie 2015, modificată.
- (d) Sistemul de securitate socială și Serviciul Național de Sănătate:

- (e) Decretul legislativ nr. 101/06 din 6 iunie 2006 privind rețeaua națională de îngrijire continuă integrată (*rede de cuidados continuados integrados*), republicat într-o versiune consolidată în Decretul legislativ nr. 136/2015 din 28 iulie 2015.
- (f) Decretul-lege nr. 8/2010 din 28 ianuarie 2010, modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 22/2011 din 10 februarie 2011 privind crearea de unități și echipe pentru îngrijirea continuă integrată în domeniul sănătății mintale (*unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental*).
- (g) Decretul nr. 343/2015 din 12 octombrie 2015 privind standardele de reglementare a serviciilor de asistență pediatrică spitalicească și ambulatorie, precum și a echipelor de gestionare a ieșirilor și a echipelor de îngrijire pediatrică din cadrul rețelei naționale de asistență medicală integrată pe termen lung (*condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricos, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados*).
- (h) Legea nr. 6/2009 din 6 septembrie privind statutul îngrijitorului informal (*Estatuto do cuidador informal*).

ROMÂNIA

- (a) Legea nr. 17 din 6 martie 2000 privind asistența socială a persoanelor vârstnice, cu modificările ulterioare.
- (b) Legea nr. 448 din 6 decembrie 2006 privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap, cu modificările ulterioare.

- (c) Legea nr. 292 din 20 decembrie 2011 – Legea asistenței sociale.

SLOVACIA

- (a) Legea privind serviciile sociale (*Zákon o sociálnych službách*) nr. 448/2008.
- (b) Legea privind prestațiile financiare pentru compensarea persoanelor cu handicap (*Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia*) nr. 447/2008.
- (c) Legea privind asistența medicală și serviciile legate de asistența medicală (*Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti*) nr. 576/2004.
- (d) Legea privind furnizorii de asistență medicală, personalul medical și asociațiile medicale profesionale (*Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve*) nr. 578/2004.
- (e) Legea privind minimumul de subzistență (*Zákon o životnom minime*) nr. 601/2003.
- (f) Legea privind familia (*Zákon o rodine*) nr. 36/2005
- (g) Legea privind protecția socială și juridică a copiilor și tutela socială (*Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a sociálnej kuratele*) nr. 305/2005
- (h) Legea privind serviciile sociale (*Zákon o sociálnej práci*) nr. 219/2014.

SLOVENIA

Nicio lege specifică referitoare la îngrijirea pe termen lung.

Prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung sunt incluse în următoarele acte legislative:

- (a) Legea privind pensiile și asigurarea de invaliditate (*Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 96/2012, cu modificările ulterioare).
- (b) Legea privind prestațiile de asigurări sociale (*Zakon o socialno varstvenih prejemkih*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 61/2010, cu modificările ulterioare).
- (c) Legea privind exercitarea drepturilor în materie de fonduri publice (*Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 62/2010, cu modificările ulterioare).
- (d) Legea privind protecția socială (*Zakon o socialnem varstvu*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 3/2004 – text oficial consolidat, cu modificările ulterioare).
- (e) Legea privind îngrijirea părintească și prestațiile familiale (*Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 110/2006 – text oficial consolidat, cu modificările ulterioare).
- (f) Legea privind persoanele cu handicap mental și fizic (*Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 41/83, cu modificările ulterioare).

- (g) Legea privind asistența medicală și asigurările de sănătate (*Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 72/2006 – text oficial consolidat, cu modificările ulterioare).
- (h) Legea privind veteranii de război (*Zakon o vojnih veteranih*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 59/06 – text oficial consolidat, cu modificările ulterioare).
- (i) Legea privind persoanele cu handicap din cauza războiului (*Zakon o vojnih invalidih*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 63/59 – text oficial consolidat, cu modificările ulterioare).
- (j) Legea privind echilibrul bugetar [*Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)*] (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 40/2012, cu modificările ulterioare).
- (k) Legea de reglementare a ajustărilor transferurilor către persoanele fizice și gospodăriile din Republica Slovenia (*Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji*) (Monitorul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 114/2006 – text oficial consolidat și modificările ulterioare).

SPANIA

- (a) Legea nr. 39/2006 din 14 decembrie 2006 privind promovarea autonomiei personale și asistența acordată persoanelor aflate în situații de dependență, cu modificările ulterioare.
- (b) Ordinul ministerial din 15 aprilie 1969.

- (c) Decretul regal nr. 1300/95 din 21 iulie 1995, cu modificările ulterioare.
- (d) Decretul regal nr. 1647/97 din 31 octombrie 1997, cu modificările ulterioare.

SUEDIA

- (a) Legea privind serviciile sociale [*Socialtjänstlagen*(2001:453)] din 2001.
- (b) Legea privind asistența medicală [*Hälso- och sjukvårdslag* (2017:30)] din 2017.

PARTEA 3

PLĂȚI CARE SUNT LEGATE DE O RAMURĂ DE SECURITATE SOCIALĂ
ENUMERATĂ LA ARTICOLUL SSC.3 ALINEATUL (1) DIN PREZENTUL PROTOCOL
ȘI CARE SUNT PLĂTITE PENTRU ACOPERIREA CHELTUIELILOR DE ÎNCĂLZIRE ÎN
CONDIȚII DE TEMPERATURI SCĂZUTE

[articolul SSC.3 alineatul (4) litera (f) din prezentul protocol]

(i) REGATUL UNIT

Ajutorul oferit de Marea Britanie pentru cheltuielile la încălzire pe timp de iarnă [Legea din 1992 privind contribuțiile și prestațiile de securitate socială, Regulamentele din 2000 privind fondul social al ajutorului pentru cheltuielile la încălzire pe timp de iarnă, Legea din 1992 privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (Irlanda de Nord) și Regulamentele din 2000 privind fondul social al ajutorului pentru cheltuielile la încălzire pe timp de iarnă (Irlanda de Nord)].

(ii) STATELE MEMBRE

DANEMARCA

(a) Legea privind pensiile sociale și de stat, LBK nr. 983 din 23/09/2019

(b) Reglementările privind pensiile sociale și de stat, LBK nr. 1602 din 27/12/2019.

RESTRICȚII PRIVIND DREPTUL MEMBRILOR DE FAMILIE
AI UNUI LUCRĂTOR FRONTALIER LA PRESTAȚII ÎN NATURĂ

(prevăzute la articolul SSC.16 din prezentul protocol)

CROAȚIA

DANEMARCA

IRLANDA

FINLANDA

SUEDIA

REGATUL UNIT

DREPTURI SUPLIMENTARE PENTRU TITULARII DE PENSII CARE SE ÎNTORC ÎN
STATUL COMPETENT

[articolul SSC.25 alineatul (2) din prezentul protocol]

AUSTRIA

BELGIA

BULGARIA

CIPRU

REPUBLICA CEHĂ

FRANȚA

GERMANIA

GRECIA

UNGARIA

LUXEMBURG

ȚĂRILE DE JOS

POLONIA

SLOVENIA

SPANIA

SUEDIA

CAZURI ÎN CARE SE RENUNȚĂ LA CALCULUL PRO RATA
SAU ÎN CARE ACESTA NU SE APLICĂ

[Articolul SSC.47 alineatele (4) și (5) din prezentul protocol]

PARTEA 1

CAZURILE ÎN CARE SE RENUNȚĂ LA CALCULUL PRO RATA
ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI SSC.47 ALINEATUL (4)

AUSTRIA

- (a) Toate cererile de prestații, în temeiul Legii federale din 9 septembrie 1955 privind asigurările sociale generale – ASVG, al Legii federale din 11 octombrie 1978 privind asigurările sociale ale persoanelor care lucrează în domeniul comercial – GSVG, al Legii federale din 11 octombrie 1978 privind asigurările sociale ale agricultorilor – BSVG și al Legii federale din 30 noiembrie 1978 privind asigurările sociale ale persoanelor care desfășoară activități independente (FSVG);
- (b) Toate cererile de pensii de urmaș bazate pe sistemul de conturi de pensii în temeiul Legii generale a pensiilor (APG) din 18 noiembrie 2004, cu excepția cazurilor prevăzute în partea 2;

- (c) Toate cererile de pensii de urmaș ale Camerelor austriece regionale ale medicilor (*Landesärztekammer*) fondate pe servicii de bază (prestațiile de bază și toate prestațiile suplimentare sau pensia de bază);
- (d) Toate cererile de ajutor de urmaș din fondul de pensii ai Camerei austriece a medicilor veterinari;
- (e) Toate cererile de prestații din fondul de pensii de soț supraviețuitor și pensii de orfan în conformitate cu partea A din statutul instituțiilor de securitate socială ale Asociațiilor baroului austriac;
- (f) Toate cererile de prestații în conformitate cu Legea privind securitatea socială a notarilor din 3 februarie 1972 – NVG 1972.

CIPRU

Toate cererile de pensii pentru limită de vârstă, de soție supraviețuitoare și de soț supraviețuitor.

DANEMARCA

Toate cererile de pensii menționate în Legea privind pensiile sociale, cu excepția pensiilor menționate în anexa SSC-5 la prezentul protocol.

IRLANDA

Toate cererile de pensii de stat (de tranziție), pensii de stat (de tip contributiv), pensia de soție supraviețuitoare (de tip contributiv), pensia de soț supraviețuitor (de tip contributiv).

LETONIA

Toate cererile de pensii de urmaș (Legea privind pensiile de stat din 1 ianuarie 1996; Legea privind pensiile finanțate de stat din 1 iulie 2001).

LITUANIA

Toate cererile de pensii de urmaș plătite din fondul asigurărilor sociale de stat, calculate în funcție de cuantumul de bază al pensiei de urmaș (Legea privind pensiile plătite din fondul asigurărilor sociale de stat).

ȚĂRILE DE JOS

Toate cererile de pensii pentru limită de vârstă, în temeiul Legii privind asigurarea generală pentru limită de vârstă (AOW).

POLONIA

Toate cererile de pensii pentru limită de vârstă în cadrul regimului întemeiat pe principiul prestațiilor definite și de pensii de urmaș, cu excepția cazurilor în care perioadele de asigurare totalizate realizate în temeiul legislației a mai mult de un stat sunt egale cu sau mai mari de 20 de ani pentru femei și 25 de ani pentru bărbați, dar perioadele naționale de asigurare sunt mai mici decât aceste limite (și nu mai mici de 15 ani pentru femei și 20 de ani pentru bărbați), calculul se face în conformitate cu articolele 27 și 28 din Legea din 17 decembrie 1998 (JO 2015, 748).

PORTUGALIA

Toate cererile de pensie pentru limită de vârstă și de urmaș, cu excepția cazurilor în care durata totală a perioadelor de asigurare realizate în temeiul legislației a mai mult de un stat este egală cu sau mai mare de 21 de ani calendaristici, dar perioadele naționale de asigurare sunt egale cu sau mai mici de 20 de ani, iar calculul se realizează în conformitate cu articolele 32 și 33 din Decretul-lege nr. 187/2007 din 10 mai 2007.

SLOVACIA

- (a) Toate cererile de pensii de urmaș (pensia de soție supraviețuitoare, de soț supraviețuitor și de orfan) calculate în conformitate cu legislația în vigoare înainte de 1 ianuarie 2004, al căror quantum este derivat din pensia care era plătită persoanei decedate.
- (b) Toate cererile de pensii calculate în conformitate cu Legea nr. 461/2003 Coll. privind securitatea socială, astfel cum a fost modificată.

SUEDIA

- (a) Cererile de pensii pentru limită de vârstă sub formă de pensii garantate (capitolele 66 și 67 din Codul asigurărilor sociale).
- (b) Cererile de pensii pentru limită de vârstă sub formă de pensii suplimentare (capitolul 63 din Codul asigurărilor sociale).

REGATUL UNIT

Toate cererile de pensii pentru retragerea din activitate, de pensii de stat în conformitate cu partea 1 din Legea pensiilor din 2014, de prestații pentru soț supraviețuitor sau în caz de deces, cu excepția cazurilor în care în timpul unui exercițiu fiscal început la 6 aprilie 1975 sau după această dată:

- (i) persoana în cauză a acumulat perioade de asigurare, de încadrare în muncă sau de ședere în temeiul legislației Regatului Unit și a unui stat membru; și unul (sau mai multe) dintre exercițiile fiscale nu este considerat ca generator de drepturi, în sensul legislației Regatului Unit;
- (ii) perioadele de asigurare realizate în temeiul legislației în vigoare din Regatul Unit pentru perioadele anterioare datei de 5 iulie 1948 ar fi luate în considerare în sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, prin aplicarea perioadelor de asigurare, de încadrare în muncă sau de rezidență realizate în temeiul legislației unui stat membru.

Toate cererile de pensii suplimentare în temeiul secțiunii 44 din Legea privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială din 1992 și al secțiunii 44 din Legea privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (aplicabilă în Irlanda de Nord) din 1992.

PARTEA 2

CAZURI ÎN CARE SE APLICĂ ARTICOLUL SSC.47 ALINEATUL (5)

AUSTRIA

- (a) Pensiile pentru limită de vârstă și pensiile de urmaș derivate din acestea, pe baza unui cont de pensie în temeiul Legii generale a pensiilor (APG) din 18 noiembrie 2004;
- (b) Indemnizații obligatorii în temeiul articolului 41 din Legea federală din 28 decembrie 2001, BGBl I nr. 154 privind fondul general de salarii al farmaciștilor austrieci (*Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich*);
- (c) Pensionarea și pensionarea anticipată a Camerelor austriece regionale ale medicilor fondate pe servicii de bază (prestațiile de bază și toate prestațiile suplimentare sau pensia de bază) și toate prestațiile aferente pensiei Camerelor austriece regionale ale medicilor bazate pe servicii suplimentare (pensiile individuale sau suplimentare);
- (d) Ajutorul acordat persoanelor în vârstă din fondul de pensii al Camerei austriece a medicilor veterinari;
- (e) Prestațiile, în conformitate cu părțile A și B din statutul instituțiilor de securitate socială ale Asociațiilor baroului austriac, cu excepția cererilor de prestații din fondul de pensii de soț supraviețuitor și de orfan, în conformitate cu partea A din statutul instituțiilor de securitate socială ale Asociațiilor baroului austriac;

- (f) Prestațiile din partea instituțiilor de securitate socială ale Camerei federale a arhitecților și inginerilor consultanți în temeiul Legii camerei austriece a inginerilor de construcții civile (*Ziviltechnikerkammergesetz*) din 1993 și al statutelor instituțiilor de securitate socială, cu excepția prestațiilor pe baza prestațiilor de urmaș care derivă din prestațiile menționate anterior;
- (g) Prestații în conformitate cu statutul instituției de securitate socială a Camerei Federale a Contabililor Profesioniști și a Consultanților Fiscali, în conformitate cu Legea austriacă privind contabilii profesioniști și consultanții fiscali (*Wirtschaftstreuhandberufsgesetz*).

BULGARIA

Pensiile pentru limită de vârstă din asigurarea de pensie complementară obligatorie, în temeiul părții II titlul II din Codul de asigurare socială.

CROAȚIA

Pensiile din sistemul de asigurări obligatorii bazat pe economiile capitalizate individuale în conformitate cu Legea privind fondurile de pensie obligatorii și voluntare (OG 49/99, modificată) și cu Legea privind societățile de asigurări de pensii și plata pensiilor pe baza economiilor capitalizate individuale (OG 106/99, modificată), cu excepția cazurilor prevăzute la articolele 47 și 48 din Legea privind fondurile de pensie obligatorii și voluntare și a pensiei de urmaș).

REPUBLICA CEHĂ

Pensiile plătite din schema celui de al doilea pilon, stabilită prin Legea nr. 426/2011 Coll. cu privire la economiile din pensii.

DANEMARCA

- (a) Pensii personale;
- (b) Prestații în caz de deces (drepturi dobândite pe baza cotizațiilor la *Arbejdsmarkedets Tillægspension* corespunzând perioadei de dinainte de 1 ianuarie 2002);
- (c) Prestații în caz de deces (drepturi dobândite pe baza cotizațiilor la *Arbejdsmarkedets Tillægspension* corespunzând perioadei de după 1 ianuarie 2002) menționate în Legea consolidată privind pensiile suplimentare pentru piața forței de muncă (*Arbejdsmarkedets Tillægspension*) 942:2009.

ESTONIA:

Regim obligatoriu finanțat de pensie pentru limită de vârstă.

FRANȚA

Regimuri de bază sau complementare în cadrul cărora prestațiile pentru limită de vârstă sunt calculate pe baza punctelor de pensionare.

UNGARIA

Prestațiile de pensii bazate pe afilierea la fonduri private de pensii.

LETONIA

Pensiile pentru limită de vârstă (Legea privind pensiile de stat din 1 ianuarie 1996; Legea privind pensiile finanțate de stat din 1 iulie 2001).

POLONIA

Pensiile pentru limită de vârstă în cadrul regimului întemeiat pe cotizații definite.

PORTUGALIA

Pensiile suplimentare acordate în temeiul Decretului-lege nr. 26/2008 din 22 februarie 2008 (sistemul public de capitalizare).

SLOVACIA

Economiile obligatorii pentru pensia pentru limită de vârstă.

SLOVENIA

Pensiile rezultate din asigurarea complementară obligatorie de pensie.

SUEDIA

Pensiile pentru limită de vârstă sub formă de pensii bazate pe venit și pensii bazate pe prime (capitolele 62 și 64 din Codul asigurărilor sociale).

REGATUL UNIT

Prestații proporționale pentru limită de vârstă plătite în temeiul secțiunilor 36 și 37 din Legea asigurărilor naționale din 1965 și al secțiunilor 35 și 36 din Legea asigurărilor naționale (aplicabilă în Irlanda de Nord) din 1966.

**PRESTAȚII ȘI ACORDURI CARE PERMIT
APLICAREA ARTICOLULUI SSC.49**

- I. Prestațiile prevăzute la articolul SSC.49 alineatul (2) litera (a) din prezentul protocol, a căror valoare nu depinde de durate perioadelor de asigurare sau de rezidență încheiate

DANEMARCA

Pensia națională daneză completă pentru limită de vârstă, dobândită după o perioadă de rezidență de 10 ani de către persoane care ar fi avut dreptul la o pensie până la 1 octombrie 1989 cel târziu

FINLANDA

Pensii naționale și pensiile soțului stabilite în conformitate cu dispozițiile tranzitorii și acordate înainte de 1 ianuarie 1994 (Legea privind aplicarea legii pensiilor naționale, 569/2007)

Pensia de orfan suplimentară atunci când se calculează prestațiile independente în conformitate cu Legea privind pensiile naționale (Legea privind pensiile naționale, 568/2007)

FRANȚA

Pensie de invaliditate pentru soțul supraviețuitor, în conformitate cu regimul general de securitate socială sau în conformitate cu regimul pentru lucrătorii din agricultură, calculată pe baza pensiei de invaliditate a soțului decedat, acordată în aplicarea articolului SSC.47 alineatul (1) litera (a).

GRECIA

Prestații acordate în conformitate cu Legea nr. 4169/1961 privind regimul de asigurări din agricultură (OGA)

ȚĂRILE DE JOS

Legea generală privind rudele supraviețuitoare din 21 decembrie 1995 (ANW)

Legea privind munca și veniturile în funcție de capacitatea de muncă din 10 noiembrie 2005 (WIA)

SPANIA

Pensiile de urmaș acordate în cadrul regimului general și al regimurilor speciale, cu excepția regimului special pentru funcționari

SUEDIA

Indemnizație de boală în funcție de venit și indemnizație de activitate în funcție de venit (capitolul 34 din Codul de asigurare socială)

Pensia garantată și indemnizația garantată care au înlocuit pensiile de stat complete, acordate în temeiul legislației privind pensia de stat aplicată înainte de 1 ianuarie 1993 și pensia de stat completă acordată în temeiul dispozițiilor tranzitorii ale legislației aplicabile de la acea dată

- II. Prestațiile prevăzute la articolul SSC.49 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol, a căror valoare este determinată de în funcție de o perioadă creditată considerată a fi încheiată între data materializării riscului și o dată ulterioară

FINLANDA

Pensii pentru salariați, pentru care se iau în considerare perioadele din viitor, în conformitate cu legislația internă

GERMANIA

Pensii de urmaș, pentru care se ia în considerare o perioadă suplimentară

Pensii pentru limită de vârstă, pentru care se ia în considerare o perioadă suplimentară, deja dobândită

ITALIA

Pensiile italiene pentru incapacitate totală de muncă (*inabilità*)

LETONIA

Pensii de urmaș calculate pe baza perioadelor de asigurare presupuse [articolul 23 alineatul (8) din Legea privind pensiile de stat, din 1 ianuarie 1996]

LITUANIA

- (a) Pensii de incapacitate de muncă în cadrul asigurărilor sociale de stat, plătite în baza Legii privind asigurările naționale de pensie
- (b) Pensii de asigurare socială de stat pentru orfani și de urmași, calculate pe baza pensiei de incapacitate de muncă de care a beneficiat defunctul, în temeiul Legii privind asigurările sociale naționale de pensie

LUXEMBURG

Pensii de urmaș

SLOVACIA

Pensii de urmaș slovacă derivate din pensia de invaliditate

SPANIA

Pensiile pentru încetarea activității din cadrul regimului special pentru funcționari, cuvenite în conformitate cu titlul I din textul consolidat al Legii privind titularii de pensii de stat, în cazul în care, în momentul materializării riscului, beneficiarul era funcționar activ sau era considerat ca atare; ajutoare de deces și pensii de urmaș (persoane văduve, orfani și părinți), cuvenite în conformitate cu titlul I din textul consolidat al Legii privind titularii de pensii de stat, în cazul în care, la data decesului, funcționarul era activ sau era considerat ca atare

SUEDIA

Indemnizație de boală și indemnizație de activitate sub formă de prestații de garantare (capitolul 35 din Codul asigurărilor sociale)

Pensia de supraviețuitor calculată pe baza perioadelor de asigurare în cursul cărora s-au plătit contribuții (capitolele 76-85 din Codul asigurărilor sociale)

- III. Acorduri prevăzute la articolul SSC.49 alineatul (2) litera (b) punctul (i) din prezentul protocol destinate să evite luarea în considerare de două sau mai multe ori a aceleiași perioade creditate:

Acordul privind securitatea socială din 28 aprilie 1997 dintre Republica Finlanda și Republica Federală Germania

Acordul privind securitatea socială din 10 noiembrie 2000 dintre Republica Finlanda și Marele Ducat al Luxemburgului

Convenția nordică din 18 august 2003 privind securitatea socială.

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI
STATELOR MEMBRE ȘI A REGATULUI UNIT

[Articolul SSC.3 alineatul (2), articolul SSC.51 alineatul (1) și articolul SSC.66]

AUSTRIA

1. În scopul acumulării de perioade pentru asigurarea de pensie, frecventarea unei școli sau a unei instituții de învățământ comparabile într-un alt stat este considerată echivalentă cu frecventarea unei școli sau a unei instituții de învățământ în temeiul articolului 227 alineatul (1) punctul 1 și al articolului 228 alineatul (1) punctul 3 din Legea generală privind securitatea socială [*Allgemeines Sozialversicherungsgesetz* (ASVG)], cu articolul 116 alineatul (7) din Legea federală privind asigurările sociale ale persoanelor care lucrează în domeniul comercial [*Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz* (GSVG)] și cu articolul 107 alineatul (7) din Legea privind securitatea socială a agricultorilor [*Bauern-Sozialversicherungsgesetz* (BSVG)], în cazul în care persoana în cauză a fost pentru o perioadă sub incidența legislației austriece, în temeiul faptului că a desfășurat o activitate salariată sau independentă, și sunt plătite cotizațiile speciale prevăzute la articolul 227 alineatul (3) din ASVG, la articolul 116 alineatul (9) din GSVG și la articolul 107 alineatul (9) din BSGV, în scopul achitării respectivelor perioade de școlarizare.

2. La calcularea prestației pro rata prevăzute la articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, nu se iau în considerare majorările speciale ale cotizațiilor pentru asigurări suplimentare și prestațiile suplimentare pentru mineri în temeiul legislației austriece. În aceste cazuri, la prestația pro rata calculată fără aceste cotizații se adaugă, dacă este cazul, majorările speciale nereduse ale cotizațiilor pentru asigurări suplimentare și prestațiile suplimentare pentru mineri.
3. Atunci când, în conformitate cu articolul SSC.7 din prezentul protocol, au fost realizate perioade asimilate în temeiul unui regim austriac de asigurări de pensii, dar acestea nu pot constitui o bază de calcul în temeiul articolelor 238 și 239 din ASVG, al articolelor 122 și 123 din GSVG și al articolelor 113 și 114 din BSVG, se utilizează baza de calcul pentru perioadele de îngrijire a copilului în conformitate cu articolul 239 din ASVG, cu articolul 123 din GSVG și cu articolul 114 din BSVG.

BULGARIA

Articolul 33 alineatul (1) din Legea bulgară privind asigurarea de sănătate se aplică în cazul tuturor persoanelor pentru care Bulgaria reprezintă statul membru competent în conformitate cu capitolul 1 din titlul III din prezentul protocol.

CIPRU

În scopul aplicării dispozițiilor articolelor SSC.7, SSC.46 și SSC.56 din prezentul protocol, pentru orice perioadă începând la sau după 6 octombrie 1980, o săptămână de asigurare în temeiul legislației Republicii Cipru se stabilește împărțind câștigurile totale asigurabile aferente perioadei în cauză la valoarea săptămânală a câștigurilor asigurabile de bază aplicabile în anul de cotizare corespunzător, cu condiția ca numărul de săptămâni stabilite în acest mod să nu depășească numărul de săptămâni calendaristice din perioada în cauză.

REPUBLICA CEHĂ

În scopul definirii membrilor de familie în conformitate cu articolul SSC.1 litera (s) din prezentul protocol, termenul „soți” include partenerii declarați, astfel cum sunt definiți în Legea cehă nr. 115/2006 Coll. privind parteneriatul declarat.

DANEMARCA

1. (a) La calcularea pensiei în temeiul Legii privind pensia socială („lov om social pension”), perioadele de activitate salariată sau independentă realizate în temeiul legislației daneze de către un lucrător frontalier sau de către un lucrător care s-a deplasat în Danemarca pentru a efectua o muncă sezonieră sunt considerate perioade de rezidență realizate în Danemarca de către soțul supraviețuitor în măsura în care, în aceste perioade, soțul supraviețuitor a fost legat de lucrătorul în cauză prin căsătorie, fără să existe separare judiciară sau o separare în fapt din motive de incompatibilitate și cu condiția ca în aceste perioade soțul să fi avut reședința pe teritoriul altui stat. În sensul prezentei litere, „muncă sezonieră” înseamnă o muncă ce depinde de succesiunea anotimpurilor și se repetă în fiecare an.
- (b) La calcularea pensiei în temeiul Legii privind pensia socială („lov om social pension”), perioadele de activitate salariată sau independentă realizate în temeiul legislației daneze înainte de 1 ianuarie 1984 de către o persoană căreia nu i se aplică litera (a) sunt considerate perioade de rezidență realizate în Danemarca de către soțul supraviețuitor în măsura în care, în aceste perioade, soțul supraviețuitor a fost unit de lucrătorul în cauză prin căsătorie, fără să existe o separare judiciară sau o separare în fapt pe motive de incompatibilitate, și cu condiția ca în aceste perioade soțul să își fi avut reședința pe teritoriul altui stat.

- (c) Perioadele care trebuie să fie luate în considerare în temeiul literelor (a) și (b) nu sunt luate în considerare în cazul în care coincid cu perioadele luate în considerare pentru calcularea pensiei cuvenite persoanei în cauză în temeiul legislației privind asigurarea obligatorie dintr-un alt stat sau cu perioadele în care persoana în cauză a primit o pensie în temeiul acestei legislații. Aceste perioade sunt, însă, luate în considerare în cazul în care cuantumul anual al pensiei menționate reprezintă mai puțin de jumătate din cuantumul de bază al pensiei sociale.
2. (a) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului SSC.7 din prezentul protocol, persoanele care nu au desfășurat o activitate remunerată în unul sau mai multe state au dreptul la o pensie socială în Danemarca numai în cazul în care au reședința permanentă în Danemarca de cel puțin trei ani sau au avut reședința permanentă în Danemarca timp de cel puțin trei ani, sub rezerva limitelor de vârstă prevăzute de legislația daneză. Sub rezerva articolului SSC.5 din prezentul protocol, articolul SSC.8 din prezentul protocol nu se aplică unei pensii sociale daneze la care aceste persoane au obținut dreptul.
- (b) Dispozițiile menționate la litera (a) nu se aplică în cazul dreptului la o pensie socială daneză pe care îl au membrii familiilor persoanelor care desfășoară sau au desfășurat o activitate remunerată în Danemarca sau studenții sau membrii familiilor acestora.
3. Prestația interimară acordată șomerilor care au fost admiși pentru sistemul *ledighedsydelse* („flexjob”) (Legea nr. 455 din 10 iunie 1997) este reglementată de capitolul 6 din titlul III din prezentul protocol.

4. Atunci când beneficiarul unei pensii sociale în Danemarca are dreptul și la o pensie de urmaș din partea unui alt stat, aceste pensii sunt considerate, în vederea aplicării legislației daneze, ca fiind prestații de același tip în sensul articolului SSC.48 alineatul (1), cu condiția ca persoana ale cărei perioade de asigurare sau de rezidență servesc drept bază pentru calcularea pensiei de urmaș să fi dobândit, de asemenea, dreptul la o pensie socială daneză.

ESTONIA

Pentru calcularea prestațiilor parentale, perioadele de încadrare în muncă în alte state decât Estonia se consideră a fi bazate pe același quantum mediu al cotizațiilor sociale plătite în perioadele de încadrare în muncă în Estonia, cu care se cumulează. Dacă, pe durata anului de referință, persoana a fost încadrată în muncă numai în alt stat, calculul prestației se face pe baza quantumului mediu al cotizațiilor sociale plătite în Estonia în perioada dintre anul de referință și concediul de maternitate.

FINLANDA

1. În scopul stabilirii dreptului la pensie și al calculării quantumului pensiei naționale finlandeze în temeiul articolelor SSC.47, SSC.48 și SSC.49 din prezentul protocol, pensiile dobândite în temeiul legislației unui alt stat sunt tratate în același mod ca pensiile dobândite în temeiul legislației finlandeze.

2. La aplicarea articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din prezentul protocol, la calcularea câștigurilor pentru perioada creditată în temeiul legislației finlandeze privind pensiile în funcție de venit, atunci când persoana are perioade de asigurare de pensie bazate pe desfășurarea unei activități salariate sau independente într-un alt stat pentru o parte din perioada de referință prevăzută de legislația finlandeză, câștigurile aferente perioadei creditate sunt echivalente cu suma câștigurilor obținute în partea din perioada de referință petrecută în Finlanda, împărțită la numărul de luni pentru care au existat perioade de asigurare în Finlanda în timpul perioadei de referință.

FRANȚA

1. În cazul persoanelor care primesc prestații în natură în Franța în conformitate cu articolul SSC.15 sau SSC.24 din prezentul protocol care își au reședința în departamentele franceze Haut-Rhin, Bas-Rhin sau Moselle, prestațiile în natură acordate în numele instituției dintr-un alt stat care trebuie să suporte costurile lor includ atât prestațiile acordate de regimul general de asigurări de sănătate, cât și cele acordate de regimul local obligatoriu complementar de asigurări de sănătate din Alsace-Moselle.
2. Legislația franceză aplicabilă unei persoane care desfășoară sau a desfășurat o activitate salariată sau independentă cuprinde, în vederea punerii în aplicare a capitolului 5 din titlul III din prezentul protocol, atât regimul (regimurile) de bază privind asigurarea pentru limită de vârstă, cât și regimul (regimurile) complementar(e) de pensii în care a fost inclusă persoana în cauză.

GERMANIA

1. Fără a aduce atingere articolului SSC.6 litera (a) din prezentul protocol și articolului 5 alineatul (4) punctul 1 din volumul VI al Codului social (*Sozialgesetzbuch VI*), o persoană care primește o pensie completă pentru limită de vârstă în temeiul legislației altui stat poate solicita asigurarea obligatorie în cadrul regimului german de asigurări de pensii.

2. Fără a aduce atingere articolului SSC.6 litera (a) din prezentul protocol și articolului 7 din volumul VI al Codului Social (*Sozialgesetzbuch VI*), o persoană care deține o asigurare obligatorie într-un alt stat sau care primește o pensie pentru limită de vârstă în temeiul legislației altui stat poate subscrie la regimul de asigurare voluntară din Germania.
3. În vederea acordării de prestații în numerar persoanelor asigurate care trăiesc în alt stat, în temeiul articolului 47 alineatul (1) din volumul V al Codului social (SGB V), articolului 47 alineatul (1) din volumul VII al Codului social (SGB VII) și articolului 200 alineatul (2) din Codul german al asigurărilor sociale (*Rechtsversicherungsordnung*), sistemele germane de asigurări calculează remunerația netă, pe baza căreia se evaluează prestațiile, ca și cum persoana asigurată ar trăi în Germania, cu excepția cazului în care persoana asigurată solicită evaluarea pe baza remunerației nete pe care o primește efectiv.
4. Cetățenii altor state al căror domiciliu sau reședință obișnuită este situată în afara Germaniei și care îndeplinesc condițiile regimului german de asigurări de pensii pot cotiza în mod voluntar la acest regim numai în cazul în care, la un moment dat în trecut, au fost asigurați voluntar sau obligatoriu în cadrul regimului german de asigurări de pensii; această dispoziție se aplică, de asemenea, apatrizilor și refugiaților al căror domiciliu sau reședință obișnuită este în alt stat.
5. În conformitate cu articolul 253 din volumul VI al Codului Social (*Sozialgesetzbuch VI*), perioada forfetară de imputare (*pauschale Anrechnungszeit*) se stabilește exclusiv cu referire la perioadele germane.
6. În cazurile în care legislația germană privind pensiile, în vigoare la 31 decembrie 1991, se aplică în situația recalculării unor pensii, numai legislația germană menționată se aplică pentru creditarea perioadelor asimilate germane (*Ersatzzeiten*).

7. Legislația germană cu privire la accidente de muncă și bolile profesionale pentru care se acordă indemnizație în temeiul legii care reglementează pensiile obținute în străinătate și cu privire la prestațiile pentru perioadele de asigurare care pot fi creditate în temeiul legii care reglementează pensiile obținute în străinătate pentru teritoriile menționate la articolul 1 alineatele (2) și (3) din Legea privind persoanele strămutate și persoanele refugiate (*Bundesvertriebenengesetz*) se aplică în continuare, în domeniul de aplicare al prezentului protocol, fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 2 din Legea privind pensiile obținute în străinătate (*Fremdrentengesetz*).
8. Pentru calcularea quantumului teoretic menționat la articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din prezentul protocol, în regimurile de pensii pentru profesiile liberale, instituția competentă ia drept bază de calcul, pentru fiecare an de asigurare finalizat în temeiul legislației unui alt stat, dreptul la pensie mediu și anual, dobândit prin plata cotizațiilor pe parcursul perioadei de afiliere la instituția competentă.

GRECIA

1. Legea nr. 1469/84 privind afilierea voluntară la regimul de asigurări de pensii pentru cetățenii greci și cetățenii străini de origine greacă se aplică cetățenilor altor state, apatrizilor și refugiaților, atunci când persoanele în cauză, indiferent de domiciliu sau reședință, au fost, la un moment dat în trecut, afiliați voluntar sau obligatoriu la regimul grec de asigurări de pensii.
2. Fără a aduce atingere articolului SSC.6 litera (a) din prezentul protocol și articolului 34 din Legea 1140/1981, o persoană care primește, în temeiul legislației altui stat, o pensie pentru accidente de muncă sau boli profesionale, poate solicita asigurarea obligatorie în temeiul legislației aplicate de OGA, în măsura în care această persoană exercită o activitate cuprinsă în domeniul de aplicare a respectivei legislații.

IRLANDA

1. Fără a aduce atingere articolului SSC.19 alineatul (2) și articolului SSC.57 din prezentul protocol, în scopul calculării câștigurilor săptămânale recunoscute ale unei persoane asigurate pentru acordarea prestației de boală sau a indemnizației de șomaj în temeiul legislației irlandeze, persoanei respective i se atribuie o sumă egală cu salariul săptămânal mediu al salariaților din anul de referință, pentru fiecare săptămână de activitate salariată realizată sub incidența legislației altui stat în anul de referință în cauză.

MALTA

Dispoziții speciale pentru funcționari

- (a) Doar în scopul aplicării articolelor SSC.43 și SSC.55 din prezentul protocol, persoanele încadrate în temeiul Legii privind forțele armate din Malta (capitolul 220 din Legislația Maltei), al Legii privind poliția (capitolul 164 din Legislația Maltei) și al Legii privind penitenciarele (capitolul 260 din Legislația Maltei) sunt considerate funcționari.
- (b) Pensiile plătibile în temeiul actelor menționate și în temeiul Ordonanței privind pensiile (capitolul 93 din Legislația Maltei) sunt considerate, numai în sensul articolului SSC.1 litera (cc) din prezentul protocol: „regimuri speciale pentru funcționari”.

ȚĂRILE DE JOS

1. Asigurarea de sănătate

- (a) În ceea ce privește dreptul la prestații în natură în temeiul legislației Țărilor de Jos, persoanele care au dreptul la prestații în natură în sensul titlului III capitolele 1 și 2 din prezentul protocol sunt:
 - (i) persoanele care, în temeiul articolului 2 din *Zorgverzekeringswet* (Legea privind asigurările de sănătate), sunt obligate să încheie o asigurare de sănătate la un asigurator; și
 - (ii) în măsura în care nu sunt deja incluși la subpunctul (i), membrii de familie ai personalului militar activ care locuiesc într-un alt stat și persoanele care își au reședința într-un alt stat și care, în temeiul prezentului protocol, au dreptul la îngrijiri de sănătate în statul lor de reședință, cheltuielile fiind suportate de către Țările de Jos.
- (b) Persoanele menționate la punctul 1 litera (a) subpunctul (i) trebuie să încheie, în conformitate cu dispozițiile Legii privind asigurările de sănătate (*Zorgverzekeringswet*), o asigurare la un organism de asigurări de sănătate, iar persoanele menționate la punctul 1 litera (a) subpunctul (ii) trebuie să se înregistreze la Consiliul pentru asigurări de sănătate (*College voor zorgverzekeringen*).
- (c) Dispozițiile Legii privind asigurările de sănătate (*Zorgverzekeringswet*) și ale Legii privind asigurarea generală pentru cheltuielile medicale speciale (*Algemene wet bijzondere ziektekosten*) referitoare la răspunderea pentru plata cotizațiilor se aplică persoanelor menționate la litera (a) și membrilor familiilor acestora. În privința membrilor de familie, cotizațiile sunt percepute asupra persoanelor din partea cărora provine dreptul la îngrijiri de sănătate, cu excepția membrilor de familie ai personalului militar care locuiesc într-un alt stat, caz în care acestea sunt percepute direct.

- (d) Dispozițiile Legii privind asigurările de sănătate (*Zorgverzekeringswet*) privind încheierea tardivă a asigurării se aplică *mutatis mutandis* în cazul înregistrării tardive la Consiliul pentru asigurări de sănătate (*College voor zorgverzekeringen*) a persoanelor menționate la litera (a) subpunctul (ii).
- (e) Persoanele care au dreptul la prestații în natură în temeiul legislației unui stat, altul decât Țările de Jos, care își au reședința în Țările de Jos sau petrec o perioadă de ședere temporară în Țările de Jos, au dreptul la prestații în natură în conformitate cu polița oferită asiguraților din Țările de Jos de către instituția de la locul de reședință sau de la locul de ședere, în conformitate cu articolul 11 alineatele (1), (2) și (3) și articolul 19 alineatul (1) din Legea privind asigurările de sănătate (*Zorgverzekeringswet*), precum și la prestații în natură prevăzute de Legea privind asigurarea generală pentru cheltuieli medicale speciale (*Algemene wet bijzondere ziektekosten*).
- (f) În sensul articolelor SSC.21-SSC.27 din prezentul protocol, următoarele prestații, în plus față de pensiile prevăzute la titlul III capitolele 4 și 5 din prezentul protocol, sunt considerate pensii datorate în temeiul legislației Țărilor de Jos:
- pensiile acordate în temeiul Legii din 6 ianuarie 1966 privind pensiile pentru funcționari și urmașii acestora (*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (Legea privind pensiile funcționarilor publici din Țările de Jos);
 - pensiile acordate în temeiul Legii din 6 octombrie 1966 privind pensiile militarilor și ale urmașilor acestora (*Algemene militaire pensioenwet*) (Legea privind pensiile militarilor);

- prestațiile pentru incapacitate de muncă acordate în temeiul Legii din 7 iunie 1972 privind prestațiile pentru incapacitate de muncă acordate militarilor (*Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*) (Legea privind incapacitatea de muncă a militarilor);
- pensiile acordate în temeiul Legii din 15 februarie 1967 privind pensiile angajaților *NV Nederlandse Spoorwegen* (Compania Olandeză de Căi Ferate) și ale urmașilor acestora (*Spoorwegpensioenwet*) (Legea privind pensiile angajaților Companiei de căi ferate);
- pensiile acordate în temeiul Regulamentului privind condițiile de muncă în cadrul Companiei Olandeze de Căi Ferate (*Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen*);
- prestațiile acordate persoanelor pensionate înainte de a atinge vârsta de pensionare de 65 de ani în cadrul unui regim de pensii menit să ofere foștilor salariați un venit la bătrânețe sau prestațiile prevăzute în cazul ieșirii premature de pe piața muncii în cadrul unui regim instituit de stat sau printr-un acord în domeniul industrial pentru persoanele în vârstă de cel puțin 55 de ani;
- prestații acordate personalului militar și funcționarilor în cadrul unui regim aplicabil în cazul concedierii, al pensionării și al pensionării premature.

- (g) În sensul articolului SSC.16 alineatul (1) din prezentul protocol, persoanele menționate la litera (a) subpunctul (ii) de la prezentul punct care petrec o perioadă de ședere temporară în Țările de Jos au dreptul la prestații în natură în conformitate cu polița oferită asiguraților din Țările de Jos de către instituția de la locul de ședere, în conformitate cu articolul 11 alineatele (1), (2) și (3) și cu articolul 19 alineatul (1) din Legea privind asigurările de sănătate (*Zorgverzekeringswet*), precum și la prestații în natură prevăzute de Legea privind asigurarea generală pentru cheltuieli medicale speciale (*Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten*).

2. Punerea în aplicare a Legii generale privind pensiile pentru limită de vârstă (*Algemene Ouderdomswet – AOW*)

- (a) Reducerea prevăzută la articolul 13 alineatul (1) din Legea generală privind pensiile pentru limită de vârstă (AOW) nu se aplică pentru anii calendaristici dinainte de 1 ianuarie 1957, pe parcursul cărora un beneficiar care nu îndeplinește condițiile necesare pentru asimilarea acestor ani cu perioade de asigurare:
- a avut reședința în Țările de Jos între vârsta de 15 ani și vârsta de 65 de ani;
 - a avut reședința într-un alt stat, dar a lucrat în Țările de Jos pentru un angajator stabilit în Țările de Jos; sau
 - a lucrat într-un alt stat în perioadele considerate perioade de asigurare în cadrul sistemului de securitate socială al Țărilor de Jos.

Prin derogare de la dispozițiile articolului 7 din AOW, se consideră că orice persoană care a avut reședința sau a lucrat în Țările de Jos numai înainte de 1 ianuarie 1957 conform condițiilor menționate anterior are, de asemenea, dreptul la pensie.

- (b) Reducerea prevăzută la articolul 13 alineatul (1) din AOW nu se aplică pentru anii calendaristici dinainte de 2 august 1989 în care, între vârsta de 15 ani și vârsta de 65 de ani, o persoană care este sau a fost căsătorită nu a fost asigurată în temeiul legislației menționate anterior și a avut reședința pe teritoriul unui stat, altul decât Țările de Jos, în cazul în care acești ani calendaristici coincid cu perioadele de asigurare realizate de soțul persoanei în temeiul legislației menționate anterior sau cu ani calendaristici ce sunt luați în considerare în temeiul punctului 2 litera (a), cu condiția ca în perioada respectivă cei doi parteneri să fi rămas căsătoriți.

Prin derogare de la dispozițiile articolului 7 din AOW, se consideră că o astfel de persoană are dreptul la pensie.

- (c) Reducerea prevăzută la articolul 13 alineatul (2) din AOW nu se aplică pentru anii calendaristici dinainte de 1 ianuarie 1957 în cazul în care soțul titularului de pensie, care nu îndeplinește condițiile necesare pentru asimilarea acestor ani cu perioade de asigurare:
- a avut reședința în Țările de Jos între vârsta de 15 ani și vârsta de 65 de ani; sau
 - a avut reședința într-un alt stat, dar a lucrat în Țările de Jos pentru un angajator stabilit în Țările de Jos; sau
 - a lucrat într-un alt stat în perioadele considerate perioade de asigurare în cadrul sistemului de securitate socială al Țărilor de Jos.

- (d) Reducerea prevăzută la articolul 13 alineatul (2) din AOW nu se aplică pentru anii calendaristici dinainte de 2 august 1989 în care, între vârsta de 15 ani și vârsta de 65 de ani, soțul titularului de pensie, cu reședința în alt stat decât Țările de Jos, nu a fost asigurat în temeiul AOW, în cazul în care acești ani calendaristici coincid cu perioadele de asigurare realizate de titular în temeiul acestei legislații sau cu ani calendaristici ce sunt luați în considerare în temeiul punctului 2 litera (a), cu condiția ca în perioada respectivă cei doi parteneri să fi rămas căsătoriți.
- (e) Punctul 2 literele (a), (b), (c) și (d) nu se aplică perioadelor care coincid cu:
- perioadele care pot fi luate în considerare pentru calcularea drepturilor la pensie în temeiul legislației privind asigurarea pentru limită de vârstă a unui stat, altul decât Țările de Jos; sau
 - perioadele pentru care persoana în cauză a beneficiat de o pensie pentru limită de vârstă în temeiul respectivei legislații.

Perioadele de asigurare voluntară în cadrul sistemului unui alt stat nu sunt luate în considerare în sensul prezentului punct.

- (f) Punctul 2 literele (a), (b), (c) și (d) se aplică numai în cazul în care persoana în cauză are reședința în unul sau mai multe state timp de șase ani după vârsta de 59 de ani și numai pentru perioada în care persoana respectivă își are reședința în unul dintre aceste state.
- (g) Prin derogare de la dispozițiile capitolului IV din AOW, orice persoană cu reședința într-un stat, altul decât Țările de Jos, al cărei soț are o asigurare obligatorie în temeiul acestei legislații, este autorizată să încheie o asigurare voluntară în temeiul acestei legislații pentru perioadele în care soțul beneficiază de asigurarea obligatorie.

Această autorizare nu expiră atunci când asigurarea obligatorie a soțului încetează ca urmare a decesului acestuia și atunci când urmașul primește doar o pensie în temeiul Legii generale privind rudele supraviețuitoare (*Algemene nabestaandenwet*).

În orice caz, autorizarea privind asigurarea voluntară expiră la data la care persoana atinge vârsta de 65 de ani.

Cotizația care trebuie plătită pentru asigurarea voluntară se stabilește în conformitate cu dispozițiile referitoare la stabilirea cotizației pentru asigurarea voluntară în temeiul AOW. Cu toate acestea, în cazul în care asigurarea voluntară urmează unei perioade de asigurare precum cea prevăzută la punctul 2 litera (b), cotizația se stabilește în conformitate cu dispozițiile referitoare la stabilirea cotizației pentru asigurarea obligatorie în temeiul AOW, considerându-se că venitul care este luat în considerare a fost obținut în Țările de Jos.

- (h) Autorizarea prevăzută la punctul 2 litera (g) nu se acordă persoanelor asigurate în temeiul legislației privind pensiile sau prestațiile de urmaș dintr-un alt stat.
- (i) Persoanele care intenționează să încheie asigurarea voluntară prevăzută la punctul 2 litera (g) trebuie să depună o cerere în acest sens la Banca de asigurări sociale (*Sociale Verzekeringsbank*) în termen de cel mult un an de la data la care îndeplinesc condițiile de participare.

3. Aplicarea Legii generale privind rudele supraviețuitoare (*Algemene nabestaandenwet* – ANW)

- (a) Atunci când soțul supraviețuitor are dreptul la pensie de urmaș în temeiul Legii generale privind rudele supraviețuitoare (*Algemene Nabestaandenwet* – ANW), în conformitate cu articolul SSC.46 alineatul (3) din prezentul protocol, pensia respectivă se calculează conform dispozițiilor articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol.

În vederea aplicării acestor dispoziții, perioadele de asigurare anterioare datei de 1 octombrie 1959 sunt, de asemenea, considerate perioade de asigurare realizate în temeiul legislației Țărilor de Jos în cazul în care, în aceste perioade, persoana asigurată, după vârsta de 15 ani:

- a avut reședința în Țările de Jos; sau
- a avut reședința într-un alt stat, dar a lucrat în Țările de Jos pentru un angajator stabilit în Țările de Jos; sau
- a lucrat într-un alt stat în perioadele considerate perioade de asigurare în cadrul sistemului de securitate socială al Țărilor de Jos.

- (b) Nu se iau în considerare perioadele prevăzute a fi luate în considerare în temeiul punctului 3 litera (a) care coincid cu perioade de asigurare obligatorie realizate în temeiul legislației privind pensiile de urmaș dintr-un alt stat.
- (c) În sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, doar perioadele de asigurare realizate după vârsta de 15 ani în temeiul legislației Țărilor de Jos sunt luate în considerare ca perioade de asigurare.
- (d) Prin derogare de la dispozițiile articolului 63a alineatul (1) din ANW, persoana cu reședința într-un stat, altul decât Țările de Jos, al cărei soț are o asigurare obligatorie în temeiul ANW este autorizată să încheie o asigurare voluntară în temeiul ANW, cu condiția ca perioada de asigurare să fi început deja la data aplicării prezentului protocol, dar numai pentru perioadele în care soțul are asigurare obligatorie.

Această autorizare expiră la data încetării asigurării obligatorii a soțului în temeiul ANW, cu excepția cazului în care asigurarea obligatorie a soțului încetează ca urmare a decesului acestuia, iar soțul supraviețuitor primește doar o pensie în temeiul ANW.

În orice caz, autorizarea privind asigurarea voluntară expiră la data la care persoana atinge vârsta de 65 de ani.

Cotizația care trebuie plătită pentru asigurarea voluntară se stabilește în conformitate cu dispozițiile referitoare la stabilirea cotizației pentru asigurarea voluntară în temeiul ANW. Cu toate acestea, în cazul în care asigurarea voluntară urmează unei perioade de asigurare precum cea prevăzută la punctul 2 litera (b), cotizația se stabilește în conformitate cu dispozițiile referitoare la stabilirea cotizației pentru asigurarea obligatorie în temeiul ANW, considerându-se că venitul care este luat în considerare a fost obținut în Țările de Jos.

4. Aplicarea legislației Țărilor de Jos privind incapacitatea de muncă

Pentru calcularea prestațiilor, în temeiul WAO, WIA sau WAZ, instituțiile din Țările de Jos iau în considerare:

- perioadele de activitate remunerată și perioadele asimilate acestora, realizate în Țările de Jos înainte de 1 iulie 1967;
- perioadele de asigurare realizate în temeiul WAO;

- perioadele de asigurare realizate de persoana în cauză, după vârsta de 15 ani, în temeiul Legii generale privind incapacitatea de muncă (*Algemene Arbeidsongeschiktheidswet – AAW*), în măsura în care acestea nu coincid cu perioadele de asigurare realizate în temeiul WAO;
- perioadele de asigurare realizate în temeiul WAZ;
- perioadele de asigurare realizate în temeiul WIA.

SPANIA

1. În vederea punerii în aplicare a articolului SSC.47 alineatul (1) punctul 1 litera (b) din prezentul protocol, anii care îi lipsesc lucrătorului pentru a atinge vârsta de pensionare la cerere sau obligatorie, prevăzută la articolul 31 alineatul (4) din textul consolidat al Legii pensionarilor de stat (*Ley de clases pasivas del Estado*), sunt considerați drept perioadă de serviciu efectuat doar în cazul în care, în momentul producerii accidentului pentru care se cuvine pensia de deces, beneficiarul era acoperit de regimul special spaniol pentru funcționari sau desfășura o activitate asimilată acestui regim sau în cazul în care, în momentul producerii respectivului accident, beneficiarul desfășura o activitate care l-ar fi obligat să fie inclus în regimul special al statului spaniol pentru funcționari, forțele armate sau justiție, dacă respectiva activitate ar fi fost desfășurată în Spania.
2. (a) În temeiul articolului SSC.51 alineatul (1) litera (c), calcularea prestației teoretice spaniole se efectuează pe baza cotizațiilor efective ale persoanei pe parcursul anilor ce preced imediat plata ultimei cotizații la regimul spaniol de securitate socială. Atunci când, pentru stabilirea bazei de calcul al pensiei, trebuie să se ia în considerare perioadele de asigurare și/sau de rezidență în temeiul legislației altor state, pentru aceste perioade se utilizează baza de cotizare din Spania cea mai apropiată în timp de perioadele respectivă, ținându-se cont de evoluția indicelui prețurilor cu amănuntul.

- (b) La cuantumul pensiei obținute se adaugă cuantumul majorărilor și reevaluărilor calculate pentru fiecare an ulterior pentru pensiile de aceeași natură.
3. Perioadele încheiate în alte state care trebuie avute în vedere în regimul special pentru funcționari, forțele armate și administrația judiciară sunt asimilate, în scopul aplicării articolului SSC.51 din prezentul protocol, perioadelor cele mai apropiate în timp de cele efectuate de un funcționar în Spania.
4. Sumele suplimentare calculate în funcție de vârstă, prevăzute în a doua dispoziție tranzitorie a Legii generale privind securitatea socială, se aplică tuturor beneficiarilor prevăzuți în cadrul prezentului protocol care au cotizații pe numele lor, în temeiul legislației spaniole, anterioare datei de 1 ianuarie 1967; prin aplicarea articolului SSC.6 din prezentul protocol, nu este posibil ca perioadele de asigurare creditate într-un alt stat înainte de 1 ianuarie 1967 să fie asimilate cotizațiilor plătite în Spania, exclusiv în sensul prezentului protocol. Datele corespunzătoare datei de 1 ianuarie 1967 sunt 1 august 1970 pentru Regimul special pentru navigatori și 1 aprilie 1969 pentru Regimul special de securitate socială pentru minierii din bazinele carbonifere.

SUEDIA

1. Dispozițiile prezentului protocol privind cumularea perioadelor de asigurare și a perioadelor de reședință nu se aplică dispozițiilor tranzitorii din legislația suedeză privind dreptul la pensie garantată al persoanelor născute înainte de 1937 inclusiv, care au avut reședința în Suedia pentru o perioadă determinată înainte de a depune cererea de pensie (Legea 2000:798).

2. În vederea calculării venitului pentru indemnizațiile teoretice de boală și indemnizațiile teoretice de reinserție profesională în funcție de venit, în conformitate cu capitolul 8 din Legea asigurărilor naționale [Lag (1962:381) om allmän försäkring], se aplică următoarele dispoziții:
 - (a) atunci când, pe parcursul perioadei de referință, o persoană asigurată s-a aflat și sub incidența legislației unui alt stat sau a mai multor state, în baza desfășurării unei activități salariate sau independente, venitul din statul (statele) în cauză este considerat echivalent cu venitul mediu brut obținut în Suedia de persoana asigurată în acea parte din perioada de referință petrecută în Suedia, venit calculat prin împărțirea câștigurilor obținute în Suedia la numărul de ani în care au fost obținute aceste câștiguri.
3. (a) Pentru calcularea capitalului de pensie teoretic în vederea stabilirii pensiei de urmaș în funcție de venit (Legea 2000:461) și în cazul în care nu este îndeplinită cerința legislației suedeze privind o perioadă de cel puțin trei ani care să dea dreptul la pensie din cei cinci ani calendaristici care precedă imediat decesul persoanei asigurate (perioada de referință), se iau în considerare și perioadele de asigurare realizate în alte state, ca și cum acestea ar fi fost realizate în Suedia. Perioadele de asigurare realizate în alte state sunt considerate a fi întemeiate pe media veniturilor care acordă dreptul la pensie în Suedia. În cazul în care persoana în cauză are un singur an în Suedia care îi acordă dreptul la pensie, fiecare perioadă de asigurare realizată într-un alt stat este considerată echivalentă cu această valoare.

- (b) Pentru calcularea punctelor de pensie teoretice în vederea stabilirii pensiei de soț supraviețuitor, pentru decesele survenite după 1 ianuarie 2003 inclusiv, în cazul în care nu este îndeplinită cerința legislației suedeze cu privire la punctele de pensie acumulate pe parcursul unei perioade de cel puțin doi ani din cei patru ani care precedă imediat decesul persoanei asigurate (perioada de referință) și în cazul în care au fost realizate perioade de asigurare într-un alt stat în timpul perioadei de referință, anii în cauză se consideră întemeiați pe aceleași puncte de pensie ca și anul din Suedia.

REGATUL UNIT

1. Atunci când, în conformitate cu legislația Regatului Unit, o persoană poate avea dreptul la pensie la retragerea din activitate atunci când:
 - (a) cotizațiile unui fost soț sunt luate în considerare ca și cum ar fi cotizațiile persoanei în cauză; sau
 - (b) soțul sau fostul soț al persoanei în cauză îndeplinește condițiile necesare cu privire la cotizație; în orice astfel de situație, în cazul în care soțul sau fostul soț desfășoară sau a desfășurat o activitate salariată sau independentă și a fost sub incidența legislației a două sau mai multe state, se aplică dispozițiile titlului III capitolul 5 din prezentul protocol în vederea stabilirii dreptului la pensie în temeiul legislației Regatului Unit. În acest caz, trimiterile din articolele SSC.44-SSC.55 din prezentul protocol la „perioadele de asigurare” se interpretează ca trimiteri la perioade de asigurare realizate de:
 - (i) soț sau fostul soț, atunci când solicitarea este făcută de:
 - o femeie căsătorită; sau

- o persoană a cărei căsătorie a încetat în alt mod decât prin decesul soțului;
sau

(ii) fostul soț, atunci când solicitarea este făcută de:

- un văduv care, imediat înainte de vârsta de pensionare, nu are dreptul la alocația de părinte supraviețuitor; sau
- o văduvă care, imediat înainte de vârsta de pensionare, nu are dreptul la alocație de mamă văduvă, la alocație de părinte supraviețuitor sau la pensie de văduvă sau care are dreptul doar la o pensie de văduvă în funcție de vârstă, calculată în temeiul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol; în acest sens, „pensie de văduvă în funcție de vârstă” înseamnă o pensie de văduvă plătită la o rată redusă în conformitate cu secțiunea 39 punctul 4 din Legea privind cotizațiile și prestațiile de securitate socială (*Social Security Contributions and Benefits Act*) din 1992.

2. În sensul articolului SSC.8 din prezentul protocol, în cazul prestațiilor în numerar pentru limită de vârstă sau de urmaș, precum și al pensiilor pentru accidente de muncă sau boli profesionale și al ajutoarelor de deces, orice beneficiar al unei prestații în temeiul legislației Regatului Unit care locuiește pe teritoriul altui stat se consideră, în cursul șederii sale, ca având reședința pe teritoriul statului respectiv.

3. (1) Pentru calcularea factorului „câștig”, în vederea stabilirii dreptului la prestații în temeiul legislației Regatului Unit, pentru fiecare săptămână de activitate salariată sub incidența legislației unui stat membru și care a început în anul fiscal corespunzător în înțelesul legislației Regatului Unit, se consideră că persoana în cauză a plătit cotizații ca salariat sau are câștiguri pentru care s-au plătit cotizații, pe baza unor câștiguri echivalente cu două treimi din limita superioară a câștigurilor din anul respectiv.
- (2) În sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, atunci când:
- (a) în orice an fiscal care a început la data de 6 aprilie 1975 sau după această dată, o persoană care a desfășurat o activitate salariată a acumulat perioade de asigurare, de muncă salariată sau de ședere exclusiv într-un stat membru și din punerea în aplicare a subpunctului (1) de la prezentul punct rezultă că anul respectiv este generator de drepturi în temeiul legislației Regatului Unit, în sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din prezentul protocol, se consideră că persoana în cauză a fost asigurată pentru 52 de săptămâni din anul respectiv în acel stat membru;
- (b) orice an fiscal care a început la data de 6 aprilie 1975 sau după această dată nu este considerat generator de drepturi în temeiul legislației Regatului Unit, în sensul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din prezentul protocol, toate perioadele de asigurare, de muncă salariată sau de rezidență realizate în anul respectiv nu sunt luate în considerare.

- (3) În vederea convertirii unui factor „câștig” în perioade de asigurare, factorul „câștig” realizat în anul fiscal corespunzător în sensul legislației Regatului Unit se împarte la limita inferioară a câștigurilor pe anul respectiv. Rezultatul se exprimă ca număr întreg, ignorându-se zecimalele. Se consideră că valoarea astfel calculată reprezintă numărul de săptămâni de asigurare realizate în temeiul legislației Regatului Unit în anul respectiv, cu condiția ca această cifră să nu depășească numărul de săptămâni în care, în anul respectiv, persoana a fost sub incidența acestei legislații.
-

PARTEA REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

CAPITOLUL 1

ARTICOLUL SSCI.1

Definiții

- (1) În sensul prezentei anexe, se aplică definițiile stabilite la articolul SSC.1 din prezentul protocol.
- (2) În plus față de definițiile menționate la alineatul (1):
 - (a) „punct de acces” înseamnă o entitate care îndeplinește funcțiile de:
 - (i) punct de contact electronic;

- (ii) transmisie automată, în funcție de adresă; și
 - (iii) transmisie inteligentă, prin intermediul programelor informatice care permit verificarea și transmisia automată (de exemplu, un program bazat pe inteligență artificială) sau intervenția omului;
- (b) „organism de legătură” înseamnă orice organism desemnat de autoritatea competentă a unui stat în unul sau mai multe domenii ale securității sociale menționate la articolul SSC.3 din prezentul protocol pentru a răspunde solicitărilor de informații și asistență în scopul aplicării prezentului protocol și a prezentei anexe și care trebuie să îndeplinească sarcinile care îi sunt atribuite în temeiul titlului IV din prezenta anexă;
- (c) „document” înseamnă o serie de date, indiferent de suportul folosit, structurate astfel încât să permită transmiterea lor electronică și care trebuie comunicate pentru a permite funcționarea prezentului protocol și a prezentei anexe;
- (d) „document electronic structurat” înseamnă orice document structurat într-un format definit pentru schimbul electronic de informații între state;
- (e) „transmitere electronică” înseamnă transmiterea de date cu ajutorul echipamentelor electronice pentru prelucrarea datelor (inclusiv compresia digitală) prin intermediul cablurilor, al transmisiilor radio, al tehnologiilor optice sau prin orice alte mijloace electromagnetice;

- (f) „fraudă” înseamnă orice act deliberat sau omisiune deliberată de a acționa, cu intenția:
- (i) de a primi prestații de securitate socială sau de a permite unei alte persoane să beneficieze de prestații de securitate socială, atunci când condițiile pentru a avea dreptul la astfel de prestații în temeiul legislației statului (statelor) în cauză sau al prezentului protocol nu sunt îndeplinite; sau
 - (ii) de a evita plata cotizațiilor la asigurările sociale sau de a permite unei alte persoane să evite plata cotizațiilor la asigurările sociale, atunci când aceste contribuții sunt impuse de legislația statului (statelor) în cauză sau de prezentul protocol.

CAPITOLUL 2

DISPOZIȚII PRIVIND COOPERAREA ȘI SCHIMBUL DE DATE

ARTICOLUL SSCI.2

Domeniul de aplicare și regulile referitoare la schimbul dintre instituții

- (1) În sensul prezentei anexe, schimbul dintre autoritățile și instituțiile statelor și persoanele reglementat de prezentul protocol se bazează pe principiile serviciului public, eficienței, asistenței active, furnizării rapide și accesibilității, inclusiv ale e-accesibilității, în special pentru persoanele cu handicap și în vârstă.

- (2) Instituțiile pun la dispoziție sau fac schimb fără întârziere de toate informațiile necesare pentru stabilirea și determinarea drepturilor și a obligațiilor persoanelor cărora li se aplică prezentul protocol. Între state, transferul acestui tip de date se face fie direct, de către instituțiile respective, fie indirect, prin intermediul organismelor de legătură.
- (3) Atunci când o persoană a transmis din greșeală informații, documente sau cereri unei instituții situate pe teritoriul unui alt stat decât cel în care este situată instituția desemnată în conformitate cu prezenta anexă, instituția care le-a primit retransmite fără întârziere informațiile, documentele sau cererile respective instituției desemnate în conformitate cu prezenta anexă, cu menționarea datei la care acestea au fost transmise inițial. Această dată este obligatorie pentru instituția care primește documentele retransmise. Cu toate acestea, instituțiile statelor nu pot fi considerate răspunzătoare și nu se poate considera că au luat o decizie în virtutea omisiunii lor de a acționa ca urmare a unei transmisii întârziată de informații, documente sau cereri de către instituțiile statelor.
- (4) Atunci când transferul de date se face indirect, prin intermediul organismului de legătură al statului de destinație, termenele de răspuns la cereri încep să curgă de la data la care respectivul organism de legătură a primit cererea, ca și când aceasta ar fi fost primită de instituția din statul respectiv.

ARTICOLUL SSCI.3

Domeniul de aplicare și regulile referitoare la schimburile dintre persoanele în cauză și instituții

- (1) Statele se asigură că informațiile necesare sunt puse la dispoziția persoanelor în cauză pentru ca acestea să fie informate cu privire la dispozițiile pe care le stabilesc prezentul protocol și prezenta anexă, astfel încât să își poată exercita drepturile. Statele asigură, de asemenea, servicii ușor de utilizat.

- (2) Persoanele cărora li se aplică prezentul protocol trebuie să transmită instituției competente informațiile, documentele sau documentele justificative pentru determinarea situației lor ori a familiei acestora, pentru a-și stabili sau păstra drepturile și obligațiile, precum și pentru a stabili care este legislația aplicabilă și, respectiv, obligațiile care le revin în temeiul acesteia.
- (3) În măsura necesară pentru aplicarea prezentului protocol și a prezentei anexe, instituțiile competente pun la dispoziție informațiile persoanelor vizate și le eliberează documentele fără întârziere și în orice caz în termenele prevăzute de legislația statului în cauză.

Instituția competentă notifică solicitantul cu reședință sau drept de ședere în alt stat cu privire la decizia sa în mod direct sau prin intermediul organismului de legătură al statului de reședință sau de ședere. În cazul neacordării prestațiilor, aceasta indică, de asemenea, motivele care au dus la neacordarea prestațiilor, măsurile reparatorii și termenele în care pot fi introduse căile de atac. O copie a acestei decizii este trimisă celorlalte instituții implicate.

ARTICOLUL SSCI.4

Formulare, documente și metode pentru schimbul de date

- (1) Sub rezerva articolului SSCI.75 și a appendicelui SSCI-2, structura, conținutul și formatul formularelor și documentelor emise în numele statelor în scopul punerii în aplicare a prezentului protocol sunt stabilite de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

- (2) Transmiterea datelor între instituții sau între organismele de legătură se poate efectua, sub rezerva aprobării de către Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială, prin intermediul Schimbului electronic de informații privind securitatea socială. În măsura în care formularele și documentele menționate la alineatul (1) sunt partajate prin intermediul Schimbului electronic de informații privind securitatea socială, acestea respectă normele aplicabile sistemului respectiv.

Atunci când transmiterea datelor între instituții sau organismele de legătură nu se efectuează prin intermediul Schimbului electronic de informații privind securitatea socială, instituțiile și organismele de legătură relevante utilizează modalitățile potrivite fiecărui caz și preferă, pe cât posibil, utilizarea mijloacelor electronice.

- (3) Pentru a comunica cu persoanele în cauză, instituțiile competente utilizează modalitățile adecvate pentru fiecare caz și preferă pe cât posibil căile electronice de comunicare.

ARTICOLUL SSC1.5

Valoarea juridică a documentelor și a documentelor justificative eliberate într-un alt stat

- (1) Documentele eliberate de către instituția unui stat și care fac dovada statutului unei anumite persoane în scopul aplicării prezentului protocol și a prezentei anexe, precum și documentele justificative pe baza cărora au fost eliberate documentele sunt acceptate de către instituțiile celorlalte state atât timp cât aceste documente nu au fost retrase sau declarate nule de către statul în care au fost emise.

- (2) Atunci când există îndoieli cu privire la valabilitatea unui document sau la acuratețea elementelor de fapt pe care se bazează conținutul acestuia, instituția statului care primește documentul solicită instituției emitente lămuririle necesare și, dacă este cazul, retragerea documentului respectiv. Instituția emitentă reexaminează motivele eliberării documentului și îl retrage, dacă este necesar.
- (3) În temeiul alineatului (2), atunci când există îndoieli cu privire la informațiile furnizate de persoana vizată, valabilitatea documentului sau a documentelor justificative sau acuratețea elementelor de fapt pe care se bazează informațiile cuprinse în acestea, instituția de la locul de ședere sau de reședință, la cererea instituției competente, verifică, în măsura posibilului, informațiile sau documentul respectiv.
- (4) Atunci când nu se ajunge la un acord între instituțiile în cauză, autoritățile competente pot supune acest caz atenției Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială cel mai devreme într-o lună de la data la care instituția care a primit documentul a prezentat cererea. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială depune eforturi pentru a reconcilia punctele de vedere în termen de șase luni de la data la care a fost sesizat.

ARTICOLUL SSCI.6

Aplicarea provizorie a legislației și acordarea provizorie a prestațiilor

- (1) Dacă nu se specifică altfel în prezenta anexă, atunci când intervine o divergență de opinii între instituțiile sau autoritățile din două sau mai multe state cu privire la determinarea legislației aplicabile, persoanei vizate i se aplică cu titlu provizoriu legislația unuia dintre statele respective, ordinea de prioritate fiind determinată în funcție de următoarele criterii:
 - (a) legislația statului în care persoana își desfășoară efectiv activitatea salariată sau o activitate profesională independentă, atunci când activitatea salariată sau activitatea profesională independentă este exercitată într-un singur stat;
 - (b) legislația statului de reședință, dacă persoana în cauză își desfășoară activitatea salariată sau independentă în două sau mai multe state și desfășoară o parte a activității sau activităților sale în statul de reședință sau dacă persoana în cauză nu desfășoară nicio activitate salariată sau independentă;
 - (c) în toate celelalte cazuri, legislația statului a cărei aplicare a fost mai întâi solicitată, dacă persoana desfășoară o activitate sau activități în două sau mai multe state.
- (2) Atunci când există diferențe de opinie între instituțiile sau autoritățile din două sau mai multe state privind identificarea instituției care ar trebui să acorde prestațiile în numerar sau în natură, persoana în cauză care ar putea solicita prestațiile în cazul în care nu ar exista divergența de opinii respectivă are dreptul, cu titlu provizoriu, la prestațiile prevăzute de legislația aplicată de către instituția din locul său de reședință sau, dacă persoana respectivă nu își are reședința pe teritoriul unuia dintre statele în cauză, la prestațiile prevăzute de legislația aplicată de către instituția căreia i-a fost înaintată cererea mai întâi.

- (3) Atunci când nu se ajunge la un acord între instituțiile sau autoritățile respective, una dintre părți poate sesiza Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială cel mai devreme la o lună de la data la care a intervenit divergența de opinii menționată la alineatul (1) sau (2). Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială încearcă să reconcilieze punctele de vedere în termen de șase luni de la data la care a fost sesizat.
- (4) Atunci când fie se stabilește că legislația aplicabilă nu este cea a statului în care s-a determinat afilierea provizorie, fie instituția care a acordat prestațiile în regim provizoriu nu era cea competentă să o facă, instituția identificată ca fiind competentă este considerată retroactiv ca fiind competentă, ca și cum respectiva divergență de opinii nu ar fi existat, cel târziu începând cu data afilierii provizorii sau cu data acordării pentru prima oară cu titlu provizoriu a prestațiilor în cauză.
- (5) Atunci când este necesar, instituția identificată ca fiind competentă și instituția care a acordat prestațiile în numerar cu titlu provizoriu sau a primit cotizații cu titlu provizoriu regularizează situația financiară a persoanei în cauză în ceea ce privește cotizațiile și prestațiile în numerar care i-au fost acordate cu titlu provizoriu, după caz, în conformitate cu capitolul 2 din titlul IV din prezenta anexă.

Prestațiile în natură acordate cu titlu provizoriu de către o anumită instituție, în conformitate cu alineatul (2), sunt rambursate de către instituția competentă în conformitate cu titlul IV din prezenta anexă.

ARTICOLUL SSCI.7

Calculul provizoriu al prestațiilor și al cotizațiilor

- (1) Dacă nu se specifică altfel în prezenta anexă, atunci când o persoană este eligibilă să primească o prestație sau este obligată să plătească o cotizație în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol și instituția competentă nu dispune de toate informațiile privind situația dintr-un alt stat, necesare pentru a calcula definitiv cuantumul prestației sau al cotizației respective, acea instituție, la cererea persoanei în cauză, acordă respectiva prestație sau calculează respectiva cotizație cu titlu provizoriu, atunci când un astfel de calcul este posibil, pe baza informațiilor aflate la dispoziția instituției respective.
- (2) Prestația sau cotizația în cauză se recalculează odată ce instituția în cauză primește toate dovezile sau documentele justificative necesare.

CAPITOLUL 3

ALTE DISPOZIȚII GENERALE PENTRU APLICAREA PREZENTULUI PROTOCOL

ARTICOLUL SSCI.8

Alte proceduri între autorități și instituții

- (1) Două sau mai multe state sau autoritățile lor competente pot conveni asupra altor proceduri decât cele prevăzute de prezenta anexă, cu condiția ca respectivele proceduri să nu prejudicieze drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză.
- (2) Toate acordurile încheiate în acest scop sunt notificate Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială și sunt enumerate în apendicele SSCI-1.
- (3) Dispozițiile cuprinse în acordurile de punere în aplicare încheiate între două sau mai multe state care au același scop sau sunt similare cu cele menționate la alineatul (2), care sunt în vigoare în ziua anterioară intrării în vigoare a prezentului acord, continuă să se aplice, în scopul relațiilor dintre statele respective, cu condiția ca acestea să fie incluse, de asemenea, în apendicele SSCI-1 la prezentul protocol.

ARTICOLUL SSCI.9

Prevenirea cumulului de prestații

Fără a aduce atingere altor dispoziții din prezentul protocol, în cazul în care prestațiile datorate conform legislației a două sau mai multe state se reduc, se suspendă sau se retrag reciproc, orice sumă care nu ar fi achitată în cazul aplicării stricte a normelor privind reducerea, suspendarea sau retragerea prevăzute de legislația statului respectiv este împărțită la numărul de prestații supuse reducerii, suspendării sau retragerii.

ARTICOLUL SSCI.10

Elementele necesare determinării reședinței

- (1) Atunci când instituțiile din două sau mai multe state au opinii divergente privind determinarea reședinței unei persoane căreia i se aplică prezentul protocol, respectivele instituții determină, de comun acord, centrul de interes al persoanei respective, pe baza unei evaluări globale a tuturor informațiilor disponibile referitoare la elementele de fapt relevante, care pot include, după caz:
 - (a) durata și continuitatea prezenței sale pe teritoriul statului respectiv;

(b) situația persoanei respective, inclusiv:

- (i) natura și caracteristicile specifice ale oricărei activități exercitate, în special locul în care se exercită de obicei activitatea, stabilitatea activității și durata oricărui contract de muncă;
- (ii) situația familială și legăturile de familie ale persoanei respective;
- (iii) exercitarea oricărei activități neremunerate;
- (iv) în cazul studenților, sursa veniturilor studentului respectiv;
- (v) situația locativă a persoanei respective, în special în ce măsură aceasta are un caracter permanent;
- (vi) statul în care se consideră că persoana își are reședința fiscală.

- (2) Atunci când luarea în considerare a diferitelor criterii bazate pe elementele de fapt relevante enumerate la alineatul (1) nu conduce la un acord între instituțiile respective, intenția persoanei, ilustrată de astfel de elemente de fapt și împrejurări și în special de motivele care au determinat-o să se mute, se consideră a fi decisivă pentru stabilirea locului său de reședință efectiv.
- (3) Centrul de interes al unui student care se deplasează într-un alt stat pentru a urma un ciclu complet de studii nu este considerat ca fiind în statul de studii pe întreaga durată a studiilor în statul respectiv, fără a aduce atingere posibilității de a răsturna această prezumție.

- (4) Alineatul (3) se aplică *mutatis mutandis* membrilor de familie ai studentului.

ARTICOLUL SSC.I.11

Cumularea perioadelor

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.7, instituția competentă contactează instituțiile statelor a căror legislație a fost, de asemenea, aplicată persoanei respective pentru a cunoaște toate perioadele realizate sub incidența legislațiilor respective.
- (2) Perioadele respective de asigurare, de activitate salariată, de activitate independentă sau de reședință realizate sub incidența legislației unui stat se adaugă celor realizate sub incidența legislației unui alt stat, în măsura în care acest lucru este necesar, în sensul aplicării articolului SSC.7, cu condiția ca perioadele să nu se suprapună.
- (3) Atunci când perioada de asigurare sau de reședință realizată în baza unei asigurări obligatorii în temeiul legislației unui anumit stat coincide cu perioada de asigurare realizată pe baza unei asigurări voluntare sau a unei asigurări facultative continue în temeiul legislației unui alt stat, se ia în considerare numai perioada realizată pe baza asigurării obligatorii.
- (4) Atunci când o perioadă de asigurare sau de reședință, alta decât o perioadă asimilată realizată sub incidența legislației unui stat, coincide cu o perioadă asimilată în baza legislației unui alt stat, se ia în considerare numai perioada alta decât perioada asimilată.

- (5) Orice perioadă considerată asimilată în temeiul legislației a două sau mai multe state este luată în considerare numai de către instituția statului sub incidența legislației căruia persoana respectivă s-a aflat cu titlu obligatoriu anterior perioadei menționate. În cazul în care persoana respectivă nu s-a aflat cu titlu obligatoriu sub incidența legislației unui stat înainte de perioada menționată, aceasta din urmă va fi luată în considerare de către instituția statului sub incidența legislației căruia persoana respectivă s-a aflat cu titlu obligatoriu pentru prima dată după perioada menționată.
- (6) Atunci când nu se pot stabili cu precizie intervalele de timp în care s-au realizat anumite perioade de asigurare sau de reședință sub incidența legislației unui stat, se prezumă că aceste perioade nu se suprapun cu perioadele de asigurare sau de reședință realizate sub incidența legislației unui alt stat și se țin seama de acestea în măsura în care sunt avantajoase pentru persoana în cauză și pot fi luate în considerare în limite rezonabile.

ARTICOLUL SSC.12

Reguli de transformare a perioadelor

- (1) Atunci când perioadele realizate sub incidența legislației unui stat sunt exprimate în unități diferite de cele prevăzute în legislația unui alt stat, transformarea necesară în scopul cumulării în conformitate cu articolul SSC.7 se efectuează după următoarele reguli:
- (a) Perioada care urmează a fi utilizată drept bază pentru transformare este cea comunicată de instituția statului sub incidența legislației căruia a fost realizată;

- (b) În cazul sistemelor în cadrul cărora perioadele sunt exprimate în zile, transformarea din zile la alte unități și invers, precum și între diferite sisteme bazate pe zile, se calculează în conformitate cu următorul tabel:

Sistem bazat pe	1 zi corespunde unui număr de	1 săptămână corespunde unui număr de	1 lună corespunde unui număr de	1 trimestru corespunde unui număr de	Număr maxim de zile dintr-un an calendaristic
5 zile	9 ore	5 zile	22 de zile	66 de zile	264 de zile
6 zile	8 ore	6 zile	26 de zile	78 de zile	312 zile
7 zile	6 ore	7 zile	30 de zile	90 de zile	360 de zile

- (c) În cazul sistemelor în cadrul cărora perioadele sunt exprimate în alte unități decât zile:
- (i) trei luni sau 13 săptămâni reprezintă un trimestru și invers;
 - (ii) un an este echivalentul a patru trimestre, 12 luni sau 52 de săptămâni și invers;
 - (iii) pentru transformarea săptămânilor în luni și invers, săptămânile și lunile sunt transformate în zile în conformitate cu regulile de transformare pentru sistemele bazate pe șase zile prevăzute în tabelul de la litera (b);
- (d) în cazul perioadelor exprimate sub formă de fracțiuni, cifrele sunt transformate în cea mai mică unitate întreagă următoare, prin aplicarea regulilor menționate la literele (b) și (c). Frațiunile de ani se transformă în luni, cu excepția cazului în care sistemul în cauză se bazează pe trimestre.

(e) În cazul în care transformarea efectuată în temeiul prezentului alineat are drept rezultat o fracțiune de unitate, rezultatul se rotunjește la unitatea întreagă superioară imediat următoare.

(2) Aplicarea alineatului (1) nu duce la generarea, pentru suma totală a perioadelor realizate în cursul unui an calendaristic, a unui total care să depășească numărul de zile indicat în ultima coloană din tabelul de la alineatul (1) litera (b), 52 de săptămâni, 12 luni sau patru trimestre.

În cazul în care perioadele care urmează să fie transformate corespund sumei maxime anuale a perioadelor menționată în legislația statului respectiv în care au fost realizate, aplicarea alineatului (1) nu are drept rezultat, în cursul unui an calendaristic, perioade mai scurte decât suma maximă posibilă a perioadelor menționată în legislația în cauză.

(3) Transformarea se operează fie printr-o singură operație care acoperă toate perioadele comunicate ca total, fie pentru fiecare an, în cazul în care perioadele au fost comunicate anual.

(4) Atunci când instituția comunică perioadele exprimate sub formă de zile, indică, în același timp, dacă sistemul pe care îl gestionează are la bază cinci, șase sau șapte zile.

TITLUL II

DETERMINAREA LEGISLAȚIEI APLICABILE

ARTICOLUL SSC.13

Detalii privind articolele SSC.11
și SSC.12 din prezentul protocol

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.11 alineatul (1) litera (a), „persoana care desfășoară o activitate salariată într-un stat pentru un angajator care își desfășoară în mod obișnuit activitățile în acest stat și care este detașată de angajatorul respectiv în alt stat” poate fi o persoană recrutată în vederea trimiterii într-un alt stat, cu condiția ca persoana în cauză, imediat anterior începerii activității sale salariate, să se afle deja sub incidența legislației statului în care este stabilit angajatorul acesteia.
- (2) În sensul aplicării articolului SSC.11 alineatul (1) litera (a) din prezentul protocol, cuvintele „care își desfășoară în mod obișnuit activitățile în acest stat” se referă la un angajator care desfășoară în mod obișnuit activități semnificative, altele decât cele strict legate de gestionarea internă, pe teritoriul statului unde este stabilit, ținând seama de toate criteriile care caracterizează activitățile desfășurate de întreprinderea respectivă. Criteriile pertinente trebuie să fie adaptate caracteristicilor specifice fiecărui angajator și naturii reale a activităților desfășurate.

- (3) În sensul aplicării articolului SSC.11 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, cuvintele „care desfășoară în mod obișnuit o activitate independentă” se referă la o persoană care desfășoară în mod obișnuit activități semnificative pe teritoriul statului unde este stabilită persoana respectivă. În special, este necesar ca persoana respectivă să își fi desfășurat deja activitatea un timp anterior datei de la care dorește să beneficieze de dispozițiile respectivului articol și ca, pe perioada desfășurării oricărei activități temporare într-un alt stat, să îndeplinească în continuare, în statul în care este stabilită, cerințele necesare pentru exercitarea activității sale pentru a fi capabilă să o reia la întoarcere.
- (4) În sensul aplicării articolului SSC.11 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, criteriul utilizat pentru a stabili dacă activitatea independentă desfășurată de către o anumită persoană într-un alt stat este „similară” cu activitatea independentă desfășurată în mod normal este criteriul naturii efective a activității respective, și nu cel al clasificării activității ca fiind una salariată sau una independentă care ar putea fi aplicată activității respective de către celălalt stat.
- (5) În sensul aplicării articolului SSC.12 alineatele (1) și (5) din prezentul protocol, o persoană care „desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată în unul sau mai multe state membre, precum și în Regatul Unit sau, respectiv, în două sau mai multe state membre” se referă la o persoană care, simultan sau alternativ, exercită una sau mai multe activități separate în aceste state, pentru aceeași întreprindere sau pentru același angajator sau pentru întreprinderi ori angajatori diferiți.
- (6) În sensul articolului SSC.12 alineatele (1) și (5) din prezentul protocol, un membru angajat al echipajului de comandă sau al echipajului de cabină care prestează în mod normal servicii de transport aerian de pasageri sau de marfă în două sau mai multe state se supune legislației statului în care se află baza de reședință, astfel cum este definită la articolul SSC.1 din prezentul protocol.

- (7) Activitățile de mică anvergură nu se iau în considerare în scopul determinării legislației aplicabile în temeiul articolului SSC.12 din prezentul protocol. Articolul SSCI.15 se aplică tuturor cazurilor prevăzute la prezentul articol.
- (8) În sensul aplicării articolului SSC.12 alineatele (2) și (6) din prezentul protocol, o persoană care „desfășoară în mod obișnuit o activitate independentă” în „unul sau mai multe state membre, precum și în Regatul Unit” sau, respectiv, în „două sau mai multe state membre” se referă în special la o persoană care, simultan sau alternativ, exercită una sau mai multe activități independente separate în aceste state, indiferent de natura acestor activități.
- (9) Pentru a face deosebirea între activitățile menționate la alineatele (5) și (8) de la prezentul articol și situațiile menționate la articolul SSC.11 alineatul (1) din prezentul protocol, durata activității desfășurate în unul sau mai multe state (fie cu caracter permanent, fie cu caracter ad-hoc ori temporar) este decisivă. În acest scop, se realizează o evaluare generală a tuturor elementelor de fapt pertinente, inclusiv, în ceea ce privește o persoană salariată, în special locul său de muncă, astfel cum este definit în contractul de muncă.
- (10) În sensul aplicării articolului SSC.12 alineatele (1), (2), (5) și (6) din prezentul protocol, o „parte semnificativă a activității salariate sau independente” desfășurată într-un stat înseamnă că o proporție semnificativă a tuturor activităților persoanei salariate sau ale persoanei care desfășoară activități independente se desfășoară în statul respectiv, fără să fie neapărat partea cea mai importantă a activităților respective.
- (11) Pentru a stabili dacă o parte semnificativă a activităților este desfășurată într-un stat, se ține seama de următoarele criterii orientative:
- (a) în cazul unei activități salariate, timpul de lucru sau remunerațiile; și

- (b) în cazul unei activități independente, cifra de afaceri, timpul de lucru, numărul serviciilor prestate sau venitul.

În cadrul unei evaluări globale, mai puțin de 25 % din criteriile menționate anterior indică faptul că o parte semnificativă a activităților nu se desfășoară în respectivul stat.

- (12) În sensul aplicării articolului SSC.12 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol, „centrul de interes” al activităților unei persoane care desfășoară activități independente se stabilește ținând cont de toate aspectele referitoare la activitățile profesionale ale acelei persoane, în special de locul fix și permanent în care își desfășoară activitatea, de caracterul obișnuit sau durata activităților desfășurate, de numărul serviciilor prestate, precum și de intenția persoanei în cauză, astfel cum aceasta reiese din toate împrejurările.
- (13) Pentru stabilirea legislației aplicabile în temeiul alineatelor (10), (11) și (12), instituțiile respective iau în considerare situația estimată pentru următoarele 12 luni calendaristice.
- (14) Dacă o persoană își desfășoară activitatea în calitate de salariat în două sau mai multe state pentru un angajator cu sediul în afara teritoriului statelor și dacă această persoană își are reședința într-un stat fără a desfășura acolo o activitate semnificativă, persoana respectivă va fi supusă legislației statului în care își are reședința.

ARTICOLUL SSCI.14

Proceduri pentru aplicarea articolului SSC.10 alineatul (3) litera (b), a articolului SSC.10 alineatul (4) și a articolului SSC.11 din prezentul protocol
(privind furnizarea de informații instituțiilor în cauză)

- (1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel la articolul SSCI.15 din prezenta anexă, atunci când o persoană își desfășoară activitatea în afara statului competent, angajatorul sau, în cazul unei persoane care nu desfășoară o activitate salariată, persoana în cauză informează cu privire la acest lucru, ori de câte ori este posibil în mod anticipat, instituția competentă a statului a cărui legislație este aplicabilă. Instituția respectivă eliberează atestatul menționat la articolul SSCI.16 alineatul (2) din prezenta anexă persoanei în cauză și, fără întârziere, pune la dispoziția instituției desemnate de autoritatea competentă a statului în care se desfășoară activitatea, informații privind legislația aplicabilă persoanei respective, în conformitate cu articolul SSC.10 alineatul (3) litera (b) sau cu articolul SSC.11 din prezentul protocol.
- (2) Un angajator în sensul articolului SSC.10 alineatul (4) din prezentul protocol, care are un salariat la bordul unei nave care navighează sub pavilionul unui alt stat, informează cu privire la acest fapt, anticipat ori de câte ori este posibil, instituția competentă din statul a cărui legislație este aplicabilă. Instituția respectivă pune fără întârziere la dispoziția instituției desemnate de autoritatea competentă din statul sub al cărui pavilion navighează nava pe care își desfășoară activitatea angajatul informații privind legislația aplicabilă persoanei în cauză, în temeiul articolului SSC.10 alineatul (4) din prezentul protocol.

ARTICOLUL SSCI.15

Procedura de aplicare a articolului SSC.12 din prezentul protocol

- (1) O persoană care desfășoară activități în două sau mai multe state sau în cazul căreia se aplică articolul SSC.12 alineatul (5) sau (6) informează în acest sens instituția desemnată de autoritatea competentă din statul de reședință.
- (2) Instituția desemnată de la locul de reședință determină fără întârziere legislația aplicabilă persoanei în cauză, având în vedere articolul SSC.12 din prezentul protocol și articolul SSCI.13 din prezenta anexă. Această determinare inițială a legislației aplicabile este cu titlu provizoriu. Instituția informează instituțiile desemnate din fiecare stat în care se desfășoară o activitate asupra determinării legislației aplicabile cu titlu provizoriu.
- (3) Determinarea cu titlu provizoriu a legislației aplicabile menționate la alineatul (2) devine definitivă în termen de două luni de la informarea instituției desemnate de autoritățile competente ale statelor în cauză cu privire la această determinare, în conformitate cu alineatul (2), cu excepția cazului în care legislația a fost deja determinată definitiv pe baza alineatului (4), sau când cel puțin una dintre instituțiile în cauză informează instituția desemnată de autoritatea competentă a statului de reședință, până la sfârșitul perioadei de două luni, asupra faptului că nu poate accepta încă determinarea respectivă sau are un punct de vedere diferit în această privință.
- (4) Atunci când incertitudinea cu privire la determinarea legislației aplicabile necesită contacte între instituțiile sau autoritățile din două sau mai multe state, la cererea uneia sau mai multor instituții desemnate de autoritățile competente ale statului (statelor) în cauză sau a autorităților competente înseși, legislația aplicabilă persoanei în cauză se stabilește de comun acord, având în vedere articolul SSC.12 din prezentul protocol și dispozițiile relevante ale articolului SSCI.13 din prezenta anexă.

Atunci când există o divergență de opinii între instituțiile sau autoritățile competente în cauză, organismele respective încearcă să ajungă la un acord în conformitate cu condițiile menționate și cu articolul SSCI.6.

- (5) Instituția competentă din statul a cărui legislație este determinată ca fiind aplicabilă, fie provizoriu, fie definitiv, informează de îndată persoana respectivă.
- (6) În cazul în care persoana respectivă nu furnizează informațiile prevăzute la alineatul (1), prezentul articol se aplică la inițiativa instituției desemnate de autoritatea competentă din statul de reședință, de îndată ce este informată asupra situației persoanei în cauză, posibil prin intermediul unei alte instituții respective.

ARTICOLUL SSCI.16

Furnizarea de informații către persoanele interesate și angajatori

- (1) Instituția competentă din statul a cărui legislație devine aplicabilă în temeiul titlului II din prezentul protocol informează persoana respectivă și, dacă este cazul, angajatorul (angajatorii) acesteia cu privire la obligațiile prevăzute în legislația respectivă. Instituția le oferă acestora sprijinul necesar pentru încheierea formalităților cerute de respectiva legislație.
- (2) La cererea persoanei respective ori a angajatorului său, instituția competentă a statului a cărui legislație este aplicabilă în temeiul titlului II eliberează un atestat conform căruia respectiva legislație este aplicabilă și indică, dacă este cazul, până la ce dată și în ce condiții.

ARTICOLUL SSCI.17

Cooperarea între instituții

- (1) Instituțiile relevante comunică instituției competente din statul a cărui legislație îi este aplicabilă unei anumite persoane în temeiul titlului II din prezentul protocol informațiile necesare pentru a stabili data la care legislația respectivă devine aplicabilă și cotizațiile pe care acea persoană și angajatorul (sau angajatorii) săi sunt obligați să le plătească în temeiul legislației respective.
- (2) Instituția competentă a statului a cărui legislație devine aplicabilă unei persoane, în temeiul în temeiul titlului II din prezentul protocol, pune la dispoziția instituției desemnate de autoritatea competentă a statului având legislația sub incidența căreia s-a aflat ultima dată persoana respectivă informațiile care indică data de la care începe să se aplice noua legislație.

ARTICOLUL SSCI.18

Cooperarea în caz de îndoieli cu privire la valabilitatea documentelor eliberate în ceea ce privește legislația aplicabilă

- (1) Atunci când există îndoieli cu privire la valabilitatea unui document care face dovada statutului persoanei în scopul legislației aplicabile sau la exactitatea datelor pe care se bazează documentul, instituția statului care primește documentul solicită instituției emitente lămuririle necesare și, dacă este cazul, retragerea sau rectificarea documentului respectiv. Instituția solicitantă își justifică cererea și furnizează documentele justificative relevante pe care se întemeiază cererea.

- (2) Atunci când primește o astfel de cerere, instituția emitentă reexaminează motivele eliberării documentului și, dacă sesizează o eroare, îl retrage sau îl rectifică în termen de 30 de zile lucrătoare de la primirea cererii. Rectificarea sau retragerea are efect retroactiv. Cu toate acestea, atunci când există riscul ca rezultatul să fie disproporționat și, în special, riscul de pierdere a statutului de persoană asigurată pentru întreaga perioadă relevantă sau pentru o parte a acesteia în statul (statele) în cauză, statele iau în considerare posibilitatea de a aplica măsuri mai proporționale într-un astfel de caz. În cazul în care dovezile disponibile permit instituției emitente să constate că solicitantul documentului a comis o fraudă, aceasta retrage sau rectifică documentul fără întârziere și cu efect retroactiv.

TITLUL III

DISPOZIȚII SPECIALE APLICABILE DIFERITELOR CATEGORII DE PRESTAȚII

CAPITOLUL 1

PRESTAȚII DE BOALĂ, DE MATERNITATE ȘI DE PATERNITATE ASIMILATE

ARTICOLUL SSCI.19

Dispoziții generale de aplicare

- (1) Autoritățile sau instituțiile competente se asigură că se pune la dispoziția persoanelor asigurate orice informație necesară în legătură cu procedurile și condițiile privind acordarea prestațiilor în natură, atunci când aceste prestații se primesc pe teritoriul unui alt stat decât acela în care se găsește instituția competentă.

- (2) Fără a aduce atingere articolului SSC.6 litera (a) din prezentul protocol, un stat poate deveni responsabil pentru costul prestațiilor în conformitate cu articolul SSC.20 din prezentul protocol numai dacă persoana asigurată a depus o cerere de pensie în temeiul legislației statului respectiv sau dacă, în conformitate cu articolele SSC.21-SSC.27 din prezentul protocol, aceasta primește o pensie în temeiul legislației statului respectiv.

ARTICOLUL SSC.20

Regimul aplicabil în cazul existenței mai multor regimuri în statul de reședință sau de ședere

În cazul în care legislația din statul de reședință sau de ședere prevede mai multe sisteme de asigurare pentru boală, maternitate sau paternitate, pentru mai multe categorii de persoane asigurate, dispozițiile aplicabile în temeiul articolelor SSC.15, SSC.17 alineatul (1), SSC.18, SSC.20, SSC.22 și SSC.24 din prezentul protocol sunt cele ale legislației privind sistemul de asigurare general pentru lucrătorii salariați.

ARTICOLUL SSCI.21

Reședința într-un alt stat decât statul competent

Procedura și domeniul de aplicare al exercitării dreptului

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.15 din prezentul protocol, persoana asigurată sau membrii familiei sale sunt obligați să se înregistreze cu promptitudine la instituția de la locul de reședință. Dreptul acestora la prestații în natură în statul de reședință este atestat printr-un document care se eliberează de instituția competentă la cererea persoanei asigurate sau la cererea instituției de la locul de reședință.
- (2) Documentul menționat la alineatul (1) rămâne valabil până când instituția competentă informează instituția de la locul de reședință cu privire la anularea acestuia.

Instituția din locul de reședință informează instituția competentă în legătură cu orice înregistrare în conformitate cu alineatul (1) și cu orice modificare sau anulare a acelei înregistrări.

- (3) Prezentul articol se aplică *mutatis mutandis* persoanelor menționate la articolele SSC.20, SSC.22, SSC.23 și SSC.24 din prezentul protocol.

Rambursarea

- (4) Atunci când o persoană sau membrii familiei persoanei respective:
 - (a) au primit documentul menționat la alineatul (1);

- (b) au înregistrat documentul respectiv la instituția de la locul de reședință, în conformitate cu alineatul (1); și
- (c) o taxă de sănătate a fost plătită de către sau în numele persoanei sau al membrilor familiei sale statului de reședință ca parte a unei cereri de permis de intrare, de ședere, de muncă sau de reședință în statul respectiv;

persoana respectivă sau membrii familiei persoanei respective pot solicita instituției din statul de reședință rambursarea (totală sau parțială, după caz) a taxei de sănătate plătite.

- (5) Atunci când se înaintează o cerere în conformitate cu alineatul (1), instituția din statul de reședință se pronunță cu privire la cererea respectivă în termen de trei luni calendaristice începând din ziua în care a fost primită cererea și efectuează rambursarea în conformitate cu prezentul articol.
- (6) Atunci când perioada de valabilitate a documentului menționat la alineatul (1) este mai mică decât perioada pentru care s-a plătit taxa de sănătate, suma rambursată nu depășește partea din taxa de sănătate care corespunde perioadei pentru care a fost eliberat documentul.
- (7) Atunci când taxa de sănătate a fost plătită de o altă persoană în numele unei persoane căreia i se aplică prezentul articol, rambursarea se poate face acestei alte persoane.

ARTICOLUL SSCI.22

Șederea într-un alt stat decât statul competent

Procedura și sfera de exercitare a dreptului

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.17 din prezentul protocol, persoana asigurată prezintă furnizorului de servicii medicale din statul de ședere un document eliberat de către instituția competentă, care să certifice dreptul său la prestații în natură. În cazul în care persoana asigurată nu se află în posesia unui astfel de document, instituția de la locul de ședere, la cerere sau dacă este necesar, contactează instituția competentă pentru a obține documentul.
- (2) Acest document indică faptul că persoana asigurată are dreptul la prestații în natură în condițiile prevăzute la articolul SSC.17 din prezentul protocol în aceleași condiții ca și cele aplicabile persoanelor asigurate în temeiul legislației statului de ședere și îndeplinește cerințele din apendicele SSCI-2.
- (3) Prestațiile în natură prevăzute la articolul SSC.17 alineatul (1) din prezentul protocol se referă la prestațiile în natură acordate în statul de ședere în conformitate cu legislația acestuia și care au devenit necesare din motive medicale în scopul de a împiedica întoarcerea forțată a unei persoane asigurate în statul competent înainte de încheierea planificată a șederii pentru a beneficia de tratamentul care îi este necesar.

Procedura și modalitățile de acoperire a costurilor și de acordare a rambursării prestațiilor în natură

- (4) În cazul în care persoana asigurată a suportat efectiv, integral sau parțial, costurile prestațiilor în natură prevăzute în cadrul articolului SSC.17 din prezentul protocol și dacă legislația aplicată de către instituția de la locul de ședere prevede posibilitatea rambursării acestor costuri unei persoane asigurate, aceasta poate introduce o cerere de rambursare la instituția de la locul de ședere. În acest caz, instituția respectivă rambursează în mod direct acelei persoane contravaloarea costurilor corespunzătoare prestațiilor respective în limitele și în condițiile aplicabile nivelurilor de rambursare prevăzute de legislația națională.
- (5) În cazul în care rambursarea acestor costuri nu a fost solicitată în mod direct instituției de la locul de ședere, costurile suportate vor fi rambursate persoanei în cauză de către instituția competentă, conform nivelurilor de rambursare administrate de către instituția de la locul de ședere sau în cuantumurile care ar fi fost rambursate instituției de la locul de ședere dacă articolul SSCI.47 s-ar fi aplicat cazului vizat.

Instituția de la locul de ședere furnizează instituției competente, la cerere, toate informațiile necesare în legătură cu aceste niveluri sau cuantumuluri.

- (6) Prin derogare de la alineatul (5), instituția competentă poate să efectueze rambursarea costurilor suportate, în limitele și condițiile aplicabile nivelurilor de rambursare prevăzute de legislația sa națională, cu condiția ca persoana asigurată să fie de acord să i se aplice această dispoziție.

- (7) În cazul în care legislația statului de ședere nu prevede rambursarea în temeiul alineatelor (4) și (5) în cazul respectiv, instituția competentă poate să efectueze rambursarea costurilor în limitele și în condițiile aplicabile nivelurilor de rambursare prevăzute de legislația sa, fără acordul persoanei asigurate.
- (8) Rambursarea către persoana asigurată nu depășește în niciun caz cuantumul costurilor suportate în mod efectiv de către aceasta.
- (9) În cazul unor cheltuieli importante, instituția competentă poate plăti persoanei asigurate o sumă adecvată în avans imediat ce respectiva persoană îi înaintează cererea de rambursare.

Membrii de familie

- (10) Alineatele (1)-(9) se aplică *mutatis mutandis* membrilor de familie ai persoanei asigurate.

Rambursarea destinată studenților

- (11) Atunci când o persoană:
 - (a) deține un document valabil care certifică dreptul menționat în apendicele SSCI-2 eliberat de instituția competentă;
 - (b) a fost acceptată de o instituție de învățământ superior situată pe teritoriul unui alt stat decât statul competent („statul de studii”) pentru a urma ca activitate principală un ciclu de studii la cursuri de zi care conduce la obținerea unui titlu de calificare în urma absolvirii unei unități de învățământ superior recunoscută de respectivul stat, inclusiv diplome, certificate sau titluri de doctor obținute într-o instituție de învățământ superior, care pot cuprinde cursuri pregătitoare prealabile acestei forme de învățământ în conformitate cu dreptul intern sau formarea obligatorie;

- (c) nu exercită sau nu a exercitat o activitate salariată sau independentă în statul de studii în perioada la care se referă taxa de sănătate; și
- (d) persoana respectivă sau altcineva, în numele ei, a plătit o taxă de sănătate statului de studii ca parte a unei cereri de permis de intrare, de ședere sau de reședință pentru a urma un ciclu complet de studii în statul respectiv;

persoana respectivă poate solicita instituției din statul de studii rambursarea (totală sau parțială, după caz) a taxei de sănătate plătite.

- (12) Atunci când se introduce o cerere în conformitate cu alineatul (11), instituția din statul de studii analizează și se pronunță cu privire la cererea respectivă într-un termen rezonabil, dar în cel mult șase luni calendaristice începând din ziua în care a fost primită cererea și efectuează rambursarea în conformitate cu prezentul articol.
- (13) Atunci când perioada de valabilitate a documentului menționat la alineatul (11) litera (a) este mai mică decât perioada pentru care s-a plătit taxa de sănătate, valoarea taxei de sănătate rambursate este suma plătită care corespunde perioadei de valabilitate a documentului respectiv.
- (14) Atunci când taxa de sănătate a fost plătită de o altă persoană în numele unei persoane căreia i se aplică prezentul articol, rambursarea se poate face acestei alte persoane.
- (15) Alineatele (11)-(14) se aplică *mutatis mutandis* membrilor de familie ai persoanei respective.
- (16) Prezentul articol intră în vigoare la 12 luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

- (17) O persoană care a îndeplinit condițiile prevăzute la alineatul (11) în perioada cuprinsă între intrarea în vigoare a prezentului acord și data menționată la alineatul (16) poate, la data intrării în vigoare a prezentului articol, să introducă, în temeiul alineatului (11), o cerere de rambursare pentru perioada respectivă.
- (18) Prin derogare de la articolul SSC.5 alineatul (1), statul de studii poate impune taxe în conformitate cu legislația națională pentru prestații în natură care nu îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul SSC.17 alineatul (1) litera (a) și care sunt acordate unei persoane pentru care s-a efectuat rambursarea în cursul șederii persoanei respective în perioada la care se referă rambursarea.

ARTICOLUL SSCI.23

Tratamentul programat

Procedura de autorizare

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.18 alineatul (1) din prezentul protocol, persoana asigurată prezintă un document eliberat de către instituția competentă către instituția de la locul de ședere. În sensul prezentului articol, instituția competentă înseamnă instituția care suportă costurile tratamentului programat; în cazurile menționate la articolul SSC.18 alineatul (4) și la articolul SSC.25 alineatul (5) din prezentul protocol, în care prestațiile în natură acordate în statul de reședință sunt rambursate pe baza unor sume fixe, instituția competentă înseamnă instituția de la locul de reședință.

- (2) În cazul în care persoana asigurată nu își are reședința pe teritoriul statului competent, aceasta solicită autorizația instituției din locul de reședință, care o transmite imediat instituției competente.

În acest caz, instituția de la locul de reședință certifică printr-un atestat dacă condițiile prevăzute la articolul SSC.18 alineatul (2) a doua teză din prezentul protocol sunt îndeplinite în statul de reședință.

Instituția competentă poate refuza acordarea autorizației solicitate numai dacă, în conformitate cu aprecierea instituției de la locul de reședință, condițiile prevăzute la articolul SSC.18 alineatul (2) a doua teză din prezentul protocol nu sunt îndeplinite în statul de reședință al persoanei asigurate sau dacă același tratament poate fi acordat chiar în statul competent, într-un termen care să poată fi justificat din punct de vedere medical, ținând seama de starea de sănătate actuală a persoanei în cauză.

Instituția competentă informează imediat instituția de la locul de reședință în legătură cu decizia sa.

În absența unui răspuns în perioada stabilită de legislația națională a acesteia, se consideră că instituția competentă a acordat autorizația.

- (3) În cazul în care o persoană asigurată care nu își are reședința pe teritoriul părții competente are nevoie de tratament vital urgent, iar autorizația nu poate fi refuzată în conformitate cu articolul SSC.18 alineatul (2) a doua teză din prezentul protocol, autorizația se acordă de către instituția de la locul de reședință în numele instituției competente, care este informată imediat de către instituția de la locul de reședință.

Instituția competentă acceptă constatările și opțiunile terapeutice privind nevoia unui tratament urgent și vital ale medicilor aprobați de instituția de la locul de reședință care eliberează autorizația.

- (4) În orice moment al procedurii de acordare a autorizației, instituția competentă își rezervă dreptul de a supune persoana asigurată unei examinări de către un medic la alegerea sa în statul de ședere sau de reședință.
- (5) Instituția de la locul de ședere, fără a aduce atingere vreunei decizii privind autorizația, informează instituția competentă dacă se consideră adecvată din punct de vedere medical completarea tratamentului acoperit de autorizația existentă.

Acoperirea costului prestațiilor în natură suportate de persoana asigurată

- (6) Fără a aduce atingere alineatului (7), articolul SSCI.22 alineatele (4) și (5) se aplică *mutatis mutandis*.
- (7) În cazul în care persoana asigurată a suportat ea însăși în mod efectiv, integral sau parțial, costurile tratamentelor medicale autorizate, iar costurile pe care instituția competentă este obligată să le ramburseze instituției de la locul de ședere sau persoanei asigurate în conformitate cu alineatul (6) (costul real) sunt inferioare costurilor pe care ar fi trebuit să le suporte pentru același tratament în statul competent (costul nominal), instituția competentă rambursează, la cerere, costul tratamentului suportat de persoana asigurată până la cuantumul cu care costul nominal depășește costul real. Suma rambursată nu poate totuși depăși costurile suportate efectiv de persoana asigurată și poate lua în considerare suma pe care persoana asigurată ar fi trebuit să o plătească dacă tratamentul ar fi fost acordat în statul competent.

Acoperirea costurilor de călătorie și de ședere în cadrul tratamentului programat

- (8) Atunci când legislația națională a instituției competente prevede rambursarea costurilor de călătorie și de ședere care sunt inseparabil legate de tratamentul la care este supusă persoana asigurată, aceste costuri pentru persoana în cauză și, dacă este necesar, pentru o persoană care trebuie să o însoțească sunt acoperite de către această instituție, atunci când se emite o autorizație în cazul tratamentului într-un alt stat.

Membrii de familie

- (9) Alineatele (1)-(8) se aplică *mutatis mutandis* membrilor de familie ai persoanei asigurate.

ARTICOLUL SSCI.24

Prestațiile în numerar pentru incapacitate de muncă în cazul șederii sau reședinței într-un alt stat decât statul competent

Procedura de urmat de către persoana asigurată

- (1) Dacă legislația statului competent prevede ca persoana asigurată să prezinte un certificat pentru a avea dreptul la prestațiile în numerar pentru incapacitate de muncă în conformitate cu articolul SSC.19 alineatul (1) din prezentul protocol, persoana asigurată solicită medicului din statul de reședință care i-a evaluat starea de sănătate să îi certifice incapacitatea de muncă și durata probabilă a acesteia.

- (2) Persoana asigurată trimite certificatul instituției competente în termenul stabilit de legislația statului competent.
- (3) Atunci când medicii care efectuează tratamentul în statul de reședință nu eliberează certificate de incapacitate de muncă, iar astfel de certificate sunt solicitate în temeiul legislației statului competent, persoana în cauză se adresează direct instituției de la locul de reședință. Această instituție procedează imediat la evaluarea, din punct de vedere medical, a incapacității de muncă a respectivei persoane și la întocmirea certificatului menționat la alineatul (1). Acest certificat este transmis imediat instituției competente.
- (4) Transmiterea documentului prevăzut la alineatele (1), (2) și (3) nu scutește persoana asigurată de îndeplinirea obligațiilor prevăzute de către legislația aplicabilă, în special în relația cu angajatorul persoanei respective. După caz, angajatorul sau instituția competentă pot solicita angajatului să participe la activități menite să promoveze și să sprijine reluarea activității profesionale de către persoana asigurată.

Procedura de urmat de către instituția statului de reședință

- (5) La cererea instituției competente, instituția de la locul de reședință efectuează orice control administrativ sau medical necesar al persoanei în cauză, în conformitate cu legislația aplicată de cea din urmă instituție. Raportul medicului examinator privind, în special, durata probabilă a incapacității de muncă se transmite imediat de instituția de la locul de reședință către instituția competentă.

Procedura de urmat de către instituția competentă

- (6) Instituția competentă își rezervă dreptul de a proceda la examinarea persoanei asigurate de către un medic ales de aceasta.
- (7) Fără a aduce atingere articolului SSC.19 alineatul (1) a doua teză din prezentul protocol, instituția competentă acordă prestațiile în numerar direct persoanei în cauză și, dacă este necesar, informează instituția de la locul de reședință în acest sens.
- (8) În sensul aplicării articolului SSC.19 alineatul (1) din prezentul protocol, informațiile din certificatul de incapacitate de muncă al unei persoane asigurate întocmit într-un alt stat pe baza constatărilor medicale ale medicului sau ale instituției examinatoare au aceeași valoare juridică ca un certificat întocmit în statul competent.
- (9) În cazul în care instituția competentă refuză acordarea prestațiilor în numerar, aceasta notifică decizia sa persoanei asigurate și în același timp instituția de la locul de reședință.

Procedura în cazul șederii într-un alt stat decât statul competent

- (10) Alineatele (1)-(9) se aplică *mutatis mutandis* în cazul în care persoana asigurată are drept de ședere într-un alt stat decât statul competent.

ARTICOLUL SSCI.25

Cotizațiile titularilor de pensii

În cazul în care o persoană primește o pensie din partea mai multor state, cuantumul cotizațiilor reținute din toate pensiile plătite nu poate fi în niciun caz mai mare decât cuantumul reținut în cazul unei persoane care primește o pensie cu același cuantum din partea statului competent.

ARTICOLUL SSCI.26

Măsuri speciale de punere în aplicare

- (1) Atunci când o persoană sau un grup de persoane sunt scutite, la cerere, de asigurarea obligatorie de sănătate, iar aceste persoane nu intră astfel sub incidența unui regim de asigurări de sănătate căruia i se aplică prezentul protocol, instituția unui stat nu devine, doar datorită acestei scutiri, responsabilă pentru a suporta costurile prestațiilor în natură sau în numerar acordate acestor persoane sau unui membru de familie al acestora în temeiul articolelor SSC.15-SSC.30 din prezentul protocol.
- (2) Atunci când persoanele menționate la alineatul (1) sau membrii de familie ai acestora sunt rezidenți într-un stat în care dreptul de a primi prestații în natură nu intră sub incidența condițiilor asigurării sau ale activității salariate sau independente, aceștia au obligația de a acoperi costurile totale ale prestațiilor în natură prevăzute în statul lor de reședință.

CAPITOLUL 2

PRESTAȚII ÎN CAZUL UNOR ACCIDENTE DE MUNCĂ ȘI BOLI PROFESIONALE

ARTICOLUL SSCI.27

Dreptul la prestații în natură și în numerar
în cazul reședinței sau șederii
într-un alt stat decât statul competent

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.31 din prezentul protocol, se aplică *mutatis mutandis* procedurile prevăzute la articolele SSCI.21-SSCI.24 din prezenta anexă.
- (2) Atunci când acordă prestații în natură în legătură cu accidente de muncă și boli profesionale în temeiul legislației naționale a statului membru de ședere sau de reședință, instituția statului respectiv informează fără întârziere instituția competentă.

ARTICOLUL SSCI.28

Procedura în cazul unui accident de muncă sau al unei boli profesionale care apare într-un alt stat decât statul competent

- (1) Atunci când survine un accident de muncă sau este diagnosticată o boală profesională pentru prima dată pe teritoriul unui alt stat decât statul competent, declarația sau notificarea cu privire la accidentul de muncă sau boala profesională, în condițiile în care respectiva declarație sau notificare este prevăzută de legislația națională, trebuie făcută în conformitate cu dispozițiile legislației statului competent, fără a aduce atingere, după caz, altor dispoziții legale aplicabile, în vigoare pe teritoriul statului în care a survenit accidentul de muncă sau în care a fost diagnosticată pentru prima dată boala profesională, dispoziții care rămân, în acest caz, aplicabile. Declarația sau notificarea este adresată instituției competente.
- (2) Instituția din statul pe teritoriul căruia a survenit accidentul de muncă sau a fost diagnosticată pentru prima dată boala profesională notifică instituția competentă în legătură cu certificatele medicale eliberate pe teritoriul statului respectiv.
- (3) Atunci când, ca urmare a unui accident survenit în timpul deplasării către sau dinspre locul de muncă pe teritoriul unui alt stat decât statul competent, este necesară o anchetă pe teritoriul primului stat, în scopul stabilirii drepturilor la prestațiile relevante, instituția competentă poate numi în acest scop o persoană care informează autoritățile statului respectiv. Instituțiile colaborează în scopul evaluării tuturor informațiilor relevante și pentru consultarea rapoartelor și a oricăror alte documente referitoare la accident.

- (4) În urma tratamentului, la cererea instituției competente, se trimite un raport detaliat însoțit de certificate medicale privind consecințele permanente ale accidentului sau ale bolii, în special starea din momentul respectiv a persoanei accidentate și vindecarea sau stabilizarea leziunilor. Onorariile relevante se plătesc, după caz, de instituția de la locul de reședință sau de ședere, acolo unde este cazul, în conformitate cu tariful aplicat de acea instituție, pe cheltuiala instituției competente.
- (5) La cererea instituției de la locul de reședință sau de ședere, instituția competentă o notifică, după caz, în legătură cu decizia de stabilire a datei de vindecare sau de stabilizare a leziunilor și, după caz, în legătură cu decizia privind acordarea unei pensii.

ARTICOLUL SSCI.29

Contestarea caracterului profesional al accidentului sau bolii

- (1) Atunci când instituția competentă contestă aplicarea legislației privind accidentele la locul de muncă sau bolile profesionale prevăzute la articolul SSC.31 alineatul (2) din prezentul protocol, aceasta informează fără întârziere instituția de la locul de reședință sau de ședere care a acordat prestațiile în natură, care vor fi în acest caz considerate prestații de asigurări de sănătate.
- (2) În cazul în care s-a luat o decizie definitivă cu privire la acest subiect, instituția competentă informează fără întârziere instituția de la locul de reședință sau de ședere care a acordat prestațiile în natură.

Atunci când nu s-a constatat un accident de muncă sau o boală profesională, prestațiile în natură sunt acordate în continuare ca prestații de boală, cu condiția ca persoana în cauză să fie îndreptățită să le primească.

Atunci când s-a constatat un accident de muncă sau o boală profesională, prestațiile de boală în natură acordate persoanei în cauză sunt considerate prestații pentru accident de muncă sau boală profesională de la data la care a survenit accidentul de muncă sau a fost pentru prima dată diagnosticată medical boala.

- (3) Articolul SSCI.6 alineatul (5) al doilea paragraf se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL SSCI.30

Procedura în cazul expunerii la risc unei boli profesionale în două sau mai multe state

- (1) În cazul menționat la articolul SSC.33 din prezentul protocol, declarația sau notificarea de boală profesională se transmite instituției competente pentru boli profesionale din ultimul stat în temeiul legislației căruia persoana în cauză a desfășurat o activitate de natură să cauzeze boala respectivă.

În cazul în care instituția căreia i-a fost transmisă declarația sau notificarea constată că activitatea de natură să cauzeze boala profesională respectivă a fost ultima dată desfășurată în temeiul legislației unui alt stat, respectiva instituție transmite declarația sau notificarea, împreună cu certificatele însoțitoare, instituției omoloage din acel stat.

- (2) Atunci când instituția din ultimul stat în temeiul legislației căruia persoana în cauză a desfășurat o activitate de natură să cauzeze boala profesională respectivă constată că persoana în cauză sau urmașii acesteia nu îndeplinesc cerințele acelei legislații, între altele pentru că persoana în cauză nu a desfășurat niciodată în respectivul stat o activitate care a cauzat boala profesională sau pentru că statul respectiv nu recunoaște natura profesională a bolii, instituția menționată transmite fără întârziere instituției din statul anterior în temeiul legislației căruia persoana în cauză a desfășurat o activitate de natură să cauzeze boala profesională respectivă declarația sau notificarea și toate certificatele însoțitoare, inclusiv constatările și rapoartele medicale realizate de prima instituție.
- (3) Acolo unde este cazul, instituțiile aplică din nou procedura prevăzută la alineatul (2) până ajung la instituția omoloagă din statul în temeiul legislației căruia persoana în cauză a desfășurat prima oară o activitate de natură să cauzeze boala respectivă.

ARTICOLUL SSCI.31

Schimbul de informații între instituții și plățile în avans
în cazul introducerii unei căi de atac împotriva unei decizii de neacordare a prestațiilor

- (1) În cazul introducerii unei căi de atac împotriva unei decizii de neacordare a prestațiilor luată de instituția unui stat în temeiul legislației căruia persoana în cauză a desfășurat o activitate de natură să cauzeze boala profesională respectivă, instituția în cauză informează instituția căreia i-a fost trimisă declarația sau notificarea, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul SSCI.30 alineatul (2) și, ulterior, o informează cu privire la decizia definitivă luată.

- (2) Atunci când o persoană are dreptul la prestații în temeiul legislației aplicate de către instituția căreia i-a fost transmisă declarația sau notificarea, acea instituție face plățile în avans, al căror quantum se determină, dacă este cazul, după consultarea instituției care a luat decizia împotriva căreia s-a introdus o cale de atac, în așa fel încât să se evite plățile excedentare. Aceasta din urmă rambursează plățile efectuate în avans în cazul în care, în urma căii de atac, este obligată să acorde aceste prestații. Această sumă va fi apoi dedusă din prestațiile datorate persoanei în cauză, în conformitate cu procedura prevăzută la articolele SSCI.56 și SSCI.57.
- (3) Articolul SSCI.6 alineatul (5) al doilea paragraf se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL SSCI.32

Agravarea unei boli profesionale

În cazurile prevăzute la articolul SSC.34 din prezentul protocol, solicitantul trebuie să pună la dispoziția instituției din statul de la care solicită dreptul la prestații informații privind prestațiile acordate anterior pentru boala profesională în cauză. Instituția poate contacta oricare altă instituție competentă anterior pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare.

ARTICOLUL SSCI.33

Evaluarea gradului de incapacitate în cazul unor accidente sau boli profesionale care au survenit anterior sau ulterior

Atunci când o incapacitate de muncă anterioară sau ulterioară a fost cauzată de un accident survenit atunci când persoana în cauză intra sub incidența legislației unui stat care nu face distincții în funcție de originea incapacității de muncă, instituția competentă sau organismul desemnat de autoritatea competentă a statului respectiv:

- (a) la cererea instituției competente a altui stat, oferă informații privind gradul de incapacitate de muncă anterioară sau ulterioară și, acolo unde este posibil, oferă informații care permit stabilirea faptului că incapacitatea este sau nu rezultatul unui accident de muncă în sensul legislației aplicate de instituție în celălalt stat;
- (b) în conformitate cu legislația aplicabilă, ia în considerare, pentru determinarea dreptului la prestații și a cuantumului acestora, gradul de incapacitate cauzată de aceste cazuri anterioare sau ulterioare.

ARTICOLUL SSCI.34

Introducerea și examinarea cererilor de pensii sau de alocații suplimentare

Pentru a primi o pensie sau o alocație suplimentară în temeiul legislației unui stat, persoana vizată sau urmașii acesteia care își au reședința pe teritoriul unui alt stat introduc, dacă este cazul, o cerere fie la instituția competentă, fie la instituția de la locul de reședință, care o transmite instituției competente.

Cererea cuprinde informațiile necesare în conformitate cu legislația aplicată de instituția competentă.

CAPITOLUL 3

AJUTOARE DE DECES

ARTICOLUL SSCI.35

Cererea pentru ajutor de deces

În sensul articolelor SSC.37 și SSC.38 din prezentul protocol, cererea pentru ajutorul de deces se introduce fie la instituția competentă, fie la instituția de la locul de reședință al solicitantului, care o transmite instituției competente.

Cererea cuprinde informațiile necesare în conformitate cu legislația aplicată de instituția competentă.

CAPITOLUL 4

INDEMNIZAȚIILE DE INVALIDITATE ȘI PENSIIILE PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ ȘI DE URMAȘ

ARTICOLUL SSCI.36

Dispoziții suplimentare pentru calcularea cuantumului prestației

- (1) În scopul calculării cuantumului teoretic și a cuantumului real al prestației în conformitate cu articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, se aplică normele prevăzute la articolul SSCI.11 alineatele (3), (4), (5) și (6) din prezenta anexă.
- (2) Atunci când perioadele de asigurare voluntară sau facultativă continuă nu au fost luate în considerare în temeiul articolului SSCI.11 alineatul (3) din prezenta anexă, instituția statului în temeiul legislației căruia au fost realizate perioadele respective calculează cuantumul corespunzător perioadelor respective în temeiul legislației pe care o aplică. Cuantumul real al prestației, calculat în conformitate cu articolul SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, se majorează cu cuantumul corespunzător perioadelor de asigurare voluntară sau facultativă continuă.

- (3) Instituția din fiecare stat calculează, în temeiul legislației pe care o aplică, cuantumul datorat corespunzător perioadelor de asigurare voluntară sau facultativă continuă care, în temeiul articolului SSC.48 alineatul (3) litera (c) din prezentul protocol, nu intră sub incidența normelor unui alt stat privind retragerea, reducerea sau suspendarea.

Atunci când legislația aplicată de către instituția competentă nu îi permite acesteia să determine în mod direct acest cuantum, pe motiv că legislația respectivă alocă cuanțumuri diferite perioadelor de asigurare, poate fi stabilit un cuantum nominal. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială stabilește modalitățile detaliate de determinare a valorii noționale respective.

ARTICOLUL SSCI.37

Cereri de prestații

Introducerea cererilor de pensii pentru limită de vârstă și de urmaș

- (1) Solicitantul introduce o cerere la instituția din locul său de reședință sau la instituția ultimului stat a cărui legislație a fost aplicabilă. În cazul în care persoana vizată nu a intrat niciodată sub incidența legislației aplicate de către instituția de la locul de reședință, această instituție transmite cererea către instituția ultimului stat a cărui legislație a fost aplicabilă.
- (2) Data introducerii cererii se aplică pentru toate instituțiile în cauză.

- (3) Prin derogare de la alineatul (2), în cazul în care solicitantul, în ciuda faptului că acest lucru i-a fost solicitat, nu informează asupra faptului că a fost angajat sau că a avut reședința în alte state, data la care solicitantul își finalizează cererea inițială sau introduce o nouă cerere pentru perioadele lipsă de activitate salariată sau/și de reședință într-un stat este considerată ca fiind data introducerii cererii către instituția care aplică legislația în cauză, sub rezerva aplicării unor dispoziții mai favorabile ale acesteia.

ARTICOLUL SSCI.38

Certificate și informații pe care solicitantul le transmite împreună cu cererea

- (1) Solicitantul introduce cererea în conformitate cu dispozițiile legislației aplicate de instituția menționată la articolul SSCI.37 alineatul (1) și transmite împreună cu aceasta documentele justificative solicitate de legislația respectivă. În special, solicitantul furnizează toate informațiile relevante disponibile și documentele justificative referitoare la perioadele de asigurare (instituții, numere de asigurare), activitatea salariată (angajatori) sau activitatea independentă (natura și locul desfășurării activității) și reședința (adrese) care ar fi putut fi desfășurate sub incidența unei alte legislații, precum și durata acestor perioade.
- (2) Atunci când, în conformitate cu articolul SSC.45 alineatul (1) din prezentul protocol, solicitantul cere amânarea prestațiilor de limită de vârstă în conformitate cu legislația unuia sau mai multor state, solicitantul specifică în cererea sa legislația în conformitate cu care solicită amânarea prestațiilor. Pentru a permite solicitantului să își exercite acest drept, instituțiile vizate, la cererea solicitantului, transmit acestuia toate informațiile aflate la dispoziția lor, pentru ca acesta să poată evalua consecințele acordării concomitente sau succesive a prestațiilor pe care le-ar putea solicita.

- (3) În cazul în care solicitantul retrage o cerere de prestații prevăzute în legislația unui anumit stat, această retragere nu se consideră o retragere concomitentă a cererilor de prestații în temeiul legislației altui stat.

ARTICOLUL SSCI.39

Examinarea cererilor de către instituțiile vizate

Instituția de contact

- (1) Instituția căreia îi este prezentată sau transmisă cererea de prestații în conformitate cu articolul SSCI.37 alineatul (1) este denumită în continuare „instituția de contact”. Instituția locului de reședință nu este denumită instituție de contact în cazul în care persoana vizată nu s-a aflat niciun moment sub incidența legislației aplicate de către acea instituție.

Pe lângă examinarea cererii de prestații în conformitate cu legislația aplicabilă, instituția respectivă, în calitate sa de instituție de contact, promovează schimbul de date, comunicarea deciziilor și a operațiunilor necesare pentru examinarea cererii de către instituțiile vizate, furnizează solicitantului, la cerere, toate informațiile relevante pentru aspectele examinării care rezultă din prezentul protocol și îl ține la curent pe solicitant în legătură cu evoluția acesteia.

Examinarea cererilor de pensii pentru limită de vârstă și de urmaș

- (2) Instituția de contact transmite fără întârziere cererea de prestații și toate documentele pe care le are la dispoziție și, acolo unde este cazul, documentele relevante furnizate de solicitant, către toate instituțiile în cauză, astfel încât acestea să poată începe concomitent examinarea cererii. Instituția de contact notifică celorlalte instituții perioadele de asigurare sau reședință care fac obiectul legislației sale. Aceasta indică, de asemenea, documentele care se transmit la o dată ulterioară și completează cererea cât mai curând posibil.
- (3) Fiecare dintre instituțiile în cauză notifică instituției de contact și celorlalte instituții în cauză, cât mai curând posibil, perioadele de asigurare sau reședință care fac obiectul legislației sale.
- (4) Fiecare dintre instituțiile în cauză calculează cuantumul prestațiilor în conformitate cu articolul SSC.47 din prezentul protocol și notifică instituției de contact și celorlalte instituții în cauză decizia sa, cuantumul prestațiilor datorate și toate informațiile necesare în sensul articolelor SSC.48-SSC.50 din prezentul protocol.
- (5) În cazul în care o instituție stabilește, pe baza informațiilor menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol, că se aplică articolul SSC.52 alineatul (2) sau (3) din prezentul protocol, aceasta informează instituția de contact și celelalte instituții în cauză.

ARTICOLUL SSCI.40

Notificarea deciziilor către solicitant

- (1) Fiecare instituție notifică solicitantului decizia luată în conformitate cu legislația aplicabilă. Fiecare decizie precizează căile de atac și termenele în care pot fi introduse acestea. După ce instituția de contact a fost notificată referitor la toate deciziile luate de fiecare instituție, aceasta transmite solicitantului și celorlalte instituții o sinteză a acestor decizii. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială elaborează un model de sinteză. Sinteza este trimisă solicitantului în limba instituției sau, la cererea solicitantului, în limba aleasă de acesta, recunoscută ca limbă oficială a Uniunii, inclusiv în engleză.
- (2) Atunci când solicitantul consideră, în urma primirii sintezei, că drepturile sale au fost afectate în mod negativ de interacțiunea dintre deciziile luate de două sau mai multe instituții, solicitantul are dreptul la o reexaminare a deciziilor de către instituțiile în cauză în termenele prevăzute de respectivele legislații naționale. Termenele stabilite curg de la data primirii notei de sinteză. Rezultatul reexaminării este notificat solicitantului în scris.

ARTICOLUL SSCI.41

Stabilirea gradului de invaliditate

Fiecare instituție, în conformitate cu legislația sa, are posibilitatea de a supune solicitantul unei examinări medicale, efectuate de către un medic sau de către un alt expert, la alegerea instituției, pentru a determina gradul de invaliditate. Cu toate acestea, instituția unui stat ia în considerare documentele, rapoartele medicale și informațiile administrative colectate de instituția oricărui alt stat ca și cum acestea ar fi fost elaborate pe propriul teritoriu.

ARTICOLUL SSCI.42

Plățile parțiale provizorii și plata în avans a unei prestații

- (1) Fără a aduce atingere articolului SSCI.7 din prezenta anexă, orice instituție care stabilește, în cursul examinării unei cereri de prestații, că solicitantul are dreptul la o prestație autonomă prevăzută de legislația aplicabilă, în conformitate cu articolul SSC.47 alineatul (1) litera (a) din prezentul protocol, plătește această prestație fără întârziere. Această plată este considerată provizorie în cazul în care cuantumul poate fi influențat de rezultatul procedurii de investigare a cererii.
- (2) În cazul în care este evident din informațiile disponibile că solicitantul este eligibil pentru o plată din partea unei instituții, în temeiul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol, acea instituție efectuează o plată în avans, al cărei cuantum este cât mai apropiat de cuantumul care va fi probabil plătit în temeiul articolului SSC.47 alineatul (1) litera (b) din prezentul protocol.

- (3) Fiecare instituție obligată să plătească prestațiile provizorii sau să efectueze plata în avans, în temeiul alineatului (1) sau (2), informează fără întârziere solicitantul, atrăgând în mod explicit atenția acestuia asupra naturii provizorii a acestei măsuri și asupra eventualelor căi de atac pe care le are la dispoziție în conformitate cu legislația sa.

ARTICOLUL SSCI.43

Recalcularea prestațiilor

- (1) Atunci când are loc o recalculare a prestațiilor, în conformitate cu articolul SSC.45 alineatul (4) și cu articolul SSC.54 alineatul (1) din prezentul protocol, se aplică *mutatis mutandis* articolul SSCI.42 din prezenta anexă.
- (2) Atunci când are loc o recalculare, retragere sau suspendare a prestației, instituția care a luat decizia informează imediat persoana în cauză și informează fiecare dintre instituțiile relativ la care persoana în cauză deține vreun drept.

ARTICOLUL SSCI.44

Măsuri de accelerare a procesului de calculare a pensiilor

- (1) Pentru a facilita și accelera examinarea cererilor de prestații, precum și plata prestațiilor, instituțiile a căror legislație s-a aplicat unei persoane:
 - (a) fac schimb de sau pun la dispoziția instituțiilor din alte state elementele privitoare la identificarea persoanelor care trec de sub incidența unei legislații naționale aplicabile sub incidența alteia și împreună asigură păstrarea și concordanța acestor elemente de identificare sau, dacă nu este cazul, pun la dispoziția persoanelor respective mijloace directe de a accesa elementele lor de identificare;
 - (b) suficient de devreme înainte de vârsta minimă de începere a drepturilor de pensie sau înainte de o vârstă care urmează a fi stabilită în legislația națională, partajează sau pun la dispoziția persoanei în cauză și a instituțiilor altor state informații (perioade efectuate sau alte elemente importante) privind drepturile de pensie ale persoanelor care au trecut de sub incidența unei legislații naționale aplicabile sub incidența alteia sau, dacă nu este cazul, informează aceste persoane sau le pune la dispoziție mijloacele prin care se pot familiariza cu posibilele lor drepturi la prestații.
- (2) În sensul alineatului (1), Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială determină informațiile care urmează să fie partajate sau puse la dispoziție și stabilește procedurile și mecanismele adecvate, luând în considerare caracteristicile, organizarea tehnică și administrativă, precum și mijloacele tehnologice aflate la dispoziția sistemelor naționale de pensii. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială asigură punerea în aplicare a acestor sisteme de pensii prin organizarea unei monitorizări a măsurilor luate și a aplicării acestora.

- (3) În sensul alineatului (1), informațiile menționate în prezentul articol ar trebui să fie puse la dispoziția instituției din primul stat care alocă unei persoane un număr personal de identificare (PIN) pentru relația cu administrația protecției sociale.

ARTICOLUL SSCI.45

Măsuri de coordonare în state

- (1) Fără a aduce atingere articolului SSC.46 din prezentul protocol, atunci când legislația națională prevede norme pentru determinarea instituției responsabile sau a regimului aplicabil sau pentru desemnarea perioadelor de asigurare aferente unui anumit regim, se aplică normele respective, luându-se în considerare numai perioadele de asigurare realizate în temeiul legislației statului respectiv.
- (2) Atunci când legislația națională prevede norme pentru coordonarea regimurilor speciale aplicabile funcționarilor și a regimului general pentru persoane salariate, dispozițiile prezentului protocol și ale prezentei anexe nu aduc atingere normelor respective.

CAPITOLUL 5

PRESTAȚII DE ȘOMAJ

ARTICOLUL SSCI.46

Cumularea perioadelor și calcularea prestațiilor

- (1) Articolul SSCI.11 alineatul (1) din prezenta anexă se aplică *mutatis mutandis* articolului SSC.56 din prezentul protocol. Fără a aduce atingere obligațiilor care revin instituțiilor implicate, persoana în cauză poate transmite instituției competente un document eliberat de instituția din statul a cărui legislație i-a fost aplicată în ultima sa activitate salariată sau independentă, prin care se precizează perioadele realizate sub incidența legislației respective.
- (2) În sensul aplicării articolului SSC.57 din prezentul protocol, instituția competentă a unui stat a cărui legislație prevede variația calculului prestațiilor în funcție de numărul membrilor de familie ia, de asemenea, în considerare membrii de familie ai persoanei vizate care își au reședința în alt stat ca și cum aceștia și-ar avea reședința pe teritoriul statului competent. Această dispoziție nu se aplică atunci când, în statul de reședință a membrilor de familie, o altă persoană are dreptul la prestații de șomaj calculate pe baza numărului membrilor de familie.

TITLUL IV

DISPOZIȚII FINANCIARE

CAPITOLUL 1

RAMBURSAREA COSTURILOR PRESTAȚIILOR ÎN APLICAREA ARTICOLULUI SSC.30 ȘI A ARTICOLULUI SSC.36 DIN PREZENTUL PROTOCOL

SECȚIUNEA 1

RAMBURSAREA PE BAZA CHELTUIELILOR REALE

ARTICOLUL SSCI.47

Principii

- (1) În sensul aplicării articolului SSC.30 și a articolului SSC.36 din prezentul protocol, cuantumul real al cheltuielilor pentru prestațiile în natură, astfel cum rezultă din contabilitatea instituției care le-a acordat, este rambursat respectivei instituții de către instituția competentă, cu excepția situației în care se aplică articolul SSCI.57 din prezenta anexă.

- (2) În cazul în care cuantumul cheltuielilor pentru prestațiile menționate la alineatul (1) nu reiese, integral sau parțial, din contabilitatea instituției care le-a acordat, suma care trebuie să fie restituită se stabilește pe baza unei sume forfetare calculate pe baza tuturor referințelor adecvate obținute din datele disponibile. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate sociale evaluează bazele care urmează să fie utilizate pentru calcularea sumei forfetare și stabilește cuantumul acesteia.
- (3) Pentru rambursare nu se vor lua în calcul ratele mai mari decât cele aplicabile prestațiilor în natură acordate persoanelor asigurate care intră sub incidența legislației aplicate de instituția care acordă prestațiile menționate la alineatul (1).

SECȚIUNEA 2

RAMBURSAREA PE BAZA SUMELOR FIXE

ARTICOLUL SSC1.48

Identificarea statului (statelor) în cauză

- (1) Statele menționate la articolul SSC.30 alineatul (2) din prezentul protocol, ale căror structuri juridice sau administrative sunt de așa natură încât rambursarea pe baza cheltuielilor reale nu este adecvată, sunt enumerate în apendicele SSCI-3 la prezenta anexă.

(2) În cazul statelor enumerate în apendicele SSCI-3, cuantumul prestațiilor în natură acordate:

- (a) membrilor de familie care își au reședința într-un alt stat decât persoana asigurată, conform articolului SSC.15 din prezentul protocol; și
- (b) titularilor de pensii și membrilor de familie ai acestora, în conformitate cu articolul SSC.22 alineatul (1), articolul SSC.23 și articolul SSC.24 din prezentul protocol,

se rambursează de către instituțiile competente instituțiilor care acordă prestațiile menționate, pe baza unei sume fixe stabilite pentru fiecare an calendaristic. Această sumă fixă este cât mai apropiată posibil de cuantumul cheltuielilor reale.

ARTICOLUL SSCI.49

Metoda de calculare a sumelor fixe lunare
și a sumei fixe totale

- (1) Pentru fiecare stat creditor, suma fixă lunară pe persoană (F_i) pentru un an calendaristic se obține prin împărțirea costului anual mediu pe persoană (Y_i), defalcat pe grupa de vârstă (i), la 12, urmată de aplicarea unei reduceri (X) la rezultat, conform următoarelor formule:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

unde:

- indicele ($i = 1, 2$ și 3) reprezintă cele trei grupe de vârstă folosite pentru calcularea sumelor fixe:
- $i = 1$: persoane sub 20 de ani
- $i = 2$: persoane între 20 și 64 de ani
- $i = 3$: persoane cu vârsta de cel puțin 65 de ani;
- Y_i reprezintă costul anual mediu pe persoană pentru persoanele din grupa de vârstă i , definită la alineatul (2);
- coeficientul X (0,20 sau 0,15) reprezintă reducerea definită la alineatul (3).

- (2) Costul anual mediu pe persoană (Y_i) din grupa de vârstă i se obține prin împărțirea cheltuielilor anuale generate de toate prestațiile în natură acordate de instituțiile statului creditor către toate persoanele din grupa de vârstă respectivă, care intră sub incidența legislației acestuia și care își au reședința pe teritoriul său, la numărul mediu de persoane în cauză din acea grupă de vârstă în anul calendaristic respectiv. Calculul se bazează pe cheltuielile din cadrul sistemelor menționate la articolul SSCI.20.
- (3) Reducerea aplicată sumei fixe lunare este, în principiu, egală cu 20 % ($X = 0,20$). Aceasta este egală cu 15 % ($X = 0,15$) pentru titularii de pensii și membrii de familie ai acestora, atunci când statul competent nu se regăsește printre cele enumerate în anexa SSC-3 din prezentul protocol.

- (4) Pentru fiecare stat debitor, suma fixă totală pentru un an calendaristic este egală cu suma produselor obținute prin înmulțirea, în fiecare grupă de vârstă i , a sumelor fixe determinate lunar pe persoană cu numărul lunilor realizate de persoanele în cauză în statul creditor în grupa de vârstă respectivă.

Numărul lunilor realizate de persoanele în cauză în statul creditor este egal cu suma lunilor calendaristice dintr-un an calendaristic în timpul căruia, ca urmare a rezidenței pe teritoriul statului creditor, persoanele în cauză au fost eligibile pentru acordarea de prestații în natură pe acel teritoriu pe cheltuiala statului debitor. Aceste luni sunt determinate pe baza unei evidențe ținute în acest scop de instituția de la locul de reședință, bazate pe documentele care atestă dreptul beneficiarilor, furnizate de către instituția competentă.

- (5) Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială poate prezenta o propunere cuprinzând toate modificările care se pot dovedi necesare pentru a asigura o apropiere cât mai mare între calculul sumelor fixe și cheltuielile reale suportate și pentru a garanta faptul că reducerile menționate la alineatul (3) nu generează un dezechilibru al plăților sau plăți duble pentru state.
- (6) Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială hotărăște metodele de determinare a elementelor de calculare a sumelor fixe menționate în prezentul articol.

ARTICOLUL SSCI.50

Notificarea costurilor medii anuale

Costul mediu anual pe persoană pentru fiecare grupă de vârstă pentru un anumit an se notifică Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială cel târziu până la sfârșitul celui de al doilea an care urmează anului în cauză. În cazul în care notificarea nu este efectuată până la termenul menționat, se folosește costul mediu anual pe persoană determinat ultima dată pentru un an precedent de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

SECȚIUNEA 3

DISPOZIȚII COMUNE

ARTICOLUL SSCI.51

Procedura de rambursare între instituții

- (1) Rambursările între state se efectuează în cel mai scurt timp posibil. Fiecare instituție în cauză este obligată să ramburseze creanțele înainte de termenele menționate în prezenta secțiune, de îndată ce acest lucru este posibil. Niciun litigiu cu privire la o anumită creanță nu împiedică rambursarea unei alte sau a unor alte creanțe.

- (2) Rambursările între instituțiile statelor membre și ale Regatului Unit, prevăzute la articolele SSC.30 și SSC.36 din prezentul protocol, se efectuează prin intermediul organismului de legătură. Este posibil să existe un organism de legătură separat pentru rambursările efectuate în temeiul articolului SSC.30 și al articolului SSC.36 din prezentul protocol.

ARTICOLUL SSCI.52

Termene pentru prezentarea și soluționarea creanțelor

- (1) Creanțele stabilite pe baza nivelului real al cheltuielilor sunt prezentate organismului de legătură al statului debitor în termen de 12 luni de la expirarea semestrului calendaristic în timpul căruia aceste creanțe au fost înregistrate în conturile instituției creditoare.
- (2) Creanțele stabilite pe baza sumelor fixe pentru un an calendaristic sunt prezentate organismului de legătură al statului debitor în termen de 12 luni de la sfârșitul lunii în care costurile medii pentru anul respectiv sunt aprobate de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Evidențele menționate la articolul SSCI.49 alineatul (4) sunt prezentate până la sfârșitul anului care urmează anului de referință.
- (3) În cazul menționat la articolul SSCI.7 alineatul (5) al doilea paragraf, termenul stabilit la alineatele (1) și (2) din prezentul articol nu începe să curgă anterior identificării instituției competente.
- (4) Cererile prezentate după expirarea termenului menționat la alineatele (1) și (2) nu sunt luate în considerare.

- (5) Creanțele sunt plătite de către instituția debitoare organismului de legătură al statului creditor menționat la articolul SSCI.51, în termen de 18 luni de la sfârșitul lunii în timpul căreia acestea au fost prezentate organismului de legătură al statului debitor. Acest lucru nu se aplică creanțelor pe care instituția debitoare le-a respins dintr-un motiv întemeiat în această perioadă.
- (6) Orice litigiu cu privire la o creanță se soluționează cel mai târziu în termen de 36 de luni de la sfârșitul lunii în care a fost înaintată creanța.
- (7) Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială facilitează închiderea definitivă a conturilor în cazurile în care nu se poate ajunge la o înțelegere în termenul prevăzut la alineatul (6) și, la cererea motivată a uneia dintre părțile la litigiu, emite un aviz cu privire la litigiu în termen de șase luni de la sfârșitul lunii în care a fost sesizat.

ARTICOLUL SSCI.53

Dobânzi de întârziere și plăți anticipate

- (1) După expirarea termenului de 18 luni prevăzut la articolul SSCI.52 alineatul (5), instituția creditoare poate percepe dobândă pentru sumele neplătite, cu excepția cazului în care instituția debitoare a efectuat, în termen de șase luni de la sfârșitul lunii în care a fost prezentată creanța, o plată anticipată de cel puțin 90 % din totalul creanței introduse în temeiul articolului SSCI.52 alineatul (1) sau (2). Pentru acele părți ale creanței neacoperite de plata anticipată, se poate percepe dobândă doar începând cu expirarea perioadei de 36 de luni prevăzute la articolul SSCI.52 alineatul (6).

- (2) Dobânda se calculează pe baza ratei de referință aplicate de instituția financiară desemnată în acest scop de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială pentru principalele sale operațiuni de refinanțare. Rata de referință aplicabilă este cea în vigoare în prima zi a lunii în care trebuie să fie efectuată plata.
- (3) Niciun organism de legătură nu este obligat să accepte o plată anticipată prevăzută la alineatul (1). Cu toate acestea, în cazul în care un organism de legătură refuză o asemenea ofertă, instituția creditoare nu mai are dreptul să perceapă penalități de întârziere a plăților aferente cererilor în cauză, cu excepția celor prevăzute la alineatul (1) teza a doua.

ARTICOLUL SSCI.54

Situația conturilor anuale

- (1) Consiliul de parteneriat stabilește situația creanțelor pentru fiecare an calendaristic pe baza raportului Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială. În acest scop, organismele de legătură notifică Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială, în termenele și în conformitate cu procedurile stabilite de aceasta, cu privire la cuantumul cererilor introduse, soluționate sau contestate (din poziția de creditor) și cu privire la cuantumul cererilor primite, soluționate sau contestate (din poziția de debitor).
- (2) Consiliul de parteneriat poate efectua orice controale adecvate cu privire la datele statistice și contabile folosite ca bază pentru întocmirea situației anuale a creanțelor prevăzute la alineatul (1), în special pentru a se asigura că respectă normele stabilite în cadrul prezentului titlu.

CAPITOLUL 2

RECUPERAREA PRESTAȚIILOR ACORDATE, DAR NECUVENITE, RECUPERAREA PLĂȚILOR ȘI COTIZAȚIILOR PROVIZORII, COMPENSAREA ȘI ASISTENȚA PENTRU RECUPERAREA PLĂȚILOR

SECȚIUNEA 1

PRINCIPII

ARTICOLUL SSCI.55

Dispoziții comune

În sensul aplicării articolului SSC.64 din prezentul protocol și în cadrul definit de acesta, recuperarea creanțelor se face, în cazurile în care este posibil, prin compensare, fie între instituțiile statelor membre în cauză și ale Regatului Unit, fie față de persoana fizică sau juridică în cauză, în conformitate cu articolele SSCI.56-SSCI.58 din prezenta anexă. În cazul în care recuperarea totală sau parțială a creanțelor prin respectiva procedură de compensare nu este posibilă, restul sumei datorate se recuperează în conformitate cu articolele SSCI.59-SSCI.69 din prezenta anexă.

SECȚIUNEA 2

COMPENSAREA

ARTICOLUL SSCI.56

Prestații primite în mod necuvenit

- (1) În cazul în care o instituție dintr-un stat a plătit unei persoane prestații necuvenite, această instituție, în condițiile și limitele prevăzute de legislația pe care o aplică, poate solicita instituției statului plătitor de prestații către persoana în cauză să rețină suma necuvenită plătită din plățile restante sau plățile curente pe care aceasta le datorează persoanei în cauză indiferent de domeniul protecției sociale în care este plătită prestația. Instituția ultimului stat menționat reține suma în cauză sub rezerva condițiilor și limitelor care se aplică acestui tip de procedură de compensare conform legislației pe care o aplică, procedând ca și cum ar fi făcut ea însăși plățile excedentare, și transferă suma reținută instituției care a plătit prestațiile necuvenite.

- (2) Prin derogare de la alineatul (1), în cazul în care, la acordarea sau la revizuirea prestațiilor pentru prestații de invaliditate, pensii pentru limită de vârstă și pensii de urmaș în baza capitolelor 3 și 4 din titlul III din prezentul protocol, instituția unui stat a plătit unei persoane prestații necuvenite, acea instituție poate solicita instituției statului responsabil de plata prestațiilor corespunzătoare persoanei în cauză să rețină suma excedentară plătită din plățile restante datorate persoanei în cauză. După ce această instituție informează instituția care a efectuat plata necuvenită în legătură cu plățile sale restante, instituția care a efectuat plata necuvenită comunică în termen de două luni suma acesteia. În cazul în care instituția care trebuie să achite plățile restante primește informația în termenul stabilit, aceasta va transfera suma reținută instituției care a efectuat plățile necuvenite. Dacă este depășit termenul, respectiva instituție achită restul de plată fără întârziere față de persoana în cauză.
- (3) În cazul în care o persoană a beneficiat de asistență socială într-un stat într-o perioadă în care avea dreptul să primească prestații conform legislației unui alt stat, organismul care a acordat asistența poate, dacă are dreptul legal de a recupera prestațiile datorate persoanei în cauză, să solicite instituției oricărui alt stat care are obligația de a plăti prestații persoanei în cauză să rețină suma plătită cu titlu de asistență din sumele pe care acest stat le plătește persoanei în cauză.

Această dispoziție se aplică *mutatis mutandis* oricărui membru de familie al unei persoane care a beneficiat de asistență pe teritoriul unui stat într-o perioadă în care persoana asigurată avea dreptul să beneficieze de prestații pentru respectivul membru de familie conform legislației unui alt stat.

Instituția statului care a efectuat o plată necuvenită cu titlul de asistență trimite o situație a sumelor datorate instituției celui alt stat, care reține sumele în cauză sub rezerva condițiilor și a limitelor care se aplică acestui tip de procedură de compensare conform legislației pe care o aplică și transferă fără întârziere suma reținută instituției care a efectuat plata necuvenită.

ARTICOLUL SSCI.57

Prestații în numerar sau cotizații plătite cu titlu provizoriu

- (1) În sensul aplicării articolului SSCI.6, la cel târziu trei luni după ce legislația aplicabilă a fost determinată sau după ce instituția responsabilă de plata prestațiilor a fost identificată, instituția care a plătit cu titlu provizoriu prestațiile în numerar redactează o situație a sumelor plătite cu titlu provizoriu și o trimite către instituția identificată ca fiind competentă.

Instituția identificată ca fiind competentă pentru plata prestațiilor reține suma datorată în urma plății cu titlu provizoriu, din plățile restante pentru prestațiile corespunzătoare datorate persoanei în cauză, și transferă fără întârziere suma reținută către instituția care a plătit prestațiile în numerar cu titlu provizoriu.

Dacă suma prestațiilor plătite cu titlu provizoriu depășește plățile restante sau dacă nu există plăți restante, instituția identificată ca fiind competentă reține această sumă din plățile curente sub rezerva condițiilor și limitelor care se aplică acestui tip de compensare conform legislației pe care o aplică și transferă fără întârziere suma reținută instituției care a plătit prestațiile în numerar cu titlu provizoriu.

- (2) Instituția care a primit cu titlu provizoriu cotizații de la o persoană juridică sau fizică rambursează sumele în cauză persoanei care le-a plătit numai după ce a verificat pe lângă instituția identificată competentă sumele care sunt datorate acestei instituții în temeiul articolului SSCI.6 alineatul (4).

La cererea instituției identificate ca fiind competentă, care se introduce în termen de cel mult trei luni de la determinarea legislației aplicabile, instituția care a primit cotizațiile cu titlu provizoriu le transferă în scopul regularizării situației cotizațiilor datorate de persoana juridică sau fizică instituției identificate ca fiind competentă pentru perioada respectivă. Retroactiv, se consideră că aceste cotizații transferate au fost plătite instituției identificate ca fiind competentă.

În cazul în care cotizațiile plătite cu titlu provizoriu depășesc suma pe care persoana juridică sau fizică o datorează instituției identificate ca fiind competentă, instituția care a primit cotizațiile cu titlu provizoriu rambursează suma excedentară persoanei juridice sau fizice în cauză.

ARTICOLUL SSCI.58

Costuri legate de compensare

Nu se plătesc costuri atunci când datoria este recuperată prin procedura de compensare prevăzută la articolele SSCI.56 și SSCI.57.

SECȚIUNEA 3

RECUPERARE

ARTICOLUL SSCI.59

Definiții și dispoziții comune

- (1) În sensul prezentei secțiuni:
 - (a) „creanță” înseamnă toate creanțele care privesc contribuții sau prestații plătite sau acordate în mod necuvenit, inclusiv dobânzi, amenzi, penalități administrative și orice alte taxe și costuri asociate creanței în conformitate cu legislația statului care revendică creanța;
 - (b) „parte solicitantă” înseamnă, cu privire la fiecare stat, orice instituție care transmite o cerere de informații, notificare sau recuperare a unei creanțe, astfel cum este definită mai sus;
 - (c) „parte solicitată” înseamnă, cu privire la fiecare stat, orice instituție căreia i se poate transmite o cerere de informații, notificare sau recuperare a unei creanțe.
- (2) Cererile și orice alte comunicări conexe între state se transmit, în general, prin intermediul instituțiilor desemnate.

- (3) Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială ia măsurile practice de punere în aplicare, inclusiv cele legate de articolul SSCI.4, precum și de stabilire a unui prag minim pentru sumele pentru care se poate introduce o cerere de recuperare.

ARTICOLUL SSCI.60

Cereri de informații

- (1) La cererea părții solicitante, partea solicitată îi comunică informațiile ce îi sunt necesare acesteia în vederea recuperării unei creanțe.
- (2) Pentru a obține aceste informații, partea solicitată face uz de competențele prevăzute în actele cu putere de lege sau actele administrative aplicabile pentru recuperarea creanțelor similare provenite din propriul stat. În cererea de informații se menționează numele, cea mai recentă adresă cunoscută și orice alte informații despre persoana fizică sau juridică la care se referă informațiile solicitate, precum și natura și valoarea creanței pentru care se face cererea de informații.
- (3) Partea solicitată nu este obligată să transmită informații:
- (a) pe care nu le-ar putea obține în vederea recuperării unor creanțe similare apărute pe propriul teritoriu;
 - (b) care ar dezvălui orice secret comercial, industrial sau profesional; sau

- (c) a căror comunicare ar putea aduce atingere securității sau ar fi contrară ordinii publice a unui stat.
- (4) Partea solicitată informează partea solicitantă în legătură cu motivele care o împiedică să dea curs cererii de informații.

ARTICOLUL SSCI.61

Notificare

- (1) La cererea părții solicitante și în conformitate cu normele legale în vigoare privind notificarea unor titluri sau decizii similare în propriul teritoriu, partea solicitată notifică destinatarul cu privire la toate titlurile și deciziile, inclusiv cele de natură juridică, referitoare la o creanță sau la recuperarea acesteia emise în statul al părții solicitante.
- (2) În cererea de notificare se menționează numele și adresa destinatarului, precum și orice alte informații relevante referitoare la identificarea acestuia, la care partea solicitantă are acces în mod normal, natura și subiectul titlului sau ale deciziei care face obiectul notificării și, dacă este cazul, numele, adresa și orice alte informații relevante la care partea solicitantă are acces în mod normal, cu privire la debitor și la creanța la care se referă titlul sau decizia, precum și orice altă informație utilă.
- (3) Partea solicitată comunică imediat părții solicitante acțiunea întreprinsă ca reacție la cererea de notificare și, în special, data la care decizia sau titlul i-a fost transmis destinatarului.

ARTICOLUL SSCI.62

Cerere de recuperare

- (1) La cererea părții solicitante, partea solicitată recuperează creanțele care fac obiectul unui titlu care permite executarea emis de partea solicitantă în măsura permisă de actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul părții solicitate și în conformitate cu acestea.
- (2) Organismul solicitant poate introduce o cerere de recuperare numai dacă:
 - (a) pune la dispoziția părții solicitate și o copie oficială sau certificată a titlului care permite executarea creanței în statul părții solicitante, cu excepția cazurilor în care se aplică articolul SSCI.64 alineatul (3);
 - (b) creanța sau titlul care permite executarea acesteia nu sunt contestate în propriul stat;
 - (c) a pus în aplicare, în propriul stat, procedurile de recuperare adecvate de care dispune în baza titlului menționat la alineatul (1), iar măsurile luate nu duc la plata integrală a creanței;
 - (d) nu a expirat termenul de prescripție, în conformitate cu propria legislație.

(3) În cererea de recuperare se menționează:

- (a) numele, adresa și orice alte informații relevante referitoare la identificarea persoanei fizice sau juridice în cauză sau la identificarea părților terțe care dețin active ale persoanei respective;
- (b) numele, adresa și orice alte informații necesare pentru identificarea părții solicitante;
- (c) o trimitere la titlul care permite executarea recuperării, emis în statul al părții solicitante;
- (d) natura și valoarea creanței, inclusiv capitalul, dobânda, amenzi, penalități administrative și orice alte taxe și costuri datorate, indicate în monedele statului (statelor) părții solicitante și părții solicitate;
- (e) data notificării titlului către destinatar, efectuată de partea solicitantă sau de partea solicitată;
- (f) data de la care și perioada în care executarea este posibilă conform legislației în vigoare în statul părții solicitante;
- (g) orice alte informații utile.

- (4) Cererea de recuperare conține de asemenea o declarație din partea părții solicitante prin care se confirmă că s-au îndeplinit condițiile prevăzute la alineatul (2).
- (5) Partea solicitată comunică părții solicitate orice informație utilă referitoare la situația care a generat cererea de recuperare, imediat ce ia cunoștință de aceasta.

ARTICOLUL SSCI.63

Titlul care permite executarea recuperării

- (1) În conformitate cu articolul SSC.64 alineatul (2) din prezentul protocol, titlul care permite executarea creanței este recunoscut direct și considerat automat ca un titlu care permite executarea unei creanțe a statului părții solicitate.
- (2) Fără a aduce atingere alineatului (1), titlul care permite executarea creanței poate fi omologat, recunoscut, completat sau înlocuit cu un titlu care autorizează executarea pe teritoriul statului părții solicitate, dacă acest lucru este oportun și dacă este în conformitate cu dispozițiile în vigoare în statul respectiv.

În termen de trei luni de la data primirii cererii, statul (statele) face (fac) toate eforturile pentru a îndeplini formalitățile de omologare, de recunoaștere, de completare sau de înlocuire a titlului, cu excepția cazurilor în care se aplică dispozițiile paragrafului al treilea din prezentul alineat. Statele nu pot refuza îndeplinirea acestor formalități dacă titlul care permite executarea este corect întocmit. În cazul depășirii termenului de trei luni, autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la motivele care au determinat depășirea.

În cazul în care oricare dintre aceste acțiuni dă naștere unui litigiu în legătură cu creanța sau cu titlul care permite executarea emis de partea solicitantă, se aplică articolul SSCI.65.

ARTICOLUL SSCI.64

Modalități și termene de plată

- (1) Creanțele se recuperează în moneda statului părții solicitate. Partea solicitată transferă părții solicitante întreaga valoare a creanței pe care a recuperat-o.
- (2) Atunci când actele cu putere de lege sau actele administrative în vigoare în propriul stat o permit și după consultarea părții solicitante, partea solicitată poate să îi acorde debitorului un termen de plată sau să autorizeze plata eșalonată. Orice dobândă percepută de partea solicitată pentru acordarea acestui termen este de asemenea remisă părții solicitante.
- (3) De la data la care titlul care permite executarea în vederea recuperării creanței a fost recunoscut direct în conformitate cu articolul SSCI.63 alineatul (1) sau acceptat, recunoscut, completat sau înlocuit în conformitate cu articolul SSCI.63 alineatul (2), se percepe o dobândă pentru întârzierea la plată în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative în vigoare în statul părții solicitate, iar cuantumul acesteia se remite de asemenea părții solicitante.

ARTICOLUL SSCI.65

Contestarea creanței sau a titlului
care permite executarea recuperării acesteia
și contestarea măsurilor de executare

- (1) În cazul în care, în timpul procedurii de recuperare, creanța sau titlul care permite executarea emise în statul părții solicitante sunt contestate de una dintre părțile vizate, acțiunea este adusă în fața autorităților competente din statul părții solicitante în conformitate cu legile în vigoare în acel stat. Partea solicitantă notifică fără întârziere partea solicitată cu privire la această acțiune. Partea vizată poate, de asemenea, informa partea solicitată cu privire la acțiune.
- (2) De îndată ce partea solicitată a primit notificarea sau informarea menționate la alineatul (1), fie de la partea solicitantă, fie de la partea vizată, își suspendă procedura de executare până când autoritatea competentă ia o decizie, cu excepția cazului în care partea solicitantă introduce o cerere contrară în conformitate cu paragraful al doilea din prezentul alineat. În cazul în care consideră că este necesar și fără a aduce atingere dispozițiilor articolului SSCI.68, partea solicitată poate să ia măsuri asigurătorii pentru a garanta recuperarea creanței, în măsura în care actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în propriul stat permit o astfel de acțiune pentru creanțe similare.

Fără a aduce atingere primului paragraf, partea solicitantă poate, în conformitate cu actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în propriul stat, să ceară părții solicitate să recupereze creanța contestată, dacă acest lucru este permis conform actelor cu putere de lege și practicilor administrative în vigoare în statul părții solicitate. În cazul în care rezultatul contestației îi este ulterior favorabil debitorului, partea solicitantă are obligația de a rambursa toate sumele recuperate, la care se adaugă orice compensație datorată, în conformitate cu legislația în vigoare în statul părții solicitate.

- (3) Atunci când contestația se referă la măsurile de executare aplicate în statul părții solicitate, acțiunea este adusă în fața autorității competente din acel stat, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în acesta.
- (4) Atunci când autoritatea competentă către care a fost înaintată acțiunea, în conformitate cu alineatul (1), este o instanță judiciară sau administrativă, decizia acesteia, în măsura în care este favorabilă părții solicitante și permite recuperarea creanței în statul părții solicitante, constituie „titlul care permite executarea” în sensul articolelor SSCI.62 și SSCI.63, iar recuperarea creanței se efectuează pe baza acestei decizii.

ARTICOLUL SSCI.66

Limitele asistenței

- (1) Partea solicitată nu are obligația:
- (a) să acorde asistență în conformitate cu articolele SSCI.62-SSCI.65 dacă, din cauza situației debitorului, recuperarea creanței poate să creeze dificultăți economice sau sociale grave în statul părții solicitate, în măsura în care actele cu putere de lege, actele administrative și practicile administrative în vigoare în statul părții solicitate permit astfel de acțiuni în cazul unor creanțe similare la nivel național;

- (b) să acorde asistență conform dispozițiilor articolele SSCI.60-SSCI.65, dacă cererea inițială formulată în temeiul articolelor SSCI.60-SSCI.62 vizează creanțe mai vechi de cinci ani, calculați din momentul în care s-a stabilit instrumentul care permite recuperarea în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative și practicile administrative în vigoare în statul părții solicitante la data cererii. Cu toate acestea, dacă creanța sau titlul sunt contestate, termenul se calculează din momentul în care statul părții solicitante stabilește că creanța sau titlul executoriu care permite recuperarea nu mai poate face obiectul unei contestații.
- (2) Partea solicitată informează partea solicitantă în legătură cu motivele pentru care nu dă curs unei cereri de asistență.

ARTICOLUL SSCI.67

Termene de prescripție

- (1) Aspectele privind termenele de prescripție sunt reglementate de:
- (a) legislația în vigoare în statul părții solicitante, în măsura în care acestea privesc creanța sau titlul care permite executarea acesteia; și
 - (b) legislația în vigoare în statul părții solicitate, în măsura în care acestea privesc măsurile de executare din statul respectiv.

Termenele de prescripție conform legislației în vigoare în statul părții solicitate se calculează începând cu data recunoașterii directe sau a omologării, recunoașterii, completării sau înlocuirii în conformitate cu articolul SSCI.63.

- (2) Demersurile efectuate de partea solicitată pentru recuperarea creanțelor în conformitate cu cererea de asistență, care, dacă ar fi fost efectuate de partea solicitantă, ar fi avut drept efect suspendarea sau întreruperea termenului de prescripție în conformitate cu legislația în vigoare în statul în care se află sediul acesteia, sunt considerate, din punctul de vedere al acestui efect, realizate în statul respectiv.

ARTICOLUL SSCI.68

Măsuri asigurătorii

La cererea motivată a părții solicitante, partea solicitată ia măsuri asigurătorii pentru a asigura recuperarea unei creanțe, în măsura în care actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în statul părții solicitate permit aceasta.

În scopul aplicării primului alineat, se aplică *mutatis mutandis* dispozițiile și procedurile prevăzute la articolele SSCI.62, SSCI.63, SSCI.65 și SSCI.66.

ARTICOLUL SSCI.69

Costuri legate de recuperare

- (1) Partea solicitată recuperează de la persoana fizică sau juridică în cauză și reține toate costurile ocazionate de recuperare, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative din statul părții solicitate, aplicabile unor creanțe similare.
- (2) Asistența reciprocă acordată în temeiul prezentei secțiuni este, ca regulă generală, gratuită. Cu toate acestea, atunci când recuperarea prezintă o problemă specifică sau presupune costuri foarte mari, partea solicitantă și partea solicitată pot să convină asupra unor formalități de rambursare speciale pentru recuperarea în cauză.

Statul părții solicitante rămâne răspunzător în fața statului părții solicitate pentru toate costurile și pierderile suferite ca urmare a unor acțiuni considerate neîntemeiate din punctul de vedere al conținutului creanței sau din punctul de vedere al valabilității titlului emis de partea solicitantă.

TITLUL V

DISPOZIȚII DIVERSE, TRANZITORII ȘI FINALE

ARTICOLUL SSCI.70

Controale medicale și administrative

- (1) Fără a aduce atingere altor dispoziții, atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestora își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui alt stat decât cel în care instituția debitoare își are sediul, examenul medical se efectuează, la cererea acestei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de această instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

- (2) Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical. Această instituție se supune concluziilor instituției de la locul de ședere sau de reședință.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare, cu condiția ca beneficiarul să fie în măsură să întreprindă călătoria fără niciun risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

- (3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui alt stat decât cel în care își are sediul instituția debitoare, controlul administrativ este efectuat, la cererea instituției debitoare, de către instituția de la locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

În acest caz se aplică alineatul (2).

- (4) Prin derogare de la principiul cooperării administrative comune gratuite prevăzut la articolul SSC.59 alineatul (3) din prezentul protocol, cuantumul efectiv al cheltuielilor privind controalele menționate în prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

ARTICOLUL SSCI.71

Notificări

- (1) Statele comunică Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială coordonatele organismelor și entităților definite la articolul SSC.1 din prezentul protocol și la articolul SSCI.1 alineatul (2) literele (a) și (b) din prezenta anexă, precum și ale instituțiilor desemnate în conformitate cu prezenta anexă.
- (2) Organismelor menționate la alineatul (1) li se alocă o identitate electronică sub forma unui cod de identificare și a unei adrese electronice.

- (3) Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială stabilește structura, conținutul și modalitățile detaliate, inclusiv formatul și modelul comun, pentru notificarea detaliilor specificate la alineatul (1).
- (4) În scopul punerii în aplicare a prezentului protocol, Regatul Unit poate participa la Schimbul electronic de informații privind securitatea socială și suportă costurile aferente.
- (5) Statele au obligația de a actualiza constant informațiile menționate la alineatul (1).

ARTICOLUL SSCI.72

Informații

Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială pregătește informațiile necesare pentru a se asigura că părțile interesate își cunosc drepturile și formalitățile administrative necesare pentru a-și exercita aceste drepturi. Dacă este posibil, aceste informații sunt difuzate prin mijloace electronice, prin publicarea lor pe site-uri de internet accesibile publicului. Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială se asigură că informațiile sunt actualizate periodic și monitorizează calitatea serviciilor furnizate clienților.

ARTICOLUL SSCI.73

Conversie valutară

În sensul prezentului protocolul și al prezentei anexe, cursul de schimb între două monede este cursul de referință publicat de instituția financiară desemnată în acest scop de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Data care trebuie luată în considerare pentru stabilirea cursului de schimb este stabilită de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

ARTICOLUL SSCI.74

Dispoziții privind punerea în aplicare

Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială poate adopta orientări suplimentare în ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului protocol și a prezentei anexe.

ARTICOLUL SSCI.75

Dispoziții provizorii privind formularele și documentele

- (1) Pentru o perioadă de tranziție, care se încheie la o dată convenită de Comitetul specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială, toate formularele și documentele emise de instituțiile competente în formatul utilizat imediat înainte de intrarea în vigoare a prezentului protocol sunt valabile în scopul punerii în aplicare a prezentului protocol și, după caz, se utilizează în continuare pentru schimbul de informații între instituțiile competente. Toate formularele și documentele eliberate înainte și pe durata perioadei de tranziție sunt valabile până la expirarea sau anularea lor.

(2) Formularele și documentele valabile în conformitate cu alineatul (1) includ:

- (a) cardurile europene de asigurări sociale de sănătate emise în numele Regatului Unit, care sunt documente valabile ce atestă dreptul la prestații în sensul articolului SSC.17 și al articolului SSC.25 alineatul (1) din prezentul protocol și al articolului SSCI.22 din prezenta anexă; și
- (b) documentele portabile care atestă situația unei persoane în materie de securitate socială în vederea executării prezentului protocol.

ACORDURI ADMINISTRATIVE ÎNTRE DOUĂ SAU MAI MULTE STATE
(menționate la articolul SSCI.8 din prezenta anexă)

BELGIA – REGATUL UNIT

Schimburile de scrisori din 4 mai și 14 iunie 1976 privind articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la rambursarea costurilor controalelor administrative și medicale).

Schimburile de scrisori din 18 ianuarie și 14 martie 1977 referitoare la articolul 36 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 [înțelegere privind rambursarea sau renunțarea la rambursarea costurilor pentru prestațiile în natură acordate în temeiul dispozițiilor titlului III capitolul 1 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71], astfel cum au fost modificate prin schimburile de scrisori din 4 mai și 23 iulie 1982 [acord pentru rambursarea costurilor suportate în temeiul articolului 22 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71].

DANEMARCA – REGATUL UNIT

Schimburile de scrisori din 30 martie și 19 aprilie 1977 astfel cum au fost modificate prin schimburile de scrisori din 8 noiembrie 1989 și 10 ianuarie 1990 referitoare la acordul privind renunțarea la rambursarea costurilor pentru prestațiile în natură și a celor pentru controalele administrative și medicale

ESTONIA – REGATUL UNIT

Acordul finalizat la data de 29 martie 2006 între autoritățile competente ale Republicii Estonia și cele ale Regatului Unit în conformitate cu articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 de stabilire a altor metode de rambursare a costurilor legate de prestațiile în natură acordate în cele două țări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004 începând cu 1 mai 2004.

FINLANDA – REGATUL UNIT

Schimburile de scrisori din 1 și 20 iunie 1995 privind articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (rambursarea sau renunțarea la rambursarea costurilor prestațiilor în natură) și articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la rambursarea costurilor controalelor administrative și medicale)

FRANȚA – REGATUL UNIT

Schimburile de scrisori din 25 martie și 28 aprilie 1997 privind articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la rambursarea costurilor controalelor administrative și medicale).

Acordul din 8 decembrie 1998 privind modalitățile specifice de stabilire a sumelor de rambursat în ceea ce privește prestațiile în natură în conformitate cu dispozițiile Regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72.

UNGARIA – REGATUL UNIT

Înțelegere finalizată la 1 noiembrie 2005 între autoritățile competente ale Republicii Ungare și cele ale Regatului Unit în conformitate cu articolul 35 alineatul (3) și articolul 41 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 883/2004 de stabilire a altor metode de rambursare a costurilor legate de prestațiile în natură acordate în temeiul respectivului regulament în cele două țări, începând cu 1 mai 2004

IRLANDA – REGATUL UNIT

Schimbul de scrisori din 9 iulie 1975 referitor la articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 [înțelegere privind rambursarea sau renunțarea la rambursarea costurilor pentru prestațiile în natură în temeiul dispozițiilor titlului III capitolul 1 sau 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71] și la articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la rambursarea costurilor controalelor administrative și medicale)

ITALIA – REGATUL UNIT

Înțelegere semnată la 15 decembrie 2005 de către autoritățile competente ale Republicii Italiene și cele ale Regatului Unit în conformitate cu articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 de stabilire a altor metode de rambursare a costurilor pentru prestațiile în natură acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004 în cele două țări, începând cu 1 ianuarie 2005

LUXEMBURG – REGATUL UNIT

Schimburile de scrisori din 18 decembrie 1975 și 20 ianuarie 1976 privind articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 [renunțarea la rambursarea costurilor controalelor administrative și medicale menționate la articolul 105 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72].

MALTA – REGATUL UNIT

Înțelegere finalizată la 17 ianuarie 2007 între autoritățile competente ale Maltei și cele ale Regatului Unit în conformitate cu articolul 35 alineatul (3) și articolul 41 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 883/2004 de stabilire a altor metode de rambursare a costurilor legate de prestațiile în natură acordate în temeiul respectivului regulament în cele două țări, începând cu 1 mai 2004

ȚĂRILE DE JOS – REGATUL UNIT

Articolul 3 teza a doua din Înțelegerea administrativă din 12 iunie 1956 privind punerea în aplicare a Convenției din 11 august 1954

PORTUGALIA – REGATUL UNIT

Acordul din 8 iunie 2004 de stabilire a altor metode de rambursare a costurilor pentru prestațiile în natură acordate în cele două țări începând cu 1 ianuarie 2003

SPANIA – REGATUL UNIT

Acordul din 18 iunie 1999 privind rambursarea cheltuielilor pentru prestațiile în natură acordate în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 și cu Regulamentul (CEE) nr. 574/72

SUEDIA – REGATUL UNIT

Înțelegerea din 15 aprilie 1997 privind articolul 36 alineatul (3) și articolul 63 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 (rambursarea sau renunțarea la rambursarea costurilor prestațiilor în natură) și articolul 105 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 (renunțarea la restituirea costurilor controalelor administrative și examinărilor medicale)

DOCUMENTUL CARE CERTIFICĂ DREPTUL LA PRESTAȚII
[articolul SSC.17 și articolul SSC.25 alineatul (1) din prezentul protocol
și articolul SSCI.22 din prezenta anexă]

1. Documentele care certifică dreptul la prestații emise în sensul articolului SSC.17 și al articolului SSC.25 alineatul (1) din prezentul protocol de către instituțiile competente ale statelor membre respectă Decizia nr. S2 din 12 iunie 2009 a Comisiei administrative privind caracteristicile tehnice ale cardului european de asigurări sociale de sănătate.
2. Documentele care certifică dreptul la prestații emise în sensul articolului SSC.17 și al articolului SSC.25 alineatul (1) de către instituțiile competente din Regatul Unit conțin următoarele date:
 - (a) numele și prenumele titularului documentului;
 - (b) numărul personal de identificare al titularului documentului;
 - (c) data nașterii titularului documentului;
 - (d) data de expirare a documentului;
 - (e) codul „UK” în locul codului ISO al Regatului Unit;

- (f) numărul de identificare și acronimul instituției din Regatul Unit care emite documentul;
 - (g) numărul logic al documentului;
 - (h) în cazul unui document provizoriu, data emiterii și data eliberării documentului, precum și semnătura și ștampila instituției din Regatul Unit.
3. Specificațiile tehnice ale documentelor care certifică dreptul la prestații emise de Regatul Unit se comunică fără întârziere Comitetului specializat privind coordonarea sistemelor de securitate socială, pentru a facilita acceptarea documentelor respective de către instituțiile statelor membre care acordă prestațiile în natură.

PRESTAȚII ÎN NATURĂ CARE NECESITĂ UN ACORD PREALABIL
[articolul SSC.17 și articolul SSC.25 alineatul (1) din prezentul protocol]

1. Prestațiile în natură care urmează să fie acordate în temeiul articolului SSC.17 și al articolului SSC.25 alineatul (1) din prezentul protocol includ prestațiile legate de boli cronice sau preexistente, precum și cele legate de sarcină și de naștere.
2. Prestațiile în natură, inclusiv cele legate de boli cronice sau preexistente sau cele legate de naștere, nu fac obiectul prezentelor dispoziții atunci când scopul șederii într-un alt stat membru este obținerea unor astfel de tratamente.

3. Orice tratament medical vital care este accesibil numai într-o unitate medicală specializată sau efectuat de personal specializat sau de echipamente trebuie să facă obiectul unui acord prealabil între persoana asigurată și unitatea care furnizează tratamentul pentru a se asigura că tratamentul este disponibil pe parcursul șederii persoanei asigurate într-un stat altul decât statul competent sau statul de reședință.
4. O listă neexhaustivă de tratamente care îndeplinesc aceste criterii este prezentată în continuare:
 - (a) dializă renală;
 - (b) oxigenoterapie;
 - (c) tratament special pentru astm;
 - (d) ecocardiografie în caz de boli autoimune cronice;
 - (e) chimioterapie.

STATE CARE SOLICITĂ RAMBURSAREA
COSTULUI PRESTAȚIILOR ÎN NATURĂ PE BAZA UNOR SUME FIXE
[menționate la articolul SSCI.48 alineatul (1) din prezenta anexă]

IRLANDA

SPANIA

CIPRU

PORTUGALIA

SUEDIA

REGATUL UNIT

DISPOZIȚII TRANZITORII
PRIVIND APLICAREA ARTICOLULUI SSC.11

STATELE MEMBRE
